

Teseo (CABA).

## **Páginas breves (1906-1911). Tomo V: 1910.**

Crespo, Natalia y Lucio V. Mansilla.

Cita:

Crespo, Natalia y Lucio V. Mansilla (2024). *Páginas breves (1906-1911). Tomo V: 1910*. CABA: Teseo.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/natalia.crespo/2>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/p89S/RZR>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.  
Para ver una copia de esta licencia, visite  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*

# PÁGINAS BREVES (*EL DIARIO*, 1906-1911) TOMO V: 1910

Lucio V. Mansilla



EDICIÓN CRÍTICA Y ANOTADA  
DE NATALIA CRESPO

**TESEOPRESS** 



**PÁGINAS BREVES**  
**(*EL DIARIO*, 1906-1911)**

**TOMO V: 1910**





# **PÁGINAS BREVES** **(*EL DIARIO*, 1906-1911)**

## **TOMO V: 1910**

Lucio V. Mansilla

Edición crítica y anotada  
de Natalia Crespo



Crespo, Natalia

Páginas breves (*El Diario*, 1906-1911) de Lucio V. Mansilla: tomo V: 1910, edición crítica y anotada de Natalia Crespo / Natalia Crespo; Compilación de Natalia Crespo. – 1a ed – Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Natalia Crespo, 2024.

Libro digital, EPUB

Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-631-00-3970-1

1. Antología Literaria. 2. Historia de la Literatura Argentina. 3. Política Internacional. I. Título.

CDD 860.9982

DOI: 10.55778/ts310039701

Imagen de tapa: Lucio V. Mansilla, Archivo General de la Nación Argentina.

Las opiniones y los contenidos incluidos en esta publicación son responsabilidad exclusiva del/los autor/es.



EBOOK



TeseoPress Design ([www.teseopress.com](http://www.teseopress.com))

ExLibrisTeseoPress 164736. Sólo para uso personal

[teseopress.com](http://teseopress.com)

# Índice

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| Presentación.....                             | 9   |
| EL DIARIO. Lunes 3 de Enero de 1910 .....     | 15  |
| EL DIARIO. Sábado 15 de Enero de 1910 .....   | 27  |
| EL DIARIO. Lunes 24 de Enero de 1910.....     | 39  |
| EL DIARIO. Jueves 27 de Enero de 1910.....    | 49  |
| EL DIARIO. Lunes 7 de Febrero de 1910.....    | 63  |
| EL DIARIO. Jueves 17 de Febrero de 1910.....  | 77  |
| EL DIARIO. Martes 22 de Febrero de 1910 ..... | 89  |
| EL DIARIO. Martes 1° de Marzo de 1910.....    | 103 |
| EL DIARIO. Lunes 7 de Marzo de 1910.....      | 115 |
| EL DIARIO. Lunes 14 de Marzo de 1910 .....    | 127 |
| EL DIARIO. Lunes 28 de Marzo de 1910 .....    | 139 |
| EL DIARIO. Lunes 4 de Abril de 1910.....      | 149 |
| EL DIARIO. Jueves 21 de Abril de 1910.....    | 157 |
| EL DIARIO. Miércoles 27 de Abril de 1910..... | 169 |
| EL DIARIO. Viernes 6 de Mayo de 1910.....     | 179 |
| EL DIARIO. Martes 10 de Mayo de 1910 .....    | 189 |
| EL DIARIO. Martes 17 de Mayo de 1910 .....    | 199 |
| EL DIARIO. Miércoles 25 de Mayo de 1910.....  | 211 |
| EL DIARIO. Lunes 30 de Mayo de 1910 .....     | 221 |
| EL DIARIO. Martes 21 de Junio de 1910.....    | 233 |
| EL DIARIO. Martes 12 de Julio de 1910 .....   | 247 |
| EL DIARIO. Miércoles 13 de Julio de 1910..... | 257 |
| EL DIARIO. Jueves 21 de Julio de 1910 .....   | 269 |

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| EL DIARIO. Sábado 23 de Julio de 1910 .....       | 281 |
| EL DIARIO. Miércoles 3 de Agosto de 1910.....     | 291 |
| EL DIARIO. Miércoles 10 de Agosto de 1910 .....   | 303 |
| EL DIARIO. Jueves 25 de Agosto de 1910 .....      | 315 |
| EL DIARIO. Sábado 27 de Agosto de 1910.....       | 325 |
| EL DIARIO. Jueves 1° de Septiembre de 1910.....   | 337 |
| EL DIARIO. Viernes 16 de Septiembre de 1910 ..... | 347 |
| EL DIARIO. Lunes 19 de Septiembre de 1910 .....   | 357 |
| EL DIARIO. Lunes 10 de Octubre de 1910 .....      | 367 |
| EL DIARIO. Sábado 5 de Noviembre de 1910.....     | 379 |
| EL DIARIO. Jueves 10 de Noviembre de 1910.....    | 389 |
| EL DIARIO. Miércoles 23 de Noviembre de 1910..... | 399 |
| EL DIARIO. Jueves 1° de Diciembre de 1910.....    | 409 |
| EL DIARIO. Jueves 8 de Diciembre de 1910 .....    | 419 |
| EL DIARIO. Lunes 10 de Diciembre de 1910.....     | 429 |
| EL DIARIO. Viernes 23 de Diciembre de 1910.....   | 439 |
| EL DIARIO. Lunes 26 de Diciembre de 1910.....     | 449 |
| Índice onomástico .....                           | 457 |
| Índice de publicaciones periódicas.....           | 505 |

## Presentación

Este es el quinto de los seis volúmenes que componen la colección *Páginas breves*, en la que se reúnen todos los artículos publicados por Lucio Victorio Mansilla (Buenos Aires, 1831–París, 1913) en la columna homónima, *Páginas breves*, aparecida en *El Diario* –periódico porteño de su pariente y amigo Manuel Láinez– entre enero de 1906 y septiembre de 1911<sup>1</sup>. Este tomo V reúne los cuarenta artículos publicados a lo largo de 1910, en los que Mansilla registra, como en los artículos de años anteriores, sus lecturas de la bibliografía que le llega por correo (mayormente argentina), sus comentarios a las noticias que lee en periódicos de todas partes del mundo (aunque casi todos franceses) y, cada tanto, intercala recuerdos de infancia, anécdotas o comentarios sobre su vida cotidiana en París.

“Por poco no da la vuelta del mundo buscándome el paquete de impresos que hace meses salió de México”, comenta jocoso en su *Página breve* del 1° de septiembre.

El correo de Buenos Aires, que funciona bastante bien, no hay que negarlo, al contrario, hay que aplaudirlo, sabiendo que por ahora no residio ahí con el cuerpo, sino aquí, en la Avenida Víctor Hugo 184, ha hecho seguir el referido paquete, ¡gracias! Y como lo primero es lo primero, lo principal, paso a decirle al autor, don Victoriano Salado Álvarez, que ya están en mi poder, aunque algo maltrechas y descompaginadas, sus producciones.

---

<sup>1</sup> Esta edición ha sido totalmente financiada por el CONICET, en el marco del PIP (Proyecto Institucional Plurianual) 2147, el cual integro junto a mis compañeras, las investigadoras Hebe Molina (Universidad Nacional de Cuyo/ CONICET) y Carolina Sánchez (Universidad Nacional de Tucumán/ CONICET). Dejo aquí sentado mi profundo repudio a las políticas actuales de recorte de presupuesto a la investigación científica.

Así acusa recibo de uno de los libros recibidos de ultramar. “Lo leeré, pues, seguidamente, al lado del fuego cuando regrese a París en invierno, y, fecho, allá le irán al distinguido mexicano, lo supongo, mis impresiones en pocas palabras”, promete desde su lugar de veraneo, la playa de Boulogne sur Mer. “Es la regla de conducta literaria inalterable que me he impuesto en estas *Páginas*. Tendrán un mérito, cuenta con ello el amable autor de lo consignado: serán sinceras, escuetas, llanas; que mi método, si lo tengo, y siempre que la materia lo permita, escribir como si estuviera conversando en rueda de amigos, consiste eso”. Remedar la conversación presencial, combatir la añoranza por la patria, aminorar la soledad y el aburrimiento parecen ser las búsquedas de esta escritura que, aunque constante y prolífica, va dejando traslucir el cansancio de los años. “En otra edad me gustaba traducir. Se me figuraba que yo era el que pensaba, el que escribía. ¿Y ahora? *Tempora mutantur*. Ahora solo lo hago por necesidad. ¡Es tan difícil traducir bien! Cuando a ello me resuelvo es por necesidad, puede leerse por esterilidad. ¡Es tanto mi anhelo de charlar con ustedes, sin aburrirlos!”. Y es este anhelo por charlar con otros argentinos el que lo lleva a completar con la imaginación las partes de ese diálogo imaginario cuya mitad suele faltarle:

Supongo, me imagino, que a ustedes les pasa diariamente lo mismo que a mí, que hallo una palabra, o dos, o más, cuyo significado no conozco y que no está en el diccionario de la lengua, de donde resulta que es cuento largo salir de dudas. A propósito: ¿sabe el lector qué quiere decir “sadismo”? La mayoría ha de ignorarlo. Bueno, pues, aquí tiene antecedentes pescados casualmente en el *Intermédiaire des chercheurs et curieux*, que registrando libros viejos me cayó a la mano días pasados, en uno de mis paseos por las orillas del Sena, que es, como ustedes saben, donde más papel impreso añejo se vende.

Un Mansilla anciano que camina diariamente por París, que compra libros viejos y nuevos en las librerías a orillas

del Sena, que los reseña y comenta en extensas cartas para *El Diario*, que recibe por correo todo tipo de novedades editoriales que no solo lo hacen sentir más cerca de la patria sino que lo convencen de las glorias de una Argentina engalanada de fiesta por el Centenario: “trabajos semejantes son como profecías de que no fallaremos en realizar el ideal grandioso de nuestros abuelos”, dice ilusionado cuando recibe obras argentinas que lo fascinan. Sin embargo, tras encandilarse con estas ediciones de lujo, recuerda su inclaudicable desconfianza hacia una concepción positivista de la vida: “Todo ha progresado y sigue progresando. El vapor, la electricidad, la aviación, todos los días nos anuncian un nuevo triunfo. Pero el problema parece planteado siempre del mismo modo: se reemplazan las fuerzas humanas, no se reemplaza el hombre mismo”.

Irremplazables también son estas páginas, nunca tan breves como las nombra Mansilla, pero sí necesarias para entender sus últimos años, su fascinación inagotable por la literatura, su labor de persistente lector, paseador y comentarista leal de cuanta obra le cayera en manos.





DEL GENERAL MANSILLA

## *Páginas breves*

Paris, Diciembre 11 de 1909.

Sigamos con el señor James J. Hill. Es la voz de la experiencia. Si la oyen Vdes, les hará bien. Malos tiempos pueden venir. ¿Y por qué no?

¿Acaso el Criador nos ha dado patente de perpetua prosperidad?

Es extraño, dice el señor Hill, que la mayor parte de los países inclusive el nuestro (los Estados Unidos), solo lleguen á persuadirse ante el infortunio de que la primera y principal riqueza de un país, lo que sobre todo influyó en la prosperidad nacional, es la agricultura.

Será, quizá, porque la industria y la sociedad desarrollándose de un modo mas complejo no nos apercebimos de la estrecha connexion que tienen con el suelo, exactamente lo mismo que la ciencia médica moderna ha tenido que habérselas con tan engañosas enfermedades cuyo origen proviene de haber violado las mas antiguas y simples leyes de la salud.

Sea lo que fuere, lo hace mucho



# EL DIARIO

*Lunes 3 de Enero de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, diciembre 11 de 1909.

Sigamos con el señor James J. Hill<sup>1</sup>. Es la voz de la experiencia. Si la oyen Vds., les hará bien. Malos tiempos pueden venir. ¿Y por qué no?

¿Acaso el Criador nos ha dado patente de perpetua prosperidad?

Es extraño, dice el señor Hill, que la mayor parte de los países inclusive el nuestro (los Estados Unidos), solo lleguen a persuadirse ante el infortunio de que la primera y principal riqueza de un país, lo que sobre todo influyó en la prosperidad nacional, es la agricultura.

Será, quizá, porque la industria y la sociedad desarrollándose de un modo más complejo no nos apercebimos de la estrecha conexión que tienen con el suelo, exactamente

---

<sup>1</sup> James Jerome Hill (1838-1916) fue un ejecutivo ferroviario canadiense-estadounidense, director de un grupo de líneas encabezadas por el *Gran Ferrocarril del Norte*, que prestaba servicios en un área sustancial del Alto Medio Oeste, las Grandes Llanuras del Norte y el Noroeste del Pacífico. Debido al tamaño de esta región y al dominio económico ejercido por sus líneas de ferrocarril, se hizo conocido durante su vida como "The Empire Builder" (*El Constructor del Imperio*). (VIAF: 3266829).

lo mismo que la ciencia médica moderna ha tenido que habérselas con tan engañosas enfermedades cuyo origen proviene de haber violado las más antiguas y simples leyes de la salud.

Sea lo que fuere, no hace mucho que en este país se ha hecho convicción general de que el progreso y la prosperidad nacional e individual dependen del cuidado de la tierra, y todavía no sentimos con bastante fuerza y como debiéramos esa ley antiquísima.

Otros pueblos igualmente inteligentes parecen haber perdido de vista esa ley habiéndola sin embargo observado de corazón en otras edades cuando había menos grandes intereses que distrajeran su atención y la perturbaran.

Leído esto, y viendo el resultado de las maravillas que produce el cultivo de la tierra después del oro en California, verbigracia, tengo que pedirles a Vds. un favor de año nuevo.

¿Me lo negarán?

No lo creo.

Es tan amable, tan generoso el argentino (y asimismo tenemos en ese suelo hospitalario anarquistas asesinos, no lo entiendo); es tan amable y generoso que no me lo negarán.

Por otra parte, no es tan difícil. Consiste en que procuren Vds. difundirse por los campos altos y bajos, los tenemos admirables a los cuatro vientos, en vez de aglomerarse en los grandes centros donde ya fermentan tantas enfermedades infecciosas, físicas y morales.

---

Un cirujano alemán, el señor Merzbacher<sup>2</sup>, acaba de publicar un estudio sobre las enfermedades hereditarias, estudio

---

<sup>2</sup> Este médico alemán fue uno de los descubridores, junto a su colega Pelizaeus, de la enfermedad que hoy lleva sus nombres. Al respecto, leemos: "En 1885, un médico alemán llamado Pelizaeus describió a cinco niños de una sola familia con movimientos oculares oscilatorios involuntarios, espastici-

al alcance de los profanos como yo, y he ahí la razón porque habiéndolo entendido voy a dar a Vds. una idea de las conclusiones a que arriba el susodicho profesor.

Tenemos, lector querido, que hablar de todo un poco, como en un viaje cuya monotonía se procura alterar conversando con este y con aquel, sobre lo que cae, y ¿qué tipos suele uno tener que aguantar! Y cuántos no dicen de los otros lo mismo que de ellos se censura: ¿qué pesado está hoy fulano!

Lo dicho, dicho, hay que variar, que matizar en lo posible la charla, apelando al prójimo si hemos de seguir manteniendo el contacto intelectual.

La conclusión a que arriba el señor Merzbacher sobre la transmisión hereditaria de algunas enfermedades, como la atrofia muscular, la atrofia congénita del nervio óptico, la hemeralopía, la hemofilia, el daltonismo al través de varias generaciones de un cierto número de familias, la conclusión, decía, es que la transmisión se hace de una generación a otra por la “madre” aunque esta goce de la mejor salud.

El germen de la enfermedad puede permanecer latente durante muchas generaciones femeninas consecutivas, después aparecer de repente en el descendiente de una de ellas.

---

dad en las extremidades, control muy limitado de la cabeza y el tronco y retraso en el desarrollo cognitivo. En 1910, otro médico alemán llamado Merzbacher volvió a examinar esta familia, que entonces incluía a 14 personas afectadas, incluidas dos niñas, y descubrió que todos los miembros de la familia afectados compartían un antepasado femenino común. Además, señaló que la enfermedad se transmite exclusivamente por línea femenina sin transmisión de padre a hijo. El análisis patológico del tejido cerebral de un individuo afectado mostró que la mayor parte de la materia blanca central generalmente carecía de tinción histoquímica para mielina, la sustancia a base de grasa y proteína que actúa como aislante para los conductores nerviosos en el Sistema Nervioso Central (SNC). La descripción de esta familia proporciona la base clínica, genética y patológica de la enfermedad de Pelizaeus-Merzbacher (PMD): un trastorno de la mielina ligado al cromosoma X caracterizado clásicamente por nistagmo, cuadriparesia espástica, ataxia y retraso cognitivo en la primera infancia”. (Extractado de <https://genetaq.com/en/catalogue/test/leukoencephalopathy-vanishing-white-matter>).

El marido sano, por lo contrario, no trasmite germen siquiera en el estado latente y el marido enfermo solo lo trasmite excepcionalmente.

Resultaría de esto que la importancia de la salud de la madre y de sus antecedentes es mayor que la del padre.

El papel propagador en materia patológica se desenvuelve más del lado femenino y el papel iniciador del lado más culino.

Es con más frecuencia el marido quien introduce en la familia que vendrá el primer germen de la enfermedad.

Los descendientes deberán tener en la madre lo que esta ha podido aportar; en el padre lo que este ha podido adquirir.

Empero, hay particularidades en la trasmisión hereditaria.

Vese que algunas enfermedades realizan, por decirlo así, una especie de selección en el sentido de que no atacan sino a los descendientes más culinos, los femeninos se escapan muy netamente.

Hay más todavía: cada familia da a la enfermedad un tipo particular.

La enfermedad es, a no dudarlo, la misma en dos familias diferentes, pero en una tiene una forma particular y en la otra, otra, y el tipo adoptado es a veces muy estable. Debuta también a una misma edad en una misma familia.

Como los que entre nosotros estudian a fondo estos problemas ya son legión aquí, me detengo; pensando, hallo la lección en mi propia casa, ¿qué manía la de algunos!, la de ocuparse de cosas de las que apenas saben el a, b, c.

---

Hay traductores que, a fuerza de traducir más o menos bien, acaban por creerse autores, en lo que se parecen a ciertos narradores que tanto y tanto repiten la misma mismísima invención que al fin llega un día en el que afirman que históricamente la cosa es verdad, yendo algunos hasta apoyarlo diciendo, yo lo ví y allí estuve yo.

Mi amigo Maurice Barrés<sup>3</sup> no se anda con vueltas cuando es el caso de sus convicciones, de su fe.

Se trata en este de la venta de la abadía de Solesmes, de rematarla y convertirla en lo que se llamaría “Maison des Artistes”.

Con laconismo espartano, Maurice Barrés manifiesta su sentimiento sobre el particular.

“Mi estimado señor Charpentier: Desapruebo vuestro proyecto referente a la instalación de una Casa de Artistas en las condiciones que precisa vuestro artículo. Solesmes pertenece a los benedictinos que la han construido. Yo no quiero aprovechar de cerca ni de lejos de un “robo”, del que aquellos son víctimas. Vengo, pues, a rogaros que borréis mi nombre del comité de la Casa de Artistas. Me suscribo, estimado señor Charpentier, vuestro afectísimo servidor. Maurice Barrés”.

Más claro, más categórico, no es posible serlo.

Como tantos otros, el distinguido académico no quiere asumir la mínima complicidad con los expoliadores.

El conocido escritor inglés Federico Harrison<sup>4</sup> opina en un largo artículo, lleno de reflexiones filosóficas, que los

<sup>3</sup> Auguste-Maurice Barrès (Charmes-sur-Moselle, 1862 – Neuilly-sur-Seine, 1923) fue un escritor, político y publicista francés, hispanófilo, nacionalista, simbolista y, según algunos autores (Poliakov 2003 y Payne 1995), antisemita. Mansilla lo admira y lo menciona varias veces: tanto en sus páginas breves como en su ensayo *Un país sin ciudadanos* (1907). Desde 1906 y hasta su muerte formó parte de la Academia Francesa. Entre sus obras, cabe mencionar: *Un hombre libre* (1889), *El jardín de Berenice* (1891), *Colette Baudouche* (1909).

<sup>4</sup> Frederic Harrison (1831-1923) fue un jurista, historiador y filósofo británico, de corte positivista, influido por las ideas de Richard Congreve, de John Stuart Mill y de George Henry Lewes. Él y algunos de sus contemporáneos —Edward Spencer Beesly, John Henry Bridges y George Earlam Thorley— fueron considerados los creadores de la corriente del “comtismo” en Inglaterra. (Extractado y traducido de Chisholm, Hugo (1911). “Harrison, Frederic”. *Enciclopedia Británica* 13 (11 ed.). Cambridge UP.



centenarios de los hombres eminentes debieran celebrarse no como hasta ahora sino cien años después de la muerte de aquellos, porque así habría más tiempo de formar un juicio definitivo, en todo caso por completo, sobre sus servicios, sus varios talentos, sus méritos, sus virtudes...

No me parece tan excéntrica la opinión del señor Harrison, cuyo saber va acompañado de no poco espíritu como el que chispea cuando hace la crítica a los organizadores de centenarios por lucirse, y de los cuales algunos solo conocen bien el nombre del personaje.

---

Bien miradas las cosas, no andamos tan mal en América, en "South" América.

Pero nuestros problemas, tanto políticos como sociales, son poca cosa comparados con los que agitan este hemisferio.

Ved sino lo que pasa en Inglaterra, donde ya hay quien, en presencia del conflicto entre lores y comunes, formule esta terrible pregunta: ¿cuándo estallará la revolución?

Otros recuerdan a Heine<sup>5</sup> penetrando en las entrañas de la Alemania socialista y citan estas palabras suyas: "La revolución que estallará en Alemania será tal que al lado de la revolución francesa parecerá un idilio".

¡A qué hablar de otros países más o menos enfermos!

No hay ninguno sano.

La misma Suiza padece.

---

<sup>5</sup> Christian Johann Heinrich Heine (Düsseldorf, 1797-París, 1856) fue un poeta y ensayista alemán romántico. Su primer libro, *Libro de Canciones* (1827), tuvo gran repercusión en Alemania. La escritura de Heine, altamente lírica, se desarrolló en diversos géneros literarios, como el artículo periodístico, el folletín o los relatos de viaje. Simpatizante del socialismo saint-simoniano, su obra poética tuvo gran impacto en el campo cultural alemán de 1830 y 1840. Pasó los últimos años de su vida medio ciego y paralítico, se cree que con arterioesclerosis múltiple. (Extractado de Juan Carlos Velasco: "Heine y los años salvajes de la filosofía". *H. Heine: Sobre la historia de la religión y la filosofía en Alemania*. Madrid: Alianza, 2008).

Quería solo decir a ustedes que M. G. de Marzelles continúa estudiando la gran dolencia de Francia y que ayer se expresaba así:

“Todos los que viven en la campaña y que la conocen, si saben observar y reflexionar, saben a qué punto esta lucha contra la “escuela atea” llega hoy día en su hora. Los paisanos más burdos se dicen: ya no podemos con estos muchachos que en nada creen, fruto maligno de los manuales escolares con que están envenenando nuestra Francia”.

---

El rubro de esto es “Menchaca<sup>6</sup>”, sinónimo, diré, de concordanancias armoniosas.

¡Ay de mí! de contrapuntear entiendo tanto como de numismática, lo que en otros términos significa que no entiendo jota de música.

Queriendo quedar bien con aquel amigo, tomando su método, me puse a leer.

Leí algo de Rousseau, algo de Berlioz, algo de Wagner y cuando ya estaba harto de tanto infructuoso esfuerzo tardío, no estando en hora cronológica propicia para solfeos, me cae a la mano el *Mercure de France*<sup>7</sup> en el que hallo una extensa disertación sobre el arte prestigioso de encantar el oído, de los que lo tienen...

---

<sup>6</sup> Ángel Menchaca (Asunción del Paraguay, 1855–La Plata, 1924) fue un abogado, profesor en letras y en historia, taquígrafo, docente y teórico creador de reformas en la notación musical. Entre 1886 y 1889, se desempeñó como secretario taquígrafo del presidente Sarmiento y como jefe del servicio estenográfico del Senado Nacional. En 1889, participó en el Congreso estenográfico internacional de París, lo cual le permitió conectarse con la intelectualidad europea y exponer allí sus teorías en torno a la escritura musical a través de un nuevo y científico sistema por él estructurado (el “Método” al que se refiere aquí Mansilla. (Extractado y adaptado de Diana Fernández Calvo. “Una reforma de la notación musical en la Argentina: Ángel Menchaca y su entorno”. *Revista del Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega”* Año XVII, N° 17 (2001): 61-130).

<sup>7</sup> *Mercure de France* fue en su origen una revista literaria francesa fundada en el siglo XVIII bajo el nombre de *Mercure Galant*. Con el tiempo evolucionaría hasta convertirse en casa editorial en el siglo XX. (VIAF: 219221259).

Pero, ¿qué saco en limpio?

Lo digo sin rubor, es verdad, saco tan poco que casi se parece a nada.

Parece que los mecanismos musicales cambian cada cien años, según la susodicha disertación, cuyo autor es monsieur Jean Marnold<sup>8</sup>, muy estimado en los círculos musicales.

Gran puñado son tres moscas.

Con semejante caudal me sentía concienzudamente inhabilitado para decirle a Menchaca: “Aquí tiene Vd. lo que yo pienso, aunque profano, de su *Método*”.

Me acordé de que en Alemania tengo un excelente amigo, ministro plenipotempo, que toca con gran maestría el violín y cuya ilustración literaria, en general, es tan sólida como variada.

No lo nombro porque en Sud America, de donde él es, hay entre algunas gentes formales la preocupación consistente en creer que un hombre serio, un estadista, un diplomático, no puede ser aficionado a la música, como Mr. Balfour\* el “leader” conservador por ejemplo, el tan notable orador y hombre de gobierno inglés.

Pues no hay qué hacer, me dije, al amigo de la Alemania le pediré sus plumas y de ellas adornadas allá le irán a Menchaca mis impresiones...

Reflexione y pensé: no.

El plagio parecido a un robo, sin escrúpulos, no me cuadra, máxime si el filón de la mina que se explota es un amigo.

Le escribí a aquel diciéndole poco más o menos esto: lea, no hay apuro, y dígame V. que sabe lo que es contrapunto ¿qué le parece eso?

Y aquí está su contestación y, por caridad, no me manden ustedes obras largas ni cortas sobre negocios que nunca

---

<sup>8</sup> Jean Marnold (París, 1859-París, 1935) fue un crítico musical y traductor, frecuente colaborador en el diario *Mercur de France*. (VIAF: 5198122).

fueron cuerdas de mi predilección, a no ser que esas obras traigan el requisito de omitir mi opinión sobre su mérito.

No hay duda de que el sistema del señor Menchaca es muy ingenioso, pero yo pregunto: ¿cuántos sistemas se han lanzado ya “urbi et orbe” desde que el Benedictino Guy d’Arezzo<sup>9</sup> inventó la gama musical hace cerca de nueve siglos?

En la actualidad, toda la música contemporánea clásica, toda la de los más célebres maestros que se halla en los archivos del mundo entero, está escrita en el sistema usual, y si se adoptara el de Menchaca, u otro, se requeriría proceder a la edición nueva de todo lo que existe.

Además, todos los conservatorios, los maestros y discípulos y todos los que de música se ocupan, deberían aprender el nuevo sistema, que viene a ser como una nueva lengua.

Figúrese Vd. que en un Congreso Universal se resolviera abolir todas las lenguas vivas y... muertas y que se adoptara el esperanto con carácter de obligatorio y de lengua universal (aunque en los tiempos actuales la única lengua universal es la libra esterlina). Resultaría que toda la literatura habría que editarla en esperanto y todo el mundo debiera estudiar la nueva lengua.

Son inconvenientes prácticos los que yo hallo en el nuevo sistema muy lógico y claro por lo demás.

¡Lástima que no se le haya ocurrido al autor inventarlo en la época de Guy d’Arezzo hace nueve siglos! Y de aquel punto de partida otro gallo hubiera cantado, ¡y así es todo en este pícaro mundo!

---

<sup>9</sup> Guido D’Arezzo, (Arezzo, c. 991/992–1050) fue un monje benedictino y teórico musical italiano. Su fama como pedagogo fue legendaria en la Edad Media y hoy se le recuerda por el desarrollo de un sistema de notación que precisa la altura del sonido mediante líneas y espacios, así como por la difusión de un método de canto a primera vista basado en las sílabas ut, re, mi, fa, sol, la. Su *Micrologus* es el primer tratado completo sobre la práctica musical que incluye un análisis de la música polifónica y del canto llano. (VIAF: 36956566).

Se le escapa la oportunidad y “Delenda Carthago est<sup>10</sup>!”

El símil está traído por los cabellos; pero tengo en mi favor mi cerebro aplastado por tanta tarea burda y prosaica.

Bueno, amigo, ahí va mi juicio de impresión, “currente Calamo”<sup>11</sup>, que desde luego le ruego no acepte como oro de diecinueve quilates...”.

Hasta ahí mi querido ex colega, cuya moneda acepto sin embargo como si yo mismo hubiera extraído la materia primera de la más rica mina acuñándola. Ahora, dos renglones míos para concluir con la música de Menchaca.

---

Son estos.

Huyendo del frío, me voy a la Costa Azul por esos lados de Niza, y me voy murmurando como el andaluz: ¿Por qué el Creador no puso el frío en verano y el calor en invierno?

---

<sup>10</sup> “Delenda Carthago est” es una frase atribuida tradicionalmente a Catón el Viejo, un político de la Antigua Roma, por aquel entonces en lucha con Cartago, que significa “¡Debemos destruir Cartago!” “(Literalmente” Cartago debe ser destruida”).

<sup>11</sup> Improvisadamente.

DEL GENERAL MANSILLA

## *Páginas breves*

Paris, Diciembre 25 de 1909.

Hablaba días pasados de puntos negros en el horizonte internacional. Veamos.

La actitud expectante de Rusia en las regiones balcánicas ha sido mal interpretada. No ha habido en ella ni debilidad ni abdicación.

En realidad una sabia reserva ha sido la regla que la diplomacia rusa se ha impuesto durante un tercio de siglo para no provocar el choque irreparable.

Nicolás II ha seguido así prudentemente las huellas hereditarias de su augusto padre.

Esta vez todavía la Rusia no ha querido desenvainar la espada que era la extremidad á que querían arrastrarla...

¿Debe deducirse de esto que las nubes se hayan disipado y que la Europa pueda mirar hacia el Oriente con confianza?



# EL DIARIO

*Sábado 15 de Enero de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, diciembre 25 de 1909.

Hablaba días pasados de puntos negros en el horizonte internacional.

Veamos.

La actitud expectante de Rusia en las regiones balcánicas ha sido mal interpretada. No ha habido en ella ni debilidad ni abdicación.

En realidad una sabia reserva ha sido la regla que la diplomacia rusa se ha impuesto durante un tercio de siglo para no provocar el choque irreparable.

Nicolás II<sup>1</sup> ha seguido así prudentemente las huellas hereditarias de su augusto padre.

---

<sup>1</sup> Nicolás II de Rusia o Nikolái Aleksándrovich Románov (1868-1918), fue el último Emperador de Rusia, gobernando desde la muerte de su padre Alejandro III en 1894 hasta su abdicación en 1917 como resultado de la Revolución de Febrero. Durante su reinado el Imperio ruso sufrió un declive político, social y militar ajenos a su conocimiento lo que, aunado a su esoterismo, llevó al colapso del régimen imperial. La Revolución de febrero de 1917 puso fin a su reinado cuando fue obligado a abdicar. Nicolás II, junto a su esposa, su hijo, sus cuatro hijas, el médico de la familia imperial, un criado personal, la camarera de la emperatriz y el cocinero de la familia fueron ejecutados en el sótano de la casa por los bolcheviques en la madru-



Esta vez todavía la Rusia no ha querido desenvainar la espada, que era la extremidad a que querían arrastrarla...

¿Debe deducirse de esto que las nubes se han disipado y que la Europa puede mirar hacia el Oriente con confianza?

No.

Si el Oriente no es como en otro tiempo, repitiendo la expresión de un amigo “la tierra de los prodigios”, sigue siendo la de las sorpresas.

Y los últimos incidentes no son como para inspirar confianza.

Después del fiasco del proyecto de conferencia europea, el “statu quo” había sido reconocido, aceptado como la suprema garantía de la paz oriental.

Parecía ser la “tregua” de las rivalidades envenenadas y de la avidez provocada por la anexión de la Bosnia y de la Herzegovina, y marcar en las márgenes del Danubio, camino del Bósforo, el límite que ninguna bandera podría ultrapasar sin alarma de la Europa entera.

Pero he aquí que de algunas semanas a esta parte, el “statu quo” resulta batido en la brecha por esas rivalidades envenenadas, es decir, que la Rusia y el Austria-Hungría fruncen el ceño fieramente haciendo visible el odio entre germanos y eslavos. Las pasiones surgen en efecto de nuevo alrededor de las fronteras balcánicas y es por eso que en uno de mis párrafos anteriores decía a ustedes: la cuestión de Oriente no es una, son varias cuestiones.

Por otra parte, y para que la inquietud sea mayor, la Italia y el Austria se amenazan.

Que el “irredentismo” se abstenga, le notifican de Viena, y el patriotismo italiano contesta en su interior: ¡Jamás! No teniendo por el momento otro modo de constestar al “quo ego” austriaco, inevitablemente ayudado por la Alemania.

---

gada del 16 al 17 de julio de 1918. Posteriormente, Nicolás II, su mujer y sus hijos fueron canonizados por la Iglesia ortodoxa rusa fuera de Rusia. (VIAF: 34465066).

No es por cierto la actitud altanera del Austria la que acallará el sentimiento italiano ni sus aspiraciones de expansión defensiva en Oriente, siendo por otra parte moralmente imposible que olvide a Triste, no.

Y con lo poco dicho, paréceme justificada mi afirmación pesimista sobre el porvenir pacífico de la Europa.

Mr. Taft<sup>2</sup> no es popular como presidente.

Pero como ciudadano es muy considerado.

Habla mucho pero no es elocuente. Habla como que es abogado con mesura y claridad. Y si no se hace aplaudir, se hace escuchar con respeto, y muchas de sus frases caminan fijando la atención de sus conciudadanos.

No me desagradaba este tipo de cabeza para un gran pueblo.

Me alegro de que no tendré fortuna que dejar a mis hijos, tengo dos, dice el presidente Taft, sino únicamente un buen nombre, la estimación propia y una buena educación.

Pero para mi "hija" voy a ahorrar tanto cuanto me sea posible y darle la mejor educación de estos tiempos porque así pueda practicar la ecuación que he querido enseñarle, que se case solamente con quien le agrade y no por razones de circunstancias.

Creo que la educación más importante que tenemos es la que, me complazco en decirlo, admite ahora la educación industrial, educación que pone a los jóvenes y a las jóvenes en una situación que les permita adquirir la independencia por sus propios esfuerzos.

Si yo tuviera que aconsejar a un joven en este país sobre su futura profesión, le diría: consagre usted su aplicación a la industria, al negocio, investigando científicamente la profesión agrícola, que es la mejor profesión que ofrece este país.

---

<sup>2</sup> William Howard Taft (Cincinnati, 1857-Washington, D. C., 1930) fue el vigésimo séptimo presidente de los Estados Unidos (1909-1913) y presidente de la Corte Suprema (1921-1930). Perteneció al partido republicano. (VIAF: 590912199).

La tendencia hacia el campo y la vida del campo es una tendencia que debiéramos fomentar. Tiende a la consideración sana, filosófica y tranquila de los problemas de la vida, elimina el agotamiento nervioso de la energía, elimina el espíritu del juego, elimina de la vida del ciudadano ese apuro vertiginoso que lleva a los hombres prontamente al sepulcro y hace mucho más por la felicidad del individuo y de la familia que cualquier otra de esas profesiones que impelen a la gente al gran torrente de la vida de las ciudades.

Y sigue el presidente:

Pero es muy largo para mis lindas lectoras, y corrobora lo que vengo repitiendo del campo, que el trigo y el maíz contienen tesoros materiales y morales y, si hay extensión, grandeza y poderío. Ellos han hecho a los Estados Unidos; y así Mr. W J. Mar Grea, hablando de las aguas americanas como recurso, ha podido escribir: Esta es una edad de ciencia y la nuestra una nación de ciencia. La observación nos ha hecho así pasar de lo cuantitativo y la previsión se ha hecho en nosotros un hábito.

---

Balzac tiene en mi tierra muchos lectores. Deseo que el número crezca. En ese hombre de genio como en una gran enciclopedia, hay mucho que aprender; fue además un ejemplo admirable de incesante labor.

A esos lectores quiero recomendarles la lectura de *La dilecta* de Balzac<sup>3</sup>.

Es el título del libro encantador que acaba de dar a luz Genevieve Ruxton<sup>4</sup>, contando la patética historia del intenso y constante amor que Balzac le tuvo a madame de Berny.

---

<sup>3</sup> Ruxton, Genevieve. *La dilecta de Balzac: Balzac et Mme de Berny: 1820-1836*. París, 1909, s/e.

<sup>4</sup> Genevieve Ruxton fue una escritora francesa (París, 1873-Londres, 1942), autora de una obra sobre Jules Lemaître, del libro *Lettre de Geneviève Ruxton sur le Nigéria, où elle compte repartir* y del texto que menciona aquí Mansilla, por el cual recibió en 1911 el Premio Jules Davaine, otorgado por la Academia Francesa. (VIAF: 194145542442396641181).

Durante diez y seis años de su tempestuosa juventud, esta mujer de tanto corazón como cabeza, lo que es raro, fue su Egeria<sup>5</sup>, su crítico amable, su mejor amigo. Y así hay en su correspondencia muchos pasajes referentes a ella que lo comprueban. Porque Balzac, a sus cualidades de hombre de pluma, reunía el don de la gratitud.

Madame de Berny le inspiró muchos de los personajes de *La comédie humaine*; sus más nobles heroínas, tipos como el de madame Mortsau<sup>6</sup>.

Madame Ruxton ha dado cima a su obra con su suma discreción y buen gusto, con que así búsquenla y léanla. Me agradecerán la noticia bibliográfica.

Aumento espantoso del crimen en Francia, es como se llama lo que sigue.

Lo entresaco de un extenso informe que publica L'Officiel<sup>7</sup>.

En un año el número de las causas criminales ha aumentado un diez por ciento y el de las correccionales, un seis por ciento.

El detalle hace estremecer.

<sup>5</sup> Egeria fue una viajera y escritora hispanorromana del siglo IV, autora de un famoso libro de viajes, el *Itinerarium Egeriae* o *Itinerario de Egeria*. Creemos que con esta metáfora Mansilla quiere significar que Mme. Berny fue para Balzac su guía, su compañera de viaje, su inspiradora.

<sup>6</sup> Madame de Mortsau<sup>6</sup>, condesa Blanche-Henriette de Mortsau<sup>6</sup>, es un personaje de *La Comédie humaine*. Heroína trágica con una vida breve (1785-1820) y conmovedora, combina las cualidades de rectitud y devoción que le faltan a su opuesto simétrico: Lady Dudley. Ha sido comparada con las heroínas de *La Princesse de Clèves* o *La Nouvelle Héloïse*.

<sup>7</sup> El *Journal officiel de la République française*, también conocido en este país como *Journal officiel*, popularmente como JO o JORF, es el diario oficial editado por el Estado francés para poner en conocimiento público los anuncios relativos a su legislación: leyes, decretos, reglamentos, estos denominados en francés *arrêts*, declaraciones oficiales y otros avisos legales. El *Journal Officiel* se publica diariamente de martes a domingo excepto los días festivos. (VIAF: 185115656).

Los parricidios suman 17, los asesinatos 175. Las muertes 332, los infanticidios 106, los atentados contra el pudor, 380.

El total de otros crímenes y delitos está representado por el número 340.

Lo más afligente es que el máximum de los criminales corresponde a los menores de 21 años.

El informe, dice a este respecto: Entre nosotros, más que en las otras naciones, asistimos al fenómeno de ver la criminalidad, los instintos de primitiva brutalidad de amoralidad entenderse más y más entre los mas jóvenes.

El problema de la criminalidad infantil no es ciertamente fácil de resolver.

Los criminalistas que más se han distinguido al respecto han demostrado que los niños que se hacen criminales no es debido casi nunca a maldad instintiva sino a impulsos de las circunstancias, y el ejemplo de la América del Norte, de Chicago sobre todo, donde hay mucho que estudiar, parece concluyente.

Allí, en Chicago, prestándole protección al niño desvalido visiblemente han visto disminuir el crimen.

Pues entonces a estudiar a Chicago, es el corolario del Informe, a lo cual yo agrego: Argentinos, manden ustedes uno o mas hombres competentes en esa misma dirección, que el yankee es práctico, eficaz y previsor. Volverán a la tierra con un precioso caudal de observación experimental.

Será dinero bien empleado: Sarmiento, a quien tanto le debe la educación argentina, no pasó impune por Michigan ¡y a qué insistir! Los que hayan leído este párrafo ya están convencidos.

---

Después de unas cifras horripilantes no vienen mal algunos números poéticos, así como suena políticos, que todo depende de la suma.

Un cero nada dice, en tanto que un millón ya habla a la imaginación, siendo por otra parte el millón más difícil de

ganar el primero. Ganados estos, los otros se acumulan por su propia virtud, o sea, por las maravillas que se alcanzan economizando y aplicando la regla del interés compuesto.

La historia antigua nos habla de las riquezas de Cresos. Eran una bicoca comparadas con lo que en este momento significa y representa este nombre M.J.P. Morgan<sup>8</sup>, o sea el rey de las finanzas americanas del Norte, sinónimo de 20 millares veinte, digo.

Su biografía no es larga.

La primera victoria que alcanzó fue en 1869 contra Jay Gould (en cuya familia se casó nuestro Telfener, el constructor del tan discutido ferrocarril de trocha angosta a Tucumán.

Le quitó a este a Gould y a su socio Jim Fis la dirección del ferrocarril de Albany y de Susquehannah (parece que es provechoso dirigir un ferrocarril cualquiera).

Morgan hizo progresar, empero, dicha línea.

El viento siguió soplándole en popa.

Realizó varios empréstitos y en sus medios y su serenidad contribuyó a contener el pánico financiero que se había desatado sobre Nueva York.

Hoy día, el activo de los bancos, trusts y compañías que el rey Morgan dirige, o fiscaliza, alcanza una cifra estupefaciente: 11.150, millones, y agregado a esto otros negocios en que el rey es parte, o que “controla”, como agente financiero, suma diez y ocho millares seiscientos veinte y cinco millones.

No me dirán ustedes que la cifra anotada no es poética por su grandeza.

Es un sueño de *Las mil y una noches* realizado.

---

<sup>8</sup> John Pierpont Morgan (1837-1913) fue un empresario, banquero y coleccionista de arte estadounidense que dominó las finanzas corporativas y la consolidación industrial de su época. A principios de la primera década de 1900, él y sus socios tenían cuantiosas inversiones financieras en muchas grandes corporaciones. En 1901 era uno de los hombres más ricos del mundo. (VIAF: 57410770).

«¿Qué poder el del hombre que sabe y cuyo “fulcrum” irresistible es la voluntad!

El rey Morgan posee ese doble poder, pues, es persistente y hombre de estudios universitarios, comenzados en los Estados Unidos y terminados en Alemania. Su padre era un financista.

El rey tiene ahora 72 años. Eso se llama haber aprovechado el tiempo, y ¿qué pesadillas no tendrá esta noche sea no sea aficionado al vil metal!

---

Gran sesión el otro día en la Academia Francesa.

El discurso de Monsieur Lavis<sup>9</sup> que previno sin embargo que no se ocuparía de política es un modelo de ironía literaria y de buen sentido crítico.

Siento no poderlo consignar aquí “in extenso”.

Era el electo, ó el “recipiendario” ya dicen así en España, Monsieur Poincaré.

Monsieur Lavis se habló de esta manera:

“En el gran debate sobre la reforma social, no os colocáis ni del lado de los liberales que todo lo esperan ni del lado de los socialistas que nada esperan de la libertad individual”.

Sí, así se expresó el eminente historiador dirigiéndose al antiguo ministro de Estado cinco veces y gran matemático.

¿Fue un reproche?

Tentado estoy de decirlo al volver a leer lo que sigue:

“Así, en la más grave de las cuestiones, vos os colocáis entre dos opiniones extremas, vos os atrevéis a confesar que buscáis el justo medio, ese lugar particularmente estimado entre nosotros como ridículo.

---

<sup>9</sup> Apoyo.

<sup>10</sup> Ernest Lavisse (Le Nouvion-en-Thiérache, 1842-París, 1922) fue un historiador francés, autor de *Jeunesse du Grand Frédéric* (1891), *Le Grand Frédéric avant l'avènement* (1893), *Histoire de France depuis les origines jusqu'à la Révolution* (1901), entre otras obras. (VIAF: 7392798).

Nada más sabio que vuestra doctrina, señor, y vuestro método. Pero mucho sentiría yo por vos y también por mí si creyéreis que algunos viejos y sencillos principios pueden bastar para conducir un hombre en la política de hoy día”.

¡Qué sátira tan fina del oportunismo! Y, al mismo tiempo, ¡qué viril consejo de energía y de acción!

Tomen nota, paisanos y amigos.

---

Esto es para los “mendocinos” principalmente.

El *Officiel*\* de este gobierno publica un extenso cuadro por departamentos de la cosecha del vino en Francia y en Argel en 1909.

El total se eleva a 61.310.000 hectolitros.

Argel figura con 8.329.000 hectolitros.

En cifras redondas puede decirse que este año ha habido una baja de 2 millones de hectolitros.

El precio del buen vino ha subido por esto y por lo que se persigue el fraude que da gato por liebre.

---

¡Horroroso!

Las víctimas son cinco.

El móvil del crimen, robar.

Los asesinos son dos.

El mayor tiene 16 años El menor, solo 15.

Los siniestros pilluclos Jacquiard y Vienny creían que no serían prendidos.

Han confesado todo, su premeditación.

“No le tememos a la guillotina, somos menores; ni al infierno que no existe”, han dicho.

Otros dicen: he ahí el fruto francés de la escuela laica sin Dios.

Los detalles de este crimen inaudito dan escalofrío y han de excusarme ustedes, si ni siquiera por encima en ello me detengo.

¡Qué país este!



Como en ningún otro, la comedia y la tragedia se suceden sin intermitencia en la escena social del pobre y del rico, del patrón y del “soit disant” gran señor.

DEL GENERAL MANSILLA

## *Páginas breves*

Paris Diciembre 31 de 1909.

Continuaremos si á Vds. les parece con el estudio de Waverlay sobre la "Inglaterra desconocida". Me llegan lenguas que la parte extractada en mis anteriores ha sido leída con positivo interés.

Waverley, que, como Vds. saben, es un pseudónimo, escribe que la Inglaterra debe renunciar al emporio de los mares.

Sus razones, no las mías, que yo no soy sino vehículo de informacion, helas aquí condensadas:

A pesar de todas las señales de acercamiento entre Inglaterra y Alemania el terror aleman continúa en estado agudo en muchos cerebros ingleses.

Sir John Bingham presidente de la



# EL DIARIO

*Lunes 24 de Enero de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, diciembre 31 de 1909.

Continuaremos si a Vds. les parece con el estudio de Waverlay sobre la “Inglaterra desconocida”. Me llegan lenguas que la parte extractada en mis anteriores ha sido leída con positivo interés.

Waverley<sup>1</sup>, que, como Vds. saben, es un pseudónimo, escribe que la Inglaterra debe renunciar al emporio de los mares.

Sus razones, no las mías, que yo no soy sino vehículo de información, helas aquí condensadas:

A pesar de todas las señales de acercamiento entre Inglaterra y Alemania, el terror alemán continúa en estado agudo en muchos cerebros ingleses. Sir John Bingham, presidente de la división del almirantazgo en la alta corte, pronunciando un “toast”, o brindando por los intereses de la marina mercante en el décimo quinto banquete de socorros mutuos de los corredores marítimos, ha manifestado opiniones contrarias al aumento y desarrollo de la flota

---

<sup>1</sup> Seudónimo de un periodista inglés que Mansilla lee y comenta asiduamente y de quien no hemos podido hallar datos bio-bibliográficos.

alemana que ha calificado de “pistola amenazante apuntando a nuestra cabeza”.

Naturalmente que los diarios “jingos” repiten el estribillo de la amenaza naval alemana.

La Inglaterra no puede desechar la idea de que haya quien se atreva a disputarle el dominio absoluto de los mares.

Empero, será menester que a ello se resigne.

Aparte de la flota alemana, que es desde ahora ya una fuerza temible para ella, los “primos” del otro lado del mar, los yankees, se preparan a desalojarla del Pacífico y la decisión tomada por los Estados Unidos de establecer una base formidable en Honolulu relacionada con Manila va a crearle en aquellos mares una posición muy inferior.

El Pacífico será disputado en adelante por los yankees y los “amarillos”.

La Inglaterra contará por poca cosa en el debate.

Acaba además de sufrir un pequeño contraste en su ambición de crear una marina imperial.

El Canadá, resistiendo a todos los ofrecimientos, ha rehusado formalmente no solo a hacer de su marina una dependencia del almirantazgo sino que ha resuelto conservar enteramente el gobierno (lo mismo que Australia), y así también acaba de declarar que no aceptará el hacer construir sus cruceros en Inglaterra, que ellos, los canadienses, se encargarían de ese cuidado.

---

Como Vds. habrán visto, ya no me he ido a la Cote d’Azur (el porqué no ofrece ningún interés). Pertenece principalmente a lo que tanto nos gobierna: falta de persistencia en el propósito.

Pero ya que he dicho Cote d’Azur, donde tantos argentinos van a confortarse moral y físicamente, con Baedeker en mano, quiero recomendar a Vds. un excelente vademecum escrito en portugués, lo que no significa ni pienso que el autor sea natural de la tierra del rey don Sebastián, como

el que yo escriba en más o menos castellano no significa tampoco que haya visto el sol de la vida en la patria de don Pelayo.

Está elegantemente escrito, muy lindamente ilustrado y se titula “Uma Viagem a Costa Azul” por J. V. Leyte de Castro, miembro del Instituto Histórico y Geográfico de la Sociedad Geográfica del Brasil y otras instituciones científicas.

Y, como yo, es hombre de espada. Militamos juntos en la sangrienta guerra del Paraguay, él como artillero, yo como infante.

El amigo general José Ignacio Garmendia<sup>2</sup> ha de recordarlo. Servía bajo las órdenes del distinguido y valiente coronel Mallet. Ahora es mariscal retirado.

Jóvenes éramos todos entonces.

¡Y cómo ha pasado el tiempo! ¡Con qué rapidez!

Se me figura a veces que el otro día no más oíamos tronar el bronce en el Boquerón<sup>3</sup>, ¡qué feo fue aquello!, ¡qué feo! ¡Cuántos bravos cayeron gloriosamente allí!

Al evocar estos recuerdos siento algo así como una emoción intensa de renacimiento, la misma que, si estas líneas leyeran, experimentarían otros camaradas de la gran campaña; brasileros, orientales, argentinos, todos éramos un bloque patriótico; soñábamos en la gloria y no pensábamos sino en cumplir con nuestro deber.

---

<sup>2</sup> José Ignacio Garmendia (Buenos Aires, 1841–Buenos Aires, 1925) fue un militar, pintor, escritor y diplomático argentino. Se le debe una extensa obra pictórica sobre la Guerra del Paraguay y numerosas crónicas de campaña y obras técnicas sobre arte militar. Amigo cercano de Mansilla, con quien compartió primero la Guerra del Paraguay y luego la excursión a las tolde-rías. Garmendia aparece mencionado en *Una excursión a los indios ranqueles*.

<sup>3</sup> La batalla de Boquerón del Sauce —también conocida como batalla de Boquerón de Pirís, batalla de Punta Ñaró o batalla de Sauce—, fue una serie de combates que se dieron los días 16, 17 y 18 de julio de 1866 durante la Guerra de la Triple Alianza. Los tres días de la batalla fueron de épicas proporciones, comparables cada uno de ellos a la batalla de Estero Bellaco, que se había llevado a cabo meses antes.

Los que quieran hacerse con este libro agradable y útil ocurran en Lisboa a la casa Parcería, Antonio María Pereira lo ha editado con éxito notable.

Los franceses que en nuestra tierra han escrito en lengua española, los que yo he conocido personalmente, los que son mis amigos suman tres: se llaman Groussac<sup>4</sup>, Daireaux (Emilio)<sup>5</sup> y Ebelot<sup>6</sup>.

Cada uno de ellos ha pulsado su cuerda, y que tienen talento es notorio, y que escriben con elegancia es de pública voz y fama.

No hay para testificarlo, si necesario fuere, no lo es, más que leer, para solo citar un ejemplo, la última obra tan bien hecha de Groussac, su “Liniers”.

Pero como no es fácil conocer a todo el mundo ni a todos los que escriben en los diarios o revistas haciendo también libros, hete aquí que hasta hace poquísimo no he sabido (ignoro tantas cosas que debiera saber) que a la lista de los tres publicistas anotados, empleo la palabra en su más alta acepción, hay que agregar un cuarto.

---

4 Paul-François Groussac (Toulouse, 1848—Buenos Aires, 1929) fue un escritor, historiador, crítico literario y bibliotecario franco-argentino. Como director de la Biblioteca Nacional, publicó *La Biblioteca* (1896) y *Anales de la Biblioteca* (1900), ambas antologías de ensayos críticos, relatos históricos de la Biblioteca Nacional y documentos pertinentes a la historia del Río de la Plata. Fue redactor de la revista *Sud América*. Entre sus obras más destacadas, cabe mencionar: *Estudios de historia argentina*, *Ensayo histórico sobre el Tucumán* (provincia en la que vivió doce años), la novela *Fruto vedado* (1896), *Relatos argentinos*, *La divisa punzó*, *Las islas Malvinas* y la *Biografía de Liniers*, publicada como libro en 1907, luego de adelantar capítulos en la revista de la *Biblioteca*. (VIAF: 106964814).

5 Max Daireaux (Maximiliano Emilio Daireaux Molina) (1883-1954): novelista, ensayista y crítico literario franco argentino. Mansilla hablará nuevamente de este autor en varias páginas breves (entre ellas, la del 2 de julio de 1906, a propósito del poemario *Les Penitent Noirs* [Los penitentes negros], de 1906).

6 Alfredo Ebelot (Saint-Gaudens, Alto Garona, 1839-Toulouse, Alto Garona, 1920) fue un escritor, periodista e ingeniero francés, que vivió durante varios años en Argentina, donde se destacó como uno de los ingenieros a cargo de la construcción de la Zanja de Alsina. Escribió, hasta donde sabemos, tres obras: *La Pampa* (1890), *Recuerdos y Relatos de la guerra de fronteras* (editada póstumamente en 1968) y *La Niari*.

Me ha dado algún trabajo, no la lectura de lo que ha tenido la amabilidad de consignarme, me refiero a sus *Comedias*, sino el cómo las firma.

Debiera por esto decir mal de él. Pero no soy vengativo, ni rencoroso.

Son dos los cuadernos en que se contienen estas producciones.

*Comedias argentinas* o sean “Crisis de Progreso, Aves de presa y caudillejos” por Godofredo Daireaux.

La otra carátula reza así, en francés: *Retour de Buenos Aires, comédie franco-argentine* por Geoffroy Daireaux<sup>7</sup>.

Pues no señor, Godofredo y Geoffroy, por otro lado, me hicieron pensar: no es uno solo el autor; ambos dos son hijos del egregio Emilio Daireaux, más arriba mencionado, el enlazado con la familia de Molina, tan conocida, tan vasta, tan estimada en nuestra tierra.

Creo que el paciente lector, así poco más o menos como yo, habría pensado en el caso mío.

Pues, no señor, Godofredo y Geoffroy son una sola entidad, el mismo avatar literario de otro Daireaux que no es hijo de Emilio, sino su hermano.

Pero ¿qué tiene todo esto que hacer con las comedias anotadas?, dirá el que me vaya leyendo (lo mismo digo yo), y dándole fin a la digresión, contesto, tiene que hacer, me parece, que este autor sabe más de literatura dramática que de nombres propios o de pila.

Porque una de dos, o se llama Godofredo desde que Godeffroy no son lo mismo *ab crigene*<sup>8</sup>, ni en francés, ni en inglés, siendo en esta lengua Godfrey y Geffrey.

---

<sup>7</sup> Godofredo Daireaux o Geoffroy François Daireaux (París, 1849-Buenos Aires, 1916) fue ganadero y agricultor, además de docente, funcionario público, mecenas de artistas y crítico de arte. Aunque su faceta más notable fue la de escritor. Entre sus muchas publicaciones, se halla *Comedias argentinas*, de 1909. Fue el padre del poeta Max Daireaux.

<sup>8</sup> Expresión latina traducible como “Desde la cresta”.



Don Miguel de Unamuno, cuya gran sapiencia ustedes conocen, y el decir también tan lleno de chiste, ha escrito un artículo exquisito, titulado: “Prólogo ejemplar”.

Querría haberlo frangollado yo con esta variante: “Introducción”, en vez de prólogo, concluyendo a la manera peculiar de Unamuno.

Y ahora, lector y escritor amigo, pasa a leer el parrafito siguiente, o no lo leas, con haber leído la introducción debe bastarte.

Y al autor, si es discreto, debe bastarle también, pues, lo siguiente y final al mismo tiempo; es esto: las comedias de Godofredo o Godofredo son el producto genuino de un excelente observador chispeante, que con igual facilidad maneja dos lenguas tal como se hablan en la escena del teatro social argentino.

---

Tenía 75 años, reinó cerca de 50 y deja el recuerdo de una notabilidad.

Me refiero a Leopoldo II<sup>9</sup>, rey de los belgas.

No hay divergencia sobre este punto: fue un hombre de negocios de primer orden, del que bien puede decirse que erró su vocación.

Durante su largo gobierno tanto cuidó de su fortuna personal como del engrandecimiento de su país, cuya prosperidad fomentó con tenacidad.

Solo negando la evidencia se podría negar que bajo Leopoldo II no ha sido feliz el laborioso y simpático pueblo belga.

Es de esperar que su sucesor, Alberto, sabrá imitar y continuar en parte los ejemplos administrativos de su tío.

---

<sup>9</sup> Leopoldo II de Bélgica (Bruselas, 1835-Laeken, 1909) fue el segundo rey de los belgas. Sucedió a su padre, Leopoldo I, en el trono de Bélgica en 1865 y permaneció hasta su muerte. Reinó durante 44 años, con lo que se convirtió en el reinado más largo de cualquier monarca belga hasta el momento. Murió sin hijos varones que le sobrevivieran, por lo que su sobrino Alberto fue su sucesor. (VIAF: 264072032).

En cuanto a la vida doméstica y privada de éste, tengo poca afición a ventilar las sábanas.

Ya irá saliendo todo lo que fue y hasta lo que no fue a luz, y la crónica escandalosa no fallará en la provisión de tan tentadora materia.

Yo repito con el pueblo belga: "Le roy est mort, vive le roy".

No es chica suerte ahorrarse constitucionalmente una elección popular, siendo como es, tan difícil poner de acuerdo a los hombres.

---

Y a propósito de elecciones, acaba de tener lugar en silencio una importantísima.

Sin ruido alguno, sin agitación, automáticamente, la Suiza ha cambiado de cabeza.

Como ustedes sabrán, las funciones de presidente no tienen allí la importancia que entre nosotros los argentinos y otros países del suelo americano y europeo.

Los siete miembros del consejo federal (que no es una bolsa de gatos) ocupan sucesivamente la presidencia de la Confederación y solo ejercen sus funciones durante un año, y no puede decirse que durante ese tiempo tan corto, son verdaderamente jefes del Estado.

El poder ejecutivo queda confiado al consejo federal. Sucede así frecuentemente que el pueblo suizo ignora el nombre de su presidente.

El electo ahora se llama monsieur Comtesse, hombre muchísimo más joven que su antecesor; tenía este setenta y pico, aquel nació en 1847.

Entre nosotros, tan ingeniosas combinaciones (de miedo del abuso, si dura mucho, del tener la sartén por el mango), son casi incomprensibles.

Guárdome, pues, de recomendarlas. Pero se me ocurre preguntar: copiando al pueblo suizo, por ejemplo, es decir si cambiáramos de presidente todos los años, ¿andaríamos mejor o peor de lo que andamos?

Que no se me quede en el tintero completando esta información, que el nuevo presidente in partibus, según la concepción americana, al mismo tiempo que inviste esa función, toma la cartera de relaciones exteriores o, como dicen en Suiza, del “departamento político”.

Los diarios suizos de todos los partidos saludan el nombramiento de monsieur Comtesse.

En nuestra América no se ven estos milagros, y, sin embargo, debemos estar muy contentos, que de otro modo no se explica cómo es que viene a este hemisferio, a París sobre todo, tanta gente bien aviada, con caras alegres y cierto orgullo de ser de donde son.

Y tienen hasta por ahí razón, estando en un reciente libro, en inglés, del que otro día hablaremos.

Hoy por hoy conténtese, mi lector, con el título: *Through Five Republics on Horseback*<sup>10</sup>, o sea, *A través de cinco repúblicas a caballo*.

■ Duras posaderas las de Mr. I. Whitfield Ray!

---

<sup>10</sup> *Through Five Republics On Horseback Being An Account Of Many Wanderings In South Americaby G. Whitfield Ray, Pioneer, Missionary And Government Explorer.*

DEL GENERAL MANSILLA

## *Páginas breves*

París, Enero 8.

Escribo con anticipacion para no estar atareado el dia de la salida del correo, de modo que es casi seguro que este párrafo y la noticia del resultado de las elecciones renovando la Cámara de los Comunes llegarán al mismo tiempo.

Es curioso, léanlo:

La Inglaterra no es un país de misterio como el Tibet. Pero como toda tierra de usos y costumbres y sin constitucion escrita está llena de anomalias.

Leia el otro dia en "El Imparcial" de Madrid un excelente artículo en el que "fray Candil", pseudónimo, dice entre otras cosas dándole una felpa á Maurice Barrés, felpa más ó menos merecida:

"Yo no sé si Barrés conoce el castellano. Me figuro que no á juzgar por lo mal que escribe ciertas palabras es-



# EL DIARIO

*Jueves 27 de Enero de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, enero 8.

Escribo con anticipación para no estar atareado el día de la salida del correo, de modo que es casi seguro que este párrafo y la noticia del resultado de las elecciones renovando la Cámara de los Comunes llegarán al mismo tiempo.

Es curioso, léanlo:

La Inglaterra no es un país de misterio como el Tibet. Pero, como toda tierra de usos y costumbres y sin constitución escrita, está llena de anomalías.

Leía el otro día en *El Imparcial*<sup>1</sup> de Madrid un excelente artículo en el que “fray Candil”, pseudónimo, dice entre otras cosas dándole una felpa a Maurice Barrés\*, felpa más o menos merecida:

---

<sup>1</sup> *El Imparcial* fue un diario español de ideología liberal editado en Madrid entre 1867 y 1933. Fundado por Eduardo Gasset y Artime, fue uno de los primeros diarios de empresa, en contraposición a los diarios de partido. [...] Hacia 1890 se había convertido en uno de los principales diarios españoles y, según afirmaba la propia publicación, «se vendía hasta en las más pequeñas aldeas» y «en los quioscos de los boulevares de París, en Marsella, Burdeos, Niza, Roma, Nápoles, Londres y Buenos Aires». A comienzos del siglo XX tenía una tirada de 130.000 ejemplares.

“Yo no sé si Barrés conoce el castellano. Me figuro que no, a juzgar por lo mal que escribe ciertas palabras españolas. Escribe “antigüedas” por antigüedades... Sin conocer el idioma del país que se pretende juzgar no se va a ninguna parte. El único medio de penetrar alma adentro de un pueblo y de una raza es su lengua. Los disparates que se escriben en Francia a menudo respecto de España no obedecen a otra cosa”.

De acuerdo con fray Candil, y tanto más cuanto que saber inglés en mi tierra no es la regla, aunque de ingleses no carezcamos, he aquí algo que se relaciona con las elecciones.

Es una concepción del sufragio que no entra en nuestras cabezas latinas sino cuando se trata de hacer votar a los muertos o de duplicarse, triplicarse, cuadruplicarse burlando la ley y la vigilancia de las mesas receptoras del sufragio.

Entre los “bills” que la cámara de los lores ha rechazado en estos últimos tiempos, hay dos llamados “Plural Vote bill” y el “London Election bill”. Si todavía existen en el Reino Unido unas ciertas categorías de ciudadanos que pagan impuestos pero que no gozan de la franquicia electoral, hay otras que pueden votar en muchos lugares diversos, que disponen de varios votos.

Si un hombre posee, por ejemplo, propiedades repartidas en circunscripciones electorales diferentes, ese hombre tiene el derecho de votar en cada una de esas circunscripciones, y como las elecciones en Inglaterra no tienen lugar el mismo día, puede ejercer su derecho, y lo ejerce efectivamente.

Hay, sin embargo, un límite. Un mismo elector no puede ejercer su derecho en más de “once” circunscripciones diferentes, aunque posea treinta dominios. ¡Solamente once! A estas anomalías hay que agregar que las elecciones duran cerca de dos semanas. El resultado del primer día es, empero, tan importante, que vulgarmente hablando ya permite verle las patas a la sota.

¿De qué se quejan?

El otro bill proponía que las elecciones en Londres tuvieran lugar (Londres, en un mundo tan pequeño con tanta población como algunos países de este lado y ese lado), de manera que no pudiera suceder algo que se considera abusivo. ¡Qué ganas de refunfunar!

El caso es este: un caballero está al frente de una firma establecida en la City, pues tiene derecho de votar en ese barrio y en el de su domicilio personal.

Los que en Inglaterra poseen varios domicilios, son generalmente unionistas. La City, según se vio cuando la elección de Mr. Balfour<sup>2</sup>, que había sido derrotado en otra parte, es fundamentalmente unionista, es decir, conservadora sin mezcla, no como los liberales de nuevo cuño, o sea, los radicales con tendencias socialistas, enemigos del sistema bicamarista, de los lores naturalmente, exactamente

---

<sup>2</sup> Balfour, Arthur James (1848-1930) fue Primer ministro del Reino Unido entre 1902 y 1905, predecesor de Campbell-Bannerman y sucesor de su tío, Lord Salisbury. Perteneciente al ala conservadora de la Cámara de los Comunes, tuvo una postura no intervencionista en materia económica (el llamado *laissez-faire*). En 1902, año de su asunción, se coronó a Eduardo VII rey y finalizó la guerra en Sudáfrica. En los años siguientes, se redactó la nueva Acta de Educación a Londres y el Acta de Adquisición de Tierras de Irlanda por la cual el tesoro público británico se comprometía a facilitar capital a los arrendatarios para posibilitarles la compra de tierras. En materia internacional, durante la gestión de Balfour, en 1904, se conformó la *Entente Cordiale* (del francés: "entendimiento cordial"): un tratado de no agresión y de mutua regulación de la expansión colonialista entre el Reino Unido y Francia, y ratificado mediante una serie de acuerdos firmados posteriormente. También durante la gestión de Balfour tuvo lugar la guerra ruso-japonesa, en la que los británicos, aliados de Japón, estuvieron cerca de entrar en guerra contra la Rusia zarista. En las elecciones de enero de 1906, el partido de Balfour fue derrotado por los liberales, con Campbell-Bannerman a la cabeza. Este último sería el enemigo político principal del Balfour dado que, además de derrocarlo y sucederlo como Primer Ministro, votó en contra de su solicitud de formar parte de la Cámara de los Lores o Cámara alta. (El Reino Unido tenía un sistema legislativo bicameral, constituido por lo que sería el Senado –la Cámara Alta o de los Lores, *House of Lords*– y la Cámara de los representantes –o Cámara Baja o de los Comunes, *House of Commons*. Mientras que en la cámara de los comunes sus miembros eran elegidos democráticamente, en la Cámara de los lores solo votaban determinados miembros. Ambas cámaras sesionan en el Palacio de Westminster).



como aquí en Francia donde los socialistas no gustan del senado, prefiriendo lo que huele a convención dictatorial.

---

¡Al fin!

Al fin parece que la representación proporcional ganará la batalla y con ella el escrutinio de lista, o sea que la elección por distritos, barrios, habrá vivido.

¿Su principio? ¿Su funcionamiento? ¿Sus ventajas?

Monsieur Charles Benoit, miembro del Instituto de Francia, diputado de París, presidente de la comisión del sufragio universal y del grupo parlamentario de la reforma parlamentaria, acaba de exponer todo ello en un informe tan luminoso que hasta los ciegos tienen que ver la utilidad política y social de la proyectada reforma.

Es claro que todo el documento, de varias columnas, no cabe dentro de mis lindes.

He aquí, pues, el encabezamiento muy original con que monsieur Benoit entra en materia:

“De cien franceses que han ido a votar (esto es abogando por la representación proporcional) el primer domingo de Mayo como hemos votado hasta aquí “soit au scrutin uninominal soit au scrutin de liste pur et simple”, en una palabra: “majoritaire”, o sea, la mitad más uno.

¿Qué son a la vuelta los que forman la mayoría?

Todo.

¿Y los que se hallan en la mitad menos uno?

Nada.

¿Qué deben ser unos y otros?

Porque la mayoría no es la unidad ni la minoría la nada (le neant).

Mayoría y minoría deben pues ser en pequeño respecto del cuerpo elegido lo que son en grande en el cuerpo electoral.

Hoy día, con un sistema que le da todo a la mitad más uno, nada a la mitad menos uno, sobre cientos de electores

proclamados empero iguales, ¿cuántos hacen 51 por la más extraña de las aritméticas?

51 hacen 100.

¿Y cuántos hacen 49?

49 hacen 0.

Con la representación proporcional mediante una sana aritmética 51 volverán a ser 51 y 49 igualmente 49.

Es inútil ir a buscar más lejos.

Y he ahí todo el misterio de la representación proporcional.

El informe sigue “demostrando”, y yo aquí concluyo por lo ya dicho. Muchas veces tendré que repetirlo cuando platiquemos; siento, como diría Jourbert<sup>3</sup>, no poseer la facultad de poner todo un libro en una página, toda una página en una frase y esa frase en una palabra. Y lo siento tanto más cuanto que mi propósito desde que he emprendido esta forma de “causerie” es puramente indicativa.

---

Buenos Aires, según el último censo que tengo a la vista, el del incansable Alberto B. Martínez<sup>4</sup>, de octubre 1909, cuenta ya 1.222.654 habitantes.

Y París en 1906 contaba 2.763.393 según el Almanaque de Gotha; de modo que si el Almanaque de Hachette para 1910 dice bien anotándole a la Villa Lumière (no siempre) 2.722.788, su población ha disminuido algo, unos 40.605 habitantes.

¿Tendrán razón los números?

■ En las testamentarias y otras liquidaciones los contadores patentados les hacen decir tantas cosas inesperadas!

---

<sup>3</sup> Joseph Joubert (Montignac, Périgord, 1754-París, 1824) fue un moralista y ensayista francés recordado sobre todo por sus “Pensamientos” publicados póstumamente. (VIAF: 34458489).

<sup>4</sup> En su *Página breve* del 3 de noviembre de 1908, Mansilla resume muy elogiosamente el libro *Les valeurs mobilières de la République Argentine*, de su amigo Alberto Martínez, argentino residente en París y autor de estudios sobre estadística.

Pero vamos a lo que se llama la limpieza de París, “pas toujours propre”, y a la de Buenos Aires.

¿Cuánto cuesta esta que sin disputa es más prolija que la otra?

No sé.

La de París, para que Vds. Comparen, costará en 1910 según el último presupuesto 1.177.000 francos, destinados únicamente a la limpieza de las calles y veredas.

El barrido y el riego costarán 1.511.500 francos, en fin, los gastos de utensilios diversos y conservación del material existente 500.000. En todo 6.189.000 francos.

Las sumas son gruesas. Pero París no es una ciudad aseada. Cuando uno llega de Berlín, de Colonia, de Francfort, la primera impresión al salir de la estación es de “asco”.

No exagero. Y cuando llueve mucho, como el otro día, los grandes bulevares parecen arroyos pantanosos, como nuestros famosos terceros de otro tiempo.

En cuanto al polvo en verano ya lo he dicho otra vez, me parece, ¡uf! por la Avenida del Bois, “rendez vous” de la elegancia, como entre nubes de tierra hay frecuentemente que cruzarla. ¡Riegan tan mal!

---

No es el caso de decir “cuando veas afeitar al vecino pon la barba en remojo”. Están Vds. muy lejos de Francia, materialmente al menos.

Pero sí es oportuno, recordando que gobernar es prever, que el Congreso Argentino haría bien en meditar sobre lo que está pasando en esta tierra de Francia, donde por no haber tomado precauciones legislativas cualquier noche de estas los sindicatos de la electricidad pueden dejarnos envueltos en una obscuridad caótica.

Ninguna industria escapa ya en Francia a las locuras del sindicalismo.

No hay un solo jefe o patrón de la empresa que sea, que no este expuesto a hallarse arruinado de la noche a la mañana por la C. G. T.

¿Se acordarán Vds. de lo que sobre esta sociedad escribí el verano pasado desde Boulogne?

La Compañía General del Trabajo, dije, entre otras cosas, es una amenaza permanente.

Los hechos lo están demostrando.

En otros tiempos, las huelgas se producían después que los patrones y los trabajadores renunciaban a entenderse.

Los trabajadores se negaban a trabajar con una franqueza y una lealtad que han desaparecido del todo hoy día.

Lo que se emplea es el sistema de la agresión o del chantaje.

Se espera una época en la que el patrón cuente con todas las abnegaciones, con todas las buenas voluntades y en el intertanto le ponen el cuchillo en el pescuezo, diciéndole: la bolsa o la vida.

En el teatro la cosa se ha hecho moneda corriente.

Ayer mismo lo que ha pasado en la Ópera es irritante y cómico.

Así tenemos que cuando no son los electricistas, son los maquinistas que dirigen la tramoya, y si unos y otros no están de humor agresivo, aparecen los “bailarines”, y el público, expuesto a unos chascos mayúsculos, ya no se anima, frecuentemente, a ir a pasar su noche en la Gran Ópera.

Conozco algunas casas que, con motivo de lo dicho más arriba, están, de miedo de quedarse en tinieblas, la ley no los ampara, reemplazando la electricidad y el gas con lámparas de petróleo y bugías.

---

¡Qué difícil es saber algo bien!

Tanto, que hasta lo que aprendemos de memoria solamente decirlo mal.

Doscientos cincuenta millones de francos de fortuna, es lo que deja Leopoldo\*, rey de los belgas, casado en secreto y no morganáticamente<sup>5</sup>, como algunos dicen o creen.

Conviene distinguir.

El casamiento secreto regulariza una situación ante la iglesia.

Era el caso de Leopoldo con la baronesa de Vaughan<sup>6</sup>, hecha por él, que la sacó así de su estado plebeyo.

El otro casamiento, el que se practica en Alemania, en Austria, en Rusia y también en Inglaterra y en España, es un compromiso, digamos, con la política.

Por ejemplo, la reina Cristina de España se casó morganáticamente con Muñoz, creado duque de Rianzares.

Así también en 1900 el príncipe heredero de la corona de Austria Hungría, o sea el archiduque Francisco Ferdinando d'Este, se casó con la condesa Chotek, de muy buena casa, persona cumplida en todos sentidos y cuyo enlace mereció la aprobación del actual emperador.

Pero ninguno de estos casamientos da derecho a la prole a subir al trono.

Varios grandes duques rusos se han casado morganáticamente. Entre ellos, el gran duque Miguel, que murió días pasados en la costa Azul. Estaba casado con la condesa Torby.

Y el emperador Alejandro II también fue casado así con la princesa Dolgoroukoff, creada para ella y sus hijos princesa Youriewski.

---

<sup>5</sup> El casamiento morganático es aquel por el cual, dentro de las familias reales, los hijos del matrimonio no pueden heredar el trono.

<sup>6</sup> Mansilla se refiere aquí a la historia entre Leopoldo II de Bélgica y su segunda esposa, Caroline Lacroix. Se dice que Leopoldo tuvo muchas amantes. En 1899, con 65 años, se enamoró de una de sus amantes, Caroline, una prostituta francesa de 16 años. La nombró baronesa de Vaughan, y tuvo con ella dos hijos varones. Un año antes de su muerte, Leopoldo contrajo con Lacroix un matrimonio morganático, y le legó una fortuna y propiedades inmobiliarias en Bélgica y en Francia. (VIAF: 264072032).

El gran duque Pablo, que habita en París, está casado con la condesa Hohenfelsen, que la mejor sociedad acoge con gran consideración, lo cual no es ni será el caso de la baronesa Vaughan.

Dijo bien el inmortal autor de la “Comedie Humaine”, cuando escribió en la “Peau de Chagrin”, obra maestra del estudio filosófico, que París será siempre la más adorable de todas las patrias, la patria de la alegría, de la libertad del espíritu, de las lindas mujeres, de los malos sujetos, del buen vino, y donde el baston del poder no ser hará nunca sentir demasiado.

Pero le faltó agregar: si París es el centro más vasto de gente que se divierte hasta el delirio, también es un foco donde se reza con fervor intenso.

¶Fenómeno admirable! Merece un estudio, la penetración salomónica de otro Balzac.

No hay, en efecto, en París barrio, parroquia, “manzana” diciendo como ahí en el Río de la Plata (la topografía de los edificios no es rectilínea), no hay grupo humano que no tenga su sociedad de beneficencia, presidida por distinguidos caballeros y damas de copete.

Las señoras y señoritas reparten con su propia mano caldo a los pobres en los dispensarios con un frío glacial, y en las iglesias durante el Sacrificio de la misa hacen la “quete”, es decir, piden limosna a los fieles, vibrando bajo la bóveda sagrada estas palabras: “para los pobres de la parroquia”.

Entre las obras de beneficencia Parisienses hay una llamada la “bouchée de pain”, el bocado de pan, que todos los años reparte cuatrocientas mil raciones succulentas de sopa, de pan, de café.

El presidente de la República, acompañado de otros personajes civiles y militares, presidió el otro día el reparto, leyendo un discurso muy bien hecho, y el conspicuo abogado Henri Robert hizo una conferencia elocuentísima, incitando a los Parisienses a perseverar en su obra generosa.

Tanto que gritan los liberales contra los unionistas en Inglaterra y he aquí los lores hechos por unas y otros. El que más hizo en menos tiempo proporcionalmente fue Gladstone<sup>7</sup>. El dato está en un reciente documento oficial.

Conservadores durante 24 años de poder:

Disraeli... 40

Salisbury... 89

Balfour\*... 24

Total... 153

Liberales durante 19 años de poder:

Gladstone\*... 79

Rosebery<sup>8</sup>... 9

Campbell-Bannerman<sup>9</sup>... 21

<sup>7</sup> William Ewart Gladstone (Liverpool, 1809-Hawarden, 1898) fue un político liberal británico, miembro de la Cámara de los Comunes y primer ministro en cuatro oportunidades: de 1868 a 1874, de 1880 a 1885, en 1886 y de 1892 a 1894.

<sup>8</sup> Archibald Philip Primrose, quinto conde de Rosebery, (1847-1929) fue un político británico, perteneciente al Partido Liberal del Reino Unido, primer ministro durante el periodo 1894-1895, también conocido como Archibald Primrose (1847-1851) y como Lord Dalmeny (1851-1868). Rosebery fue un liberal imperialista, por lo que favoreció una fuerte defensa nacional y política imperialista en el extranjero, y reformas sociales en el interior, aun siendo un firme opositor al socialismo. (VIAF: 4938429).

<sup>9</sup> Henry Campbell-Bannerman (Glasgow, 1836-Londres, 1908) fue un estadista británico, líder del Partido Liberal, Primer Ministro desde diciembre de 1905 hasta abril de 1908, luego de Arthur Balfour. Firme defensor del libre cambio, la autonomía irlandesa y de la mejora de las condiciones sociales. Tras la derrota electoral de 1900, consiguió una victoria arrolladora en las elecciones de 1906, en donde los liberales obtendrían su última victoria por mayoría absoluta en la Cámara de los Comunes. Durante su gobierno se introdujo legislación por la cual los sindicatos no se harían responsables de los daños producidos durante las huelgas, además de introducir comidas en los colegios para todos los niños, creó la primera pensión otorgada por el Estado a todos los mayores de 70 años y otorgó poder a las autoridades locales para adquirir tierras dedicadas a la agricultura de propietarios privados, asimismo, legisló medidas sobre desempleo, seguros de enfermedad y un sistema médico gratuito para asalariados. Terminó renunciando por problemas de salud, y fue sustituido por su canciller, H. H. Asquith. Algunos historiadores consideran que Campbell-Bannerman estableció las bases para el desarrollo de las «grandes reformas liberales» de principios del siglo XX, sin las cuales no hubiera surgido el Estado del Bienestar en el Reino Unido. En virtud de este importante legado de reformas sociales,

Asquith<sup>10</sup>... 13  
Total... 122

---

En Inglaterra la política electoral y la religión son inseparables. El furor de unos y otros es como para temer que se vayan a las manos. No hay cuidado. Sin solo las palabras, las furibundas, nosotros somos un poco más inclinados a las vías de hecho. Los ingleses se contentan con poner en sus pendones invitando al pueblo a sufragar: “no voteis por los unionistas, será votar por el diablo”.

Asimismo lo predicán en el púlpito los no conformistas. Y la iglesia de Inglaterra no les va en zaga, si bien con más moderación en los epítetos. Diríanse ecos de la calma cortés de Mr. Balfour\* y de los espasmos tan acres de Mr. Lloyd George<sup>11</sup>.

---

se lo considera «el primer y único Primer Ministro radical británico», y el mejor líder dentro de los cuatro líderes que tuvo el Partido Liberal británico (Gladstone, Rosebery, Sir Henry Campbell-Bannerman y Asquith).

- <sup>10</sup> Herbert Henry Asquith (1852-1928) fue Primer Ministro del Reino Unido por el Partido Liberal entre 1908 y 1916. Es considerado por algunos historiadores el líder de guerra más destacado de Inglaterra durante el S.XX.
- <sup>11</sup> David Lloyd George (Manchester, 1863-Gales, 1945) fue un político británico, primer ministro entre 1916 y 1922, durante la última etapa de la Primera Guerra Mundial y los primeros años de la posguerra. (VIAF: 59148536).





DEL GENERAL MANSILLA

## Páginas breves

Paris, Enero 15.

Un idilio como en tiempo de Masaleum que, á no dudarlo, Piron tuvo razon, en parte, cuando hizo este verso.

L'hymen si l'on croit le proverbe [commun

A deux bons jours l'entrée et la sortie. [tie.

Banal la cosa si se quiere, pero ya que de Nueva York la telegrafan aquí la tienen ustedes.

El caso ha pasado en Chicago y con pelos y señales, dice así:

Mr Williams Tursk (con razon insisto tanto en recomendar la vida rural), agricultor de la region de Evansion se ha casado.

Tiene 81 años. La novia viuda, cuenta 82, se llama Carolina Weese.

Mr. Tursk, solteron, y la que es ahora su cara mitad, se conocian de mucho tiempo atrás.

Parece que se estudiaban amándose.



# EL DIARIO

*Lunes 7 de Febrero de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, enero 15.

Un idilio como en tiempo de Matusalem que, a no dudarlo, Piron<sup>1</sup> tuvo razón, en parte, cuando hizo este verso:

L'hymen si l'on croit le proverbe commun

A deux bons jours l'entrée et la sortie<sup>2</sup>.

Banal la cosa si se quiere, pero ya que de Nueva York la telegrafian aquí la tienen ustedes.

El caso ha pasado en Chicago y con pelos y señales, dice así:

Mr Williams Tursk (con razón insisto tanto en recomendar la vida rural), agricultor de la region de L'vansion, se ha casado.

Tiene 81 años. La novia viuda, cuenta 82, se llama Carolina Weese.

Mr. Tursk, solterón, y la que es ahora su cara mitad, se conocían de mucho tiempo atrás.

---

<sup>1</sup> Alexis Piron (Dijon, 1689-París, 1773) fue un poeta satírico, de corte popular y dramaturgo francés.

<sup>2</sup> "El himen si creemos en el proverbio común: unos buenos dos días desde la entrada y la salida".

Parece que se estudiaban, amándose en silencio, y que satisfechos los dos del resultado de sus observaciones, decidieron que serían más felices si se ligaban con los lazos de himeneo.

El telégrafo, al dar la noticia, agrega: ambos cónyuges gozan de salud robusta, de modo que dentro de unos pocos meses ya, sabremos si hay proyecciones sexuales, o no; si las hay, tendremos unos abuelos centenarios en perspectiva, ¡que Dios guarde!

De puntos negros en el horizonte internacional hablamos días pasados rápidamente, como de costumbre.

El nuevo jefe del gabinete italiano, por segunda vez, la primera solo duró cien días, me refiero al señor Sonnino, ha dicho en su declaración gubernativa:

Que la triple alianza constituye no solo una gran fuerza al servicio de la paz sino una garantía de los intereses italianos.

Agregó que el objetivo constante de la política de su gobierno era la paz (es el estribillo de todos, pero los armamentos terrestres y marítimos siguen), una paz en la que los intereses morales y económicos del país hallen su defensa al mismo tiempo que su seguridad, etc., etc.

Estas declaraciones no hacen sino confirmar las declaraciones sucesivas de los ministerios anteriores. Durante diez años, lo repito, el estribillo no ha variado en una jota.

El señor Sonnino ha recalcado esta vez el punto, insistiendo sobre la armonía que reina en el seno de Triplicia.

¿Debe deducirse de esto que sea un “triplicista” más convencido que el señor Giolitti, que espera sin duda en cuarteles de invierno una vuelta al poder?

Es posible. En otro tiempo no hacía de ello un misterio; pero en el fondo las tendencias de un ministro hoy en día tienen en Italia menos importancia que antaño; no influyen mayormente en la opinión.

En las grandes cuestiones nacionales, dice muy bien René d'Aral, el gobierno está obligado a seguir el movimiento popular y es sabido lo que el pueblo italiano piensa de la tutela austro-alemana.

Relacionado con este interesante punto de vista sobre el estado del alma de Italia, hay en la *Revue des Deux Mondes*<sup>3</sup> del 15 de diciembre de 1909 un artículo titulado “La question Albanaise”, que recomiendo al lector del Plata donde no faltan, por cierto, italianos; que vayan más, los campos están desiertos clamando brazos.

En dicho artículo monsieur René Pinon dice esto, que confirma mis vistas:

Después de un año, las consecuencias perniciosas de la anexión de la Bosnia Herzegovina se hacen sentir todavía... y aliados pero no amigos, el Austria y la Italia se irritan mirándose y se arman por tierra y por mar. Su campo de batalla militar futuro será en el Trentino y en Frioul; el campo de batalla diplomático está en el imperio otomano, en Albania; el verdadero objeto de su antagonismo no es tanto el irredentismo cuanto la preponderancia en el Adriático.

Y, en efecto, y dígase lo que se quiera, la reciente manifestación del general Asinari di Bernesco en Brescia aunque oficialmente desmentida por el gobierno, ha traducido en alta voz lo que en silencio murmura el corazón italiano, ejército y pueblo.

---

Veremos si se enmiendan.

---

<sup>3</sup> La *Revue des Deux Mondes* es una publicación francesa mensual, fundada en 1829. Por sus páginas pasaron importantes escritores del S. XIX, tales como Alexandre Dumas, Alfred de Vigny, Honoré de Balzac, Prosper Mérimée, Sainte-Beuve, Charles Baudelaire, entre otros grandes literatos. A finales del siglo XIX, bajo la influencia de Ferdinand Brunetière, la revista apoyó a la iglesia católica contra la ley de Laicidad. Fue cambiando de nombre a lo largo del Siglo XX, pero luego retornó a su nombre original. Actualmente, puede leerse en línea: <https://www.revuedesdeuxmondes.fr/>. Sus archivos se encuentran disponibles en Gallica.

¿Quiénes?

Los autores dramáticos, no todos, una buena parte, mala en otro sentido.

De eso se trató los otros días en una conferencia sobre “Le théâtre qu’il nous faut” digamos, conferencia dada por M. Henri de Noussaune, director del *Gil Blas*<sup>4</sup>.

Habló con elocuencia. Y eso que el *Gil Blas* no brilla por la mesura en el decir naturalista.

Dijo que la creación de la *Société des Amis d’Art dramatique* se proponía, prescindiendo de todo espíritu político, oponerse a las doctrinas disolventes (ya era hora), que hacen del teatro una tribuna de desmoralización.

Dicha sociedad mantendrá contra esas doctrinas la integridad de la familia, combatirá el antipatriotismo y la anarquía y enaltecerá los grandes principios de equidad y de caridad sociales.

Los asociados se proponen ejercer su influencia individual en toda coyuntura en la que puedan hacerlo con provecho.

Un comité de estudios señalará y preparará las diferentes cuestiones, siempre que las circunstancias requieran un examen. Podrán leer los manuscritos, quedarse con ellos o devolverlos, proponerlos para el apoyo pecuniario y moral, cuyo mérito y el público a que se dirigen comportan. Llamar a las piezas que juzgue dignas de ello la atención de la sociedad que propagará su éxito, si necesario fuera, mediante comunicados, avisos, reclamos de toda especie por el concurso de su influencia colectiva y de sus recursos materiales.

Los *Amigos del Arte dramático* no limitarán su acción a una sola especialidad y se ocuparán tanto del teatro de París como del de provincias.

---

<sup>4</sup> *Gil Blas* fue un periódico literario parisino fundado en 1879 y vigente hasta 1938. Su título rememora la novela homónima del escritor francés Alain-René Lesage. En las páginas de *Gil Blas* se publicaron como folletín novelas de Émile Zola, Guy de Maupassant, Villiers de L’Isle-Adam y escritos de muchos de los intelectuales que menciona Mansilla a lo largo de sus *Páginas breves*, tales como Paul Bourget, Catulle Mendès, Henri Rochefort, entre otros.

En una palabra, ellos serán como un centro de simpatía y de sostén para todas las obras de reacción estética y moral ya existentes.

Agregaré para concluir lo que es una promesa: que esta sociedad cuenta entre sus miembros honorarios a Maurice Barres\*, Francis Charmes<sup>5</sup>, Paul Deschanel<sup>6</sup>, René Doumic<sup>7</sup>, Emile Faguet<sup>8</sup>, Etienne Lamy<sup>9</sup>, Emile Ollivier<sup>10</sup>, el marqués de Segur<sup>11</sup> y Albert Vandal<sup>12</sup>.

- 
- 5 Francis Charmes (Aurillac, 1848–París, 1916) fue un periodista, diplomático, político y académico francés, miembro de la Academia Francesa desde 1907. (VIAF: 9990406).
  - 6 Paul Eugène Louis Deschanel (Schaerbeek, 1855–París, 1922) fue un escritor y luego político francés (presidente de Francia entre el 18 de febrero y el 21 de septiembre de 1920). Miembro de la Academia Francesa, entre sus obras, cabe destacar: *Figures de femmes* (1899), *La Décentralisation* (1895) y *La Question sociale* (1898).
  - 7 René Doumic (París, 1860–París, 1937) fue un periodista y crítico literario francés, de corte nacionalista de derecha, miembro de la Academia Francesa, director de la *Revue des Deux Mondes* entre 1915 y 1937. Entre sus obras, se cuentan: *Escritores de hoy: Paul Bourget, Guy de Maupassant, Pierre Loti, Jules Lemaitre, Ferdinand Brunetière, Émile Faguet, Ernest Lavisse* (1894), *Estudios sobre la literatura francesa* (1896–1905), *Las Jóvenes, estudios y retratos* (1896), *George Sand, diez conferencias sobre su vida y su obra* (1909). (VIAF: 68953396).
  - 8 Auguste Émile Faguet (La Roche-sur-Yon, 1847–París, 1916) fue un ensayista y crítico literario francés, miembro de la Academia Francesa desde 1903. Colaborador de varios periódicos, como el *Journal des débats*, y autor de varias obras, entre ellas: *Politiques et moralistes du XIX siècle* (1891), *Le Libéralisme* (1903), *L'anticléricalisme* (1906) [a la que se refiere aquí Mansilla], *Le pacifisme* (1908), *Vie de Jean-Jacques Rousseau* (1911).
  - 9 Etienne Lamy (1845–1919) fue un escritor francés, autor, entre otras obras, de: *Témoins de jours passés* (1909, 1913), *Au service des idées et des lettres* (1909), *Quelques œuvres et quelques écrivains* (1910, 1913).
  - 10 Émile Ollivier (Marsella, 1825–Saint-Gervais-les-Bains, 1913) fue un abogado, político e historiador francés republicano, opuesto al emperador Napoleón III en sus inicios, gestor de una serie de reformas liberales. Entró en el gabinete y fue primer ministro de Francia cuando Napoleón cayó. En virtud de su producción como historiador, fue nombrado miembro de la Academia Francesa en 1870 pero nunca ocupó el cargo. (VIAF: 59093008).
  - 11 Pierre de Ségur (París, 1853–París 1916) fue un escritor e historiador francés, nieto de la escritora rusa Condesa de Ségur. Fue elegido miembro de la Academia Francesa en 1907. Entre sus obras, se cuentan: *Le maréchal de Ségur* (1895), *La dernière des Condé* (1899), *Jeunesse du maréchal de Luxembourg* (1900), *Gens d'autre fois* (1903) y *Parmi les cyprès et les lauriers* (1912). (VIAF: 230839860).
  - 12 Albert Vandal (París, 1853–París, 1910) fue un historiador y escritor francés, designado caballero de la Legión de Honor y miembro de la Academia Francesa. Entre



Si consiguen su propósito, abrigo mis dudas, no será el caso tan frecuente de que una señora madre de familia pregunte: ¿Y a esa pieza puedo llevar a mis hijas?

---

En la última sesión pública anual de la *Academia de ciencias*, monsieur Bouchard leyó un extenso y notable discurso sobre la despoblación en Francia. No cabe aquí. Deben ustedes buscarlo y leerlo.

No vamos en la Argentina por ese camino. Pero bueno es no perder de vista las experiencias de otras naciones.

Hay en este discurso curiosos datos y observaciones. Desde luego la despoblación proviene de varias causas principales; el francés no quiere hacer muchos hijos ya para poder dejarle algo a los que tenga, ya para no privarse de cierta suma de bienestar material aumentando el número de la familia, ya porque la maternidad deforma anticipadamente a la mujer.

Entre las causas secundarias hay algunas peculiares. Puede decirse que Francia es el país de los “apartamentos”. Pues hay muchos propietarios que no alquilan sus inmuebles a familias que tengan niños o perros.

De todos modos monsieur Bouchard es optimista, porque el francés, no lo pongo en duda, es prolífico, dice.

Hace constar empero que con un aumento de 7 por ciento que fue el de años pasados en Francia, necesitarían 370 años para doblar su población, en tanto que la Alemania ha triplicado su población en un siglo. Finalmente, agrega, si así seguimos en 1909 las cifras de los nacimientos serán inferiores a las defunciones, y este país observo yo, será un fenómeno histórico, en cuanto la disminución, o lentísimo crecimiento de su población, no disminuye la riqueza pública.

---

sus obras, se destacan: *En karriole à travers la Suède et la Norvège* (1876), *Louis XV et Elizabeth de Russie* (1882), *L'avènement de Bonaparte* (1902). (VIAF: 12299459).

Es que el francés es el hombre de la tierra que más cuida los “centécimos”, o que con más inteligencia emplea su dinero, el que trata de vivir lo mejor posible ahorrando.

No sé si los argentinos que vienen a Francia cosechan tanto como es desear en el orden intelectual. Pero no me cabe duda de que siendo, como en general somos, algo disipados, aquí, en París sobre todo, aprenden a defender su “argent de poche”, que nunca es mucho, sobre todo para el sexo femenino.

---

No va bien esta Francia tan prestigiosa por sus grandes iniciativas históricas y contemporáneas, su población disminuye y su riqueza decrece, o emigra.

Una estadística oficial publicada el otro día por el diario *L'Éclair*<sup>13</sup> demuestra que en diez y seis años la fortuna nacional ha disminuido “veinte millares”.

Los comentarios dicen que del examen de las cifras se arriba a la conclusión de que el debut de esta crisis coincide con la organización de los partidos anticapitalistas, o, empleando una denominación más comprensiva, de los partidos socialistas de todos pelos y tendencias disolventes.

Y por desgracia la bacanal legislativa continúa y allá van leyes que asustan al capital haciéndolo emigrar.

¿A dónde llegaremos de aquí a unos diez y seis años más si así seguimos, pregunta el estadígrafo autor del susodicho estudio? Termina con una afirmación categórica: las causas del mal son múltiples, pero hay una principal, la ley de elecciones que nos llena de mediocridades, ley que por fortuna parece que vamos a modificar (dura ha sido la lección), volviendo a la elección por circunscripciones, que mata los caudillejos de barrio patriotas de campanario, enemigos declarados de la representación proporcional.

---

<sup>13</sup> *L'Éclair: critique, littérature, théâtre, industrie, bibliographie*, fue un diario fundado en 1832, cuyos números se encuentran en Gallica.

Filosófico: alcanzar sin merecer dejando con un palmo de narices a los que merecen, es el arte de los oportunistas, en todas partes, leí en el *Saturday Review* <sup>14</sup>me parece los otros días.

---

Mr. Roosevelt<sup>15</sup> fue electo ayer miembro correspondiente de la *Academia Francesa de Ciencias morales y políticas* vacante dejada por el economista suizo, Ernesto Naville, que pasó a mejor vida.

Mr. Roosevelt obtuvo 25 votos de los 28 presentes.

Todavía anda cazando leones por África y es en aquellas selvas espesas donde recibirá la grata noticia de la admiración que le tienen estos sabios que tanto saben excepto manejar un fusil y ginetear.

Mr. Roosevelt es, en efecto, por activa y por pasiva, un hombre representativo de la raza y de su país: habla bien, escribe bien, monta a caballo bien, maneja todas armas bien y en el gobierno de la gran República ha hecho las cosas

---

<sup>14</sup> *The Saturday Review of Politics, Literature, Science, and Art* fue un periódico semanal londinense creado por A. J. B. Beresford Hope en 1855 y publicado hasta 1938. Su primer equipo editorial estuvo compuesto por periodistas que habían trabajado en el diario conservador *Morning Chronicle*, con John Douglas Cook (1808–1868) como editor responsable. El nuevo periódico adscribía al partido político de los Peelites, es decir, un grupo originalmente surgido en el partido conservador y devenido relativamente liberal. Desde sus inicios, la *Saturday Review* se declaró opositora del famoso *The Times*. Extractado y traducido de Fielding, K. J. “Trollope and the *Saturday Review*”, *Nineteenth-Century Fiction*, 37. 3 (1982): 430–442. Sus archivos pueden consultarse en *The British Newspaper Archive*.

<sup>15</sup> Theodoro Roosevelt (Nueva York, 1858–Nueva York, 1919) fue presidente de los Estados Unidos entre 1901 y 1909. Perteneciente al Partido Demócrata, su mandato se caracterizó por una política interna de corte progresista y social-protectora. Respecto de su política internacional, tuvo gestos tanto pacifistas (su contribución a la finalización de la guerra ruso-japonesa le valió el Premio Nobel de la Paz) como imperialistas, como por ejemplo, sus gestiones en pos de la terminación del Canal de Panamá en territorio por aquel entonces colombiano. (Extractado y traducido de Mellander, Gustavo A.; Nelly Maldonado Mellander (1999). *Charles Edward Magoon: The Panama Years*. Puerto Rico: Editorial Plaza Mayor).

bien, y no hay que olvidarlo ha constituido la familia bien y observado cierto mandamiento bien.

El periodista tan conocido y autorizado Mr. Judet<sup>16</sup>, observa con motivo del honor discernido por la Academia al cazador: “Las cualidades que los franceses admiran en Mr. Roosevelt, no las admitirían o tolerarían en sus presidentes”.

Es posible.

*Le Temps*<sup>17</sup>, en un elocuente artículo editorial, resume su juicio sobre el nuevo académico en una frase, esta: “Es apóstol del idealismo nacional”.

Será lo que se quiera, que en estos casos hay para todos los gustos. Yo me quedo pensando en que el tal Roosevelt es una encarnación del tipo de Nietzsche, un “superhombre” o en nuestro decir corriente, un hombre y medio.

Llegará algo retrasado este párrafo pero más vale tarde que nunca.

Ya conocen ustedes la usanza protocolaria: el cuerpo diplomático presidido por su decano, va al Eliseo el primero de año a saludar al presidente de la república.

Hay dos alocuciones leídas, naturalmente, para salvar así todo error u omisión.

Fue este año el diplomático que habló, un hombre distinguido, que, entre otras cualidades, posee la prudencia; y si ustedes han leído su discurso, habrán notado el sello de discreción que lo caracteriza. La tarea es tan fácil, puesto

<sup>16</sup> Ernest Judet (Avesnes-sur-Helpe, 1851 – París, 1943) fue un periodista político de corte nacionalista francés. Director de 1892 a 1904 del periódico *Le Petit Journal*. (VIAF: 9957874).

<sup>17</sup> *Le Temps* fue uno de los diarios más importantes de París. Se publicó entre el 25 de abril de 1861 y el 30 de noviembre de 1942. De orientación centro-derecha, fue fundado en 1861 por Edmund Chojecki (que firmaba con el seudónimo de “Charles Edmond”) y por Auguste Nefftzer. Todos sus números se encuentran digitalizados en Gallica.

que el decano no habla por sí solo sino en nombre de todos, de su gobierno propio y del de sus colegas.

Leyendo el documento con microscopio, pueden descubrirse entre renglones que el señor León y Castillo Marqués del Muni, embajador de España, no las tiene todas consigo, y uno se pregunta cómo es que los “pacifistas” pueden continuar haciéndose ilusiones.

Este discurso es un modelo de sensatez: el eminente diplomático no ha podido sin embargo dejar de hacer alusiones a la situación diplomática actual.

Su arenga contiene estas palabras:

“Pueblos y gobiernos han trabajado para impedir la explosión de conflictos que en ciertos momentos parecían inminentes, lo han conseguido no sin dificultad ciertamente”.

En el comienzo de su discurso, el marqués del Muni se regocijaba de que la paz no hubiera sido perturbada en 1909.

No podía olvidar la guerra de Marruecos. Luego lo que se ha evitado es una guerra europea.

Pero este párrafo nos prueba que el orador no tiene una confianza absoluta en lo que concierne al porvenir:

“La tempestad ha pasado, la emoción se ha calmado, el mundo quiere vivir en paz, pero no pocas incertidumbres e inquietudes flotan todavía en el espacio...”.

Es justamente lo que vengo diciendo a ustedes hace dos años, con la recomendación de que aprovechen la bonanza, que todo el mundo se prepara.

Sobre el mismo tema piensa el general alemán Van der Beck, discurriendo, en la *Deutsche Revue*, que 1912 será un año climatérico.

Lo que tengo repetido, la alarma que me obsedia.

*La Barricade*<sup>18</sup> de Paul Bourguet<sup>19</sup> no ha sido una sorpresa para nadie; todo el mundo decía antes de la primera representación: será un éxito; y lo ha sido. No hay dos opiniones, es la unanimidad del aplauso.

La Barricade, con sus méritos literarios, es una obra clásica de defensa social; llega en hora de grandes inquietudes. Nunca han sido, en este país, las provocaciones revolucionarias tan violentas, tan numerosas. *La Barricade* indica los medios morales de resistir con un poco de coraje, y de triunfar.

Los corresponsales especiales les darán a ustedes el detalle de esta pieza, que hará época.

León Bourgeois<sup>20</sup>, me limitaré yo a decir en conclusión, ha puesto al servicio de su idea una flexibilidad excepcional,

---

<sup>18</sup> El título completo de esta obra dramática, presentada en 1910, es *La Barricade; Chronique de 1910*.

<sup>19</sup> Paul Charles Bourget (Amiens, 1852 – París, 1935) fue un escritor francés, novelista prolífico, dramaturgo y ensayista, de ferviente orientación católica y miembro de la Academia Francesa. Escribió ya poesías (*Au bord de la mer*, 1872; *La vie inquiète*, 1875; *Édel*, 1878; *Les aveux*, 1882) cuando aparecieron sus primeras novelas, *Cruelle énigme* (1885), *Un crime d'amour* (1886), *Mentiras* (1887) y *André Cornélis* (1887). Sus principales obras críticas son: *Teoría de la decadencia* (1881), donde intentó responder a algunas tendencias literarias y al naturalismo y *Ensayos de psicología contemporánea* (1883), una serie de trabajos donde analizó los problemas morales de Francia y consideró los valores de autores como Hippolyte Taine, Ernest Renan, Charles Baudelaire, Gustave Flaubert y Stendhal. Posteriormente abandonó la crítica y se volcó en la novela, logrando un importante éxito con *El discípulo* (1889), texto en el que se revela muy preocupado por la psicología erótica de sus personajes y donde presupone la necesidad de una renovación moral para el sujeto y una reacción vital contra las actitudes individualistas. Renovó su mirada crítica hacia Taine y provocó una famosa polémica entre Ferdinand Brunetière (moralista y director de la *Revue des Deux Mondes*) y Anatole France (librepensador y crítico literario de *Les Temps*). (Extraído de Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). Biografía de Paul Bourget. En línea: <https://www.biografiasyvidas.com/biografia/b/bourget.htm>). (VIAF: 29530799).

<sup>20</sup> Creemos que se trata o de un error de tipeo o de un error de Mansilla: donde dice "León Bourgeois" debería leerse "Paul Bourget". Léon Victor Auguste Bourgeois (París, 1851–Marne, 1925) fue un político francés que, entre otros cargos, desempeñó el de delegado en representación de Francia en las Conferencias de la Haya de 1899 y 1907 y el de miembro permanente de la

ha realizado el “tour de force” que consiste en escribir una verdadera pieza, que es una tesis, evitando el peligro de hacer una “conferencia”, lo que en estos casos es el escollo. Bourget debe, pues, ser elogiado sin reserva bajo el doble aspecto literario y social.

---

Siento mucho tener que enmendar algo de lo consigné en mi anterior.

Los ingleses están desmintiendo, antes de ir a votar, sus tradiciones de respeto a la palabra y al derecho de sufragar. En varias ocasiones ya se han ido a las manos como nosotros en tiempo de “crudos” y “cocidos”, siendo el agresor los liberales.

---

Corte Permanente de Arbitraje de La Haya. En 1920 fue galardonado con el premio Nobel de la Paz. (VIAF: 91513665).

DEL GENERAL CUNILLAS

## Páginas breves

Paris, Enero 22.

Sarah ha escrito un drama.

Aquí, en Francia principalmente, cuando se dice Napoleon ya se sabe que uno se refiere al grande, al que está en la cúspide de la columna de Vendome, al grande, y no al "petit" de Víctor Hugo. Pues lo mismo sucede cuando se dice Sarah ha hecho esto ó aquello. Es inútil preguntar ¿cuál? No puede ser sino la gran artista que ustedes han admirado y aplaudido, Sarah Bernhardt, cuyo vigor no decae. Es sorprendente.

¡Qué actividad, qué energia!

Parece que renaciera.

No me veo con Sarah hace ya años. Conozco así su pieza por otros. Dicen estos que su cerebro siempre en ebullicion ha producido la pieza mas extraña.





# EL DIARIO

*Jueves 17 de Febrero de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, enero 22.

Sarah ha escrito un drama.

Aquí, en Francia principalmente, cuando se dice Napoleón, ya se sabe que uno se refiere al grande, al que está en la cúspide de la columna de Vendome, al grande, y no al “petit” de Víctor Hugo. Pues lo mismo sucede cuando se dice Sarah ha hecho esto o aquello. Es inútil preguntar ¿cuál? No puede ser sino la gran artista que ustedes han admirado y aplaudido, Sarah Bernhardt<sup>1</sup>, cuyo vigor no decae. Es sorprendente.

¡Qué actividad, qué energía!

Parece que renaciera.

No me veo con Sarah hace ya años. Conozco así su pieza por otros. Dicen estos que su cerebro siempre en ebullición ha producido la pieza más extraña.

---

<sup>1</sup> Sarah Bernhardt (París, 1844-París, 1923) fue una actriz de teatro y cine francesa. Protagonizó muchísimas obras de teatro y películas. Entre sus papeles protagónicos más célebres, cabe mencionar: Camille en *La dame aux camélias* (1911), *La dama del mar* (1906) de Ibsen; *Antony and Cleopatra* (1899) de Shakespeare. (VIAF: 68925417).

Imagináos una brusca erupción volcánica, todo lo que se acumula en el fondo del cráter, lava metales en fusión, piedras y cenizas, oro y granito: es decir impresiones de teatro, aproximaciones, fragmentos de algunos “roles”, papeles, residuos de viejas obras ilustres uoscursas, todo, todo eso hierve, estalla, brilla... pero ¡qué lástima! no es esta producción como para que las madres de familia vayan a divertirse llevando a los retoños de su corazón, para los que buscan novios.

En una palabra: los críticos que han leído sintetizan su juicio poco más o menos así: hay en esta erupción mucho de fantástico y endiablado. El público, ávido siempre de emociones, la espera con impaciente curiosidad. ¿La veré? No sé. Es posible, si la dan en matinée. He perdido la costumbre de ir al teatro de noche, en invierno sobre todo; en estos climas no es agradable, prefiero el “coin du feu”<sup>2</sup> con algún viejo amigo seguro, llamado por ejemplo “Marco Aurelio”<sup>3</sup>. Estos predilectos no decaen en nuestra estima con el tiempo, haciéndonos percibir, al contrario, cuanto más lo contemplamos, inesperados encantos morales inefables.

---

Tuvo lugar días pasados la recepción del nuevo embajador de Estados Unidos, Mr. Bacon. Las alocuciones de estilo no pudieron ser más cordiales; fueron casi amorosas.

Los franceses, como ustedes saben, no hablan mucho inglés, admiran a los que han nacido en la patria de Washington, y, sobre la Luisiana y otras piltrafas piensan: lo pasado, pisado.

Pero lo cortés no quita lo valiente y los descendientes de Lafayette, a raíz de la susodicha recepción, escriben lo

---

<sup>2</sup> “Rincón del fuego”.

<sup>3</sup> Quizás se refiera a Marco Aurelio Avellaneda, amigo de la infancia de Mansilla.

que sustancialmente puede vertirse como sigue, poniéndole por título “el imperialismo americano”.

El público francés (un poco también el argentino) lee algo distraído las noticias redactadas en estilo telegráfico por las agencias sobre la intervención de los Estados Unidos en la América del Sur, alrededor de Panamá.

Los yanquis se han atribuido allí una misión de policía interior fácil de ejercer, puesto que las repúblicas de la América central no tienen ejército (sino generales).

Estas expediciones van a tener un resultado confesado ahora en la prensa de Nueva York: la creación de una unión aduanera, de un “Zollverein”, excluyendo la Europa de los mercados americanos.

Nosotros los franceses teníamos allí considerables intereses. ¡(Vaya una amistad!)

“Los trabajos del canal de Panamá progresan y ya empiezan nuestros buenos amigos de los Estados Unidos a descontar su próxima apertura, lo cual será el acontecimiento más importante de la época, en razón de sus consecuencias económicas”.

Y terminan las reflexiones así: “nos parece que sería tiempo de pensar en defender nuestros intereses” (¡la buena hora!).

¿Cuáles han sido en Inglaterra los efectos del libre cambio?

¿Quién tiene razón: los que dicen “laissez faire laissez passer” o los que dicen “aquí no entra nada sin pagar derechos protectores de nuestra industria”?

El problema es muy grave, pero a las dos interrogaciones apuntadas procuraré contestar con el menor número de palabras posible.

Teóricamente, no soy proteccionista, ni libre cambista; sigo siendo como lo dije en nuestro congreso cuando

don Vicente López<sup>4</sup>, Pellegrini<sup>5</sup>, Cané<sup>6</sup> y otros iniciaron el proteccionismo argentino casi prohibido, continuó siendo “eclectico”.

La concepción inglesa, o sea, la lucha entre liberales y conservadores, son polos opuestos. Los últimos ven la salvación de la Inglaterra en un desarrollo mayor de su potencia creadora, saben muy bien que los derechos protectores alzarán el precio de la vida; pero piensan que el obrero mejor pagado por una industria más próspera podrá vivir mejor, hasta siendo el precio de la vida, los consumos en general más caros.

La industria británica que ha sido la primera del mundo decae visiblemente, de 1890 a 1908 sus exportaciones no han aumentado sino en la proporción de un 31 por ciento, durante el mismo período las de Alemania subieron 102 por ciento y las de los Estados Unidos 321 por ciento.

A toda costa hay que salir de ese estado, dicen unos y otros, pero ¿cómo? “That is the question”.

La mentalidad de los partidarios de Mr. Chamberlain<sup>7</sup> es la de hombres emprendedores, la de los imperialistas,

---

4 Lucio Vicente López (Montevideo, 1841-Buenos Aires, 1894) fue un escritor, periodista, abogado y político argentino, hijo de Vicente Fidel López y nieto de Vicente López y Planes. (VIAF: 6441813).

5 Carlos Enrique José Pellegrini (Buenos Aires, 1846-Buenos Aires, 1906) fue un abogado, y político argentino que se desempeñó en la Legislatura Nacional, en el Ministerio de Guerra y Marina, en la Vicepresidencia del gobierno de Miguel Juárez Celman. Cuando este último renuncia a su mandato, como consecuencia de los trágicos sucesos conocidos como la Revolución del Parque, Pellegrini asume por dos años la presidencia de la nación. Para enero de 1906, cuando escribe las cartas que menciona Mansilla (época en la que se desempeña como legislador) ya se encuentra gravemente enfermo (muere en julio de ese año).

6 Miguel Cané (Montevideo, 1851-Buenos Aires, 1905) fue un escritor y político argentino de la llamada “Generación del 80”. Ocupó el cargo de Intendente de la ciudad de Buenos Aires, fue embajador, docente universitario y director-encargado de varias oficinas públicas. Entre sus obras, se destacan: *Juvenilia* (1884), *En viaje (1881-1882)* (1884) y *Charlas literarias* (1885). (VIAF: 21695920).

7 Chamberlain, Joseph Arthur (1836-1914) fue un influyente empresario y político inglés, perteneciente originalmente al Liberal Unionist Party (Partido Liberal Unionista), luego fusionado (en 1912) con el Partido Conserva-

son espíritu a la yankee que ven la salud en la victoria de los “fuertes”.

Los liberales dicen que son los defensores de los pobres, no lo niego, “en cierto sentido”; a los obreros viejos les ofrecen pensiones de retiro, a los enfermos y a los sin trabajo (ahí en la Argentina no tenemos eso, falta población y brazos) los socorros del socialismo, mirado bajo uno de sus aspectos simpáticos. De modo que al país empobrecido le ponderan el libre cambio que hace la vida más barata. Esperan también mediante un desarme general disminuir los gastos de la marina y del ejército. Sus nuevos recursos serán sacados de la bolsa de los ricos, de todo el que algo tenga siendo propietario capitalista. Son, pues, estos nuevos liberales ingleses algo muy parecido a los de la escuela económica niveladora.

El contraste, como se ve y salta a la vista, es casi tangible. De ahí la gran importancia de las elecciones próximas (escribo el 2 de enero de 1910), para la Europa y los demás países jóvenes y viejos, donde se debate el arduo problema, consistente en depender lo menos posible del extranjero, sin encarecer la vida del trabajador, o, en otros términos, buscando la compensación en un aumento equitativo de los salarios.

---

Otro amable poeta santafecino ha querido regalarme con sus versos.

Me gustan, en efecto, los de José Oliva Nogueira<sup>8</sup>, del Rosario.

---

dor. Chamberlain es recordado por su postura de defensa del imperialismo británico en política exterior (sobre todo en torno a los conflictos con las colonias de Sudáfrica) y por su contrastante postura de proteccionismo en materia de reforma social en política interior. (Extractado y traducido de Oxford Dictionary of National Biography Online.

<sup>8</sup> Creemos que se refiere a José Oliva Nogueira (Cádiz, 1873 – Rosario, 1945), poeta, dramaturgo, filósofo, periodista y músico argentino, aunque entre sus obras no hemos hallado el libro que menciona aquí Mansilla, *Ápices poéticos*.

¿O no son muy bonitos estos con su suave tinte de melancolía?

Está triste el hogar... Hogar bendito  
de las horas pasadas  
cálido hogar un tiempo en que sonaran  
de rubios niños frescas carcajadas  
El bravo luchador rindióse herido...  
¡Está triste el hogar!... ¡Está sin alma!

Pero tengo un pero que ponerles a los “ápices poéticos”, y permítame el joven autor que no se lo oculte, siendo, por otra parte, si se quiere, un pero de poco momento: no me gusta el título de los “ápices”.

“Heliantes” hace indispensable el diccionario para muchos.

¿Por qué no les puso sencillamente “tornasoles”, voz que todo el mundo conoce?

Acontece con no poca frecuencia que título mal elegido llega a ser causa de que el público haga a un lado tal cual obra que quizá contiene un poco de filosofía.

Mis nueve volúmenes, por ejemplo, de *Causeries* han sido así un fracaso. ¡Cuántos no han pensado que eso y “charla” insubstancial era lo mismo! Fue una mala inspiración, a lo que se agrega que siendo la palabra francesa no todos la pronuncian correctamente. Y es inútil arguir con que “causerie” se aplica a los más serios estudios y meditaciones.

Otro error fue no pensar, sin querer, plagiaba con mi título a Saint Beuve<sup>9</sup>. Le agregué luego el subtítulo “Entre Nos”.

---

<sup>9</sup> Charles Augustin Sainte-Beuve (Boulogne-sur-Mer, 1804-París, 1869) fue un crítico literario y escritor francés de prolífica obra. Escribió numerosos poemarios, ensayos, epistolarios, novelas y cuentos. Creemos que Mansilla se refiere aquí a sus *Pensamientos de agosto* (1837). (VIAF: 56616058).

Era tarde y en estas cosas, como en tantas otras, hay que llegar a tiempo y no después, que si los minutos son decisivos en la guerra también lo son en otras artes.

Con que así, jóvenes autores, ojo al título, y ¡adelante Oliva Oliveira!

Es la orden que le dan sus galanos amigos Manuel Carlés<sup>10</sup> y Juan Más y Pi<sup>11</sup> en las “Alusiones y pórtico”, y ¡qué bien escriben!

---

La lógica es en toda discusión algo así en otro sentido como el agua regia, que disuelve el oro y hasta el platino; la lógica pulveriza al adversario.

¿Es lógico Luis Reyna Almandos<sup>12</sup> en su polémica, digamos, sobre el “Orígen del Vucetichismo”, o sea el Sistema dactilográfico argentino?

Mi sensación literaria es que sí, que es lógico.

Pero, en todo pleito para fallar en conciencia se requiere, primero competencia, segundo conciencia.

Carezco en este caso de lo primero, y lo segundo no me ayuda. Porque aún admitiendo, lo que admito, que las citas de Reyna Almandos sean textuales, ese elemento fragmentario no me basta para dar mi sentencia.

En una palabra, no conociendo, como no conozco, la obra del elegante escritor y prolífico publicista Ernesto

---

<sup>10</sup> Manuel Carlés (Rosario; 1875 – Buenos Aires; 1946) fue un escritor y político argentino de la Unión Cívica Radical. Fue el fundador de la *Liga Patriótica Argentina*, de ideología de ultraderecha nacionalista. Fue uno de los responsables de la represión durante las masacres obreras en 1922 conocidas como “la Patagonia rebelde”. (VIAF: 6798156811383045390003).

<sup>11</sup> Más y Pi, Juan (1878-1916), autor español radicado en Argentina. Entre sus obras, se destacan: *Amalfuerte* (1907), *Ideaciones letras de América, ideas de Europa* (1907), *Leopoldo Lugones y su obra* (1911).

<sup>12</sup> Luis Reyna Almandos (1874-1939) fue un poeta, escritor, abogado y político argentino. Publicó dos libros de poemas: *Mar y cielo* (1905) y *Rama florida* (1918). Su poesía tiene influencias del romanticismo, del simbolismo, parnasianismo y modernismo. Entre sus ensayos políticos cabe mencionar: *Hacia la anarquía* (1916). También se ocupó de escribir sobre temas penales y fue uno de los impulsores de la dactiloscopia argentina.



Quesada<sup>13</sup>, contrincante de Reyna Almandos, tengo que reducirme a un “non puseumus” sobre lo principal, y, respecto de lo accesorio, el método y el estilo del polemista, a declarar que rara vez una materia eminentemente prosaica resulta expuesta y dilucida con tanto primor literario como el que le da relieve al extenso folleto, cuya lectura acabo de terminar, reconocido al autor por su interesante consignación.

---

Una bolada, como dicen ustedes ahí, para un hombre emprendedor y buen mozo. La viuda de Mr. Harriman, el rey de los ferrocarriles norteamericanos, es la mujer más rica del mundo. Posee una fortuna de un “millar” de francos en bienes raíces de primer orden cuyo valor no puede declinar sino, al contrario, crecer.

¡A ello, pues!

---

Este ministro de justicia acaba de publicar un extenso informe, detallado, el anual, sobre la criminalidad.

Las cifras que este año acusa son en verdad horripilantes, demuestran que en los últimos años los crímenes han aumentado un cincuenta por ciento.

No hay entonces por qué sorprenderse de que los diarios estén cotidianamente plagados de relatos sangrientos.

El gobierno se equivoca si cree que con reformas judiciales va a detener el progreso nefasto que señala.

Hay que remontar a los orígenes del mal. Pero se guarda bien de hacerlo porque haciéndolo se vería obligado a confesar que el abominable estado de cosas que así exterioriza esta tierra, por otra parte tan simpática, es la consecuencia

---

<sup>13</sup> Ernesto Ángel Quesada Medina (Buenos Aires, 1858-Spiez, Suiza, 1934) fue un abogado, sociólogo, historiador, escritor, catedrático y magistrado argentino, de corte conservador. Formó parte de la generación del 80 y fue uno de los escritores defensores del catolicismo. (VIAF: 20428759).

fatal de la educación y de la instrucción sectaria odiosa que desde hace tiempo se les viene dando a los “petits francais”.

Se estremecen los observadores desapasionados al pensar lo que será la generación que esta actualidad prepara.

---

Un partido político que se abstiene de concurrir a las urnas electorales puede ser comparado a un capitalista que no descuenta su dinero temeroso de un pleito al vencimiento ni se arriesga en empresa alguna dejándoles el campo libre a otros especuladores menos timoratos.

---

La última novedad social parisiense es que ya no se convida a tomar una “taza de té” sino una “limonada”.

¿Son las gordas o las que temen engordar las que lo han inventado?, ¿cómo no comen masitas!



DEL GENERAL MANSILLA

## *Páginas breves*

Paris, Enero 28.

Voy á darle á Vds. una idea, me parece interesante, de lo que es la iglesia en Inglaterra.

Las dósís serán casi homeopáticas temeroso de que el tema resulte cansador.

Me valgo como en otras ocasiones de los estudios y observaciones de Waverley.

Los temas irán por este orden: La iglesia católica reformada de Inglaterra; la iglesia se administra ella misma, no hay ministerio de los Cúmulos; la renta actual del clero alcanza á 100 millones; el progreso de los noconformistas; las iglesias libres, hay muchas.

Empezaré recordando que cuando Enrique VIII subió al trono las riquezas de la iglesia, de las comunidades religiosas...



# EL DIARIO

*Martes 22 de Febrero de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, enero 28.

Voy a darles a Vds. una idea, me parece interesante, de lo que es la iglesia en Inglaterra.

Las dosis serán casi homeopáticas, temeroso de que el tema resulte cansador.

Me valgo, como en otras ocasiones, de los estudios y observaciones de Waverley.

Los temas irán por este orden: La iglesia católica se administra ella misma, no hay ministerio de los Cultos; la renta actual del clero alcanza a 100 millones; el progreso de los noconformistas; las iglesias libres, hay muchas.

Empezaré recordando que cuando Enrique VIII<sup>1</sup> subió al trono, las riquezas de la iglesia, de las comunidades religiosas, eran inmensas. Hacían, por otra parte, buen uso de ellas. A ellas se les debe las magníficas catedrales, los soberbios palacios episcopales, las espléndidas abadías que en pie

---

<sup>1</sup> Enrique VIII (Palacio de Placentia, 1491-Palacio de Whitehall, 1547) fue rey de Inglaterra y señor de Irlanda desde 1509 hasta su muerte. Fue el segundo monarca de la casa Tudor, heredero de su padre, Enrique VII. (VIAF: 172419710).

todavía, restauradas o en ruinas, son una de las bellezas de Inglaterra. Las comunidades religiosas, los grandes señores eclesiásticos entretenían, alimentaban y hacían trabajar a todas las pobres gentes que se hallaban en sus dominios y hasta en los de sus vecinos, y, puede decirse que en esa época no había pobres “hambrientos” en Inglaterra.

Los progresos de la civilización han cambiado todo eso y con Enrique IV comienza el odioso régimen del “work-honse” una de los mayores infamias sociales de que sufren los proletarios de este país. Dos razones determinaron a Enrique VIII a rebelarse contra el papado: la primera fue que el Papa se negó a anular su casamiento con Catalina de Aragón para permitirle casarse con Ana Bolena<sup>2</sup>; la segunda, la sed de lucro y la voluntad de apoderarse de las riquezas de la iglesia, riquezas de las que en gran parte se apoderó, distribuyendo la otra entre los nuevos nobles que creó y la nueva iglesia de que se declaró jefe, sin olvidar a los renegados que aceptaron la reforma.

---

Buenos Aires es hoy día la ciudad más grande del mundo al sud del ecuador, “uno de los más ricos y hermosos sitios del mundo”, y las vastas plantaciones que la rodean han hecho a los que en ella moran la gente “más rica de la tierra”.

Sus escuelas y sus universidades son las mejores de las regiones en que se habla español.

En Buenos Aires se hallan las más lindas escuelas, como edificios, del mundo.

---

<sup>2</sup> Aunque Catalina de Aragón, su esposa, quedó embarazada al menos siete veces, solo uno de los hijos, María, sobrevivió a la infancia. Enrique había frecuentado amantes, entre ellas María Bolena. En 1526, cuando estuvo claro que Catalina no podría tener más niños, Enrique comenzó a interesarse en la hermana de María Bolena, Ana. Enrique solicitó al papado la declaración de nulidad de su matrimonio con Catalina, argumentando su deseo de tener un heredero varón. Este largo intento del rey para terminar su matrimonio fue denominado «La cuestión real». (VIAF: 172419710).

La Argentina “is a land of plenty” (una tierra de abundancia), de espacio abundante y abundante alimento.

Esta “Moderna Atenas”, así la llaman los naturales y lo es, tiene un clima magnífico. Casi trescientos días del año el sol brilla refulgente.

Mucho podría escribir sobre las “carnicerías y almacenes” al menudeo de Buenos Aires donde se vende barata una carne espléndida y pavos gordos riquísimos, todo por poco, lo repito, sin que en los almacenes falten las buenas cosas de comer y beber a precios razonables.

La Lotería Nacional es una gran institución y mediante ella muchos se hacen ricos de la noche a la mañana.

En un año dicha lotería ha realizado 3.409.143 pesos. El gobierno toma cuarenta por ciento y lo demás se distribuye entre sociedades de beneficencia.

Así se expresa el autor del libro de que hablé a ustedes los otros días, titulado *Throgh five Republics on Horseback* (A caballo por cinco repúblicas.)

Tenemos, pues, motivo de estar ufanos en el sentido material; pero lo que es natural tratándose de países casi nuevos en su desarrollo complejo, Mr. G. Whitfield Bay\* nos carga la mano en cierto sentido moral, debido, me parece, sin que me ciegue el patriotismo, a que es más fácil observar y apreciar una catedral que el alma de un pueblo, máxime si el observador es un clérigo protestante, como en este caso, y el pueblo observado católico.

El joven amigo que me ha obsequiado con este libro, nuestro distinguido consul general en el Canadá, Horacio Mayer, activísimo, como su padre Mauricio<sup>3</sup>, mi amado amigo, me dice: mucho trabajo me ha costado persuadir a Mr. G. Whitfield Bay de algunos de sus errores, creo haberlo conseguido, de todos modos como él y su libro son canadienses, he hecho que la prensa rectifique tal cual exageración desfavorable.

---

<sup>3</sup> Coronel Mayer, Mauricio (1842-1917). No hemos hallado información biográfica sobre este militar, pero sí su registro en VIAF: 11680173.



¡Qué país este! Y cómo no ocuparme principalmente de lo que en él pasa si en él vivo, por ahora. Tengo días, horas, en las que me digo, recordando la antigua exclamación romana: “los dioses se van”. Otros, pienso: la providencia no puede abandonar su país del que no han dicho sino la verdad los que le han llamado “la belle France”.

Pero la revolución, las dos revoluciones siguen su curso, y nadie puede predecir: el desenlace final será este o aquel.

¿Qué entiendo por las dos revoluciones?

En poquísima palabras: la lucha entre el ateísmo y la religión.

Los sectarios de la irreligión venden las iglesias en remate público, como el otro día, en Grisy, departamento de Seine et Merne.

Y anuncian el hecho sus diarios en tono burlesco, así: era la hora de las vísperas...

Los creyentes redoblan su acción y, a juzgar por lo visible, la concurrencia de fieles de ambos sexos a todas las ceremonias de la iglesia no es una ilusión pensar como Juliano, el apóstata desesperado que el Galileo vencerá.

Herbert Spencer<sup>4</sup>, que no puede ser tachado de clericalismo, pasando revista de los misterios de la vida, de la evolución de los seres, de nuestra conciencia, de nuestro destino misteriosos, dice que el mismo progreso de la ciencia

---

<sup>4</sup> Herbert Spencer (Derby, Inglaterra, 1820 – Brighton, Inglaterra, de 1903) fue un naturalista, filósofo, sociólogo, psicólogo y antropólogo inglés. Desarrolló una concepción de la evolución como el desarrollo progresivo del mundo físico, los organismos biológicos, la mente humana, la cultura humana y las sociedades. Spencer es conocido por su expresión «supervivencia del más apto», desarrollada en su obra *Principles of Biology* (1864), influido por *El origen de las especies* de Charles Darwin. Spencer extendió la idea de la evolución del más apto a los ámbitos de la sociología y la ética, generando lo que se conoce como darwinismo social. Entre sus obras, cabe mencionar: *The Study of Sociology*, *The Principles of Psychology*, *Education: Intellectual, Moral, and Physical*. (Extractado y traducido de Harris, Jose. «Spencer, Herbert (1820–1903)», *Oxford Dictionary of National Biography* (2004).

hace cada vez más visibles y cada vez más impenetrables, concluye así:

“Bajo el imperio de estas reflexiones, las creencias religiosas que de un modo u otro ocupan la esfera que la interpretación religiosa en vano procura llenar, me han infundido cada vez más una simpatía fundada en una necesidad común. He comprendido que un alejamiento de esas creencias dependía de una incapacidad, la de aceptar las soluciones propuestas unida al deseo de hallar soluciones satisfactorias”.

Tales son las doctrinas esenciales de Herbert Spencer sobre la religión, tal es su significado.

Y, según muchos críticos de los que pertenecen a la escuela positivista radical, es perfectamente cierto que la filosofía de Herbert Spencer\* tiende a orientarse hacia la religión.

Para esos críticos, observa el profesor Boutroux<sup>5</sup>, cuyos trabajos sobre psicología son tan apreciados, no es paradójico sino muy justo afirmar que su incognoscible es todavía un objeto de creencia religiosa.

Por consiguiente, la venta en remate público de objetos religiosos (una capilla minúscula y una basílica suntuosa lo son), no conseguirá extinguir lo que en todo tiempo ha sido el fondo de las religiones y de las metafísicas, es decir, que hay una causa primera, un Dios, y que en la imposibilidad de penetrar el misterio el refugio es, y otro no puede ser, la fe del que cree.

---

<sup>5</sup> Étienne Émile Marie Boutroux (1845–1921) fue un filósofo de la ciencia y de la religión e historiador de la filosofía. Con contraposición con el pensamiento materialista, Boutroux consideraba que la ciencia y la religión eran compatibles. Fue miembro de la Academia de Moral y Ciencias Políticas y en 1912 se sumó a la Academia Francesa. Entre sus obras, se cuentan: *Essais d'Histoire de la Philosophie* (1901), *La Philosophie de Fichte*, *Psychologie du Mysticisme* (1902), *Science et Religion dans la Philosophie Contemporaine* (1908). (Extractado y traducido de DeLashmutt, Michael W. «Émile Boutroux, 1845–1921, Professor of Philosophy, Sorbonne», University of Glasgow.

Muy espiritualmente escribe *L'Eclair*\* a propósito de las divulgaciones “avant la lettre” digamos de *Chantecler*, cuyo éxito ya ponen en duda algunos.

No tengo opinión. Hace fecha que no me veo con Rostand<sup>6</sup>. Hay intimidades fugitivas.

Dice *L'Eclair* poco más o menos, doy el substratum.

¿Cuáles han sido las indiscreciones?, ¿cuántas?

Hay la indiscreción del *Cri de Paris*<sup>7</sup>, el cual ha publicado hace ya tiempo un análisis de la pieza.

Hay la indiscreción del *Secolo*<sup>8</sup> de Milán, que ha publicado un análisis de la pieza y 63 versos de la misma, cuyos versos y análisis son incorrectos, según el autor.

Hay la indiscreción de *L'Eclair* que ha reproducido del *Secolo*.

Hay la indiscreción del *Petit Journal*<sup>9</sup> que ha hecho la misma cosa que él.

---

6 Edmond Eugène Alexis Rostand fue un dramaturgo francés neorromántico y miembro de la Academia Francesa desde 1901, autor de *Cyrano de Bergerac* (1897), *L'Aiglon* (1900) y de *Chantecler* (1910), entre otras obras. Extraído y traducido de la *Encyclopaedia Britannica*. (VIAF: 7396516).

7 *Le Cri de Paris* fue un semanario satírico fundado en 1897 por Louis-Alfred Natanson. Esta publicación, desaparecida al iniciarse la Segunda Guerra Mundial, dedicaba secciones al deporte, las finanzas, la política y al arte en las que colaboraban los mejores autores y dibujantes franceses de principios del siglo XX. Pero eran los chismes y los cotilleos de los grandes salones de París que aparecían publicados en la revista lo que de verdad atraía el interés de sus numerosísimos lectores. Luis Fernando, personaje fundamental en el grupo cosmopolita y millonario compuesto por príncipes y aristócratas ociosos, magnates y artistas de aquel París deslumbrante, estaría presente muy a menudo en las páginas de *Le Cri* como centro de las jocosas reseñas sociales del popular semanario.

8 *Il Secolo XIX* (*Il Secolo Decimonono*) es un diario italiano publicado en Génova desde 1886, uno de los primeros periódicos en imprimirse a color. Actualmente, puede leerse en: <https://www.ilsecoloxix.it/>.

9 *Le Petit Journal* fue un diario conservador parisino fundado por Moïse Polydore Millaud en 1863 y publicado hasta 1944. Junto con *Le Petit Parisien*, *Le Matin* y *Le Journal*, fue uno de los periódicos franceses más importantes de fines del siglo XIX y principios del XX. Sus números se encuentran en Gallica.

Hay la indiscreción de la *Bonne Chanson*, que ha publicado toda una escena, proyectos de trajes, versos sueltos, dísticos, que el autor no rectifica, ni nadie más.

Hay *L'Intransigeant*<sup>10</sup> y *Le Petit Marseillais*<sup>11</sup>.

Contad si son seis estas, agregadle todas las demás de tantísimos otros diarios indiscretos de Francia y de Navarra y tendréis cien mil indiscreciones o 500 mil francos de daños y perjuicios imaginarios, pero para pleitear basta y sobra.

---

Sube y sube como la marea el crimen en Francia, en París sobre todo.

“Un apache”, vulgo bandido, ha herido el otro día a cuatro vigilantes de los cuales uno ya está en el otro mundo.

El asesino es un hombre feroz. Contestándole al juez de instrucción, le dijo: ¿qué me importa la guillotina! tengo dos cabezas...

¿Qué quiso decir? No lo sé, ni ustedes tampoco.

Pero vamos a lo que es corriente, a saber, que todos los “apaches”<sup>12</sup> son alcoholistas”.

En Bélgica y en Suiza la criminalidad no va en aumento, no, al contrario. Pues bien, allí está prohibida la venta del alcohol bajo la forma que sea.

En Francia, como la venta del alcohol es fuente de renta para equilibrar el presupuesto, no hay vericuerdo donde no se venda la droga esa, y ¿qué alcohol!

---

<sup>10</sup> *L'Intransigeant* fue un diario parisino que se publicó diariamente entre 1880 y 1940. Tuvo diferentes nombres (“Le Grand Intransigeant”; “L’Intransigeant de Paris”; “L’Intransigeant français”; “L’Intransigeant parisien”; “Le Vrai Intransigeant”; “L’Intransigeance”). Fue fundado por Henri Rochefort. Sus archivos pueden consultarse en Gallica.

<sup>11</sup> *Le Petit Marseillais* fue un diario regional publicado en Marsella entre 1868 y 1944. Fue cofundado en Marsella por Toussaint Samat (1841-1916), hijo de un tonelero de Mazargues que se convirtió en tipógrafo, Denis Bourrageas y Jean-Baptiste Peirron (1845-1916).

<sup>12</sup> “Apache” es el término que, en términos coloquiales y despectivos, se designa en francés a los delincuentes. Mansilla lo usa recurrentemente.

Tomen nota ustedes, ya que en nuestra tierra no es alcohol lo que falta.

La cuestión es de suma gravedad porque el “alcoholista” hace hijos y ya es viejo como el sol que tales padres, tal reproducción.

---

“In illo tempore”, allá cuando en Buenos Aires se vendía agua del Río de la Plata por las calles, en canecas, para el uso doméstico; cuando en las boticas se compraba el té negro o perla, y el buche de avestruz, ahora pepsina, y hasta el “nihil album”, o sea, el excremento de ratón usado en la farmacia, en aquel entonces, no tan remoto como puede creerse, todavía se creía en la generación espontánea, según mis recuerdos y noticias, no había en la gran capital del Sud coleccionistas ni anticuarios.

Ahora hasta de eso tenemos. Posible es, pues, que alguno de ellos y algún otro desocupado o curioso haya leído lo que, no recuerdo precisamente la fecha, escribí sobre unas estampas viejas, que el año pasado compré en Boulogne sobre el mar por cinco francos pieza.

Representaban, ¿recuerda el lector?, unos monstruos descomunales, descubiertos en la América del Sur en tiempo del rey.

No eran seres humanos ni dejaban de serlo, según la leyenda que reproduje en francés; para mejor inteligencia del posible investigador.

Prometía que cuando volviera a París iría a ver a monsieur Danlos, número 15, Quai Voltaire, el conocido y competente descifrador de cosas antiguas más o menos apocalípticas.

Ya está hecho.

No es monsieur Danlos un anticuario del tipo descrito por Walter Scott, no se parece al de Dickens, ni al de Balzac. Es un hombre de corte parecido a la generalidad de los bípedos que por ahí andan sin llamar la atención de los paseantes.

Su laconismo, diríase espartano, si no fuera que hay explicaciones que requieren muchas palabras.

No ha sido el caso.

—Y monsieur Danlos, ¿qué me dice Vd. de mis estampas después de un mes de examen?

—No tienen importancia, no valen nada, son del siglo pasado “voilà tout”.

—¿No implican la crítica de un ministro u otro personaje?

—Mi querido general, nada de eso, fue un “canard”.

—La gente para creer en esos monstruos debía ser muy cándida ¿no?

—Así, poco más o menos, como ahora, que el tipo creyente de la boca abierta es de todos los tiempos.

—Gracias, ¿cuánto debo?

—Pero nada.

Saludé y me retiré “pedibus” andando con mi rollo, pensando que cuando estuve entre los indios Ranqueles corría allí esta leyenda: al sur hay unos hombres (de mujeres no hablaban) que tenían cola como el mono.

Yo no he visto, y he visto no poco, hombres con cola sino los que la tienen de paja.

---

El general alemán Kelm, que es alguien, acaba de pronunciar un discurso belicoso ante los miembros de la liga naval. Resumido dice: “Los conflictos en estos tiempos provienen de los intereses económicos y, textualmente, concluye así: “Los que no crean en una guerra futura (los pacifistas) merecen que se les encierre en un manicomio” (sic).

Los que lean los debates de la cuestión escolar en el parlamento francés se informarán con más o menos precisión de tan importante negocio. Pero como todo el mundo tiene esa posibilidad, he aquí un “lubsfratum” de la cosa que con tanta razón apasiona la opinión.

En Francia, la educación primaria es gratuita y obligatoria. Pero el padre de familia no tiene el derecho de

fiscalizar los manuales de enseñanza, ni las lecciones orales. Resulta así que un profesor que no cree en Dios ni en el diablo, enseña el ateísmo. Los católicos dicen: “Queremos la paz en la libertad o la guerra hasta el fin”.

Es decir, que nuestros hijos se eduquen cristianamente, en todo caso en las escuelas libres, que nosotros costearíamos, y preguntan ¿con qué derecho queréis imponer vuestras ideas a cuatro y medio millones de niños? El gobierno contesta: en virtud del, en subitancia, derecho del más fuerte. ¿Cómo concluirá el debate?, ¿habrá una transacción? No lo espero.

Se me ocurre que los sectarios no han pronunciado su última negación intransigente, que por lo menos consentirán en que los manuales escolares no enseñan la irreligión.

Durante toda la semana la atención se ha dirigido hacia las elecciones inglesas y el desborde fluvial del Sena, y otros ríos, una verdadera catástrofe.

El agua, la atmósfera y la tierra se han coaligado para molestarnos y afligirnos.

Diríase que “los elementos quieren vengarse de la lucha que el hombre ha emprendido para vencerlos. El gigante Adamastor que se le apareció a Vasco da Gama para impedirle que doblara el cabo de Buena Esperanza, manifiesta así su odio contra los aeroplanos”.

La naturaleza, de tiempo en tiempo, hace gala en mostrarnos que la dueña del mundo, es Ella...

La impresión general sobre las susodichas elecciones es favorable al pueblo inglés.

Las obstrucciones de la primera hora no se han repetido.

Todo ha marchado como un reloj en las votaciones. Y, según cuanto he podido apercibir en estas elecciones modelo, lo que resulta visible con toda claridad para el observador es que el pueblo inglés es un pueblo sano todavía, cuyas costumbres políticas son todavía normales, cuyo cerebro funciona regularmente, no entrando en él la idea de

que la intervención oficial directa o indirecta sea lícita, que se haga sentir en los actos de conciencia popular, en el más trascendental de todos: la elección de sus legisladores.

Decía una verdad ha poco contestando a esta afirmación “la Inglaterra desaparecería bruscamente un día de estos como un banco de coral”, exclamaba “no, no es un banco de coral, es una roca, una verdadera roca, y no pocas tempestades la azotarán antes de echarla al mar...”.

Al concluir esta paginita continúa boyante en las urnas el partido conservador. Pero son más que los liberales aliados a los socialistas y a los irlandeses, y no irán todavía esta vez al gobierno.





DEL GENERAL MANSILLA

## *Páginas breves*

Paris, Febrero 5.

El pacifista D'Esturnel de Constant y los optimistas "quand même" no han de haber leído con complacencia el discurso que ha pronunciado en Kiel, ante los miembros de la Liga Naval alemana, el almirante Koesler tan encumbrado cuanto prestigioso personaje.

La propaganda de aquellos ilusos en favor del desarme no ha dado hasta ahora más que un resultado indiscutible: que el señor D'Estournelles de Constant ha ganado el premio Nobel.

Es algo del punto de vista dicho caballero. Pero bajo otro aspecto, el general, es bueno, como lo prueban día á día los hechos, al no dejarse adormecer por los utopistas.

En el momento mismo en que escribo, el Austria reforma su flota para seguir útilmente á su aliada si el caso se presenta.



# EL DIARIO

*Martes 1º de Marzo de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, febrero 5.

El pacifista D'Esturnel de Constant<sup>1</sup> y los optimistas “quand même” no han de haber leído con complacencia el discurso que ha pronunciado en Kiel, ante los miembros de la Liga Naval alemana, el almirante Koesler, tan encumbrado cuanto prestigioso personaje.

La propaganda de aquellos ilusos en favor del desarme no ha dado hasta ahora más que un resultado indiscutible: que el señor D'Estournelles de Constant ha ganado el premio Nobel.

Es algo del punto de vista dicho caballero. Pero bajo otro aspecto, el general, es bueno, como lo prueban día a día los hechos, al no dejarse adormecer por los utopistas.

---

<sup>1</sup> Paul Henri Benjamin Balluet d'Estournelles de Constant, barón de Constant de Rébecque (La Flèche, Francia, 1852 – Burdeos, 1924) fue un diplomático, diputado y pacifista francés. Se desempeñó como consejero en las legaciones francesas de Londres y La Haya, y volvió a Francia para ocupar escaños en el Congreso (1895-1904) y en el Senado (1904-1924) por la Sarthe. En 1909 compartió el Premio Nobel de la Paz con Auguste Beernaert, como fundador y presidente del grupo parlamentario francés del Comité de defensa de los intereses nacionales y de conciliación internacional. (VIAF: 15798950).

En el momento mismo en que escribo, el Austria reforma su flota para seguir útilmente a su aliada si el caso se presenta.

En cuanto a la Alemania, el almirante Koesler, lejos de aconsejar reducciones al contrario, lo que aconseja con aumentos, proclamando que para él, el desarme internacional es “una idea vaga”.

Decididamente lo que es el experto marino alemán no aspira al premio Nobel y, como otros observadores de los signos del tiempo, he aquí (¿pensará así en 1912?) su opinión categórica en pocas líneas: el más fuerte puede desarmar pero no lo hará, mas todavía el vencido puede también hacerlo obligado a ello por su adversario.

Resta un tercer modo de desarme: el acuerdo internacional.

¿Es posible?

El almirante contesta rotundamente: No.

Sigamos con Waverley, o mejor dicho, con “la iglesia católica reformada en Inglaterra”, y si el párrafo hace bostezar, que la intención le valga. Cuantas veces creyendo dar una noticia fresca, ¡damos lo que ya la víspera se sabía!

La iglesia católica reformada en Inglaterra es oficialmente definida así “la parte pura y reformada de la Santa Iglesia Católica de Cristo establecida en este reino”.

La palabra “establecida” indica que existe una relación entre ella y el reino y la Iglesia de Inglaterra resulta así establecida para el mantenimiento de las creencias cristianas y las prácticas del culto.

Su clero es uno de los “estates” (estados) del reino, el soberano es uno de sus miembros y su jefe supremo sobre la tierra.

El libre ejercicio de los derechos que le son inherentes como Iglesia está garantido y su autoridad cuando es ejercida legalmente recibe el apoyo del Estado.

La Iglesia de Inglaterra cuenta dos arzobispos, treinta y cinco obispos diocesanos, treinta obispos sufragantes, dos obispos asistentes.

Los arzobispos y veinticuatro obispos diocesanos tienen asiento en la cámara de los lores.

Los primeros van después de los pares, príncipes de sangre y antes de los duques y son llamados “The most Rev” (el reverendísimo).

Su Gracia, el lord Archbishop.

Los obispos van después de los vizcondes y antes de los barones y son llamados “the Righ Rev” (el reverendo) obispo lord, obispo.

Pero si estos prelados son lores, no son pares.

Varias veces, después de 1592, los lores han declarado que los lores espirituales no tenían derecho al estado de pares.

Esta composición de la Cámara Alta de Inglaterra no subsistiría mucho, sea cual sea el resultado de la gran contienda electoral del momento en que escribo.

---

Hugo D. Barbagelatta<sup>2</sup> se llama el atento autor que se ha tomado la molestia de visitarme mentalmente.

Y el libro de Hugo que tengo a la vista se titula *Páginas Sudamericanas*<sup>3</sup>.

Son buenas y variadas, y el mismo productor las califica, en el subtítulo de “Ensayos de historia y literatura”.

---

<sup>2</sup> Barbagelata, Hugo D. (Montevideo, 1885-París, 1971) fue un ensayista, narrador y crítico literario uruguayo una de las grandes figuras de la intelectualidad hispanoamericana del siglo XX en Francia, donde pasó la mayor parte de su vida. Entre sus obras, se cuentan, además de la que menciona aquí Mansilla: *La literatura uruguaya* (1757-1917); *Una centuria literaria: 1800-1900*; *Dario y Rodó*; *Victor Hugo et l'Amerique espagnole*; *Deux contes de notre Amérique* (París, 1938); *La novela y el cuento en Hispano-América* (Montevideo, 1947), entre otras. (Extractado de Gastaldi, S. *En torno a la obra de H. D. Barbagelata*. Montevideo, 1953).

<sup>3</sup> *Páginas sudamericanas*. Barcelona: Sopena, 1909.

Eso son en efecto y editadas en Barcelona por la casa Sopena calle Provenza 95, en 1909, hay que agregarles un mérito: están bien corregidas, no como las que en español suele dar a luz la estampa de París.

El joven Barbagelata es un entusiasta, vale decir que es un sincero admirador de lo que admira en el pasado y en los tiempos que alcanzamos.

El viejo purista peruano Ricardo Palma<sup>4</sup> (y otros de la nueva generación) le infunden aliento “deseándole abundante cosecha de triunfos”.

A ellos me adhiero yo.

Me place el género ensayado por este autor, que dedica su primer obra a sus padres, a cuenta, dice de mayor cantidad. Pero al adherirme, concluyo: el tiempo, la meditación, el estudio modificarán, calmándolos, algunos entusiasmos admirativos de estos primeros ensayos que, lo repito, son buenos conteniendo no poca información histórica y literaria.

Boileau<sup>5</sup> no escribió al tun tun en su *Arte Poético*: « Ajoutez quel ques fois et souvant efacez<sup>6</sup> ».

---

Dice muy bien monsieur León Breton en su estudio sobre “La educación estética en las escuelas belgas”, que en cuanto en ellas se penetra, siéntese una nación deseosa de mejorar

---

4 Manuel Ricardo Palma Soriano (Lima, 1833-Lima, 1919) fue un escritor romántico, costumbrista, tradicionalista, periodista y político peruano, famoso principalmente por sus relatos cortos de ficción histórica reunidos en el libro *Tradiciones peruanas*. Cultivó prácticamente todos los géneros: poesía, novela, drama, sátira, crítica, crónicas y ensayos de diversa índole. (VIAF: 51754567).

5 Nicolas Boileau (París, 1636—París, 1711) fue un poeta y crítico francés. Se conocen de él cuatro poemarios —*Les Satires* (1660), *Épîtres* (1674), *L'Art poétique* (1674) y *Le Lutrin* (1674)— y cuatro ensayos —*Traité du sublime* (1674), *Dialogue sur les héros de roman* (1688), *Réflexions critiques sur Longin* (1694) y *Lettres à Charles Perrault* (1700).

6 “Agregue algunas veces y elimine con frecuencia”.

su producción intelectual, lo mismo que la industrial, orgullosa de sus antepasados en el arte, los Flamencos.

Piensa monsieur Breton que para preparar a los niños a la vida, por la ciencia del arte, es menester no encerrarlos entre las cuatro paredes de una clase, sino, al contrario, sacarlos con frecuencia, lo más posible, fuera de la escuela, a fin de ponerlos en presencia de bellos espectáculos naturales enseñándoles a observarlos y a sentirlos, a descubrir la armonía de las cosas.

Los esfuerzos de la pedagogía belga tienden, en efecto, a darles a todas las actividades escolares un carácter ético, a colocar a los niños en un medio impregnado de arte, ejercitándolos en los elementos primarios del arte en sus múltiples manifestaciones.

La enseñanza por el aspecto, tan antigua por otra parte, sirve de iniciación y conduce al niño a trazar aunque vacilante y con imperfección, sus primeros dibujos.

Es, empero, materia muy delicada este despertar digamos del sentimiento artístico, determinar desde luego los objetos que hay que mirar y las razones de su valor educativo.

La enseñanza por el aspecto se completa según el programa belga por las proyecciones luminosas: impresionan vivamente, cautivan la atención y, por su diversidad, hacen nacer muchas ideas nuevas.

La recreación por el dibujo prepara la enseñanza del dibujo. El programa habla de seis años de estudio del dibujo sin instrumentos: líneas, siluetas, escala progresiva de aspectos geométricos, ornamentos lisos, dibujos de memoria o de imaginación, figuras, relaciones aritméticas de las formas, copias de hojas de plantas (durante el paseo) circunferencias, croquis, dictado, trazados de memoria, elipsis óvalo, espiral, perfiles de flores, de frutas, elementos de perspectiva, cubos, horizontes, etc., etc.

El programa comprende para cada uno de los tres grados de escuelas primarias:

1° El dibujo geométrico.



2° El dibujo de objetos usuales “d’apres nature”.

3° El dibujo de ornamentación.

4° El dibujo de memoria.

5° El dibujo de invención.

6° Las nociones de los colores con aplicaciones.

La cultura del sentimiento estético por la decoración de la clase es un capítulo interesante, que me permitiría llenar muchas carillas. Pero mi programa, ustedes lo conocen, es abreviar en lo posible. Voy llegando así a donde quería, a esto: nuestra enseñanza primaria reclama que el gobierno, que con tanta generosidad ayuda a nuestros pintores, escultores y músicos costee también el viaje de uno, dos o más maestros competentes que vengan a Bélgica a estudiar esta materia en todas sus ramificaciones.

Una frase de Legouv   traer   en apoyo de lo que acabo de indicar: “Un curso de est  tica artística en las clases superiores de humanidad es necesario”.

  No es así?

El lector contesta afirmativamente, y agrega: empezando por la escuela primaria.

López Carrillo ha escrito unas páginas excelentes sobre el apoteosis del gran capitán don José de San Martín en tierra de Francia, páginas que compendian diestramente a lo que puede conseguir la iniciativa entusiasta de unos pocos ciudadanos ausentes de la patria.

No me propongo completarlos. No. Quiero sencillamente aprovechar la coyuntura para decir a ustedes dos palabras conexas con las brillantes fiestas de Boulogne.

El tomo de López Carrillo es épico, como cuadra a la memoria del ilustre guerrero. El mío será, como de costumbre, familiar en lo posible.

Era all   poco después del 80.

La inmigración había comenzado a invadirnos con empuje. El viento de mi vida tan inquieta me había traído a

París. En el gran boulevard de Mont-Martre había un aviso en el que con letras cubitales se leía:

“Immigration pour la Plata”

La caricatura lo explotó en esta forma, lo pondré en nuestra lengua:

—Ché, ¿querés que vayamos?

—Bueno. Pero ¿dónde es eso?

—En África, hombre.

La ilustración la completaba con esta observación:

Y después dirán que los franceses no saben geografía.

“Témpora mutantur”.

Ahora ya no hay perro ni gato que ignore donde está, sobre todo, Buenos Aires.

Estamos a la moda. Estar a la moda en París ¡qué triunfo!

Es estar a la moda en el mundo entero, o por ahí.

Lo dicen en el teatro, y los granaderos de San Martín reproducidos a lo vivo en las tablas arrancan aplausos unánimes en cuanto se presentan elegantemente marciales.

“Le belle coiffure!” es el comentario que circula por palcos y lunetas. El otro día hasta se oyó un grito: ¡Viva la Argentina!

¡Que viva!

---

El desastre es espantoso. Las víctimas en París, en sus alrededores y en los departamentos, se cuentan por millares.

Ya irán ustedes recibiendo noticias descriptivas de esta catástrofe sin igual.

El agua no ha sido vencida, se ha retirado, “voilà tout”.

Quedan las amenazas de qué sé yo qué pestes, la miseria clamando caridad y el subsuelo de la gran ciudad minado, amenazando la vida de los pedestres que, de repente, se hunden y desaparecen en el abismo traidor de los Campos Elíseos. ¡Qué sarcasmo! Ayer el suelo se tragó una pobre mujer y un caballo con su jinete.

Son indescriptibles estas escenas.

Imaginaos a Buenos Aires con sus principales calles centrales y lejanas inundado de Norte a Sud, de este a Oeste, desde Belgrano a Barracas, desde la plaza Victoria hasta San José de Flores, con dos metros de agua en su iglesia; imaginaos en Buenos Aires navegando la gente como en los canales de Venecia, con infinidad de familias pobres y ricas bloqueadas en sus casas, con todos los servicios públicos interrumpidos sin luz, sin tranvías, sin ferrocarriles, excepto una que otra línea por momentos, sin telégrafo y hasta sin agua corriente potable, ¿qué ironía!, en medio de las turbias olas del Sena, que todo lo invaden, que todo lo amenazan, temblando hasta los que viven en los más sólidos inmuebles, imaginaos a Buenos Aires con su millón largo de habitantes, todo el mundo pensando en lo mismo, con ansiedad, con terror, y tendréis una pálida idea de lo que es París en este momento, en que por la misma Rue de la Paix no circulan carruajes y los mismos pedestres piensan “si me hundiré, si se caerá la columna de Vendome, si reventará la cloaca por sobre la cual voy”.

El espectáculo es afligente y me aflige y en mi limitada esfera de acción algo hago por los desgraciados que tienen hambre y frío.

Pero estoy pensando en mi tierra, en mi amada Buenos Aires, y preguntándome: “¿Es concebible que todos los servicios de una gran capital estén a merced de un desbore fluvial?”. Parece increíble, pero así es. No se halla rastro alguno de obras calculadas para proteger esos servicios. Al contrario. Y lo de siempre: “Al asno muerto, la cebada al rabo”, ahora se habla de eso, de lo que ha debido hacerse. Son cinco millares de gastos en perspectiva, amén de las pestes que en grande o pequeña escala no fallarán. Lo repito: estoy pensando en mi tierra y diciéndome internamente: “¿estarán nuestras solidas y perfeccionadas obras de salubridad hechas como para resistir a una inundación? Sí, así, una inundación. Es cuestion de lluvias y desbordes de ríos y arroyuelos. Ojo a cómo construyen eo proyecto metropolitano subterráneo.

Solo Dios sabe qué sorpresas puede reservarnos el Río de la Plata. ¿No se iba en otro tiempo a pie hasta la rada interior?

¿A quién se le ocurría aquí, hace pocos días, que el agua del Sena llegaría hasta los pisos más altos de algunos edificios, que el embajador de Alemania tendría que andar embarcado estando anegado su palacio?

En este mundo todo acontece, y es hacer acto de previsión mirarse en el espejo ajeno.

Jules Lemaitre<sup>7</sup>, en su última conferencia sobre Fenelon después de hablar de las fatales consecuencias de la revocación del edicto de Nantes ha dicho: "...hemos ya visto, volveremos a ver todavía, la persecución religiosa en vista de la unidad política o moral, a la iglesia católica, su clero y sus ordenes monásticas despojadas, puestas fuera del derecho común, como lo fueron en otro tiempo los protestantes y su iglesia. La tolerancia es una virtud excesivamente difícil".

---

<sup>7</sup> François Élie Jules Lemaitre (1853-1914) fue un crítico literario, poeta y escritor de drama francés, conservador, nacionalista y católico, autor de numerosas obras, en poesía, ensayo, crítica literaria y dramaturgia. Fue reseñador teatral de los diarios *Journal des Débats* y *Revue des Deux Mondes*. Fue admitido en la Academia francesa en 1896. Dio a conocer su posición política monárquica y nacionalista en *La Campagne nationaliste* (1902), una serie de conferencias que brindó en el interior de Francia, junto a Godefroy Cavaignac. Condujo una campaña nacionalista en el periódico *Écho de Paris*.



DEL GENERAL MANSILLA

## Páginas breves

París, Enero 11.

He leído que el gobierno manda construir dos grandes barcos de guerra á los Estados Unidos.

¿Hace bien, hace mal en ensayar otros astilleros?

Rabelais diría quizá. Montaigne qué sé yo!

¿Y yo? Yo digo: "solo sé que no se nada", no habiendo asistido á los acuerdos que habrán discutido los informes técnicos de nuestros consejeros oficiales.

Digo mas, hago votos porque no se cumpla lo tan repetido: mas vale malo conocido que bueno por conocer.

Pero ya que deben mandarse inspectores que vigilen las construcciones americanas sobre el terreno, no sería supérfluo que ellos y otros marinos competentes, los tenemos, fueran á estudiar la organizacion naval norteamericana.

Porque si sus barcos son sólidos no



# EL DIARIO

*Lunes 7 de Marzo de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, enero 11.

He leído que el gobierno manda construir dos grandes barcos de guerra a los Estados Unidos.

¿Hace bien?, ¿hace mal en ensayar otros astilleros?

Rabelais diría “quizá”. Montaigne “¿qué sé yo!”.

¿Y yo? Yo digo: “solo sé que no se nada”, no habiendo asistido a los acuerdos que habrán discutido los informes técnicos de nuestros consejeros oficiales.

Digo más, hago votos porque no se cumpla lo tan repetido: más vale malo conocido que bueno por conocer.

Pero ya que deben mandarse inspectores que vigilen las construcciones americanas sobre el terreno, no sería superfluo que ellos y otros marinos competentes, los tenemos, fueran a estudiar la organización naval norteamericana.

Porque si sus barcos son sólidos no es mucho el crédito de que goza dicha organización.

Leía sobre esto no ha mucho lo que aquí a guisa de sujestión, pensando al mismo tiempo en el adagio latino “qui potest capere capiat”<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> “El que pueda tomarlo, que lo tome”.



El peligro inherente a toda organización cuyo objeto es prepararse para una gran guerra, consiste en que durante un prolongado período de paz el aspecto militar de esa organización tienda a ser obliterado por el aspecto “burocrático”.

Es frecuente olvidar en tales casos que la administración existe para la armada y no la armada para la administración.

El texto inglés dice exactamente así: “It is too often forgotten in these cases that the administration existe for the navy and not navy for the administration”.

Este defecto característico ha invadido la administración de la armada de los Estados Unidos, y hace tiempo que la opinión pública lo reconoce, siendo Mr. Meyer el primer secretario (ministro) de marina que ha intentado ponerle remedio formal.

Dicho señor Meyer, en su último informe al congreso tendiente a que se modifique la vetusta ley de 1842 organizando los servicios de la marina, no desconoce, sin embargo, que sus colegas anteriores, Whitney en 1885 y Moody en 1905, algo intentaron en el sentido de corregir las imperfecciones de una rama tan importante de la administración; y así se ha insinuado que no es temerario suponer que donde hay fiscalización efectiva y eficiente pueda haber barcos defectuosos.

¿Estamos?

---

Hay que meditar sobre lo que voy a decir.

Unánimemente, los alemanes atribuyen la asombrosa prosperidad actual de su país al desarrollo provocado en las industrias metalúrgicas por las demandas enormes de la marina de guerra.

Unánimemente todo el mundo en la industria, en el comercio, en los campos, desea que este período de armamentos continúe.

¿Cómo, pues, puede haber, y sin embargo, los hay, ilusos que esperen inducir a los alemanes a limitar sus armamentos?

Es desconocer un hecho en todas partes reconocido en aquel país, a saber, que las cargas del presupuesto de guerra y marina, de marina sobre todo, son más aparentes que reales.

La industria alemana vive de los encargos de material de guerra de la Alemania misma primero y, sobre todo, de los encargos incesantes del extranjero.

De manera que la consecuencia que hay que sacar de la reflexión antecedente es esta: los países que se arman y se arman sin tener grandes ni chicas industrias, fábricas metalúrgicas que dependen para todo de otros empezando por un fusil y acabando por un acorazado, esos países sí que recargan su presupuesto; esos países presentarán un presupuesto numéricamente equilibrado, pero en realidad serán deudores.

Por eso dije al principio: hay que meditar, que pensar en que necesitamos fábricas y astilleros.

---

Decía en mi anterior que en Inglaterra la iglesia se administra a sí misma, que no hay ministerio de cultos y, en efecto, con el tiempo los “endowments” acordados cuando la reforma al nuevo clero han adquirido un valor enorme. El obispado de Londres posee así en un barrio de Londres, Paddigton, terrenos que han veintuplicado de valor.

Lo repito, no hay ministerio del culto ni presupuesto del culto, por consiguiente la iglesia se administra a sí misma y los prelados y altos dignatarios gozan de emolumentos muy elevados.

El arzobispo de Canterbury, primado de Inglaterra, por ejemplo, tiene un sueldo de 15.000 libras inclusive el soberbio palacio de Lambeth en Londres y una magnífica

habitación en el campo, todavía más, una suntuosa mansión en Canterbury, donde poco reside, y todo amueblado lujosamente.

El (Dean) dean de Canterbury tiene 1400 libras de asignación y cada canónigo 700. Pero los curas de campaña, siempre el anverso y el reverso de la medalla, están casi reducidos a la miseria.

El rey, en su calidad de jefe supremo de la iglesia, estatuto de Enrique VIII\*, nombra los arzobispos y obispos vacantes.

Hay muchos grandes obispados, como los de Manchester y Liverpool. Y como Inglaterra y curiosidad son sinónimos, muchos poderosos landeords tienen el derecho de indicar el cura (clergyman) que se ha de nombrar. Otros nombramientos son hechos por el rey, o por los obispos.

Segun el último censo de 1906, la iglesia de Inglaterra contaba 25.235 curas, de los cuales 14.029 titulares rentados con sueldo 7500 y el resto en disponibilidad.

El término iglesia anglicana es en general mal aplicado. Comprende la Church of England (la iglesia de Inglaterra) y todas las otras iglesias “disestablished” (desestablecidas) que están en completa comunión con ella, verbi gracia la iglesia de Irlanda desestablecida, etc. etc.

La renta anual del clero monta a muchísimos millones. Pero cuando se habla de iglesia oficial debe entenderse iglesia de Inglaterra o iglesia establecida. Aparte de sus “endowments”, la iglesia de Inglaterra, como todas las demás sectas religiosas, recibe sumas enormes de sus fieles.

Detallar sería largo. Basta este dato (reparen en él los católicos urbi et orbe): en los 16 años de 1884 a 1899, la iglesia de Inglaterra recibió de sus fieles 21.858.000 libras esterlinas y en 1905-1906 la cifra de las donaciones ha sido de 7.768.410 libras esterlinas.

---

John Bull, ¿qué tipo!

No es fácil, por consiguiente, en Inglaterra, ser considerado como un “hombre borracho”.

Para tener derecho a ese calificativo es menester dar satisfacción a ciertas condiciones, que en Blackwood, en la audiencia (comisaría, digamos) del 3 de diciembre fueron definidas por el escribiente policial en los siguientes términos poéticos:

“Not drunk is he who from the floor can rise again and still drink. More drunk is he who prostrate lies without the power to drink or rise”.

Lo que quiere decir:

No está borracho el que todavía se levanta del suelo y bebe más todavía. Está borracho el que yace postrado sin poder beber ni levantarse.

Agregaré que este dato lo tengo de Wawerley, el cual está empeñado, con éxito, en hacer conocer del extranjero la nebulosa Albion.

---

Una palabra más, muy corta, y concluyo con el molesto tema.

El largo debate que acaba de poner en evidencia las pasiones parlamentarias no conduce sino a una conclusión que resumida puede precisarse así.

Se podrá hablar de todo en las escuelas del Estado excepto de Dios.

Oficialmente el ateísmo está prohibido. Por boca de uno de sus representantes y so pretexto de neutralidad, el Estado prohíbe al maestro laico la enseñanza de toda moral religiosa y hasta la menor alusión referente al culto universal.

Estos diputados, veremos en el senado poco se espera de su independencia, estos diputados en realidad han borrado a Dios de los programas escolares.

No figurará en ellos ni a título de antecedente histórico y si los maestros de la juventud francesa están todavía

autorizados a pronunciar accidentalmente su nombre es para no dejar escapar la ocasión de “fulminar los errores y los crímenes de la superstición”, citando al pie de la letra dos palabras de un radical, muy liberal, según él mismo se califica.

Esta concepción del deber universal consagrada por el poder legislativo es tanto más extraordinario cuanto que ella crea en el dominio de la enseñanza pública una innovación, innovación cuya equivalente analogía en vano se buscaría en los anales de otros pueblos.

Se ha visto a los cultos perseguir a los cultos, se ha visto a la libertad de conciencia cruelmente perseguida en nombre de las divinidades bárbaras de dogmas implacables, se ha visto a los altares alzarse contra los altares, se ha visto a las sectas destrozarse interpretando las creencias... Pero nunca tuvo la incredulidad este furor de proselitismo.

Y lo que todavía no se había visto es esto: la negación de Dios imponiéndose como un sistema político y social.

Pues bien, ya está esa abominación implantada (¿por cuanto tiempo?) en Francia y así ha dicho muy bien el mismo monsieur Allard, nada clerical por cierto, hablando en la cámara de diputados sobre el niño confiado a la escuela laica: “Ese niño lo hacéis “apache” hoy día. Porque, seamos francos, señores, suprimido a Dios no hay ya moral una y necesaria, sino relaciones de los hombres entre sí y nada más”.

Por fortuna, más fácil es negar a Dios que reemplazarlo y esta legislación “soit disant” vivirá poco.

No diré que también están a la moda en Francia los caballos argentinos, diré sí que el caramillo que les habían levantado está desmentido por recientes observaciones.

Resulta, en efecto, de un largo informe publicado en *La France Militaire* que nuestros “pingos”, los que montaban los granaderos, regalados a este gobierno, no padecen de la morve, el muervo.

Dice dicho informe entre otras cosas: “El aumento de temperatura, signo precursor del “muervo” que había sido constatado, en estos caballos, no indicaba absolutamente disposiciones al muermo. Los estudios al respecto han puesto de manifiesto que la temperatura de los caballos argentinos es en todo tiempo superior a la temperatura de los caballos de nuestras regiones. Ha habido pues en esto una falsa alarma”.

Mejor que mejor.

---

Asistí hace algunos días a una conferencia de lo más interesante del punto de vista social. Era el orador, habla muy bien en efecto el joven abogado Marcel Klein, cuyo tema fue “Los tribunales para niños en Alemania”.

Se declaró partidario absoluto del principio que ordena no mirar como a un culpable, que debe ser castigado sino como a un enfermo, que hay que curar al niño que un delito hace comparecer ante la justicia; y ha expuesto la necesidad que en Francia se asiente de instituir un sistema para cuidar metódicamente a la vez con suavidad a los niños enfermos moralmente.

Los Estados Unidos, ha dicho el simpático conferenciante, son los primeros que han dado el ejemplo de una jurisdicción especial para la infancia, tendiente a sustraer a los jóvenes delincuentes de la promiscuidad con los adultos pervertidos, que con ellos comparecen ante los tribunales ordinarios.

Este sistema que existe en veinticuatro Estados de la Unión, y que funciona en primera línea en Chicago, está basado en tres principios: la especialización de la audiencia, la del juez que debe ser sobre todo educador, y la de la sanción con la cuestión de “puesto en libertad”, pero vigilado por un oficial de policía, llamado “probation officier”. En Inglaterra hay algo por el estilo, imitando a Estados Unidos,

que alguna vez el hijo puededarle buenas lecciones al padre. Llámense dichos tribunales “Jouvenile Courts”.

En Francfort, el 1° de enero de 1908, se abrió un tribunal mixto, compuesto de un juez de carrera y dos ciudadanos, con el objeto de juzgar especialmente a los menores.

Otras grandes ciudades siguieron el movimiento, de ahí lo que llaman “Jungengericht”, justicia para jóvenes.

Algo en este sentido están tratando de hacer en Francia. Pero, ¿llegarán a la perfección alemana?

Será lo que no tardaremos en ver. En el intertanto, paréceme que la cuestión vale la pena como para que los legisladores argnetinos se ocupen de ella.

Téngase presente que el niño americano del Sur, por razon de temperamento, es mucho más precoz que el niño de Europa.

□A qué hablar de la mujer recordando las leyes de Indias!

El ministro Crupi ha fijado en dieciocho años la menor edad para ser penado (entre nosotros, a los 18 años ya es un hombre), y muy cuerdamente, ha dicho demostrando que la falta de asistencia a la escuela preparaba con el “rabonero” al joven criminal futuro, o sea, la conformidad de que la ociosidad es madre de todos los vicios.

De los 314 miembros de la Cámara de los Comunes reeleptos según el Law Journal, no menos de ochenta y dos son abogados, sesenta y siete son letrados, gente de los tribunales, y quince pertenecen al gremio de los procuradores, tan importante en Inglaterra como ustedes saben. No hay allí persona con cierta importancia que no tenga su “solicitor”.

Al fin, después de siete años de cacareo, al fin cantó en gallo de Rostand!

No hay dos opiniones.

Los sufragios son unánimes. Chantecler es un triunfo histórico del lirismo francés.

Pero, ¿es un triunfo escénico? Leyendo entre los renglones de la crítica, el lente descubre un “no”.

Alguien ha oído hasta decir que es un “demi-four”, una semi-plancha dramática.

En fin, ustedes leerán, ustedes verán y fallarán, no lo dudo conmigo, que el más joven de los académicos nació bajo singular estrella.

El mismo número 13 le favorece, son las letras que componen el nombre y el apellido de Edmond Rostand\*.

Y yo me quedo pensando en el famoso poema de Casti<sup>2</sup>: “Los animales parlantes” de Rostand, habrá leído, seguramente, con atención. Hablan en él con tanta sabiduría los cuadrúpedos... “Nihil novum sub sole<sup>3</sup>”.

Post-data:

La primera representación de *Chantecler*\* ha producido 78.000 francos dice Le Gil Blas, la segunda 45.000, la tercera, 15.000.

Se calcula que las cien representaciones que vienen darán un millón de 16.000.

Inútil para los empresarios discutir si ha sido o no un éxito...

---

<sup>2</sup> Giovanni Battista Casti (Viterbo, Italia, 1724–París, 1803) fue un abate italiano, poeta, satirista y libretista de óperas ligeras. Entre sus obras más famosas se cuenta *Gli Animali parlanti* (*Los Animales parlantes*), poema heroico-cómico en 26 cantos, de 1801.

<sup>3</sup> “No hay nada nuevo bajo el sol”.





DEL GENERAL MANSILLA

## Páginas breves

Paris, Febrero 19 de 1910.

Hace tiempo que quiero hablar un momento con ustedes sobre un tópico "la educación de la sensibilidad". Pero no he tenido cabe, ayer por un motivo, hoy por otro; vamos, pues, á ello para no dilatar ms el párrafo. s importante. Llamo desde luego la atención de ustedes hacia los volúmenes de estética publicados por Mr. Leon Gautier "Le rire et le caractère y le sens de l'Art" á los cuales debe agregarse "L'ideal moderne y Reflets d'histoire".

Generalmente se descuida la obra de la educación de la sensibilidad. Abandonada á si misma, nadie se preocupa de ella. Se desarrolla como puede, tuerto ó derecho, al azar. En la escuela, en la familia, se procede como si no existiera; padres y maestros, todos sus cuidados se los con-



# EL DIARIO

*Lunes 14 de Marzo de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, febrero 19 de 1910.

Hace tiempo que quiero hablar un momento con ustedes sobre un tópico “la educación de la sensibilidad”. Pero no he tenido cabe, ayer por un motivo, hoy por otro; vamos, pues, a ello para no dilatar más el párrafo. Es importante. Llamo desde luego la atención de ustedes hacia los volúmenes de estética publicados por Mr. Leon Gautier *Le rire et le character y le sens de l'Art* a los cuales debe agregarse *L'ideal moderne y Reflets d'histoire*.

Generalmente se descuida la obra de la educación de la sensibilidad. Abandonada a sí misma, nadie se preocupa de ella. Se desarrolla como puede, tuerto o derecho, al azar. En la escuela, en la familia, se procede como si no existiera; padres y maestros, todos sus cuidados se los consagran al saber; poco o nada la reservan al corazón. Sin embargo ¿qué facultad existe más importante? Se ha dicho con propiedad que el corazón es la raíz de todas las otras, el principio de toda vida. Y así es, ni la inteligencia, ni la voluntad existirían

sin ella, según lo ha demostrado la reciente filosofía de Ribot<sup>1</sup>, de Fouillée<sup>2</sup> y de Bergson<sup>3</sup>.

No puedo explayarme. Me limito como cuando no nos piden consejo a insinuar lo que nos parece útil o conveniente.

¶Son tan perniciosos los efectos de la negligencia respecto de la educación de la sensibilidad!

Meditando nada grande se hace sin la sensibilidad, aunque haya que convenir en que suele ser fuente de feas bajezas. Paul Bourget\* trata admirablemente este asunto en su *Physiologie de l'amour moderne*.

El gran educador es por consiguiente la familia, la casa paterna, el corazón maternal, su ternura. Ahí está el foco, ahí están los gérmenes de lo que ha de ser que se digo: ¡qué bella alma la de fulano!, ¡qué buen corazón tiene!, ¡qué antipático es mengano!, ¡qué gran egoísta!, ¡qué perverso! Es de tal trascendencia esta educación que William Cabbet escribe ¡ojo a los sirvientes! ¶Hay niños que nacen idiotas!, a otros los hacen los sirvientes; y cita varios casos en que la negligencia de los padres figura como factor principal.

<sup>1</sup> Ribot, a Théodule-Armand Ribot (Guingamp, 1839-1916), político, psicólogo y filósofo francés de orientación racionalista. Escribió los libros *Philosophie de Schopenhauer* (1874), y *Psychologie allemande contemporaine* (1879). Ribot fue uno de los principales opositores a la ley de laicidad en Francia, según explica Alejandro Torres Gutiérrez en su libro *La Ley de Separación de 1905 y la Génesis de la idea de Laicidad en Francia*.

<sup>2</sup> Alfred Jules Émile Fouillée (La Pouéze, 1838-Lyon, 1912), filósofo francés del Positivismo espiritualista. Entre sus obras, se destacan: *La liberté et le déterminisme* (1872); *Critique des systèmes de morale contemporaine* (1883), *El porvenir de la metafísica fundada en la experiencia* (1889), *La psicología de las ideas-fuerzas* (1893), *La morale des idées-forces* (1908) y *Esquisse d'une interprétation du monde* (1912). Es el creador del concepto de ideas-fuerza, "que integran en unidad indisoluble los elementos aparentemente antagónicos de la actividad y de la pasividad, de la acción y de la inteligencia, de la libertad y del determinismo" (José Ferrater Mora). (VIAF: 32011638).

<sup>3</sup> Henri-Louis Bergson o Henri Bergson (París, 1859-París, 1941) fue un filósofo y escritor francés, influido por las corrientes vitalista y espiritualista, que reaccionó fuertemente al positivismo de su época. Ganador del Premio Nobel de Literatura en 1927, es autor de una obra prolífica, dentro de la cual cabe mencionar: *Le Rire* (1899), *Matière et mémoire* (1896), *L'évolution créatrice* (1907) y *L'Énergie spirituelle* (1919).

He conocido, dice, un niño que era todo alegría, deprimido hasta la imbecilidad por las torpezas de un sirviente, torpezas repetidas, sistemáticas que no llegaban, que no podían llegar a los oídos de sus padres, gentes descuidadas, no malas.

En una palabra, sin la educación de la sensibilidad de los buenos ejemplos y otros estímulos, no hay sino estorbos en la ruta y las armonías de la naturaleza, son bellezas que nunca contemplará el desgraciado que llaman corrompido o perverso.

---

Si quieren ustedes informarse bien de lo que son las elecciones de diputados en Inglaterra, les aconsejo que lean en *La Revue des Deux Mondes*\* del 1° de febrero de 1910, un artículo de Mr. D'Haussonville<sup>4</sup>, artículo vibrante, escrito sobre el terreno mismo de la reciente lucha popular durante los días que el prestigioso académico pasó en Londres y otros centros de gran agitación, queriendo ver y observar personalmente las cosas. Es en extremo interesante, instructivo. Concluye diciendo lo que en otros términos he dicho a ustedes en otras ocasiones, a saber:

“Los socialistas no cesaron de invocar el nombre de Dios. Al final de todas las reuniones los liberales y los radicales, lo mismo que los unionistas, seguirán cantando “God save the king”, y la Inglaterra permanecerá, lo que ha sido desde hace un siglo, el modelo de los grandes países libres”.

---

A propósito de las elecciones en Inglaterra, he aquí un dato curioso que Mr. D'Haussonville\* no ha podido consignar en el artículo que acabo de recomendar a ustedes, pues cuando

---

<sup>4</sup> Paul-Gabriel Othenin de Cléron, conde de Haussonville (1843-1924) fue un político, abogado e historiador de la literatura francesa, elegido miembro de la Academia Francesa en 1888. (VIAF: 54248325).

mandó a la revista sus notas escritas “au jour le jour” dichas elecciones, no habían concluido de agitar el país.

En números redondos han subido a 1.250.000 libras esterlinas.

Pero esta cifra oficial está lejos de representar el total de los gastos efectuados; es la anotada al día siguiente de cerrados los comicios.

Si se le agrega lo gastado por las organizaciones independientes, montará lo menos a dos millones de libras.

Estos gastos son por otra parte autorizados mientras no violan la ley que castiga la corrupción, la venta del voto.

“El “canvasser”, especie de agente electoral, vigila al elector como un Argos, y si trata de catequizarlo no se arriesga a sobornarlo.

Dicho agente es generalmente un partidario entusiasta desprendido, que va de puerta en puerta; a veces, si es pobre, el comité remunera su fiscalización.

Diversas organizaciones electorales femeninas (la mujer interviene activamente en las elecciones inglesas, tomando asiento las señoras en los meetings al lado de sus esposos, candidatos de diversas organizaciones electorales femeninas, decía, han gastado no poco para ver de derrotar a sus adversarios. La liga de “la libertad femenina” solamente ha gastado 900 libras y hay varias otras ligas.

Resumiendo, se calcula que para ser elegido diputado en Inglaterra, hay que gastar 3.000 libras por cabeza. Los que son pobres cuentan con la ayuda anónima del partido, que el gobierno no se mezcla en la cosa. Aquí en Francia “ed altri siti”, el candidato gasta poco, pujando mucho por él la influencia oficial, el prefecto, como si dijéramos el gobernador, o funcionario por el estilo.

---

El papel es paciente, aguantador; no habla. Pero si habla se me antoja pensar que no pocas veces murmuraría, para no

ser del todo oído bien del autor ¿qué largo y qué pesado está este caballero! ¿Lo leerán hasta el fin?

Dicho esto, por vía de disculpa, si sigo hoy todavía con cosas sobre la iglesia en Inglaterra, prevengo a ustedes que con el siguiente párrafo le habremos dado fin a la cosa.

Los progresos de lo que se llama los “no conformistas” son notables, particularmente en el principado de Gales. Ganan en Inglaterra mismo. Unos y otros reclaman el “desestablecimiento”.

Si los lores son batidos, si los radicales permanecen como parece (escribo en plena contienda electoral), la iglesia de Enrique VIII y de Elisabeth, la iglesia oficial, la iglesia de que el rey es jefe en este mundo, estará amenazada de desaparecer.

Los “no conformistas” hacen, en efecto, progresos considerables. Puede juzgarse por este solo hecho: de las 29.986 iglesias o capillas registradas en 1905, para la celebración del matrimonio, 15.584 pertenecían a la iglesia establecida y 14.401 a otras denominaciones religiosas.

Todo esto no se aplica sino a la Inglaterra y al país de Gales. La gran mayoría de Escocia es presbiteriana o episcopal.

En cuanto a las iglesias libres, hay muchísimas. Porque si no es difícil hallar un inglés que deje de observar los mandamientos de la ley de Dios, sí lo es hallarlo negando a Dios o sin iglesia. Curioso pueblo, no parece devoto y lo es, quizá como ningún otro.

Sería largo enumerar todas las sectas de la Gran Bretaña. Hay los “Wesleyan Methodistas”, los “Primitive Methodistas”, los “Calvinistas Methodistas”, los “Methodistas Independientes”, los “Wesleyan Reform Union”, los “United Methodistas Free Church”, los “Bible Christian”, los “Baptistas”, los “Congregacionalistas”, etc., etc., y lo enumerado arguye una vez más que en religión, lo mismo que en política, no es tan fácil entenderse.



Se me figura que el papel está hablando entre dientes así: ¿Pero acabará usted al fin?

Rufino Elizalde, que era un buen orador, metódico, sin aparato, tenía para cuando lo apuraban mucho, un estribillo “a ello voy, señor diputado...”.

Lo hago mío mentalmente y concluyo así: a todo lo apuntado más arriba deben ustedes, si me van leyendo, agregar los judíos, también divididos, por ejemplo, en Sionistas e Ytoistas, los que quieren volver a Jerusalem o desparramarse, y, todavía, y para hacer decididamente punto redondo, los Mormones, y que no se me queden en el tintero los “Quakers”, cuáqueros, los cremolantes de antaño.

---

Aquel a quien lo fastidien los niños, o es viejo prematuramente o está viejo ya.

---

Los españoles son quizá el único pueblo de Europa que se desacredita a sí mismo.

Veo lo que escriben los conservadores cuando no están arriba y los liberales cuando están abajo, los clericales y los anticlericales, y me digo repitiendo a Calderón (no creo que me ciegue la sangre que llevo en las venas) “no siempre lo peor es cierto”.

---

Todos ustedes, los que han estado en París, conocen el “Pont neaf” y los que no han estado, por lo que han leído, es viejo, data de 1607, del tiempo de Luis XIII. Es el que más ha resistido al desborde del Sena. ¿Por qué? Contesto diciendo en dos renglones lo que extensamente escriben los diarios que no están comprometidos a callar ciertas verdades: la razón es que no fue construido por licitación, que, aquí, es sinónimo de “pot de vin”, vulgo, coimas gordas. Pues es el único, lo repito, que ha resistido impertérrito a

los desbordes furiosos del Sena, el único que no ha estado vedado a la circulación de toda clase de vehículos pesados y a pasantes a pie o a caballo.

---

Siendo estas páginas, según mi propia definición, un tejido de diferentes colores, cabe en ellas todo cuanto a mi entender informa o ilustre con más o menos provecho al indulgente lector.

Me place hablar con él como lo vengo haciendo hace años ya; decirle de vez en cuando, esta es la opinión de Juan, ésta es la mía, esta se corre, esto está en los diarios. Por ejemplo, he leído en una revista inglesa lo siguiente:

“Dando fe testimonial ante un tribunal de Londres sobre un caso que comprometía la fama de cierto Casino de Buenos Aires, un inspector de teatros o sociedades por el estilo, que allí había residido veinte años, manifestó: When I was a youth, I was ashamed to tell my mother y had been to the Casino”. O, para mayor claridad: cuando yo era jovencito tenía vergüenza de decirle a mi padre que había estado en el Casino.

¿A cuál de ellos se refería el testigo?

Y si de los Casinos ya se decía eso veinte años ha, ¿qué fama tendrán ahora? ¿Habrán perdido o ganado crédito?

La policía debe saberlo y a los padres de familia corresponde inquirirlo.

---

¡Colosal! como dicen los alemanes, colosal en efecto, la conclusión a que arriba un estudio que acabo de leer sobre su ejército.

Excluyendo unos 3.000.000 no adiestrados o superficialmente preparados del “Landsturm y la Ersatz”, reserva, hay alrededor de 1.000.000 de soldados preparados para la guerra y unas 6.000 piezas de artillería de campaña (¿y métase usted con tan formidable país, que a la vez que ve

crecer su población se afana en aumentar su flota y su marina mercante!)

Observa el susodicho estudio que no ha sido, ni es costumbre del Estado mayor alemán, contar mucho con el número. Calidad, sobre todo, y no cantidad, es lo que quiere.

Y continúa así: es con hombres preparados de 21 años a 27 con los que hemos de asestar el primer golpe en caso de guerra y así toda nuestra atención debe dirigirse en el sentido de escalonar concentrándolos, esos jóvenes perfeccionados hasta donde es humanamente posible.

El record, concluye, de los últimos años hace ver bajo todo punto de vista que el ejército alemán sigue recibiendo constante aumento de su fuerza material y moral.

Después de las cifras anteriores no viene mal lo que sigue:

El general Klein, de quien ya hablamos la semana pasada, acaba de consagrar a la cuestión pacifismo, un nuevo artículo, que provoca el más vivo interés en toda la prensa alemana. Estima el general que es un deber nacional luchar contra las ideas pacifistas y añade:

“Es menester no olvidar que todo nuestro porvenir político depende de nuestra victoria o de nuestra derrota en la próxima guerra”.

Recuerda las palabras de Bismarck:

“Hemos ganado una gran autoridad en el mundo, pero no es difícil conmoverla”.

Así es, en efecto, y el modo más seguro de conmover una nación es atenuar los instintos de defensa que en ella se anidan, enervar sus virtudes guerreras y disminuir el sentimiento patriótico.

Los alemanes no entienden de eso. Lo dejan para los pacifistas, para los antimilitaristas franceses, cuyo ideal podría traducirse así: nacer y vivir en un país de gentes, sin el orgullo del “civis romanum”.

El refrán que dice es bueno tener amigos hasta en el infierno, data de cuando no había prensa.

Dados los tiempos de publicidad desenfrenada que alcanzamos, yo lo modificaría más o menos en esta forma: todo autor, sea cual sea el mérito de su calaña, que quiera ahorrarse disgustos, asegure ante todo el apoyo de los diarios que hacen la opinión.

Se me ocurre esto porque acabo de leer en *L'Eclair*\*, que no está bien con el poeta, por las divulgaciones “avant la lettre” del *Secolo*\* de Milan y del mismo *Eclair*, un largo artículo que del siguiente modo comienza:

“La corte suprema de los Estados Unidos condenó por “plagio” a monsieur Edmond Rostand\*, en 1902”. (No conozco yo bien los antecedentes).

Continúa el artículo: “No le haremos el mismo pleito por *Les Romanesques*<sup>5</sup>. Empero, quizá se halle muy curioso una cierta semejanza entre la primera pieza de Monsieur Rostand\* y una anécdota que puede verse en las *Memorias* de mademoiselle Mars<sup>6</sup>.

¿La conocía Monsieur Rostand?

Cuando en 1906 Monsieur Rostand concurrió a la sesión de la Academia Francesa, el señor vizconde Melchior de Vogue<sup>7</sup> le tejió coronas de flores.

“Tiens, tiens du renouveau”, decía, dando cuenta de la impresión producida por *Les Romanesques* entre los “habitués” del teatro de la calle Richelieu.

Linda decoración, trajes de seda copiados de algunos cuadros de Lanceret o de Watteau, delicioso dúo de amor, rapto “pour rire”, intervención de un espadachín, casamiento final.

<sup>5</sup> Pieza dramática de Rostand, presentada en la sala Richelieu del célebre teatro *Comédie Française* en 1894. Fue el primer gran éxito de este dramaturgo.

<sup>6</sup> Mars, Mademoiselle. *Mémoires (de la Comédie Française)*. Paris: Rox et Cassagnet, 1845. Ed. Roger de Beauvoir. Disponibles ambos volúmenes en Galiica.

<sup>7</sup> Vogué, Eugène Melchior. Vizconde de (1848-1910). Político y literato francés. (VIAF: 21271).

¿Era todo eso nuevo? Quizá, pero no tanto como lo creía monsieur de Vogue.

En sus confidencias coleccionadas por Madame Roger de Beauvoir, página 145, mademoiselle Mars cuenta en prosa nada escogida una anécdota que no acrece de analogía con *Les Romanesques*.

“Monsieur Rostand”, concluye el articulista, “¿había leído las *Confidencias* de Mademoiselle Mars? Solo él podría decirlo. Y será lo que sea, Moliere decía: “Je prends mon bien où je le trouve...”<sup>8</sup>.

---

<sup>8</sup> “Llevo mi bien donde lo encuentro...”.

# Páginas breves

Paris, Febrero 25 de 1910.

La criminalidad disminuye sensiblemente en Estados Unidos.

Una estadística que tengo á la vista contiene la buena nueva. De esa estadística resulta que en 1909 hubo 117.505 arrestos ó sea 27.766 menos que en 1908.

El número de individuos llevados ante las altas cortes criminales ó correccionales ha sido de 84.974 contra 96.875 en 1908.

Son efectos en buena parte del bienestar general de la masa popular.

Aquí en este país de Francia donde estoy viviendo,—hay que vivir y que morir en alguna parte,—donde estoy viviendo no sé por qué, ni ustedes tampoco, aquí, ya en una de mis anteriores dije á ustedes consignando cifras: que los crímenes y delitos no



# EL DIARIO

*Lunes 28 de Marzo de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, febrero 25 de 1910.

La criminalidad disminuye sensiblemente en Estados Unidos.

Una estadística que tengo a la vista contiene la buena nueva. De esa estadística resulta que en 1909 hubo 117.505 arrestos, o sea 27.766 menos que en 1908.

Son efectos en buena parte del bienestar general de la masa popular.

Aquí en este país de Francia donde estoy viviendo, hay que vivir y que morir en alguna parte, donde estoy viviendo no sé por qué, ni ustedes tampoco, aquí, ya en una de mis anteriores dije a ustedes consignando cifras: que los crímenes y delitos no disminuían, sino al contrario. Lo que es ahora con las inundaciones, los “apaches”, ladrones y asesinos, han pululado como ratas. ¡Qué cosas feas oculta la civilización!

El pueblo los ha linchado en algunas partes y la tropa los ha despachado a balazos para el otro mundo.

Parece que el efecto de esas justicias sumarias ha sido bueno.



Volviendo a los números de la estadística norteamericana, hay que decir que el yankee es más severo que el francés, tratándose de criminales.

Gente práctica, no piensa tanto en suavizar las penas de los malvados como los más o menos sentimentales de ese parlamento, modo en cierto sentido de hacerse popular. Piensan principalmente en amparar a la sociedad con métodos opuestos.

No conozco las cifras estadísticas comparativas de mi tierra. ¿Disminuye o aumenta la criminalidad? Pasan en ella cosas tan incomprensibles en un país de alimentación barata (pues no tenemos anarquistas de todos colores) que no me sorprendería sino desagradablemente esta noticia: la criminalidad aumenta.

Una anécdota auténtica y que hace ver las dificultades del problema escolar es la que voy a referir a ustedes, en dos palabras.

El cura de una aldea en la que las opiniones son más bien avanzadas, como se dice, efecto de la propaganda anticristiana, reunió una docena de niños cuyas familias querían que recibieran los beneficios de una educación religiosa que, como ustedes han leído y releído, no se da en las escuelas laicas del Estado francés.

Los catecúmenos eran tan listos, cuanto ignorantes de las buenas maneras. Es el caso de la gente del campo.

Del catecismo apenas conocían el nombre.

Quizo pues el buen cura no ponerlos en muchos aprietos con preguntas difíciles, para medio enterarse de sus nociones escolares, antes de hablar de religión.

Y preguntóle a una chiquilla que parecía la mayor:

—¿De quién descendemos los cristianos?

Sin vacilar la chiquilla contestó: “Del mono”.

—¡Jesús! ¿De dónde saca Vd. eso, hijita?

—Padre, el maestro nos lo dice así...

Y después argüirán que la enseñanza neutra facilita el acuerdo entre la ciencia y la fe.

Niños con esa levadura ya podemos calcular el fruto que prometen, a pesar de las rectificaciones del cura.

Los extremos son viciosos. Pero hay ignorancias más consoladoras que ciertas sabidurías científicas: la del santiagueño verbigracia que a la pregunta “¿dónde está Dios?” contestó: “En la petaca de mi madre”.

Allí en efecto se guardaba el Santocristo que la familia adoraba en sus rezos del domingo, bajo un quebracho secular.

---

Por un conducto oblicuo, la bondad de un amigo residente en París, he recibido y podido leer el importante trabajo del doctor F. A. Barroetaveña: “Naturalización de extranjeros”.

Llega en su hora, cuando un gobierno se va, o de otra manera, cuando hay seis años por delante para que ciertas reivindicaciones nacionales reciban satisfacción.

No voy a discutir el proyecto del ex diputado al congreso, proyecto que como algunos otros muy bien inspirados, duerme desde 1894 el sueño mortificante del olvido en los archivos parlamentarios.

Parece que el ilustrado autor no ha leído mi último libro, *Un país sin ciudadanos*. ¡Eh! No se puede leer todo.

Bastará entonces que me limite a manifestar con satisfacción que su luminoso estudio arroja intensa luz sobre el mío, que lo contempla. Y, dicho esto, agregaré siempre brevemente algunas observaciones.

La materia es de tal gravedad que ante todo hay que estudiar este punto: ¿se puede dictar una ley que resuelva la crisis (porque crisis implica el caso), sin reformar la Constitución?

Conviene, alrededor de la discusión al respecto, oír el parecer de las diversas agrupaciones extranjeras, las que cada cual de ellas por sus motivos no se dan prisa en

acojerse a la liberalidad de nuestras “declaraciones de derechos y garantías”.

Esas agrupaciones tienen fácil manera de hacer conocer sus ideas, sus deseos, sus reticencias, sus escrúpulos, que manifiesten sin ambajes, ni rodeos, por medio de sus órganos de publicidad.

A este respecto la Argentina es el país del mundo que tiene más resortes de expresión, poseyendo, como posee, una prensa cosmopolita.

Discutíamos pues “bona fide”.

Digan los que no se resuelvan a vivir sino materialmente con nosotros ¿qué quieren?

Díganlo como cuando hablamos con nuestra propia conciencia, con sinceridad, aunque nos mortifique.

Respondan así a nuestra franqueza, que es indiscutible ¿o no lo es declarar “queremos que el extranjero deje de serlo y que todos vivamos, es decir, el mayor número posible, movidos y animados por los mismos intereses y pasiones cívicas”?

En Inglaterra, donde hay poca afición a las improvisaciones, la opinión requiere siete años por lo menos de discusión previa para decidirse.

Imitemos así a los ingleses. Discutamos, vuelvo a decirlo. Evitaremos así el gran escollo de legislar sin acierto, por impaciencia o falta de meditación. Por diferir no se pierde tiempo en estos casos.

Por lo demás, el país no ha de dejar de moverse, de progresar, de civilizarse, de perfeccionar su cultura, aunque a veces lo desgobiernen, por penuria de elemento cívico, penuria a que contribuye sin mala intención el egoísmo del extranjero en unos casos y el del criollo en otros.

No son modos de explorar la opinión del extranjero los que faltan. Los hay eficientes. Los “meetings”, por ejemplo, de cada agrupación o colonia en los que los bien dispuestos explicarán a sus paisanos las ventajas sustantivas de la nacionalización.

Los “meetings”, en que los hijos del país que hablan correctamente varios idiomas abundan, le harían ver a los extranjeros que adoptar la Patria Argentina no es una apostasía contumeliosa, máxime cuando una porción considerable de criollos son hijos de hombres de otras tierras.

Concluyo, repitiéndolo, la discusión ilustrativa se impone en vista de la gravedad del problema que es complejo bajo diversos aspectos jurídicos trascendentales, y tanto más urgente abordar cuanto que nuestros territorios yacen todavía desiertos, clamando brazos que exploten sus riquezas.

---

Si ustedes lo saben, me alegro de su saber; si lo ignoran, van a saberlo. Lo que es yo, no tengo embarazo en confesarlo, lo ignoraba hasta hace muy poco. Me estoy refiriendo a que si los militares, en Inglaterra, pueden ser elegidos miembros de la Cámara de los Comunes, les está prohibido en absoluto penetrar vestidos de uniforme en el congreso o palacio de Westminster.

Además la presencia de todo militar, así vestido, en los sitios donde tiene lugar una elección popular cualquiera, está formalmente vedada, excepto cuando va con el objeto de votar y, en este caso, todavía está bien estipulado que no debe permanecer en el comicio más tiempo que el estrictamente necesario para poner su boleta en la urna, volviendo en el acto a su cuartel.

En los días de elecciones, está prohibida toda parada u ostentación de fuerza en los puntos donde se instalan las mesas. En una palabra, la tropa no debe ser vista.

Esta regla es muy antigua. Data del tiempo de Guillermo III, y fue renovada por decreto de la reina Victoria, ordenando que en horas de elección toda tropa debía permanecer acuartelada.

Las mismas disposiciones rezan respecto de la marina, y todo lo referente a este capítulo es prolijo y claro.

Los militares de tierra y de mar, todos tienen sus derechos cívicos asegurados. Prestigio y mucho rodea al ejército y la armada en Inglaterra. Pero no olviden a los soldados de Carlos I y de Cronwell, penetrando en el parlamento, ni el proverbio: la prudencia es madre de la seguridad...

---

Si quiere el lector informarse mejor hágase de un plano de París en el que están señaladas sus subdivisiones administrativas.

Pero vamos a una parte de los efectos de la inundación.

Hay en la “Ville Lumière”, todavía imperfectamente alumbrada, a oscuras del todo en algunos barrios, 84.000 inmuebles. De ellos en el momento en que escribo 14.000 siguen con agua en las bodegas o en el primer piso.

Y esto quiere decir que también carecen de gas o de electricidad.

En la Legación Argentina, cerca del lindo Parque Monceau, están en tinieblas, carecen de electricidad, pero el agua los ha respetado. A mí también, y no he carecido de luz. Lo digo por si ustedes se interesan en mi bienestar. Solo el ascensor me ha traicionado, y aunque vivo en el segundo piso lo echo de menos.

No se deduzca de lo dicho que el 16° “Arrondissement”, que es el mío, no ha sido inundado. Es uno de los que más ha sufrido. El *Teatro Chretien* llegó a tener cerca de dos metros de agua. Queda en el “quai” de Passy.

Afortunadamente, mi casa queda en una parte altísima de ese barrio, tanto que no son de temer desbordes del Sena. Queda frente a la plazoleta Lamartine, muy linda, con su cuidado jardín, es decir, en el número 184 de la Avenue Victor Hugo, así, casi donde termina la Avenue Henri Martin con la que se cruza.

Estoy a cinco minutos de camino del Bois de Boulogne, y es mi barrio por lo que ya habrán colegido ustedes, muy ameno. Lo habitan extranjeros en número considerable, americanos del Norte, brasileiros, argentinos, chilenos,

peruanos, ingleses, alemanes, españoles. No camina uno una cuadra, como ahí dicen, sin oír hablar en alguna de esas lenguas, mucho alemán, inglés y español.

Finalmente los únicos “arrondissements” que no han sido inundados son el 14, el 18, el 19 y el 20.

Todos los demás han padecido, ¡y qué julepes! No era para menos. El Sena desbordado como un torrente, hasta la Avenue Montaigne, que conduce al “Rond Point” de los Campos Elíseos; los ricos propietarios de esa elegante avenida, teniendo que recurrir a ser llevados a babucha por falta de botes o balsas tal era la demanda, y de noches tinieblas...

---

La cámara de diputados de Estados Unidos acaba de votar un proyecto de ley autorizando al presidente a gastar todos los años 550.000 dólares en la adquisición de inmuebles para sus embajadas y legaciones en las principales capitales del mundo.

Quieren, hasta donde es posible, que la ficción de la exterioridad sea así lo menos posible ficción en cierto sentido.

Quieren, en dos palabras, tener casa propia.

Me parece bien y me gustaría que nosotros hiciéramos lo mismo.

Es hasta cierto punto una ironía que en Montevideo tengamos casa y no la tengamos en Santiago de Chile. Que la tengamos en Roma y no la tengamos ni en Londres, ni en París, ni Washington, ni en Berlín, ni en Madrid, habiendo casa de España en Buenos Aires.

Y, a propósito de casa propia, ¿cuándo tendremos Casa Blanca para nuestros presidentes?

De Capitolio como en Estados Unidos ¿a qué hablar? por algún tiempo podemos contentarnos con nuestro incómodo mamarracho arquitectónico (hablo con el debido respeto) y dejo la Casa Rosada en blanco, porque ya le llegará su hora de destinarla a otros servicios.

Es tan fea, tan parecida a un laberinto de Creta; y tantas manos y tantos estilistas han intervenido en su construcción que ha resultado un prodigio de anomalías artísticas.

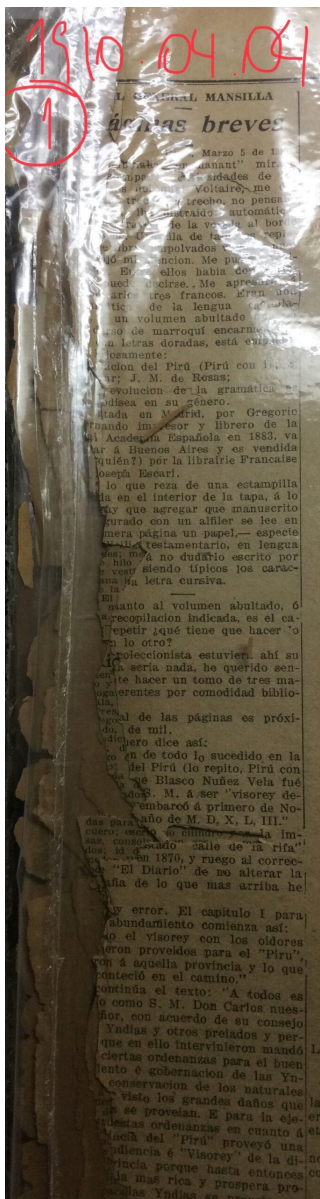
---

Las opiniones técnicas parecen uniformadas respecto de las últimas inundaciones que han asolado varias regiones de Francia.

La principal causa es el desmonte de los bosques del Estado y de los particulares para convertirlos en terrenos de pastoreo y de pan llevar.

Baste lo dicho para que planten más en nuestra tierra y corten menos, desde luego, que mucho trigo pueden continuar enriqueciéndonos sin necesidad de destruir a troche y moche las selvas de algunas provincias y de los territorios federales.

Hay, como se ve, que legislar con previsión y acierto. Sobre este capítulo, hasta ofreciendo primas a los que plantan y diciéndoles a los devastadores: alto ahí, so pena de multas fuertes.







# EL DIARIO

*Lunes 4 de Abril de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, marzo 5 de 1909.

[...]¹

la “vehedor general que a la sazón era de las guardas” de Castilla... etcétera.”

No me intrigan los arcaísmos esos, no, lo que me intriga es lo de Pirú con i.

Confieso mi ignorancia. No tengo ni sombra de sospecha respecto de dónde viene la cosa. Los pocos libros de consulta que poseo no me sacan de dudas. Pero todos ellos concuerdan en que a la región que sabemos, por ésta o aquélla razón más o menos plausible, se le llamó “Perú”.

¡No estar aquí a tiro de ballesta el tan sabedor americanista Ricardo Palma\*! En un verbo me sacaría del paso.

Tengo un recurso: la Biblioteca Nacional de Francia; pero lo dejo para cuando haga menos frío, para nunca quizá,

---

<sup>1</sup> Este ejemplar de *El Diario*, albergado en la Biblioteca Nacional, se halla en muy mal estado. Por haber sido encuadernado junto con los ejemplares de mayo de 1910, fecha muy consultada por tratarse del Centenario, muchas de las páginas de este tomo (que incluye abril-mayo-junio 1910) resultan ilegibles por su nivel de deterioro. Los ejemplares de la Biblioteca del Congreso de la Nación no se hallan habilitados para la consulta.

como decía el otro, o para algún investigador que no pueda más con sus ardores arqueológicos.

---

Y como esto se va haciendo largo y puede faltarme trecho y no me gusta poner “continuará”, me apresuro a entrar en la segunda y tercera parte del citado volumen, o sea, S. Bolívar es decir, Simón Bolívar; de otro modo *Memorias sobre la vida del libertador Simón Bolívar* por el general Tomás Mosquera<sup>2</sup>, cuarto presidente constitucional de la Nueva Granada. Nueva York, imprenta de S. W. Benedict, calle de Spruce número 16, 1853.

Sobre este particular, hoy por hoy lo dicho basta. Otro día hemos de hablar un poco largo del gran hombre.

---

Vamos a lo más interesante en cierto sentido para un argentino. Esta tercera parte debió pertenecer al señor Juan M. Espora, ahijado de Rosas y padre, creo, del autor entre otras producciones de interés de los *Episodios Nacionales*<sup>3</sup>.

Debió pertenecer, repito, y en razón lo fundo, siendo que en la carátula se lee estampado con sello de goma: “Juan M. Espora”.

La carátula tiene un título largo: *¡Viva la Federación! Rasgos de la vida pública de S. E. D. Juan Manuel de Rosas (Rosas), ilustre Restaurador de las leyes, héroe del desierto, defensor heroico de la independencia americana, gobernador y capitán general de la provincia de Buenos Aires.* (Lo acompaña un grabado, busto de perfil con uniforme de brigadier, bastante bueno, según mis recuerdos juveniles).

---

<sup>2</sup> Cipriano Mosquera, Tomás. *Memoria sobre la vida del General Simón Bolívar: libertador de Colombia, Perú y Bolivia*. Nueva York: Benedict, 1853. Disponible en la Biblioteca Nacional de Colombia.

<sup>3</sup> Espora, Juan M. *Episodios nacionales*. Buenos Aires: Imprenta de Carlos Casavalle, 1888.

Dice además la carátula “*trasmitidos a la posteridad por decreto de la H. sala de R. R. de la provincia de Buenos Aires. Imprenta del Estado, 1842*”.

Cosas en extremo curiosas, sobre todo ahora, se contienen en esta tercera parte.

Voy a mandarle todo a mi amigo Adolfo P. Carranza<sup>4</sup>, el fundador e infatigable director del Museo Histórico, para que lo explore y descubra. Es un eximio cateador, cuyos ojos no se cansan todavía de andar en estas averiguaciones.

---

Pero a manera de anticipo respecto de lo que él descubra, reproduciré una página para que se vea cómo se ven los altos relieves de un monumento lo que “hemos sido y lo que somos”.

Dice el documento “*verbatim*” como sigue:

“Los ciudadanos de la capital y pueblos de campaña, deseando solemnizar el día aniversario del natalicio de Nuestro Ilustre Restaurador de las Leyes, convirtiendo este día en fiesta nacional, elevaron varias peticiones a la H. Sala sobre este objeto, a saber: Parroquias de la ciudad. Número de los suscriptos: Catedral al Norte 418, Catedral al Sud 112, S. Miguel 289, San Nicalás 176, Concepción 729 (era el barrio de los abastecedores), Monserrat 220, Piedad 346, Socorro 125, San Telmo 298, Pilar 148, Balvanera 171. Total: 3032.

Pueblos de la campaña. Número de los suscriptos: San José de Flores 212, Morón 205, Matanza 121, Quilme 595, Villa de Luján 146, Guardia de Luján 119, Pilar 34, Exaltación de la Cruz 31, San Antonio de Areco 87, Fortín de Areco 165, San Andrés de Giles 203, Guardia de Ranchos 54, Lobos 583, San Miguel del Monte 259, Navarro 126, Baradero 87, San Pedro 132, San Nicolás 126, Arrecifes

---

<sup>4</sup> Adolfo Pedro Carranza (Buenos Aires, 1857 – Buenos Aires, 1914) fue un historiador y abogado argentino, creador del Museo Histórico Nacional y director del mismo durante veinticinco años. (VIAF: 21845382).

207, Salto 68, Rojas 126, Fuerte Federación 73, Dolores 394, Ajó 208, Tordillo 129, Pila 138, Vecino 107, Las Flores 75, Tuyú 349, Mar Chiquita 211, La Lobería 199, Tapalqué 208. Total: 5777”.

Resúmen general: 11 peticiones de la ciudad con 3032; 32 de la campaña con 5777. Total 8809.

La comisión de Peticiones de la H. Junta de Representantes informó favorablemente, y Rosas “declinó” el honor de que el 30 de Marzo fuera declarado fiesta nacional, llamándole “mes de Rosas”.

Los que quieran detalles más prolijos sobre la fraseología peculiar de la época pueden ocurrir al Archivo de la Provincia.

En ese mes de marzo de 1841 hay otras cosas singulares.

Mi propósito hoy día, ya lo dije, es hacer ver lo que hemos sido y lo que somos materialmente.

El resumen general que acaba de verse arroja un total de 8809 ciudadanos peticionarios.

Ahora bien, teniendo en cuenta el fervor de las pasiones de aquel entonces, no me parece temerario decir “la mayoría firmó”. Pero supongamos que solo firmara la mitad, tendríamos así que toda la provincia y su metrópoli, los criollos viriles (extranjeros había muy pocos), solo alcanzaban a unos 17.718, lo cual puede traducirse según las hipótesis estadísticas admitidas de esta manera: la provincia de Buenos Aires con su capital, en 1841 cuando mucho tenía 177.180 habitantes.

Decididamente hemos progresado algo y cambiado no poco obedeciendo a la ley que en la naturaleza todo cambia con el tiempo.

---

¿Han leído ustedes alguna vez cómo es elegido en Inglaterra el presidente de la Cámara de los Comunes?

Quizá no.

Por las dudas, voy a sumariarlo. Todo es raro en este país donde muchas cosas reales existen sin estar físicamente

representadas, por ejemplo, la guinea, moneda ideal si se quiere cuyo equivalente son veintiún chelines, uno más que la libra esterlina.

Cuando la Cámara de los Comunes se va a reunir, tiene que proceder a la “ceremonia” de elegir su speaker, su presidente.

Las cosas no pasan como en toda tierra de garbanzos más o menos constitucionales, muy al contrario.

Como mientras el speaker no está en la “Chair”, en la tribuna presidencial, nadie tiene el derecho de apelar a quien sea para hacer una proposición, el Clerk, secretario digamos de la Cámara de los Comunes, se pondrá de pie y, en medio del más profundo e imponente silencio, indicará alguna persona de autoridad reconocida.

Hecha esta designación, el Clerk of the House indicará una segunda que goce igualmente de reconocida influencia por su honradez y alta imparcialidad, como el otro, que no sea partidista.

Designado así el primer personaje, se llamará el “proposer” y el segundo el “seconder”.

La cámara llamara entonces unánimemente al antiguo speaker a la Chair, (tribuna o silla) del presidente. Este, vestido con traje de corte, frac a la francesa de terciopelo negro con botones de plata, calzón corto de terciopelo negro, medias de seda negra, zapatos con hebillas de plata y espadín con cabo de acero, adornada la cabeza con una peluca corta llamada bobwig, se pondrá de pie para darle las gracias a la Cámara por el honor que le hace. En seguida será conducido a la Chair por el “proposer” y el “seconder”. Se mantendrá entonces de pie en la plataforma y de ahí renovará sus agradecimientos. Luego se retirará para sacarse su peluquita y ponerse pelucón largo llamado “full-bottmedwig” y recibir el gran manto negro flotante de speaker.

El primer acto del speaker es pasar a la Cámara de los Lores y hacerle conocer su elección al lord canceller y en seguida solicitar la aprobación del rey. Obtenido esta

proclama solemnemente todos los derechos de los comunes, entre otros el de tener en todo tiempo acceso cerca del rey y también que “todos los actos de los comunes puedan recibir la interpretación más favorable”.

Todo esto remonta sin el menor cambio a los tiempos de Enrique VIII y, aunque en nada ofende la moral, no faltan moralistas de boca que ya griten: ¡Basta de antiguallas!

Al amable e inteligente joven de La Plata, que con fecha enero 22 me escribe, entre cosas lisonjeras:

“Hace mucho que para destruir la ignorancia o mala opinión que tienen en Europa de nosotros pienso traducir y circular allí obras americanas, muchas de las cuales podrán figurar dignamente en el Viejo Mundo; pero como temo fracasar (y con razón temo) necesitaría una opinión autorizada que me dijera si es o no bueno un proyecto así”.

Pues, amigo, aquí tiene usted mi opinión: Venga a Europa, viendo si abrevia, y comparando se puede fallar con más acierto. Pero no se haga usted ilusiones sobre eso de traducir y editar aquí libros en español, americanos. Cuesta muy caro. Es casi un lujo hacerse traducir. Los mismos americanos del Norte allá por muerte de un obispo ven traducidas sus notabilísimas producciones.

Y con esto, señor V. T. S., mil gracias por sus letras, y que en el camino que recorre halle pocos abrojos, teniendo siempre presente lo que dice *La Imitación*: “No te prepares para mucho reposo sino para mucha paciencia”.

Entre dos que van apurados llevándole a un tercero dos noticias diferentes, una buena y otra mala, el último llega casi siempre primero.

¿Por qué?

Si el lector lo sabe con seguridad, mis congratulaciones.

DEL GENERAL MANSILLA

## *Paginas Breves*

Paris, Marzo 20.

Richepin es uno de los conferenciantes franceses que el público escucha con mayor encanto. ¡Y qué bien lee! Me hace acordar de Dickens, que á lo suyo principalmente le infundía tal expresion vivaz de realidad que los oyentes creian ver á veces á los personajes ideados por el novelista, moverse ante sus ojos.

En una de sus últimas conferencias sobre Leconte de Lisle, cuyo pesimismo explica paralelamente con el optimismo de Banville, he aquí la revelacion que nos hace:

Revelacion he dicho. Si no sé que su nombre darle.

Puede el lector substituir el sustantivo como quiera, que no por eso Leconte de Lisle dejará de ser lo que es, un gran poeta como Banville.





# EL DIARIO

*Jueves 21 de Abril de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, marzo 20.

Richepin<sup>1</sup> es uno de los conferenciantes franceses que el público escucha con mayor encanto. ¡Y qué bien lee! Me hace acordar a Dickens, que a lo suyo principalmente le infundía tal expresión vivaz de realidad que los oyentes creían ver a veces a los personajes ideados por el novelista, moverse ante sus ojos.

---

<sup>1</sup> Jean Richepin (Argelia, 1849–París, 1926), fue un poeta, novelista y autor dramático francés. Su obra más conocida, *La Chanson des Gueux* (La canción de los mendigos), fue publicada en 1876. El libro se consideró escandaloso y su autor fue condenado a un mes de cárcel por atentar contra las buenas costumbres. En 1908, fue elegido miembro de la Academia francesa. También fue nombrado Comandante de la Legión de Honor. (VIAF: 64087745).

En una de sus últimas conferencias sobre Leconte de Lisle<sup>2</sup>, cuyo pesimismo explica paralelamente el optimismo de Banville<sup>3</sup>, he aquí la revelación que nos hace:

Revelación he dicho. Sí, no sé qué otro nombre darle...

Puede el lector substituir el sustantivo como quiera, que no por eso Leconte de Lisle dejará de ser lo que es, un gran poeta como Banville.

Serán discutibles las causas que en estos dos “parnasianos” produjeron opuestos efectos.

Lo que no se discute es la belleza de sus versos.

Richepin cita, en apoyo de una de sus afirmaciones (tesis), después de leer estas dos piezas: «A un poète mort y el Dies irae», este cuarteto:

«Et toi divine mort où tout rentre et s'efface, accueille les enfants dans ton sein étoilé: Affranchis-nous du temps, du nombre et de l'espace et rends-nous le repos que la vie á troublé!<sup>4</sup>».

Richepin observa que en este último verso está caracterizado Leconte de Lisle.

---

2 Charles Marie René Leconte de Lisle (Saint-Paul, 1818-Voisins-le-Bretonneux, 1894) fue el principal exponente del Parnasianismo en Francia, poeta y dramaturgo posromántico y un conocedor de la cultura griega antigua, de la cual tradujo obras de Homero, Eurípides, Horacio, Esquilo y Sófocles. Tras dos intentos fallidos, no logró ser electo miembro de la Academia Francesa, a pesar de haber contado con el apoyo de Victor Hugo. Historiador del cristianismo (*Histoire populaire du christianisme*, 1871) y de la Revolución francesa (*Histoire populaire de la Révolution française*, 1871), algunos de sus sonetos fueron recolectados y editados póstumamente por su discípulo, José María Heredia Girard, en el libro *Derniers poèmes* (editado en 1895 en París por Alphonse Lemerre). (Extractado y traducido del sitio oficial de *L'Académie française*).

3 Quizás se refiere al poeta y dramaturgo francés Théodore de Banville (Moulins, Allier, 1823-París, 1891).

4 “Y tú divina muerte donde todo vuelve y desaparece, acoge a los niños en tu seno estrellado: libranos del tiempo, del número y del espacio y devuélvenos el reposo que la vida ha perturbado”.

Pero lo que se ha de saber es que el mismo verso está en la introducción que monsieur de Pongerville<sup>5</sup> escribió para Millevoye<sup>6</sup>:

¿Plagia?

No, no.

Sencillamente en uno y otro la misma “reminiscencia” de Lucrecio.

Richepin, en lo tocante a Lecomte de Lisle, que era criollo, un medio “hindú” de la isla de Bourbon, explica así la coincidencia: el odio del presente llevó a Lecomte de Lisle a concebir un amor en extremo violento del pasado, y para huir de él y no para imitar a Hugo, es que sucesivamente encarnó las diferentes almas de ese pasado... satisfaciendo así su menosprecio del hombre moderno, inferior, según él, al hebreo, al persa, al árabe, léase hasta al mismo malayo y también al escandinavo; pero sobre todo al griego y al latino...

Y como entonces los japoneses no sonaban ni tronaban, a eso se debe probablemente que el gran pesimista no los prefiriera a nosotros.

Baste. Los que no se contenten con lo superficial ocurren al fondo de la fuente, a la lectura “in extenso” de la aplaudida conferencia.

---

No hay secreto que tarde o temprano no se descubra. Las mismas catacumbas no los hacen impenetrables. El investigador se cuela, pasa como un camello por el ojo de una aguja.

Tenemos así que de América ha venido a Europa un profesor, míster Wallace, de la Universidad de Nebraska

---

<sup>5</sup> Quizás se refiere a Jean-Baptiste-Antoine-Aimé Sanson de Pongerville (Abbeville, 1792-París, 1870), escritor y poeta francés, miembro de la Academia Francesa desde 1830. (VIAF: 49319958).

<sup>6</sup> Creemos que se refiere a Charles Hubert Millevoye (Abbeville, 1782 -París, 1816), poeta romántico y miembro de la Academia francesa. (VIAF: 71486983).

(estos yanquis tiene universidades por todas partes), a descubrir en los archivos llamados “Record Office”, de Londres, un legajo de documentos que nadie había visto y cuyos documentos, de tres siglos largos ha, que contienen revelaciones sobre la vida íntima de Shakespeare.

Entre otros detalles, sabemos por ellos que entre 1598 y 1604 vivió con una familia hugonote francesa que se había refugiado en Inglaterra.

Precisamente el período que pasó en casa de esos refugiados, que ganaban penosamente la vida, fue para el autor el más fecundo en producción literaria.

Sus principales obras maestras datan de esa época.

Parece que durante su permanencia en Londres tuvo Shakespeare ocasión de hallar a Milton, que a la sazón era un niño de nueve años.

¶A qué disimularlo!

He leído con verdadera complacencia un párrafo de carta de cierto autor (saquen ustedes en limpio el nombre y apellido) que dice como sigue: (gracias mil).

“Ahora le voy a decir, mi querido general, de los primeros años que pasé en Buenos Aires (... anteayer); tengo muy presentes, entre muchos otros, tres recuerdos: el de un jinete elegantísimo montado en soberbio corcel blanco trotando a lo chileno en la mal empedrada calle de Bolívar, frente a San Ignacio; el de un orador entusiasta, aplaudido hasta más no poder por todos los que llenábamos el Alcázar en 1870, durante la guerra franco-prusiana; y, por fin, el de un libro que me llenó de gozo: *Una excursión a los indios Ranqueles*; de modo que usted no extrañará encontrar en (página 116) de mi XX, el nombre del jinete tan hermosamente exótico, del orador que conmovió mi fibra patriótica, del escritor que tan vivamente me interesó”.

Lo que dejo transcripto, aparte del gusto que me ha dado, contiene, me parece, su filosofía.

¿A ver?

Es esto: si el autor, que me vió como dice y me leyó como refiere, me hubiera “vapuleado” de lo lindo, diez contra uno podría apostarse que no habría faltado hace rato quien se hubiera encargado de hacérmelo saber.

---

Nos es grato, ¿no es cierto?, hablar de los grandes hombres que hemos conocido personalmente.

Se nos figura que algo de su mérito destiñe en nuestra insuficiencia.

Es lo que me pasa en este momento recordando a sir William Thompson, el sabio eminente que por sus merecimientos mudó a Lord Calvin<sup>7</sup>.

Fue un “selfmade man”. Le vi mucho cuando el congreso de electricistas de París, congreso que él presidía y en el que tuve el honor de representar a mi gobierno, junto con Mariano Balcarce, ministro argentino a la sazón en Francia.

Otro Thompson, el profesor de ese nombre, acaba de dar a luz un libro denominado *A great scientist*, que es la vida de lord Calvin.

De una de sus páginas arranco los renglones que siguen.

Léanlos, que bien puede ser que más de cuatro se metan en la cabeza esta idea: mejor es saber algo de latín o griego que nada:

“Un niño”, decía lord Calvin, “a los doce años debiera haber aprendido a escribir su propio idioma con corrección y alguna elegancia; debiera saber leer el francés, traducir el latín y los autores griegos fáciles y tener algún conocimiento del alemán. Habiendo así estudiado el sentido de las palabras, debiera después estudiar lógica”.

---

<sup>7</sup> William Thomson, devenido lord Kelvin, (Reino Unido, 1824-Largs, 1907) fue un físico y matemático británico destacado por sus trabajos en termodinámica y electricidad. Es especialmente conocido por haber desarrollado la escala de temperatura Kelvin. Recibió el título de barón Kelvin en honor a los logros alcanzados a lo largo de su carrera. (VIAF: 29592835).

Añadía, una palabra en favor del griego prosiguiendo: “nunca encontré que la pequeña cantidad de griego que aprendí fuera un estorbo para adquirir un poco de conocimiento de filosofía natural”.

Es interesante notar en este pasaje la distinción entre “saber leer el francés” y “algún conocimiento del alemán”.

Porque marca una preferencia por aquel idioma que manifestó muchas veces en la vida privada.

Leer en francés fue siempre un placer para él, no así el leer el alemán.

Por motivos de sus trabajos científicos tenía que leer de tiempo en tiempo escritos de sabios alemanes, pero solía impacientarse al hacerlo y el que escribe le ha visto tirar el papel exclamando: ¡Caramba! ¡Qué idiota!

¿Quieren ustedes vivir cien años?

Lean.

Lo que se ha buscado sin descanso desde hace siglos ha sido el elixir de la vida y nadie hasta ahora lo ha descubierto en realidad.

Pero el sabio y famoso médico ruso se ha acercado mucho a ello en su descubrimiento, hecho por casualidad, a saber: que la cantidad enorme de centenarios en Bulgaria se debe a que la leche “cuajada” ha sido alimento nacional durante siglos; de modo que para un centenario en la Gran Bretaña, donde son numerosos, a pesar de que no se sospeche, en Bulgaria hay nada menos que 187, o sea, más de 3000 centenarios, en un país cuya población es menor que la mitad de la de Londres.

En otras palabras, si el beber leche “cuajada” fuese obligatorio entre nosotros, habría al menos 42.000 personas arriba de cien años en la solo Inglaterra de las cuales 6000 vivirían aquí en Londres.

Así habla una revista de Londres, la *Public Opinion*, y como mi tierra es un país de muchas vacas y poca leche,

mi consejo es este: produzcan ustedes más leche y coman mucha “cuajada”.

Yo no sé si la gente vivía antes más que ahora.

No poseo ninguna estadística comparada. Pero sin ir a los tiempos remotos del Diluvio universal recuerdo muy bien que cuando yo era un chiquilín; se comía mucha cuajada. En la ciudad y en el campo nunca faltaba al efecto “cuajo”, y en defecto de esto se empleaba la flor del cardo.

Con que paisanos, queridos, ¡a la cuajada!

Para mí es exquisito alimento, con o sin azúcar, con azúcar me gusta más y es más alimenticia.

Aquí en París hay casas especiales de cuajada a la moda de Bulgaria.

Dicen que el negocio es bueno, que ganan enormemente.

Pues a ello, lo repito, a la cuajada, que se venderá como pan bendito en las lecherías o en las martonas, así llamadas por antonomasia entre nosotros.

---

Instructivo para los que se ocupan en averiguar la verdad histórica es una conferencia en la Universidad de los Anales sobre la elocuencia parlamentaria francesa, años 1816 y 1817 de la Restauración.

Habla el abogado Barboux<sup>8</sup> y dice:

“Estos años fueron para Francia, unos años horribles, todas las pasiones cuyo germen os he indicado estaban en ese momento absolutamente desencadenadas. Los emigrados quisieron tener su Terror, como lo había tenido la Convención, y lo tuvieron. La historia lo ha llamado el Terror Blanco (hace alusión a la bandera con la flor de lis). No fue ni más ni menos cruel que su antecesora, ni menos odiosa. Fue sobre todo en el Mediodía de Francia donde las cosas

---

<sup>8</sup> Louis Henri Barboux (Châteauroux, Indre, 1834 –París, 1910) fue un abogado y político francés, miembro de la Académie française desde 1907. (VIAF: 64138489).



tomaron un giro espantoso. Se habían organizado comités de emigrados, los cuales creían imitar los comités de Salud Pública: se encargaban de hacer la lista de los sospechosos. La guerra religiosa más intensa y más cruel ensangrentaba en ese momento el Mediodía...”

Alto ahí le grita Daudet<sup>9</sup> y dice:

“He caído en las nubes, lo confieso, oyendo de labios de un antiguo presidente del Colegio de Abogados, miembro de la Academia Francesa, persona considerable por consiguiente, apreciaciones tan fantásticas. Ellas me autorizan a decir que en esta parte de su conferencia el señor Barboux ha hablado de acontecimientos que no conocía suficientemente y sobre los cuales ha descuidado documentarse cuando tan fácil le hubiera sido hacerlo. Fácil me sería probar que esos comités de emigrados que se nos presentan formando listas de sospechosos implícitamente con el puñal de los asesinos “no han existido nunca”, que los atentados de que el Mediodía fue teatro en 1851 (y no en 1816 ó 1817) fueron el resultado de las exacciones ejercidas contra los realistas durante los “Cien días”, exacciones que en seguida sirvieron de pretexto a oscuros foragidos para saquear, exigir rescates y asesinar a acusados de represalias y de venganzas. Que esos miserables, cuando la justicia les pidió cuenta de sus atentados y quiso castigarlos, hallaran protectores, merced a las influencias locales, nadie sueña en

---

<sup>9</sup> Alphonse Marie Vincent Léon Daudet (París, 1867-Saint-Rémy-de-Provence, 1942) fue un escritor, periodista y político monárquico francés, hijo del escritor Alphonse Daudet. Publicó novelas, ensayos filosóficos, críticas literarias, folletos, relatos históricos, novelas y sus memorias. Dejó escritos 9000 artículos y 128 libros, la mayoría de los cuales se siguen editando en la actualidad. A partir del año 1900 pasó a ejercer como crítico teatral del diario *Le Soleil* y trabajó también para el periódico *La Libre Parole*. A raíz del caso Dreyfus se despertó en el escritor un creciente antisemitismo y fue volviéndose cada vez más monárquico. En el año 1908 fundó junto con los monárquicos Charles Maurras, Henri Vaugois y Maurice Pujo el diario ultranacionalista *L'Action française*, medio que ayudará a reforzar su postura reaccionaria y a exacerbar su inclinación hacia un nacionalismo monárquico antisemita. *El viaje de Shakespeare* (1897) se considera su novela más importante. (VIAF: 9541).

negarlo; fue una protección inconcebible. Pero proclamar, como lo ha hecho el señor Barboux, que en el Mediodía se organizaron comités para incitar al asesinato, afirmar que en ese momento la "guerra religiosa más intensa y más cruel ensangrentaba el Mediodía, decir que "es sobre todo en el Mediodía donde las cosas tomaron un giro espantoso..." según las rectificaciones, es desnaturalizar la Historia, es hacerse eco de "historias" de partido y de "panfletistas", que se habían impuesto la tarea de deshonorar la Restauración (no soy yo quien habla) la verdad, prosigue, Daudet, es bastante dolorosa para todavía agravarla con exageraciones e inexactitudes..."

¿A qué seguir?

Lo que quería hacer ya está hecho. He puesto dos cuadros diferentes frente uno de otro.

¿Y la verdad cuál será?

Para el que lea sin comparar, será la de Barboux o la de Daudet. Para el que lea comparando, será un conflicto si tiene que fallar, no hay remedio. Con que así, lector amigo, cuando leas o escribas historia, ¡cuidado!, ¡mucho cuidado! Procura hacerlo, es difícil, no imposible, con espíritu despojado de preocupaciones inveteradas.

---

¿Como murió Talleyrand<sup>10</sup>?

Sobre esta tan discutida cuestión la *Revue des Deux Mondes*\* del 1° de marzo publica un relato muy interesante, cuya lectura recomiendo a ustedes, firmado por el abate F. Dupanloup que reconcilió al gran diplomático con la religión y la fe.

Ni un momento dudó el abate de su sinceridad. Desde la primera visita que le hizo, mucho le impresionó la

---

<sup>10</sup> Charles-Maurice de Talleyrand-Périgord (París, 1754-París, 1838) fue un sacerdote, obispo, político, diplomático y estadista francés, de gran relevancia en los acontecimientos de finales del siglo XVIII e inicios del XIX. (VIAF: 100212837).

penetración y la simpatía con que hablaba de los hombres de iglesia. “Sobre su pecho, dice, no faltaba sino una cruz para persuadirme de que hablaba con uno de los venerables obispos de Francia”.

En sus conversaciones llegó a decirle: “Es una cruz de palo la que ha salvado al mundo. La pobreza anda bien con los que saben llevar dignamente el peso”.

No hay pues duda de que la conversación de hombre tan extraordinario fue un acto de fe y no un simulacro, por su familia, como algunos lo han pretendido, un acto de decoro.

Hago punto final pensando en el profundo adagio italiano: “Altro e parlar di morte altro e morire<sup>11</sup>”.

---

<sup>11</sup> “Una cosa es hablar de muerte, otra cosa es morir”.

DEL GENERAL MANSILLA

## *Paginas Breves*

Paris, Marzo 26.

Una explosion de patriotismo conmovió el suelo de América del norte al sur.

Y el mismo grito de: ¡Libertad! ¡Libertad! resonó del mediodía al Septentrion conmoviendo hasta las tumbas del inca, ha cantado el bardo inmortal.

Y dos nombres entre tantos otros que han pasado con brillo á la historia encarnaron gloriosamente la idea libérrima de la emancipacion colonial.

Sin escribirlos los nombra uno.

San Martin y Bolívar viven en la memoria y eternamente vivirán de todos los que tenemos una patria americana conquistada por la espada de tan insignes paladines.

No se entendieron, sin embargo, queriendo lo mismo.

¡Eran tan distintos! Hay un misterio: la entrevista de Guayaquil.

Ya vendrá el Plutarca que escriba el paralelo.



# EL DIARIO

*Miércoles 27 de Abril de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, marzo 26.

Una explosión de patriotismo conmovió el suelo de América del norte al sur.

Y el mismo grito de: ¡Libertad! ¡Libertad! resonó del mediodía al Septentrión conmoviendo hasta las tumbas del inca, ha cantado el bardo inmortal.

Y dos nombres entre tantos otros que han pasado con brillo a la historia encarnaron gloriosamente la idea libérrima de la emancipación colonial.

Sin escribirlos los nombra uno.

San Martín y Bolívar viven en la memoria y eternamente vivirán de todos los que tenemos una patria americana conquistada por la espada de tan insignes paladines.

No se entendieron, sin embargo, queriendo lo mismo.

¡Eran tan distintos! Hay un misterio: la entrevista de Guayaquil.

Ya vendrá el Plutarca que escriba el paralelo.

Ninguno de ellos resultará disminuido. Y se verá que, victoriosos, padecieron de las mismas inquietudes perturbadoras y de las mismas amargas tristezas y desencantos.

Murió el uno en suelo extranjero. Su estatua ecuestre está en Boulogne.

El otro habría corrido la misma suerte si al embarcarse no hubiera dicho el destino: vuelve al polvo americano de que naciste.

A San Martín se le conoce bastante al sur del Ecuador y a Bolívar al norte.

Hasta en esto las dos eminencias se diferencian.

San Martín fue ante todo un soldado.

Bolívar fue una entidad más compleja.

En los libros de historia argentina que conozco no lo veo suficientemente estudiado.

Hay aquí un vacío.

Reclama que el ingenio de nuestros escritores se dedique a colmarlo.

Varias veces, leyendo los excelentes *Apuntes de Historia Americana*<sup>1</sup> por C. Navarro Lamarca, catedrático de la materia en el Colegio Nacional de la capital, me he dicho: lástima que tan bien cortada pluma no haya entrado más al fondo habiendo sido Bolívar un literato de vastísima erudición, algo en cierto sentido como nuestro Bartolomé Mitre.

Acabo de descubrir lo que para muchos no será una novedad, lo es para mí, un documento digamos que lo comprueba, y estas plumadas tienen por único objeto divulgarlos en los momentos que preludian la gran fiesta del centenario de nuestra emancipación.

Me refiero a la carta que va a leerse.

Los sucesos inmensos que se verificaron en el sur de Colombia y en el Perú y Bolivia en los años que transcurrieron hasta 1825, ocuparon completamente toda la atención de Bolívar: mas, en el primer momento de reposo, pensó en su sobrino, hijo de su hermano Juan Vicente, a quien amaba con ternura, y escribió enviando desde la Magdalena, cerca de Lima, las instrucciones para el maestro a quien Alderson hubiera confiado

---

<sup>1</sup> Navarro Lamarca, C. *Apuntes de Historia Americana*. Buenos Aires, Ángel Estrada, 1901.

la educación de su sobrino Fernando, en los Estados de la Unión Americana.

Dicen así:

La educación de los niños debe ser siempre adecuada a su edad, inclinaciones, genio y temperamento. Teniendo ahora mi sobrino más de doce años, debiera aplicársele a aprender los idiomas modernos sin descuidar el suyo. Los idiomas muertos deben estudiarse después de poseer los vivos. La geografía y cosmografía deben ser de los primeros conocimientos que haya de adquirir un joven. La historia, a semejanza de los idiomas, debe principiarse a aprender por la contemporánea, para ir remontando por grados hasta llegar a los tiempos oscuros de la fábula. Jamás es demasiado temprano para el conocimiento de las ciencias exactas, porque ellas nos enseñan el análisis en todo, pasando de lo conocido a lo desconocido, y por ese medio aprendemos a pensar y a raciocinar con lógica. Mas debe tenerse presente la capacidad del alumno para el cálculo, pues no todos son igualmente aptos para las matemáticas. Generalmente todos pueden aprender la geometría y comprenderla, pero no sucede lo mismo con el álgebra y el cálculo integral y diferencial. La memoria demasiado pronta siempre es una facultad brillante, pero redundante en detrimento de la comprensión; así es que el niño que demuestra demasiada facilidad para retener sus lecciones de memoria deberá enseñársele aquellas cosas que lo obliguen a meditar, como resolver problemas y poner ecuaciones; viceversa, a los lentos de retentiva, deberá enseñárseles de memoria y a recitar las composiciones escogidas de los grandes poetas; tanto la memoria como el cálculo están sujetos a fortalecerse por el ejercicio. La memoria debe ejercitarse cuanto sea posible pero jamás fatigarla hasta debilitarla. La estadística es un estudio necesario en los tiempos que atravesamos y deseo que la aprenda mi sobrino. Con preferencia se le instruirá en la mecánica y ciencias del ingeniero civil, pero no contra su voluntad si no tiene inclinación a esos estudios. La música no es preciso que la aprenda sino en el caso que tenga pasión por ese arte, pero sí debe poseer, aunque sean rudimentos, del dibujo lineal, de la astronomía, química y botánica profundizando más o menos en esas ciencias según su inclinación o gusto por algunas de ellas. La enseñanza de las buenas costumbres o hábitos sociales es tan esencial como la instrucción; por eso ha de tenerse especial cuidado en que aprenda en las *Cartas de lord Chesterfield a su*



*hijo. Los principios y modales de un caballero.* La moral en máximas religiosas y en la práctica conservadora de la salud y de la vida es una enseñanza que ningún maestro puede descuidar. El derecho romano como base de la legislación universal debe estudiarlo. Siendo muy difícil precisar dónde termina el arte y principia la ciencia. Si su inclinación lo decide a aprender algún arte u oficio, yo lo celebraría, pues abundan entre nosotros médicos y abogados, pero nos faltan buenos mecánicos y agricultores que son los que el país necesita para adelantar en prosperidad y bienestar. El baile, que es la poesía del movimiento y que da gracia y soltura a la persona a la vez que es un ejercicio higiénico en climas templados, deberá practicarlo si es de su gusto. Sobre todo recomiendo a usted inspirarle el gusto por la sociedad culta, donde el bello sexo ejerce su benéfico influjo; y ese respeto a los hombres de edad, saber y posición social que hace a la juventud encantadora asociándola a las esperanzas del porvenir.

Pueblo de la Magdalena, cerca de Lima, año de 1825.  
Bolívar.

El libertador acompañó estas instrucciones con cartas afectuosas para su sobrino, en cuyas cartas se hace notable el encargo estricto de observar los preceptos de la moral. [Qué bello es oír al vencedor en cien batallas, al indomable caudillo americano, hablar de la moral y recomendar con fervor la observancia de sus santos mandamientos en una época de crisis de revoluciones y reformas! La guerra había terminado, la administración iba a comenzar. ... La obligación moral, las leyes de la honradez, del honor y de la justicia, eran el pensamiento íntimo y constante de Bolívar. Como quien sabía que sin costumbres nada valen las leyes y que sin rectitud y sin justicia no hay sino miserias y ruina.

... Justitia elevat gentes  
Miseros facit propulos peccatum<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> “...La justicia enaltece a las naciones. El pecado hace a la gente miserable”.

Diríase el mismo Lord Chesterfield<sup>3</sup> —de una de sus ediciones tomo lo anotado— escribiéndole a su hijo.

---

El problema de la educación no es de tal o cual país. Es universal, y cada generación se encuentra con él, planteado según las condiciones generales de la vida en sus constantes mutaciones.

No educa uno a sus hijos como quiere ni cuando es o cuando se cree “hombre de principios”. Y los que pretenden remontar ciertas corrientes, no arriban sino a formar hondos remansos, provocando accesos de rebelión, que nada bueno presagian.

Asistimos aquí, en Francia, a una verdadera batalla en ese sentido.

Los unos sostienen que el educador debe ser el Estado. Los otros, que la grave misión corresponde a tres poderes: la familia, el Estado, la iglesia.

El arzobispo de París, sosteniendo la tesis de los tres poderes, ha dicho los otros días en una pastoral cosas excelentes, entre ellas esto:

El Estado puede dar su concurso ya consagrado a la instrucción de la juventud una parte más o menos considerable de los dineros públicos, ya ofreciendo a las familias escuelas en las que los maestros que enseñan sean de su agrado... El monopolio de la educación que ella ha poseído mucho tiempo, como ha poseído el de la beneficencia, la iglesia no lo reclama ya en la hora presente. Se la calumnia cuando se le acusa de querer “confiscar toda la enseñanza en beneficio propio”, pero sí ella reclama el derecho de prestarle su concurso y de tener sus escuelas donde los niños puedan recibir con una instrucción humana y a la vez científica como la

---

<sup>3</sup> Philip Dormer Stanhope, IV Conde de Chesterfield (1694 –1773) fue un estadista británico y hombre de letras, famoso por las *Cartas a su hijo*, que menciona aquí Mansilla, recopilación de la correspondencia que mantuvo con su hijo natural.

que se da en cualesquiera otra la formación religiosa que no hallan en otras partes. Monseñor Turinaz, obispo de Nancy, a su vez ha rayado en la grandilocuencia, protestando contra los proyectos que se traducen en esta fórmula “el niño no pertenece a sus padres, sino al Estado”.

Los espíritus imparciales no pueden dejar de aprobar sus declaraciones. Son entre otras “solo hay una solución, está en la libertad”. Y la libertad exigiría que el Estado renunciara a enseñar. Será quizá la solución del porvenir. Por lo menos la libertad esencial exige que los padres elijan los maestros de sus hijos y que el gobierno que percibe el impuesto de todos, retribuya a todos los maestros en proporción al número de sus discípulos”.

Y en la peroración, monseñor Turinaz ha definido así el papel del episcopado: “Si hoy día se nos acuerda justicia y mañana libertad, seremos felices haciéndolo constar. Si se nos lo niega, diremos con los apóstoles, “mas vale obedecer a Dios que a los hombres. Y apelaremos al pueblo de Francia en el porvenir”.

Pero para comprender bien en el extranjero esta cuestión, donde todo el mundo no puede estudiarla apreciando su trascendencia, necesito hacerles leer a ustedes unos pocos aforismos, digamos, de los representantes del Estado algo más que laico, ateo.

Es de no creer lo que los ojos ven, lo que se lee.

Habla un inspector de la enseñanza primaria en Clermont (otros por ahí discurren).

Del punto de vista de la familia, por ejemplo, pide que se suprima la autoridad del padre para reemplazarla por la autoridad de la ciencia (pág. 124 y 129 del *Nuevo curso de pedagogía*).

El derecho del padre es calificado (pág. 125) de “tiranía paternal”.

¡Quiere que los “institutores” liberten a los niños de esa tiranía!

“La educación, añade, más es lo que destruye que lo que edifica. El niño no llega nuevo a la escuela. Ingresa a ella con todas las preocupaciones de sus padres... hay que arrancar de cuajo eso...”

Del punto de vista de la moral, este señor Dufresne quiere que la cultura de los sentimientos comience por un “robusto egoísmo”. Textual.

Vendrá un tiempo, prosigue, en que será libertado de todos los terrores terrestres ¶“inclusive el de la conciencia”!! Y ese tiempo ha llegado... y por ese tenor sigue, y duda uno del testimonio de sus propios sentidos al leer esto.

¿Han observado ustedes la conducta de los chanchos (sic) cuando les han servido su comida?

El más fuerte, hay siempre un “chocho” que es el más fuerte, tendría mucha gana de apartar del tacho a sus congéneres, pero el chacarero está ahí, ¶no lo deja urgar sino su ración! De vez en cuando el chanco echa una ojeada y en cuanto la puerta se cierra roncós gruñidos anuncian que la fuerza abusa. Abrid la puerta y todo cede...

Ese chanco, yo lo testifico, posee la ciencia del bien y del mal (página 109).

Me detengo ¿á qué seguir? Como vulgarmente se dice: para muestra basta un botón.

Pues bien, por haber denunciado estos abusos repugnantes, que se multiplican mucho más de lo que se cree, los obispos de Francia han sido llevados ante los tribunales y multados.

Con razón, exclamaba el otro día Feliciano Pascal: No es solamente de la primaria que la vieja cultura francesa se va... También está en peligro en nuestros establecimientos universitarios. Para probarlo, basta leer las “Observations des examinateurs” sobre el último concurso de la escuela normal superior y de las becas de licencia (bourses de licence)... los discípulos no saben como antes componer debidamente un deber... y esto y otras cosas son síntomas que

llenar de inquietud a los que creen, y con razón que no hay, que no puede haber, cultura sólida sin moralidad.

Era lo que hace ya algún tiempo prevía monsieur Charles Maurras<sup>4</sup> en su libro tan substancial *L'Avenir de l'intelligence*<sup>5</sup>.

Léanlo ustedes, los encargados de encaminar la juventud argentina por “la diritta via”.

---

<sup>4</sup> Charles Maurras (Martigues, 1868-Tours, 1952) fue un político, poeta y escritor francés, principal referente e ideólogo de *Action française* (Acción Francesa), un movimiento político de cuño monárquico, antiparlamentario y contrarrevolucionario. El pensamiento de Maurras, a veces resumido en su noción de «nacionalismo integral», estaba impregnado de un intenso antisemitismo. Teórico político y de gran influencia intelectual en la Europa de principios del siglo xx, sus opiniones influyeron en varias ideologías de extrema derecha; también prefiguraron algunas de las ideas del fascismo. (VIAF: 14654).

<sup>5</sup> Obra publicada en París en 1905.

DEL GENERAL MANSILLA

## *Páginas breves*

Paris, Abril 15 de 1910.

¿Leyeron ustedes, en mi anterior, la fea página sobre el inspector de escuelas que en su manual decía: "yo lo testifico, ese chanchito posee la ciencia del bien y del mal"?

Después de haberlo escrito arrojé la pluma con un sentimiento de indignación que también ustedes experimentaron seguramente al leerlo.

¡Pobre Francia! pensaba! ¿A dónde vas encaminada por estos envenenadores del alma infantil?

Y pensando así estaba cuando me traen el diario de la mañana; abro, leo. "Han hecho notar ayer que durante el debate sobre "l'affaire Dreyfus" (la expoliación de los bienes eclesiásticos), los miembros de la derecha, según sus mismas expresiones, se manifestaban "muy prudentes y reservados".



# EL DIARIO

*Viernes 6 de Mayo de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, abril 15 de 1910.

¿Leyeron ustedes, en mi anterior, la fea página sobre el inspector de escuelas que en su manual decía: “yo lo testifico, ese chancho posee la ciencia del bien y del mal”?

Después de haberlo escrito arrojé la pluma con un sentimiento de indignación que también ustedes experimentaron seguramente al leerlo.

¡Pobre Francia!, pensaba. ¿A dónde vas encaminada por estos envenenadores del alma infantil?

Y pensando así estaba cuando me traen el diario de la mañana; abro, leo, “Han hecho notar ayer que durante el debate sobre “l'affaire Duez (la expoliación de los bienes eclesiásticos), los miembros de la derecha, según sus mismas expresiones, se manifestaban “muy prudentes y reservados”.

Estos fanáticos del radicalismo no admiten que un partido político se manifieste “prudente y reservado”... y no pasará mucho tiempo antes de que los veamos acusando a los católicos de haber explotado al “caballero” Duez.

Es lo que está pasando ya, y en verdad que se necesita muy poca o ninguna conciencia para burlarse así de la ingenuidad de sus lectores.



“Poca conciencia o ninguna”, acabo de escribir. ¶Pero si no puede ser de otro modo!

Lean ustedes y vayan poco a poco tomando medidas profilácticas contra una peste que bien puede llegar el día menos pensado a nuestras playas.

Pasaba esto en la sesión de la mañana.

El señor Gailhard Bancel acababa de decir: “No es ya la escuela sin Dios lo que ahora tenemos, es la escuela contra Dios”.

Y monsieur Ruisson había contestado que “ningún libro escolar permitía esa imputación”.

El referente al chanco con la ciencia del bien y del mal no había quizá llegado a su conocimiento.

A esta altura del debate, el señor Jacques Pion tomó un “curso de pedagogía para el uso de los institutores” y lee al azar:

“No tenemos para qué atacar a Dios, pero debemos dar una enseñanza que haga imposible la creencia en Dios”.

A lo cual el ministro observó que en eso él no veía sino ¶el uso legítimo de la libertad de hablar y pensar!

Lindo modo de hacer efectiva esa libertad, impidiendo que otros piensen según diferentes dictados de la conciencia.

Todo esto sería risible si no fuera odioso y si ahí no estuviera el germen maléfico que hace que París, para solo citar el primer centro de civilización y cultura francesa, sea algo así como una cueva de Montecinos, en cuanto se pone el sol. ¿Quién se aventura en una calle mal alumbrada? El que lo intente tiene que habérselas con los “apaches”, nenes generalmente entre diez y nueve y veinte que han salido de la escuela sin Dios, con esta divisa: la bolsa o la vida.

---

No sé, no me acuerdo si alguna vez he escrito sobre o contra los jesuitas, ¶he escrito tanto! seguramente más de lo conveniente. De donde deduzco que debo haberme contradicho.

Es una compensación. Renan<sup>1</sup> dice, cito de memoria, más o menos esto: “Es menester haberse contradicho muchas veces para haber estado una siquiera en la verdad”.

Con esto de escribir sobre o contra los jesuitas, pasa lo que con Voltaire. Son muchos los volterianos, pero son pocos los que han leído siquiera la *Henriade*<sup>2</sup> donde el “soit disant” ateo ha escrito:

«Qui, Dieu nous a crees, il veut nous sauver tous... Il grave en tous les cœurs les lois de la nature. Seules à jamais les mêmes et seules toujours pures. Sur cette loi sans doute il juge les païens. Et si leur cœur fut juste ils ont été Christie's<sup>3</sup>».

Entre así en materia para solo llamar la atención de los aficionados a las investigaciones históricas y no para hacer la crítica de un libro alemán, cuyo autor es el profesor Rochmer, de la Universidad de Bonn.

Se titula *Los Jesuitas*, y acaba de ser traducido al francés por monsieur Gabriel Monod.

Está en todas las vidrieras de librería, y otro cofrade al analizarlo, cofrade con autoridad, escribe lo que a mí me ha pasado:

---

<sup>1</sup> Joseph Ernest Renan (Tréguier, 1823-París, 1892) fue un escritor, filólogo, filósofo, arqueólogo e historiador francés. Produjo controvertidas obras sobre Jesús de Nazaret y el cristianismo primitivo, y tuvo grandes polémicas en torno a los pueblos semitas y al islam, los tipos de razas y el concepto «espiritual» de nación. (VIAF: 100170528).

<sup>2</sup> *La Henriade* es un poema épico del autor ilustrado francés Voltaire. Fue publicado por primera vez en 1723 bajo el título *La Ligue*, e impreso varias veces a lo largo de la vida de Voltaire. Según el autor, la obra fue escrita en honor a Enrique IV de Francia. El argumento principal de la obra es el asedio de París, en 1589, por parte de Enrique III y Enrique de Navarra, quien pronto sería coronado como Enrique IV, pero los temas que se presentan son, principalmente, el fanatismo religioso y las luchas intestinas, así como la situación política de Francia. (Extractado de la Enciclopedia británica).

<sup>3</sup> “Quien nos creó, Dios, quiere salvarnos a todos... Él graba en todos los corazones las leyes de la naturaleza. Solteros por siempre iguales y solos siempre puros. Según esta ley, sin duda juzga a los paganos. Y si sus corazones estaban bien, eran cristianos”.

Muchos lo miran; algunos antes de comprarlo lo hojean; la mayor parte parece pensar. ¿Será una nueva felpa de la célebre Orden, o será su apología?

Lo que hay de grave es que los unos desean hallar en este libro lo que sueñan, que los revienten a los reverendos, y los otros que los pongan por los cuerpos de la luna.

Me gustaría saber cuántos lectores, sedientos de verdad científica pura, simplemente desean conocer esa verdad sin perseguir, cueste lo que cueste, la confirmación de sus opiniones preconcebidas.

Es una interrogación que varias veces me he hecho leyendo a otros, y leyéndome a mí mismo, sobre todo si los personajes, o los sucesos históricos son argentinos pues, con el revólver del tiempo las opiniones se dividen cada vez más y más, si no soy muy mal observador.

Para la clase esa de lectores sedientos de verdad es para quienes escribe monsieur Gabriel Monot. No es hombre de panfletos ni de alegatos. De ahí que la introducción con que ha creído debe ilustrar su trabajo esté diciendo: hago un esfuerzo para desenmarañar lo que es y no lo que se quiere que sea.

No le diré al lector argentino “Es menester leer este libro”, tan alemán por su método; pero sí le diré: no está de más que se enteren ustedes del camino recorrido por la Orden al través de tantas y tan largas vicisitudes, sostenida por estos, combatida por aquellos.

Un hecho curioso es que permanece “militante” esencialmente, y que parece no haber perdido nada de su fuerza de atracción, dice el profesor Boehmer:

En 1906 contaba con casi tantos miembros como en 1625, época de su apogeo, a saber: 15.564.4336 para cada una de las asistencias de Francia y Alemania, 3414 para España, 2804 para Inglaterra y América del Norte y 1922 para Italia.

Concluiré.

Añade el profesor: “Si se mira un poco más de cerca, se ve que la Orden como regla general, no opera ya en la Iglesia

mediante empresas directas, sino por medio de la curia. Lo que no quiere decir que su poder haya disminuido, al contrario, es mayor que nunca y sin claudicar en lo mínimo, no cesa de evolucionar con la Iglesia siendo motor principal”.

En las misiones solo conserva una sombra de su antiguo poderío. Pero en la enseñanza su influencia es importantísima, sobre todo en los Estados Unidos y en España.

En cuanto a su lucha contra el protestantismo no ha conseguido dominarlo, sino allí donde el catolicismo tiene algo de aristocrático. En cuanto a sus escuelas, si no tienen ya el prestigio de otros tiempos, merecido prestigio por otra parte, es innegable que prescindiendo de su tendencia eclesiástica fueron notables educadores de hombres distinguidos.

---

Los pueblos que gastan lo que tienen, y lo que no tienen, no perderán un minuto de su tiempo leyendo lo que acaba de decir el almirante Beresford<sup>4</sup>.

Ha protestado contra el reclamo insensato (insane advertisement) en pro de los Dreadnoughts<sup>5</sup> que le cuestan a Inglaterra 60 millones de libras.

Y no es el único oficial de mérito que así piensa.

Sir E. Seymour, uno de los más brillantes jefes de la marina británica, ha hablado en estos términos: no se debe nunca establecer comparación alguna entre los vapores monstruos de la marina mercante y las nuevas gigantescas unidades navales.

El “steamer” va derechamente de un punto a otro, y no tiene necesidad de maniobrar, condición esencial del

---

<sup>4</sup> Charles William de la Poer Beresford, Primer Baron Beresford, (1846–1919), Lord Charles Beresford entre 1859 y 1916, fue un militar británico de prosapia real y miembro del Parlamento. (VIAF: 15709462).

<sup>5</sup> La palabra significa “sin miedo, temerario”. En este contexto, se refiere a los acorazados de la Marina Real Inglesa, fabricados en 1906, y que implicaron un gran avance tecnológico en la ingeniería naval de la época. (Extractado y adaptado de *Dreadnought Project*: <https://bit.ly/33rr6aa>).

barco de guerra que, cada vez más, con su mayor calado y su largor, se ve en la imposibilidad de hallar refugio en la mayor parte de los puertos o docks, astilleros, para hacerse componer.

Pero en esta vía ruinosa (y yo agrego, y costando tanto formar marineros y oficiales) ¿dónde nos detendremos?

¶Detenerse! No solo no se piensa en ello sino que los Estados Unidos, en medio de su penuria de marinería y personal técnico, ya tienen en vista dos barquitos, uno de 27.000 toneladas para este año, y otro de 33.000 para el que viene.

No diré que esto sea pura locura. Pero sin ser sonámbulo lúcido, bien puede augurarse que el fin del fin será la bancarrota.

El “Board of Trade” ha nombrado cierto número de señoras en calidad de inspectoras del “Labour Exchange”, y estas señoras recibirán salarios de 130 a 200 libras esterlinas por año, bien entendido que no son solamente personas de excelentes costumbres, sino de saber profesional en todo lo que se relaciona con la higiene material y moral. Pues según algunos lo afirman, lo barato sale caro en estos casos. Es decir, que no basta el espíritu de beneficencia para que ciertas instituciones de caridad prosperen respondiendo ampliamente a sus fines; conviene remunerarlo.

Una comisión llamada en Inglaterra “Royal Comission on Divorce” funciona desde algún tiempo para revisar las leyes sobre el divorcio y hacerlo accesible a las clases pobres, las que en razón de los gastos considerables y de las dificultades del procedimiento, no pueden sino muy raramente recurrir a esa solución antipática. (No soy partidario de ella). La comisión oye testigos de todo tipo; jueces, procuradores, abogados; actas de colusión, de haber sido reveladas

“chantage” que arrojan una muy triste luz sobre el estado social actual.

Pero hay que hacerle una justicia a la Iglesia de Inglaterra (véase mi correspondencia del 23 de enero<sup>6</sup>), a saber, que si bien una de las causas de su institución fue permitirle a Enrique VIII\*, su fundador, divorciarse y hacer otras lindezas, por no decir horrores, es que hoy día todos sus esfuerzos tienden a suprimir el divorcio.

Entre sus argumentos capitales leo: si tenemos que combatir por la pureza del hogar y de la familia, nuestro primer deber es emplear todos los medios a nuestro alcance para modificar las leyes sobre el divorcio, ha declarado lord Halifax.

En tiempo de la reina Victoria, una mujer divorciada no era admitida en la corte; ahora es otra cosa, y la publicación de los procesos, tan frecuentes de divorcios, es un verdadero escándalo social.

¡Y cómo no! Imaginaos, no es Inglaterra, es aquí en Francia.

Hace poco que en un funeral me encontré con dos divorciadas y dos divorciados, que cambiando papeles alternativamente, habían constituido nueva sociedad conyugal, como la cosa más natural del mundo.

¡Shocking!

**Lucio V. Mansilla.**

P. D. En mi correspondencia del 23 de enero<sup>7</sup> los tipos me han agregado al final un “que”, de donde resulta lo contrario de lo que quise decir, que fue... Pero son más los liberales aliados a los socialistas y a los islandeses, y no irán todavía esta vez al gobierno (los conservadores).

---

<sup>6</sup> Tal vez se refiere a la *Página breve* publicada el 17 e febrero de 1910, con fecha de escritura “enero 22”.

<sup>7</sup> Ídem.



## Las Breves

Paris, Abril 9 de 1910.

El tema no es novelesco. Lo siento. Todos los días quisiera tener algo romántico, ó poético, que decir á ustedes, en prosa ó en verso. En versos bien hechos desde luego, que nada hay tan feo, tan desagradable en materia literaria como los malos versos. Me hacen el efecto de un enfermo de tos convulsa. Pero en esto como en tantas otras cosas el deseo no basta. Conque paciencia y vamos á los casamientos entre menores en Inglaterra.

Otra llaga señalada días pasados por la prensa es el número de esos casamientos entre la clase obrera; y como en el pueblo muchos hacen caso omiso de la ceremonia del matrimonio, de ahí resulta que las cifras que siguen son muy inferiores á la realidad.

En el barrio de Lambeth hay 200 parejas casadas de menos de 19 años de edad, 550 de 20 años y 6.500 de 21 años.





# EL DIARIO

*Martes 10 de Mayo de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, abril 9 de 1910.

El tema no es novelesco. Lo siento. Todos los días quisiera tener algo romántico, o poético, que decir a ustedes, en prosa o en verso. En versos bien hechos desde luego, que nada hay tan feo, tan desagradable en materia literaria como los malos versos. Me hacen el efecto de un enfermo de tos convulsa. Pero en esto, como en tantas otras cosas, el deseo no basta. Con que paciencia y vamos a los casamientos entre menores en Inglaterra.

Otra llaga señalada días pasados por la prensa es el número de esos casamientos entre la clase obrera; y como en el pueblo muchos hacen caso omiso de la ceremonia del matrimonio, de ahí resulta que las cifras que siguen son muy inferiores a la realidad.

En el barrio de Lambeth, hay 200 parejas casadas de menos de 19 años de edad, 550 de 20 años y 6.500 de 21 años.

En el Islington hay 250 de 19 años de edad, 670 de 20 años y 3000 de 21 años.

En el de Stepney las parejas de 19 años de edad alcanzan al número de 400, las de 20 años llegan a 1000 y hay 10.000 matrimonios de 21 años.

Los departamentos de Lancashire, de Cheshire, de Yorkshire y los del centro de Inglaterra ofrecen una situación análoga.

Esos desgraciados se separan con la misma facilidad con que se casan, pero como los gastos de divorcio son inabordables para las gentes pobres, cada uno encuentra pronto un compañero y se va a aumentar el número de las uniones libres y transitorias. Es inútil decir que llenan las cárceles y los “workhouses” (asilos municipales). Sobre 850 personas menores encarceladas, más de 200 son casadas. Lo que son los hijos nacidos de estas uniones dejo a la imaginación del lector el hacer la triste pintura siendo en su mayor parte degenerados.

---

Esto es del *Economist*<sup>1</sup> inglés en el que el profesor Norton publica una estadística que invita a meditar.

Según lo que se llama los “Index Numbers”, el aumento del precio de venta al por mayor de todos los artículos de primera necesidad en los Estados Unidos ha subido de 1896 a 1910 en la proporción de 86 a 144, es decir, cerca de un 60 por ciento.

El sistema proteccionista a “ultranza” permítanme ustedes el galicismo, me gusta, lo usan buenos escritores en España, el sistema ese y el régimen de los “trusts” parecen ser las causas principales, si no únicas, de semejante estado de cosas, estado que amenaza tener las más graves consecuencias.

---

<sup>1</sup> *The Economist* es una publicación semanal en lengua inglesa, de corte liberal, fundada en 1843 para favorecer la libre exportación de granos. Con sede en Londres, aborda la actualidad de las relaciones internacionales y de la economía desde un marco global. (VIAF: 132236494).

El estadista arriba mencionado estima que en el mes de agosto de 1911 el poder de compra de un dólar será exactamente igual que en 1896.

No diré que un fenómeno igual se observa entre nosotros. Pero que algo por el estilo pasa es indiscutible. El que ya sea hombre grande, como dicen en Córdoba y otras provincias, en vez de entrado en años, o viejo, lo cual me parece muy cortés, recordará con qué poco se comía tiempos atrás. Y sin mirar tan lejos ¿quién no recuerda que hace veinte años vivíamos con un 50 por ciento menos?

¿La causa? ¿Las causas?, mejor dicho, porque son varias.

¿A qué insistir sobre ese capítulo después de lo que he consignado en uno de mis párrafos anteriores?

Tenemos que revisar tarifas. Para encerrarlo todo en una palabra líquida, y caiga el que cayere, y no hay que perder tiempo; porque en estos negocios dejar pasar y pasar el tiempo cruzados de brazos es agravar el mal y dificultar las soluciones.

---

Al que diga que sin haber hecho estudios especiales a fondo de la constitución inglesa, no escriba como la muestra, y sobre el parlamentarismo, de ella derivado hay que sacarle el sombrero como a doctísimo caballero.

No se me ocurre, por consiguiente, detenerme a explicar tan complicada cadena de precedentes, o mecanismo de gobierno. Sería realizar un imposible, lo que no es posible, dentro del corto espacio de que dispongo para agregar una razón más a la ya apuntada.

Me propongo sencillamente darle al lector en cuatro plumadas una noticia que resumela situación política de lo que se llamado la “mater parlamentorum”, latinizando el substantivo francés “parlament”, de donde trae su origen.

La lucha es entre los lores y los comunes, como si dijéramos entre nuestros diputados y nuestros senadores, con la diferencia que los lores ingleses no derivan de una

elección popular de segundo grado. Los hace la sangre, la cuna y el rey.

El conflicto en vísperas de nuevas elecciones, conflicto que toma un giro alarmante, estriba en el esfuerzo, que bajo la influencia del ministro Mr. Lloyd George\*, se viene haciendo por los que no pertenecen al partido unionista, o conservador, o sean los “tories” históricos, para crear un organismo mejor y más científico (dicen).

Mr. Lloyd George denuncia así a los capitalistas y a los grandes propietarios como el principal obstáculo de la prosperidad nacional.

Hablando las otras noches en un mitin, ha declarado que la supresión de ese obstáculo hará la felicidad universal.

Dará a los irlandeses el “home rule”, autonomía, y permitirá que los campesinos se hagan propietarios realizando mediante una expropiación metódica los sueños igualitarios del obrero.

Una reflexión: que semejantes argumentos sean invocados en esta querella política es un hecho gravísimo, un signo inequívoco de que una gran transformación se opera en la Inglaterra, uno de los raros países quizá, donde hasta hace poco no existía el socialismo.

Son las fuerzas ocultas de abajo que operan sordamente escapando a la observación de los que están arriba siempre satisfechos, contentos.

¿Cuál será el resultado electoral del conflicto?

De uno y otro lado se espera cantar victoria. Veremos. ¡Es un país tan raro la Inglaterra! Hasta su vocabulario político no dice lo que en otras partes. Por ejemplo, “disolver” el parlamento no es disolver sino los comunes, siendo los lores inamovibles.

Entre paréntesis, los que siguen a Mr. Lloyd George no hacen hincapié en la desaparición, o modificación, de la cámara alta, de los lores. Lo que quieren es simplemente que los lores no tengan el derecho de vetar en absoluto sus proyectos de ley, que se limiten a una función platónica, que sean sin ser.

País de compromisos como es la Inglaterra, ya hallará el ingenio legislativo alguna solución, que suprimiendo el veto limite también, en parte, el poder de las mayorías casuales de los comunes.

Me pregunto, para terminar, ¿estaremos en vísperas de ver realizada toda la visión de Macaulay?<sup>2</sup> Él ha escrito, en una de sus páginas inmortales que “la civilización romana había sucumbido bajo los golpes de los bárbaros de afuera y que la civilización actual morirá bajo los de los bárbaros de adentro”, y esos bárbaros del interior son los socialistas y la imprevisión de los gobiernos atolondrados que, queriendo otra cosa, los empujan al asalto.

---

Todos ustedes, los que me conocen de cerca, me han de haber oído la anécdota de cierta campesina hacendada, que en un momento psicológico le decía a un mi amigo íntimo, ella era de Córdoba, “creo, pero desconfío”.

Pues lo mismo me pasa a mí; será atraso, “creo, pero desconfío”, siempre que leo lo que con los propósitos y proyectos de paz universal o conferencias de La Haya, se relaciona.

¿A qué volver sobre la célebre nota de Drago de fecha 29 de diciembre de 1902, nota que le honra, ligando su nombre a la historia diplomática, sean cuales sean las opiniones de lo llamaremos el juicio contradictorio?

La respuesta no se da verbalmente por algunas naciones, la respuesta categórica. La dan con hechos como el que paso a hacer constar. Y cada cual deducirá de ello lo que le cuadre, creyendo o desconfiando, según su temperamento.

Y así me expreso, porque Emile Faguet\* dice bien en su último estudio sobre Fontenelle: “Ahora pasa algo

---

<sup>2</sup> Thomas Babington Macaulay (Leicestershire, 1800 – Londres, 1859) fue un poeta, historiador y político del partido liberal británico. Entre sus obras, cabe mencionar: *History of England* (1848) y *Critical and Historical Essays*. (VIAF: 56618365).

increíble, los pensamientos se vuelven verdades. La ciencia lo demuestra. El jugo se hace serio...”.

Empleando otro giro verbal, la paz puede ser y la guerra también, cuestión de tiempo para salir de dudas.

A las palabras la Alemania les agrega, intertanto espera, un hecho. Este, que no se discute porque es la escuadra alemana que deja intempestivamente el puerto de Kiel para instalarse en Wilhelmshaven (¿amenazando a quien?), o sea, sobre la costa del mar del Norte, en una de las bases navales más fuertes del mundo. El puerto contiene tres diques magníficos, capaces de recibir barcos de 25.000 toneladas.

Wilhelmshaven está a solo diez horas de Sheermen, principal base naval de Inglaterra.

La prensa de Berlín y otra hace, abreviamos, comentarios del hecho por este estilo: hemos construido el canal del Emperador Guillermo para que nuestros barcos puedan pasar sin pérdida de tiempo del Báltico al mar del Norte, donde será la gran lucha, según todos nuestros estratégicos. Sigamos así hablando cordialmente, haciendo votos de “pax vobis”, hasta que llegue la hora decisiva, y sigamos tranquilos porque con el canal del Emperador Guillermo hemos reducido a un *mínimum* la posibilidad de una sorpresa, tanto más difícil cuanto que la consigna es vigilancia.

¿Sorpresa por parte de quién?

Tomando el mapa de esas regiones marítimas no hay que buscar mucho. Esas dos bases navales se miran como Buenos Aires y Montevideo.

Iba a decir a ustedes mentalmente hasta la vista, cuando me traen un diario. Leo. El *substratum* afirma mis desconfianzas.

La realidad prueba, en efecto, que es con el hierro y la sangre con lo que se hace la historia.

Esta declaración del general alemán Keim, hablando la semana pasada en Hamburgo, ha sido frenéticamente aplaudida por los delegados de la unión germanica.

Y ella expresa, no hay que equivocarse, el pensamiento de la nación alemana. Tan es así que el orador no tuvo dificultad, al contrario, en hacer adoptar con entusiasmo esta proposición final de su arenga “el año que viene es menester que el Reichstag tenga el coraje de proponer el aumento de todos nuestros armamentos”.

Pues si esto no es tronar aunque los relámpagos no se vean, todavía yo no sé lo que es el estampido del rayo lejano.





DEL GENERAL MANSILLA

## *Páginas breves*

De un estudio sobre los "trusts", cuyo gran enemigo es Mr. Gifford-Pinchot, el hombre mas popular quizá por eso en este momento de los Estados Unidos, extracto los renglones que siguen.

Los recursos del gran país son colosales en todo orden de riquezas.

Imaginaos que anualmente extraen mas carbon, mas cobre, mas hierro, mas plomo de la tierra que ningun otro país, y de ahí asegurada ya su industria.

Su produccion de oro solo se queda atrás comparada con la del Africa del Sud.

La del carbon es enormísima. Y como si esto no bastara todavia ha querido la naturaleza favorecerlos profusamente con una fuente preciosa de energia: la hulla blanca.

He aquí unas pocas cifras que representan lo que cada año sacan de sus riquezas naturales, exceptuando la agricultura:



# EL DIARIO

*Martes 17 de Mayo de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

De un estudio sobre los “trusts”, cuyo gran enemigo es Mr. Gifford-Pinchot<sup>1</sup>, el hombre más popular quizá por eso en este momento de los Estados Unidos, extracto los renglones que siguen.

Los recursos del gran país son colosales en todo orden de riquezas.

Imagináoos que anualmente extraen más carbón, más cobre, más hierro, más plomo de la tierra que ningún otro país, y de ahí asegurada ya su industria.

Su producción de oro solo se queda atrás comparada con la del África del Sud.

La del carbón es enormísima. Y como si esto no bastara todavía ha querido la naturaleza favorecerlos profusamente con una fuente preciosa de energía: la hulla blanca.

---

<sup>1</sup> Gifford Pinchot (1865-1946) fue un político, ingeniero agrónomo y botánico estadounidense, primer Jefe del Servicio Forestal de Estados Unidos (1905-1910) y gobernador de Pensilvania (1923-1927, 1931-1935), por los republicanos progresistas. Pinchot es conocido por reformar la dirección y desarrollo de los bosques en los Estados Unidos y por defender la conservación de las reservas de su nación por medio de su uso planeado y la renovación constante. Pinchot acuñó el término “conservación ética” de los recursos naturales. (VIAF: 27869180).

He aquí unas pocas cifras que representan lo que cada año sacan de sus riquezas naturales, exceptuando la agricultura:

Metales y minerales, \$ 2.250.00.000; piedras granito, mármol, arcilla, etc., etc., 750.000.000; hulla blanca, ríos, etc., etc., 5.000.000.000; bosques, 3.750.000.000; petróleo, 150.000.000; pesquería, 315.000.000; aves, pieles, minerales diversos, 500.000.000; total, 18.715.000.000.

Estos recursos podrían parecer infinitos. Pero, es sabido que los Estados Unidos son el país del “derroche desenfrenado” y por eso tan caro.

No lo imiten ustedes, paisanos y amigos en esta parte.

Allí nada resiste a la espantosa devastación de sus grandes explotadores.

Si el movimiento ascendente de la población continúa, ¡antes del fin del siglo se habrá triplicado!!!

Una reflexión, hay que pensar en el porvenir y que prever en parte siquiera lo que en sus misterios nos reserva.

No pondré puntos sobre las íes. Que los adivinen los países de la América latina que tienen más desierto, digamos, que población.

Continúa el estudio: Entre esas riquezas naturales hay una que podemos llamar efímera: son los bosques.

En la actualidad los Estados Unidos consumen anualmente tres veces tanta madera como lo que la vegetación puede producir.

Hay en esto que intervenir pronto porque la devastación y la ruina están próximas con las terribles consecuencias de los “desmontes”.

¿Recuerdan ustedes lo que en una de mis anteriores les decía sobre este particular, hablando de las recientes inundaciones de París, debidas en gran parte a los “desmontes”, por convertir los que fueron bosques en campos de agricultura?

Sí han de recordarlo.

Pues bien, agreguen a sus notas este otro antecedente.

Un hombre vio en Estados Unidos el peligro y resolvió consagrar toda su vida a conjurarlo.

Me refiero a Mr. Pinchot.

Hace de ello cuarenta años.

Busquen ustedes sus escritos, lean y emprendan la campaña.

La ciencia de la “florestería”, que estaba en pañales cuando Mr. Pinchot salía de la Universidad de Yale en 1880, ha hecho desde entonces acá en Estados Unidos, progresos enormes. Cortaban madera, y era todo lo que sabían, poco más o menos como entre nosotros.

Mr. Yale, haciendo obra patriótica, estuvo en Francia, en Alemania, en Suiza, en Austria, estudiando y de regreso a la tierra le nombraron jefe de una importantísima sección del ministerio de agricultura.

Siendo diputado, un colega le acusó de “paralizar el progreso de la industria nacional so pretexto de salvar los bosques”.

Púsose de pie el acusado para contestar, alzó de un lado la carpeta de la mesa que tenía delante, tomó después una botella y echó agua encima; naturalmente el agua corrió en el acto abajo. Tomando luego un papel secante lo fijó sobre la mesa y volvió a echar agua; el papel secante la absorbió y no corrió abajo.

“He ahí, dijo Mr. Pinchot, la lluvia sobre la montaña desmontada y sobre una falda cubierta de bosque”.

La batalla estaba ganada desde ese momento, y la que seguir! Si la semilla es buena y la tierra propicia, los frutos serán óptimos.

---

Un ejemplo que conviene seguir hallarán ustedes, me refiero principalmente a los legisladores, leyendo esto:

El proyecto de ley preparado por el gobierno de Suecia, proyecto al que aludía el rey en su reciente discurso al abrir el parlamento, contiene entre otras disposiciones:

Que ningún contrato colectivo podrá durar más de cinco años.

Que durante la vigencia del contrato, el que emplea y el empleado no podrán recurrir a medidas tales como el “lock out” y la huelga, ya para reivindicaciones personales, ya para otras de carácter solidario.

Que el que emplea tiene el derecho de repartir el trabajo y dirigirlo; pero dejándole al obrero toda libertad en lo concerniente a las elecciones legislativas o comerciales, es decir, que el empleado votará por quien quiera en ambos casos.

El proyecto contiene además una enumeración de las “penas” que se les aplicarán a los organizadores de huelgas que comprometan el trabajo, o sea, la prosperidad nacional.

Hablar mal escribiendo del país extranjero en que se vive tiene muchos inconvenientes, aunque se diga la verdad, por aquello de que “toutes les verités ne sont pas bonnes a dire”.

Pero si el que habla es el mismo hijo del país la cosa cambia de aspecto y el descrédito que a su tierra le ocasione la reproducción de sus dichos o de sus escritos corre de su cuenta.

Después de este preámbulo o exordio puedo, me parece, escribir parodiando al otro: bello país el de Francia... pero en París la corrupción y el crimen marcan cada día más y más todo género de atentados al pudor, a la propiedad, a la vida, no solo en las calles mal alumbradas, lo repito, sino en los mismos grandes boulevares radiantes de luz y donde la gente, abigarrada que va y viene, agitada, febrilmente, no falta a ninguna hora.

No soy yo quien habla. Leed. Es un francés que no tiene pelos en la lengua, molesto a veces si se quiere, veraz empero.

Habla Henri Rochefort<sup>2</sup>, que no siendo joven las ha visto de todos los colores:

«Je crois que la France a la spécialité des crimes incompréhensibles : Epierre assassinant ses cinq enfants sans cause apparente des mères de famille se jetant à l'eau avec les leurs et aussi es méfaits comme la laceration de huit toiles envoyées au Grand Palais pour figurer au Salon prochain<sup>3</sup>».

Traduzcan ustedes y sigan leyendo.

Rochefort\* continúa: "On dirait qu'un vent d'insanité souffle sur notre société maudite<sup>4</sup>..."

"Sociedad maldita"... yo no habría dicho tanto. Vaya, pues, de su cuenta tamaña fulminación.

Y ya que en el capítulo prostitución y crímenes estamos, he aquí lo que el mismo Rochefort\* escribe en su artículo "Le genie du mal":

La materia da que pensar, y mi opinión personal es que hemos de acabar por ver que los diarios de países de libertad de imprenta efectiva suprimen el detalle del crimen espontáneamente o a ello obligados por la ley.

Rochefort\* escribe:

«Jamais on n'a eu à enregistrer autant de viols de fillettes et d'assassinats d'enfants que depuis le crime de Soleilland...<sup>5</sup>».

---

2 Victor Henri Rochefort, Marqués de Rochefort-Luçay (París, 1830 – París, 1913) fue un periodista, político y autor teatral francés. Entre sus obras, cabe mencionar: *Les Petits Mystères de l'Hôtel des Ventes* (1862), volumen que reúne sus críticas de arte, *Les Dépravés* (Geneva, 1882), *Les Naufrageurs* (1876), *L'Évadé* (1883), *Napoléon dernier* (1884), *Les Aventures de ma vie* (1896). (VIAF: 68935107).

3 "Creo que Francia tiene la especialidad de los crímenes incomprensibles: Epierre asesinando a sus cinco hijos sin causa aparente, madres arrojándose al agua con los suyos y también fechorías como la laceración de ocho cuadros enviados al Grand Palais para presentarse en el Salón la próxima vez".

4 "Parece que un viento de locura sopla sobre nuestra sociedad maldita".

5 "Nunca hemos tenido que registrar tantas violaciones de niñas y asesinatos de niños como desde el crimen de Soleilland". Albert Soleilland (París, 1881-Prisión de Ile Royale, 1920) fue un carpintero famoso por haber violado y asesinado a una niña de doce años, haber sido condenado a pena de muerte y luego, refutada esta condena, a prisión perpetua. Se trató de un



Y escrito esto con algunas reflexiones, que pido a ustedes permiso para no reproducir, agrega: “Diríase que la publicidad necesariamente dada a las monstruosidades de ese género “excita” a los malhechores a cometer otras parecidas o iguales en las que no pensaban...”

La psicología experimental científica hace tantos y tantos progresos resolviendo problemas complicadísimos que no ha mucho parecían insolubles, que quizá no estamos lejos del momento en que ella nos diga: si la publicidad de lo que el genio del mal sugiere periódicamente, viene esto como la ignición de los volcanes, debe o no debe ser suprimida en absoluto.

---

*L'Oiseau bleu*, de Maeterlinck<sup>6</sup>, está tan en boga en Londres, que en las tiendas fashionables<sup>7</sup> no se ven sino pajarillos azules, de metal, de porcelana, o pintados, o engarzados en cuadritos de miniatura.

Un grupo de ladies de la alta sociedad ha querido fundar el club llamado “Pájaro azul”, que se propone nada menos que la busca de la felicidad.

Aquí, ya he oído hablar de eso en algunos círculos sociales franceses, y hay un grupo de argentinas elegantes que anda en eso.

Llevaremos a Buenos Aires, me decía una de ellas ayer, todo el plan de nuestro propósito y hemos de arribar a fundar allí algo que les dé envidia a los del Jockey Club.

---

caso de gran resonancia en Francia por la discusión popular que desató en torno de la pena de muerte. (Más información en VIAF: 45357604).

<sup>6</sup> Maurice Maeterlinck (Gante, 1862-Niza, 1949) fue un dramaturgo y ensayista belga de lengua francesa, principal exponente del teatro simbolista. En 1908, se estrena su obra *El pájaro azul* (*L'Oiseau bleu*) en el Teatro de Arte de Moscú. Esta es la obra a la que se refiere aquí Mansilla, luego representada con gran éxito en todo el mundo. En 1911 Maeterlinck fue galardonado con el premio Nobel de Literatura. (VIAF: 2473791).

<sup>7</sup> “De moda”, anglicismo a partir de “fashionable”.

En Londres la primera idea salió de la cabeza de una mujer interesantísima, poetisa rica en espíritu y en dinero: Diana Delanny, soltera, y pasando de la idea a la acción, ha regalado a la sociedad un magnífico apartamento, situado en uno de los barrios más elegantes de Londres.

Está alhajado con lujo, frescos de lo más artísticos adornan sus paredes y su divisa es en francés “Cherchons le bonheur”.

No se admiten hombres porque los juzgan incapaces o indignos del “Oiseau bleu”.

Pero, la mujer argentina es más bondadosa que el hombre; se harán excepciones...

---

Rostand\* o *Chantecler*, como ustedes gusten, ha tenido en Inglaterra una prensa bastante buena.

Pero la crítica no le perdona ciertas licencias, como por ejemplo, este verso, por lo mismo que está en una de las buenas cosas del poema dramático.

Me refiero al “himno al Sol”.

Canta el gallo y resuena esto: “Tu prends un arbre obscur et tu l’apothéoses<sup>8</sup>!”

El tal y tú lo “apoteoseas” le suena ronco al oído inglés cuyo idioma es algo silbado.

¿Lo recuerdan ustedes?

Carlos V, que era políglota, decía: “El inglés es la lengua de los pájaros”.

---

Las admirables verdades que Mr. Bryan<sup>9</sup> se ha esforzado en demostrarles a ustedes en su conferencia en el Prince Hall, pueden reducirse a esta síntesis:

---

<sup>8</sup> “[Se toma un árbol oscuro y se lo coloca en una apoteosis]”.

<sup>9</sup> Charles William de la Poer Beresford, Primer Baron Beresford, (1846–1919), Lord Charles Beresford entre 1859 y 1916, fue un militar británico de prosapia real y miembro del Parlamento. (VIAF: 15709462).

Sin fe, sin pasión, sin amor, no se hace nada bueno, nada útil, nada grande en el mundo.

Tiene este hombre acentos de apóstol que me recuerdan a sir William Thompson<sup>10</sup> (lord Kelvin después), hablando del gran misterio de la vida, según su biógrafo:

“Una noche, cuando su hermana Mrs. King, leía en las obras de Darwin, el pasaje en que este manifiesta su incredulidad sobre la revelación divina y la evidencia de sus designios, él declaró que tales ideas eran completamente “anticientíficas”, sosteniendo con vehemencia, que nuestro poder de discutir y considerar el ateísmo y el materialismo era suficiente para desaprobarlos.

La evolución, decía, no explica en lo más mínimo el gran misterio de la naturaleza y de la creación. Si todas las cosas tenían su origen en un solo germen, entonces ese germen contenía en sí todas las maravillas de la creación, físicas, intelectuales y espirituales, para ser desarrolladas después. Era imposible que átomos de materia muerta pudieran reunirse como para producir vida!

“Las ideas de Lord Kelvin sobre religión le pusieron varias veces en conflicto con la opinión agnóstica; pero jamás parece haber titubeado en sus creencias sobre un poder creador y una Providencia predominante”.

Es la misma tesis cristiana de Mr. Bryan.

Pero admirando su verbosidad científica, su fuego de creyente, hay algo suyo con lo que no estoy de acuerdo. Quizá no lo entiendo bien. Es probable. Es esto que supongo traducido con exactitud:

“Pero un pueblo puede vivir infeliz bajo el mejor gobierno y feliz bajo el peor”.

---

<sup>10</sup> William Thomson, devenido lord Kelvin, (Reino Unido, 1824-Largs, 1907) fue un físico y matemático británico destacado por sus trabajos en termodinámica y electricidad. Es especialmente conocido por haber desarrollado la escala de temperatura Kelvin. Recibió el título de barón Kelvin en honor a los logros alcanzados a lo largo de su carrera. (VIAF: 29592835).

Porque, si así fuera, la consecuencia lógica sería: pues es de desear que en vez de buenos sean malos los gobiernos que tengamos.

En nuestra América de origen español, o latino como ahora se dice, ¿qué nos enseña la experiencia?

Me parece que otra cosa, y el ideal es precisamente vivir en la libertad y el amor a nuestros semejantes, bajo el régimen mejor.

Espero y confío en Dios que los que gobiernan mal no discurrirán así.



DEL GENERAL MANSILLA

## *Páginas breves*

Paris, Abril 30 de 1910.

Vayan ustedes poniendo la barba en remojo, no todos, los que ya saben y los que estudian por saber y para saber.

Pronto recibirán una serie de preguntas sobre interesantes tópicos.

El interrogante será el Instituto de los documentos del Progreso, ó sean revistas y conferencias internacionales.

Figuran en el comité directivo hombres muy distinguidos, como Paul Deschanel, Anatole France, Jean Richepin y otros por Francia.

Por Bélgica, Emile Vandervelde.

Por Italia, Lino Ferriari.

Por España, Nicolás Salmeron y Garcia.

Por el Brasil, el Dr. Jaquaribe, antiguo diputado.

Por Alemania, el Dr. Lamprechti, profesor de la Universidad de Leipzig y otros.



# EL DIARIO

*Miércoles 25 de Mayo de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, abril 30 de 1910.

Vayan ustedes poniendo la barba en remojo, no todos, los que ya saben y los que estudian por saber y para saber.

Pronto recibirán una serie de preguntas sobre interesantes tópicos.

El interrogante será el Instituto de los documentos del Progreso, o sea, revistas y conferencias internacionales.



Figuran en el comité directivo hombres muy distinguidos, como Paul Deschanel\*, Anatole France<sup>1</sup>, Jean Richelpin\* y otros por Francia.

Por Bélgica, Emile Vandervelde.

Por Italia, Lino Ferriari.

Por España, Nicolás Salmerón y García.

Por el Brasil, el Dr. Jaquaribe, antiguo diputado.

Por Alemania, el Dr. Lamprech, profesor de la Universidad de Leipzig y otros.

Por Austria, Engelbert Pernstorfer, vicepresidente del Reichsrat.

Por Hungría, Vambery, profesor en la Universidad de Budapest.

Por Suiza, el Dr. Forel Yvorne y otros.

Por Inglaterra, R. Macdonal y otros.

Por Escandinavia, el Dr. Castberg, ministro de Justicia de Cristianía.

En fin, la Turquía, las Indias, la China, el Japón, Australia, Nueva Zelandia y el Canadá, todos están también representados por una “élite” intelectual.

---

<sup>1</sup> Anatole François Thibault (París, 1844-La Béchellerie, 1924), (seudónimo: Anatole France) fue poeta, novelista y ensayista francés. Agudo librepensador. [...]. Su primera novela importante, *El crimen de Silvestre Bonnard* (1881), lo desmarcó de la corriente naturalista. Las ficciones autobiográficas *Les Désirs de Jean Servien* (1882) y *El libro de mi amigo* (1885) revelaron un anticonformismo que se plasmó un poco más tarde también en *Tais* (1890), novela histórica sobre el deseo y claramente en contra del cristianismo represivo. [...]. En 1896 ingresó en la Académie Française pero, a pesar de su consagración literaria, quedó aislado al tomar partido por Alfred Dreyfus. El caso Dreyfus apareció en los últimos volúmenes de su tetralogía *Historia contemporánea*, compuesta por *El olmo del paseo* (1897), *El maniquí de mimbre* (1897), *El anillo de amatista* (1898) y *El señor Bergeret en París* (1901). [...]. *La vida de Juana de Arco* (1908) y los relatos *Clio* (1899), *Los cuentos de Jacobo Dalevuella* (1908) y *Las siete mujeres de Barba Azul* (1909) son testimonio de su pasión por la historia. *Los dioses tienen sed* (1912) y *La rebelión de los ángeles* (1914), en la que el autor vuelve a expresar sus opiniones sobre la religión, son sus dos obras más importantes del último período. [...]. Fundamentalmente pacifista, al estallar la Primera Guerra Mundial publicó *Sur la voie glorieuse* (1915) y *Ce que disent les morts* (1916), textos de fuerte connotación patriótica. En 1921 recibió el premio Nobel de Literatura. (Extraído y adaptado de Ruiz, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). *Biografía de Anatole France*).

El objeto del Instituto es, en dos palabras, “acercar a los pueblos”.

La lista de los que serán interrogados es de algunos miles.

Las respuestas serán publicadas poco a poco por la *Revista*.

En cuanto a “enquete”, he aquí sobre lo que versarán las interrogaciones:

¿La violencia o sea las guerras, los armamentos militares, las huelgas, los duelos, etc., etc. le parecen a usted el mejor modo de zanjar las diferencias económicas, políticas y personales?

En caso afirmativo ¿cuáles son las ventajas que compensarían las pérdidas materiales y otras, resultantes de esas luchas, según la opinión de usted?

En caso negativo, ¿qué medidas legales propone usted para reemplazar esos actos de violencia?

Las contestaciones serán reunidas en *La Moral de la Naturaleza*.

Por último, una monografía consagrada a la nacionalización de los monopolios en los diversos países.

Para hacer punto redondo a esta información diré: La *Revista* se propone organizar conferencias mundiales en un volumen, o más, publicado en francés y en alemán.

La *Revista* publicará además en francés y en alemán las tres monografías siguientes:

“El proletariado moderno”, “Estudio de psicología social” y “El constitucionalismo en la industria australiana”.

---

Un poco exajeradas son las líneas que siguen. Pero, lo confieso, las he leído con el mismo gusto con que ustedes las leerán:

“La República Argentina celebrará el 25 de Mayo el centenario de su nacimiento como Estado independiente y grandes preparativos se hacen para honrar el acontecimiento”.

Dice el “Manchester Guardian”:

La Argentina puede con justicia jactarse de ser el país de la América del Sur más importante.

Aunque secundaria respecto del Brasil en area, su progreso y su riqueza son mucho mayores, y aunque haya adelantado con pasos agigantados, particularmente durante los últimos 30 años, los que mejor la conocen están convencidos de que solamente pisa el umbral de su grandeza.”

---

Editado en Barcelona, lo que vale decir impreso con nitida corrección, son allí habilísimos, y empastado con sencillez elegante recibí hace ya días un hermoso volumen de 600 páginas.

Siendo estas líneas meramente una noticia bibliográfica, tengo que reducirme a decir a ustedes: lean este libro, cuyo contenido puede no agradar en todas sus partes; pero que, sea de ello lo que fuera, yo califico así: un trabajo de largo aliento y de preparación metódica con irradiaciones luminosas instructivas en un estilo, neto, claro, asaz puro.

Coincidimos respecto de algunas apreciaciones, me es agradable hacerlo constar; seré pues un tanto prolijo.

Pero como la malicia de ciertos lectores de criterio oblicuo suele descubrir insinueridad donde no hay ni puede haber sino candor, siento aquí la necesidad de recordar antes que se lean las transcripciones que seguirán un dicho de Nietzsche que acabo de leer:

“Perfectamente”, dijo aquel hombre, “es un ser que ha sido hecho para sobrepasarse” Fontenelle<sup>2</sup> lo había dicho antes que yo; pero yo lo había pensado antes de leerlo.

Prosigo:

Leo en la página 37 de los *Estatutos Sociales*:

---

<sup>2</sup> Bernard le Bovier de Fontenelle (a veces también aparece referenciado como Bernard le Bouyer de Fontenelle), (Ruan, 1657-París, 1757) fue un escritor y filósofo francés. (VIAF: 99744686).

“Es indispensable decir algo sobre la doctrina Monroe<sup>3</sup>, a fin de terminar una vez por todas, y desde nuestro punto de vista, con esta pesadilla.

“La llamada doctrina de Monroe no es doctrina ni es de Monroe. No es precisamente una doctrina en el sentido exacto. Dados sus antecedentes, se encuentra que es en realidad la expresión de las ideas de Jefferson formuladas oficialmente el 2 de diciembre de 1823 por el presidente Monroe en el mensaje de apertura del congreso norteamericano para hacer conocer a las naciones interesadas la regla de conducta que los Estados Unidos seguirían en todo lo referente a la independencia, constitución y soberanía de los Estados menores de la América española. Dicha “doctrina” es propiamente la “política” de Monroe”.

Yo, en la página 78 de mi librito *En Vísperas*<sup>4</sup>, hablo así:

“Doctrina” es el conjunto de opiniones adoptadas por una escuela o los dogmas profesados en una religión. ¿Es éste el caso en los Estados Unidos? ¿Piensan todos los

---

<sup>3</sup> La Doctrina Monroe, sintetizada en la frase «America for the Americans», fue elaborada por John Quincy Adams y atribuida al presidente James Monroe en 1823. Siguiendo la línea de política aislacionista iniciada por George Washington luego de que el país se independizase de Inglaterra, la Doctrina Monroe determinaba que los Estados Unidos tenía derecho a atacar a cualquier país europeo que interviniera en su territorio. Lejos aún los Estados Unidos de ser potencia mundial, esta doctrina implicaba un gesto de autonomía y afianzamiento de la recientemente adquirida soberanía nacional frente a al imperialismo europeo. Casi un siglo más tarde, en 1906, el presidente Theodore Roosevelt usaría la Doctrina Monroe para legitimar su propia política expansionista sobre el istmo de Panamá, territorio por aquel entonces de Colombia. La actitud imperialista de Roosevelt –cuyo gobierno fue, en muchos otros aspectos, progresista– despertó reacciones adversas en muchos dirigentes latinoamericanos, entre ellos Porfirio Díaz en México, que formuló la Doctrina Díaz, en defensa de la soberanía nacional de los países latinoamericanos, que debían cuidarse tanto del imperialismo europeo como del estadounidense. (Extractado de: Mignolo, Walter (2000). “La colonialidad a lo largo ya lo ancho: el hemisferio occidental en el horizonte colonial de la modernidad”. *La colonialidad del saber. Eurocentrismo y ciencias sociales. Perspectivas latinoamericanas*. Ed. Edgardo Lander. Buenos Aires: CLACSO, 2000. 55-85. En línea: <https://bit.ly/3io2sxf>).

<sup>4</sup> Libro editado en 1903 por los hermanos Garnier, en París. Se halla digitalizado en el portal de la Biblioteca Nacional.

americanos del Norte como su actual presidente Roosevelt\*, atacado del delirium de la expansión templada por la famosa doctrina que a estar a sus declaraciones tanto como el acta de la independencia lo conmueve? Que así no piensan se puede ver claramente en el voluminoso libro *The Foundation of American Foreign Policy*<sup>5</sup> por Albert Bushnell Hart, profesor de Historia en la Universidad de Harvard, libro con la marca no rara en los Estados Unidos de valor cívico para decir la verdad como se la siente. Entre la declaración de Monroe (política a seguir) y lo que después se ha visto, excursiones de contrabando en el terreno de los principios, hay un mundo. El presidente Polk (1845-1849)<sup>6</sup> ya habla del deber de anexar territorios para evitar que se los anexe la Europa. Blain<sup>7</sup> declara después (1881) que los Estados Unidos son el único guardián del tránsito por el istmo americano y el árbitro (es un protectorado) de las disputas entre los Poderes latino-norteamericanos. La tercera es el despacho “explosivo” de Olney<sup>8</sup> (1885), a saber que los Estados Unidos son el Soberano en América. El historiador norteamericano observa con razón que semejantes principios de política internacional no son la “Doctrina Monroe”. Dice más ,que esa doctrina “no es ya aplicable” teniendo

---

<sup>5</sup> Bushnell Hart., Albert. *The Foundations of American Foreign Policy: With a Working Bibliography*. New York: Macmillan, 1901.

<sup>6</sup> James Knox Polk (Pineville, Carolina del Norte; 1795-Nashville, Tennessee; 1849) fue el undécimo presidente de los Estados Unidos (1845-1849). Ganó las elecciones de 1844 con la promesa de agregar el territorio de Texas. Cuando México rechazó la anexión de Texas a los Estados Unidos, dirigió una guerra e invasión contra él en la que le arrebató todo lo que ahora se conoce como Suroeste de Estados Unidos, prácticamente la mitad del territorio mexicano hasta entonces. (VIAF: 90717491).

<sup>7</sup> Creemos que se refiere a James Gillespie Blaine (West Brownsville, 1830 – Washington D.C., 1893), político estadounidense, miembro del Partido Republicano y Secretario de Estado en 1881. (VIAF: 15566890).

<sup>8</sup> Richard Olney (Oxford, 1835-Boston, 1917) fue un político y abogado estadounidense. Se desempeñó como fiscal general y Secretario de Estado de los Estados Unidos bajo el presidente Grover Cleveland. Como secretario de estado, elevó las misiones diplomáticas estadounidenses al estatus de embajada y formuló el «corolario Olney», por el cual Estados Unidos comenzó a intervenir en Centroamérica y el Caribe. (VIAF: 38504003).

ahora tan diversas y vastas posesiones en otro hemisferio, empezando por Hawai, Samoa Guam, etc., etcétera y concluyendo por Filipinas, todo lo cual los acerca de las colonias francesas, inglesas, holandesas y los hace vecinos de China, del Japón, de Nueva Zelandia, de Australia; es decir, todo lo cual le obliga a mezclarse en lo que la Doctrina Monroe prohíbe, en las cosas europeas. ¿O las colonias no son prolongaciones del territorio de las naciones europeas que las poseen?”

Mas el lector, paciente o impaciente, estará murmurando: ¡y qué hombre tan lleno de circunloquios!, a ver ¿qué título tiene el ponderado libro y cómo se llama el autor, es argentino, qué es?

A ello voy, y fecho habré concluido.

Se llama el libro *Estudios sociales*[footnote] Montero, Belisario J. *Estudios sociales*. Bruselas: P. Weissenbruch, 1904.[/footnote] y el autor Belisario J. Montero<sup>9</sup>, nuestro actual cónsul general en Italia, sobre cuyo “primitivos” ha escrito muy lindas páginas.

---

<sup>9</sup> Belisario J. Montero: (1857-1929) fue autor también del libro *Conversaciones sobre filosofía y arte. De mi diario*, de 1922.



DEL GENERAL MANSILLA

## *Páginas breves*

Paris, Mayo 9 de 1910.

Hablemos un poco de educación, asunto de universal interés y al que ustedes le consagran particular atención.

Hacen bien, que si elijen atentamente el terreno óptimo tiene que ser la cosecha.

¿Saben ustedes lo que en Inglaterra, país que educa con-excelente criterio, llaman "public schools"?

Gramaticalmente traducido significa "Escuelas públicas".

Pero para hacerlo un poco más comprensible á los lectores que no estén bien al corriente de ello, ó de lo que es la educación en dicho país, es necesario previamente definir el género de escuelas esas "public schools".

La primer línea de demarcación que hay que trazar entre las escuelas de Inglaterra es lo que separa generalmente en nuestros días las escuelas secundarias.





# EL DIARIO

*Lunes 30 de Mayo de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, mayo 9 de 1910.

Hablemos un poco de educación, asunto de universal interés y al que ustedes le consagran particular atención.

Hacen bien, que si eligen atentamente el terreno, óptima tiene que ser la cosecha.

¿Saben ustedes lo que en Inglaterra, país que educa con excelente criterio, llaman “public schools”?

Gramaticalmente traducido significa “Escuelas públicas”.

Pero para hacerlo un poco más comprensible a los lectores que no estén bien al corriente de ello, o de lo que es la educación en dicho país, es necesario previamente definir el género de escuelas esas, las “public schools”.

La primera línea de demarcación que hay que trazar entre las escuelas de Inglaterra es lo que separa generalmente en nuestros días las escuelas secundarias.

La palabra “secundaria” ha sido tomada del francés; fue, creo, Gondorcet<sup>1</sup> el que primero de ella se sirvió en 1792.

Como ustedes recordarán, el pobre filósofo se envenenó por escapar a la guillotina que le causaba horror.

Era un hombre bien intencionado que creía con fanatismo en la educación, pero que alguna vez olvidó que en el orden de las cosas humanas todo está sujeto a contingencias inesperadas y que solo Dios es infalible.

Las escuelas primarias en Inglaterra son frecuentadas por los niños de las clases obreras, desde su más tierna edad hasta los quince años; no se enseña en ellas habitualmente otra lengua que el inglés.

Tienen como origen las “voluntary schools”, escuelas voluntarias, fundadas y costeadas por la iglesia. Su historia es antiquísima. El programa de estudios responde a un sistema uniforme bajo la dirección del “Board of Education”, Consejo de Educación. El Estado las vigila y obliga a frecuentarlas. Ni en las escuelas secundarias ni en las superiores hay unidad de enseñanza. Y, en efecto, a primera vista la enseñanza secundaria no parece en Inglaterra sino un caos; hay escuelas antiguas y escuelas nuevas, escuelas subvencionadas y escuelas que no lo son; escuelas religiosas y escuelas laicas; escuelas que tienen un consejo administrativo y otras que no; escuelas que aceptan, otras que rehusan las subvenciones del Estado; las hay clásicas y modernas, otras son clásicas y modernas a la vez.

Desde el punto de vista práctico pueden, sin embargo, estas escuelas dividirse en dos clases. Por ejemplo y sin detallar, las que deben tener un consejo de dirección, las que no pueden ser propiedad de un particular en caso alguno y las que deben enviar cierto número de discípulos de 15 años a las universidades de Oxford y Cambridge.

---

<sup>1</sup> Creemos que se refiere a Marie-Jean-Antoine Nicolas de Caritat, marqués de Condorcet (Ribemont, Francia, 1743-Bourg-la-Reine, 1794), un filósofo, científico, matemático, político y politólogo francés. (VIAF: 34454867).

Todo esto es como un dédalo, en algo parecido a la Constitución inglesa, no escrita, poco inteligible para los que no hagan estudios especiales sobre ello, y si lo menciono en la forma y modo que quedan apuntados mi principal objeto no es informar sino sugerir la idea de estudiarlo.

Con que dispensen ustedes, y no queriendo atosigarlos con proligidades dejen para después dos o tres párrafos más; trataré el primero de los rasgos característicos de las “public schools”.

---

Siendo valor entendido que estas páginas son pura charla descosida entre ustedes y este su apasionado paisano, y siendo una verdad antigua, las hay modernas también, que en la variedad está el gusto, allá va eso por si no lo han leído ya en otra parte.

Por quien soy que si no les hace reír, aun estando de malhumor, son ustedes más formales que una caríatide egipcia.

Se trata de un curioso pleito sobre los despojos mortales de un sueco.

Las partes son el Instituto real dinamarqués de anatomía y un rentista de Stokolmo llamado Vystroem.

Hace veinte años que el tal Vystroem se comprometió por contrato a legar su cuerpo al Instituto de anatomía mediante una cierta suma.

Pero después de eso el pobre diablo que había vendido su cadáver se ha hecho hombre muy rico, y hoy día querría rescindir el contrato.

Todas las negociaciones entabladas con ese fin han fracasado, y el caballero Vystroem ha apelado a la justicia.

Los magistrados dinamarqueses, empero, han declarado que el trato era válido, que subsiste legalmente y que no hay medio de anularlo.

(¿Continúa?)

Diógenes, o con cualquier otra más a la mano, un Cullen de apellido, chico, o grande, que no sea inteligente, o

simpático, amable, o instruido según la categoría de la edad, y no lo hallarán ni para remedio.

De las mujeres, hablando en puridad y sin lisonja, diré: las que conozco son donosas, y las que no conozco han de serlo también, y como las que conozco son bellas por dentro y por fuera, no yéndole en zaga lo físico a lo moral.

Dicho esto acuso aquí recibo de la docta tesis la *Actinomicosis vobis* o, en lengua de trastienda, estudio sobre el modo más eficaz de vacuna, la “fruta de cuatro patas” como decía Sarmiento, que constituye una de nuestras principales riquezas.

Merece bien de la patria el joven médico veterinario Hugo Cullen, que es a quien me estoy refiriendo por el modo tan satisfactorio como responde ya a los afanes de sus sabios profesores.

Y mi pronóstico es que alcanzará otros lauros. Quiera el cielo que “sus viejos”, como él les llama a sus nobles padres en la dedicatoria, estén todavía, y después, como ahora, en estado de presenciar esos lauros.

A todo esto aun no le he dicho gracias al simpático autor de la *Actinomicosis bovis* por la palabras cordiales con que se ha servido enviarme su luminoso trabajo. Se las daré concluyendo en esta forma: gratísimo me ha sido el recuerdo; mortifica tanto que los que estimamos nos olviden.

Volviendo a la tesis, tiene, para mí, profano en la materia, y para otras ha de tenerlo también, un defecto. No digo mal, tiene un inconveniente.

No se alarme el interesado, que voy a ponerlo paralelamente en excelente compañía. Nada menos que con el erudito Raymond Poincaré<sup>2</sup>.

Disertando estos días pasados sobre la “idea de patria” dijo, entre muchas otras cosas muy bien expresadas, como

---

<sup>2</sup> Raymond Poincaré (Bar-le-Duc, 1860-París, 1934) fue un político francés, presidente de la República durante la Primera Guerra Mundial y primer ministro de Francia en tres ocasiones: entre 1912 y 1913; entre 1922 y 1924, y entre 1926 y 1929. (VIAF: 29539324).

por ejemplo, que el verdadero patriotismo es a la vez un sentimiento y la nación de un deber... dijo, lo repito, refiriéndose a los destructores de la idea de patria, que la raza francesa era una mezcla de Ligures, de Íberos, de Celtas, de Celtíberos, de Galos, de Kymrls, de Romanos, de Griegos, de Germanos, de Francos (palabras no suyas), y como si esa enumeración no bastara, le agregé una mezcla confusa de braquicéfalos morenos, de braquicéfalos rubios y de dolococéfalos morenos... todo lo cual es griego para la generalidad de los lectores.

Ya sé yo que el vocabulario de las ciencias crece todos los días, aumentando el peso de su dictadura técnica. Pero lo que el sapiente Poincaré pudo eliminar o hacer más comprensible, no hablando para un gremio, Hugo Cullen no ha podido hacerlo en su tesis.

Y he ahí el defecto a que acabo de referirme.

A Dios gracias mis circunstancias me permiten aplaudir sin ser discípulo de universidad conocida, solo tuve la del cielo y la tierra y como he vivido algo ya y como la vida es una cátedra, que enseña aunque no queramos aprender, resulta que lo que no sé bien lo sospecho, viendo a veces claro en las nebusosas. En conclusión, que tengo algún título para decirle a Hugo Cullen "¡Vada avanti!", presintiendo que llegará a la meta.

---

La ciencia de la vida enseña que en este mundo tan lleno de contrariedades hay cosas desagradables que, bien examinadas, tienen dos lados, el trágico y el cómico, y que tomarlas por el cómico es ahorrarse no pocos disgustos.

---

Por tres francos y cincuenta céntimos, he leído un libro en francés más o menos literario; pero bien hecho, titulado

*La Republique Argentine*<sup>3</sup>. Descripción, estudio social e histórico.

Es algo así como un índice cronológico comentado acá y allá, que comienza con generalidades descriptivas, los Andes, las Pampas, que sigue con 1810 y concluye con la presidencia de Quintana.

Siendo así que es raro el libro que algo no enseña, o que carece en absoluto de cierta utilidad, he aquí uno que puede servir de derrotero, de “esquema” a los que en adelante se dediquen a hacer más historia argentina coherente de la que ya tenemos desparramada.

Parece que el autor, Mr. Sisson, ha estado en el Río de la Plata, y que tiene sus manías gramaticales.

Por ejemplo, escribe “Porteños” y otros nombres similares como Saenz Pegna con “gn”, es decir, sin eñe (ñ) para que el lector francés lea como suena en español.

Es una novedad.

A Don Juan Manuel, alias el tirano, le carga como de costumbre la romana cuanto puede; y así nos cuenta, entre otras cosas, que de Tucumán le mandaron a Buenos Aires la cabeza del malhadado Avellaneda<sup>4</sup>, casi así como a Tomiris, la famosa reina de los Seitas, le presentaron la de Ciro, rey de los persas<sup>5</sup>.

---

<sup>3</sup> Sisson, H.D. *La Republique Argentine* Paris: Alon, 1910.

<sup>4</sup> Se refiere a Marco Manuel Avellaneda (Catamarca, 1813-Metán, 1841), gobernador de la Provincia de Tucumán y padre del presidente Nicolás Avellaneda. Fue asesinado por los rosistas en Metán, y su cabeza fue expuesta para escarmiento, clavada en una pica, en el centro de la Plaza Independencia (en la actualidad se conserva la pica). Según la tradición, Fortunata García de García la sacó de noche y le dio sepultura en el convento de San Francisco. (VIAF: 70419239).

<sup>5</sup> Tomiris fue reina de los masagetas, pueblo iraní de la confederación de pastores nómadas escitas de Asia Central, al este del Mar Caspio. Vivió en territorios de lo que hoy forman los estados de Turkmenistán, Afganistán, oeste de Uzbekistán, y sur de Kazajistán. Es conocida por haber vencido y dado muerte a Ciro el Grande, asesino de su hijo y fundador del Imperio aqueménida, en el verano del 530 a. C., según el relato de Heródoto. (VIAF: 309816464).

Dejemos eso, o como dice el Evangelio, “dejad que los muertos entierren a los muertos”.

Está tan bien informado Mr. Sisson que, hablando de los prohombres emigrados en Chile y otras repúblicas, o sea de Félix Frías<sup>6</sup>, Mitre\*, Tejedor<sup>7</sup>, etc., incluye (incluye digo) a Bernardo de Irigoyen<sup>8</sup> al lado de Miguel Cané\*...

Y díganme Vds. ahora que digo mal si afirmo: que la historia es una perpetua rectificación.

En vez del busto de Garibaldi en el Paseo de Julio, es la estatua de Don Juan Manuel blandiendo la espada que le regaló San Martín lo que estará; bien entendido si es que el colazo de algun cometa no nos ha borrado ya de la faz de la tierra.

---

Los centenarios se suceden con cortas intermitencias y más o menos solemnidad.

Son tributos populares “in memoriam” de los grandes, y de los chicos, que tanto estos como aquellos tienen títulos

---

<sup>6</sup> Félix Frías (Buenos Aires, Argentina, 1816 – París, 1881), fue un diputado y periodista porteño, representante del romanticismo católico en la segunda mitad del siglo xix. Como parte de su lucha contra Rosas, emigró a Chile, en donde se unió en amistad con Bartolomé Mitre y con Sarmiento. Dedicado al periodismo, formó parte de la redacción del diario *El Mercurio*, y escribió gran cantidad de notas. Desde 1848 fue corresponsal de ese diario en Europa, viajando por Francia, Italia, España e Inglaterra, y viviendo muchos meses en París. (VIAF: 28815666).

<sup>7</sup> Carlos Tejedor (Buenos Aires, 1817- 1903) fue gobernador de la Provincia de Buenos Aires (1878-1880). En 1839 formó parte de la llamada *conspiración de Ramón Maza* contra Juan Manuel de Rosas. La captura y asesinato de los Maza por parte de la Mazorca lo llevó a huir a Chile, donde participó en política dando su apoyo a la candidatura de Manuel Montt. Al triunfar las fuerzas contra Rosas, en la batalla de Caseros, se decidió a volver a Buenos Aires. (VIAF: 61935190).

<sup>8</sup> Bernardo de Irigoyen (padre) (Buenos Aires, 1822-Buenos Aires, 1906) fue abogado, diplomático y político. Dos veces ministro de Relaciones Exteriores, en 1874 y 1882 y una vez ministro del Interior en 1877. En 1898 fue elegido gobernador de la provincia de Buenos Aires. Fue dos veces candidato a presidente de la Nación, en 1886 y en 1892, y dos veces senador nacional en 1895. (VIAF: 35860779).



a nuestra gratitud, por lo que hicieron, o por lo que contaron altivos y tonantes, como Víctor Hugo, para solo mentar uno; desvalidos casi ignorados, una vez en la tumba, como Moreau<sup>9</sup>.

Si el polvo en que nos convertimos tiene sensibilidad, sus cenizas habrán sentido ayer que algunos de los que le admiran alzaban su busto al fin! en el cementerio del Pere Lachaise.

Como el insigne cantor épico lusitano: “vivió pobre miserablemente y así murió”.

Si dentro de unos pocos años, apenas una década, ya casi no habrá memoria de los versos de no pocos poetas nuevos, alambicados y complicados, a punto que es hazaña entenderlos, Moreau continuará siendo un oasis para las almas delicadas que, como la suya, alguna vez hayan exclamado:

Helas! Si j'avais su...

Helas ! Si j'avais su...lorsque ma voix qui prêche

T'ennuyait de leçons, que sur toi rose et fraîche le noir oiseau  
des mortes planait inaperçu,

Que la fièvre guettant sa proie, et que la porte

Ou tu jonçais hier te verrait passer morte...

Hélas! Si j'avais su...

Je t'aurais fait, enfant, l'existence bien douce,

Sous chacun de tes pas j'aurais mis de la mousse

Tes ris auraient sonné chacun des instants,

Et j'aurais fait tenir dans la petite vie en trésor de bonheur  
immense á faire envie

Aux heureux de cent ans!<sup>10</sup>

<sup>9</sup> Tal vez se refiere a Georges Pierre Moreau (Boissy-le-Sec, 1842-Marquette-lez-Lille, 1897), un sacerdote católico y autor francés. Entre sus obras (que van de 1880 a 1894) se destacan: *La Iglesia de Francia y las reformas necesarias* (1880), *La pregunta clerical: el presupuesto para el culto* (1881) e *Hipnotismo* (1891). (VIAF: 2737334).

<sup>10</sup> “¡Pobre de mí! Si hubiera sabido... / ¡Pobre de mí! Si hubiera sabido...cuando mi voz predicaba.../ ¿estabas aburrido de las lecciones, que sobre ti, rosado y fresco, el pájaro negro de los muertos revoloteaba inadvertido? / Que la fiebre acecha a su presa, y que la puerta / O estabas tirando ayer te vería pasar muerto.../ ¡Pobre de mí! Si hubiera sabido.../ De niño hubiera

Busquen ustedes, pues, las estrofas de este humilde y al recorrerlas experimentarán una sensación de fresco rocío sobre la abrasada frente.

---

hecho muy dulce tu existencia / Bajo cada uno de tus pasos hubiera puesto musgo / Tu risa habría sonado a cada momento. / Y habría guardado en mi pequeña vida un tesoro de inmensa felicidad envidiable./ «A los felices cien años! ».



DEL GENERAL MANSILLA

## *Páginas breves*

Paris, Mayo 21.

A propósito de un libro que acaba de aparecer en Inglaterra bajo el título "Grande y mas Grande Bretaña", algunos diarios alemanes proclaman a "decadencia" de dicho país y ponen por los cuernos de la luna el suyo. La presuncion tudésca, fundada por otra parte siendo prodigioso el progreso aleman, raya casi en soberbia; es el lado censurable que le halla.

Lean ustedes que á la verdad vale la pena. Es corto como al lector le gusta generalmente en un país de negocios, y de gente apurada por tanto.

El rendimiento cada vez mas considerable del "income tax" en Ingla-



# EL DIARIO

*Martes 21 de Junio de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, mayo 21.

A propósito de un libro que acaba de aparecer en Inglaterra bajo el título *Grande y más Grande Bretaña*, algunos diarios alemanes proclaman la “decadencia” de dicho país y ponen por los cuernos de la luna el suyo. La presunción tudesca, fundada por otra parte siendo prodigioso el progreso alemán, raya casi en soberbia; es el lado censurable que le hallo.

Lean ustedes que a la verdad vale la pena. Es corto, como al lector le gusta generalmente en un país de negocios, y de gente apurada por tanto.

El rendimiento cada vez más considerable del “income tax” en Inglaterra, dicen, no es un indicante de prosperidad y el curso de los Consolidados no se mantiene sino gracias al apoyo del gobierno.

Los impuestos en la Gran Bretaña se elevan a 95 marcos y 80 por cabeza de habitante, mientras que en Alemania no pasan (por ahora) de 48.17.

Los inmigrantes ingleses se cuentan por centena de mil, los inmigrantes alemanes por decenas de mil.

Los alemanes tienen en sus cajas de ahorro cerca de cuatro veces más de fondos (no me consta) que los ingleses.

Yo me lavo las manos en este pleito de la gran rivalidad entre parientes, digamos, y recuerdo solamente que Goethe decía: las cifras gobiernan el mundo y nos enseñan cómo está gobernado (óiganlo ustedes bien, amigos), sí, agregó yo para no alargar el parrafito, a condición de que sean exactos, lo que no siempre acontece, ahí en América, en la nuestra sobre todo, donde los financieros particularmente tienen cuando legislan, un ingenio asombroso para descubrir que hay equilibrio, algo más, “superavit”.

---

Laurence C. Clemens, o sea, Marc Twain<sup>1</sup>, es el hombre que más ha hecho reír a sus semejantes, siendo el inglés la lengua más esparcida en el mundo entero.

Deja cinco millones de dollars. Es lo que se llama plata bien ganada. Pues es nada hacer reír cuando hay tantos bajo las estrellas que nos hacen llorar.

Sin ser judío como Isaac de Benserade<sup>2</sup> —que a la pregunta ¿quieres cambiar tu nombre por otro católico?

---

<sup>1</sup> Samuel Langhorne Clemens (Florida, Missouri; 1835-Redding, Connecticut; 1910), más conocido por su seudónimo Mark Twain, fue un escritor, orador y humorista estadounidense. Escribió obras de gran éxito y fama mundial como *El príncipe y el mendigo* o *Un yanqui en la corte del Rey Arturo*, pero es conocido sobre todo por su novela *Las aventuras de Tom Sawyer* y su secuela *Las aventuras de Huckleberry Finn*. (VIAF: 50566653).

<sup>2</sup> Isaac de Benserade (1613-1691) fue un poeta francés. Nacido en Normandía, su familia parece haber estado conectada con Richelieu, quien le asignó una pensión de 600 libras. Comenzó su carrera literaria con la tragedia de *Cleopatra* (1635), seguida de otras cuatro obras. A la muerte de Richelieu Benserade perdió su pensión, pero ya se estaba convirtiendo en favorito de la corte, especialmente con Ana de Austria. Benserade proveyó las letras para los ballets cortesanos, y en

contestó: con tal de que eso no me cueste nada; oído lo cual el obispo que lo había bautizado observó: inútil, irás muy lejos... sin ser judío—repito, Marc Twain mostró desde muy muchacho aptitudes poco comunes para ganar dinero. Ensayó al efecto muchos oficios, dicen las crónicas “post montem”, estas no fallan, ya verán ustedes, cuando se mueran o con más propiedad a medida que se vayan muriendo sus conocidos. Según él mismo lo cuenta, fue la prensa su “refugium peccatorum”. No pide ella más carta de recomendación que un poco de cacumen; cierta dosis de caridad cristiana y un minimum hasta de aquello de nuestro Balbastro histórico, dirigiéndose al consabido gobernador: “la murmuración pasa y el provecho queda en casa”, combinado con lo otro tan necesario: suerte te dé Dios hijo, que el saber poco te vale.

¿O me van ustedes a discutir que no es así, porque plumar no es como buscar pepitas de oro, que este halla y el que está a su lado no, ni aunque cave hasta las antípodas?

Dice, en efecto, Marc Twain en su libro *The Sunny side of the street* (El lado con sol de la calle): cuando yo era chico me aconteció una aventura estudiantil. En nuestra escuela estaba prohibido esculpir en los bancos con las navajas y la multa era de cinco dollars o de una punición en público. Un día, el profesor me sorprendió infraganti. No había escapatoria. Mi obra maestra cantaba. Pues una de dos, multa o abajo los calzones. Resolví consultar a mi familia. Hablé con mi padre, el cual me dijo: mira, yo no puedo admitir por el honor de la familia que te castiguen públicamente, pagaré por ti la multa; tú no perderás nada, y llevándome a su cuarto me administró una felpa en la que el “pater familias” se hizo sentir de lo lindo, demasiado, por lo dolorido que quedé.

---

1674 fue admitido en la Academia francesa, donde logró influencia considerable. (VIAF: 2466353).



Cuando bajaba la escalera con una mano sobre uno de mis chichones y con la otra agarrando mis cinco dollars, se me ocurrió que el maestro no me pegaría tan fuerte con su chicote y me entregué a su justicia.

Sostuve el choque con bastante estoicismo y me guardé los cinco dollars. Así fue cómo gané mi primer dinero.

Tenía, como se ve, el gran humorista tuerto, derecho de llegar a la meta, y llegó, con tanto mayor suceso cuanto que en vez de entristecer a sus paisanos y otros lectores con profundas o fantásticas reflexiones, como el admirable Edgar Poe, muerto entre miserias materiales y morales, consagró todo su talento envidiable a que la gente estuviera de buen humor.

Bien merecido entonces el agosto de los cinco millones. ¿O no es un benefactor el que nos distrae y nos entretiene? No hay qué hacer, entre Heráclito y Demócrito, el hombre opta por el que no hace derramar lágrimas. ¶Y cómo siento que todos ustedes no sepan bien inglés!, si quiera tanto como yo, que medio lo entiendo, ¶qué horas amenas e instructivas a la vez no pasarían leyendo *The Celebrated Jumping Frog*<sup>3</sup> y *A Curious Dream*!<sup>4</sup> Instructivas sí, porque Marc Twain ha logrado hermanar sus páginas con raro éxito. Su breve biografía de Jorge Washington es un modelo. Tanto en cuatro paginitas, tanto y tan bueno es su “tour de force”.

---

<sup>3</sup> *The Celebrated Jumping Frog of Calaveras County* es el título de un libro de cuentos de Mark Twain publicado en 1867. El libro contiene veintisiete cuentos publicados previamente en la prensa, entre ellos, el cuento homónimo, primer gran éxito literario de este autor.

<sup>4</sup> Cuento incluido en el libro *Sketches, New and Old* (1875) y adaptado a film en 1907.

Teniendo ahí, como tenemos, servicio militar obligatorio, las observaciones que siguen incitan a meditar.

En Alemania, donde ese servicio existe, ella lo inventó en oposición al sistema inglés, hay años en que el hecho deja de ser universal. Por ejemplo en 1909, de 443.385 hombres buenos para el servicio, el Estado no había tomado sino 221.852 y en 1911 no tomará sino 39 por ciento de estos hombres, lo cual es fácil de verificar leyendo el anuario para el ejército y la marina alemana en la revista internacional del ejército y de la marina.

En tiempo de paz el ejército francés, hace una sola comparación: emplea 1.40 por ciento de la población y la Alemania apenas 0.40 por ciento.

En caso de guerra, 14 por ciento de los franceses entrarían en campaña y en Alemania 7,5 por ciento solamente. Hay, pues, en Alemania una proporción considerable de la población que no hace ninguna especie de servicio militar, ni activo ni en la reserva.

Basta leer los diarios alemanes para ver las ventajas que de ello resultan. Están llenos de avisos que más o menos dicen así: “Se necesita un empleado libre de servicio militar”.

Se concibe, en efecto, que un industrial, un comerciante, un patrón cualquiera prefiera un dependiente, un criado absolutamente libre a otro que tenga que hacer su servicio de reservista, o que en caso de guerra será llamado bajo las banderas.

Con el aumento constante de la población el número de los “no militares” no hará sino aumentar. Si la Alemania hiciera pasar bajo las banderas la misma proporción de hombres entre los buenos para el servicio que la Francia, verbi gracia, su efectivo en paz sería de 875.000. Esta desigualdad de tratamiento entre los llamados y los “militarmente libres”, provoca entre los primeros un gran descontento; de ahí que la opinión se agita en el sentido de hacerles pagar un impuesto a todos los “buenos para el servicio” exceptuados.

Como no conozco si es que existe estadística militar argentina sobre el capítulo proporción del servicio, no puedo hacer sino una reflexión.

En mi libro *Un país sin ciudadanos* digo que la mitad de nuestra población se compone de extranjeros, lo que no se discute ni se rectifica siendo “un hecho”.

De ese hecho, resulta otro, este: que la proporción de argentinos que pagan tributo al servicio militar debe ser enorme comparado con la de Alemania y Francia, donde al contrario de lo que es el caso argentino, el extranjero representa el mínimo de la población. Bonita postura la nuestra. La de gladiadores en el circo y el extranjero en las gradas, viendo la lucha interminable.

Política, dice el diccionario, el arte de gobernar y dar leyes y reglamentos para mantener la seguridad y tranquilidad públicas y conservar el orden y las buenas costumbres. Hay aquí un pleonismo “tranquilidad y orden” pero para qué discutir con la academia cuya definición es de lo más pobre, o tan poco filosófica.

Dicho arte o ciencia me interesó mucho en otro tiempo como estudio, y como acción militante de los partidos, me apasionó.

¡Qué furores aquellos!

Ahora, apaciguado, lo que saco en limpio son dos cosas: que en política gobierna lo “imprevisto” y que el conflicto es moral y material, de hombres, de ideas y de intereses.

Y si antes algo columbraba, en lontananza ahora poco o nada veo, caminando de sorpresa en sorpresa, por no decir de chasco en chasco.

Total: que no solo me equivoco cuando se trata del arte de gobierno tal cual lo entienden los gobiernos, en general, sino que me equivoco garrafalmente cuando se trata de las cosas de mi tierra.

José Manuel Estrada<sup>5</sup>, en un terceto con Pedro Goyena<sup>6</sup> y yo, decía una vez: “no nos equivoquemos, pensemos al reves y eso será”.

No diré tanto, diré que si no acierto es porque el país ha caminado y yo me he quedado atrás hablando una lengua que no es corriente.

Será lo que sea, pero ya que aquí en Francia estoy y que a ustedes puede interesarles algo el conocer lo que son los partidos franceses en este momento, he aquí su clasificación: socialistas unificados, socialistas independientes, radicales, radicales socialistas, miembros de la alianza republicana, republicanos de la izquierda, republicanos del centro, republicanos nacionalistas, republicanos liberales, “realistas” “royalistas” y conservadores...

De aquí me permito augurar, visto el resultado final de las elecciones, que esta asamblea será la imagen de la anterior.

En cuanto a la reforma electoral, representación proporcional, y basta de “arrondissements”, semillero de caudillos, la opinión parece quererlo. Pero ¿la opinión es acaso el gobierno?

---

<sup>5</sup> José Manuel Estrada (Buenos Aires, 1842 – Asunción, 1894) fue un profesor, escritor y político argentino, representante del pensamiento católico. Entre sus obras, cabe mencionar: *El génesis de nuestra raza* (1861), *El catolicismo y la democracia* (1862), *Ensayo histórico sobre la revolución de los comuneros del Paraguay en el siglo XVIII* (1865). Fue, junto con Mansilla, el promotor del Círculo Literario. (Extractado de Bruno, Paula. «El Círculo Literario (1864-1866): un espacio de conciliación de intereses». *Prismas* 16.2. (2012): 167-170. En línea: <http://www.scielo.org.ar/pdf/prismas/v16n2/v16n2a03.pdf>).

<sup>6</sup> Pedro Goyena (Buenos Aires, 1843–Buenos Aires, 1892) fue un jurisconsulto, escritor y político argentino. Se lo recuerda por su firme oposición al laicismo que caracterizó a la llamada Generación del 80 que gobernó el país entre la segunda mitad del siglo XIX y las primeras décadas del siglo XX. Fue, junto a José Manuel Estrada y Emilio Lamarca, uno de los principales representantes del pensamiento católico de ese período en su país. (VIAF: 3786179).

Un consejo literario. Lean ustedes el nuevo volumen de Mr. G. W. E. Russell<sup>7</sup> titulado *Sketches and Snapshots*<sup>8</sup> (*Bosquejos e instantáneas*), sobre la interesante personalidad de Matthew Arnold<sup>9</sup>, tan amigo de sus amigos, tan amante de los niños, tan protector de los animales, tan exento de amargura, de rencor, de envidia y, para decirlo todo en dos palabras, tan noble caballero.

---

Espacio no falta, dinero siempre se encuentra buscándolo bien y caridad cristiana no es virtud rara en la mujer argentina. Si ellas tomaran la iniciativa, no tardaríamos mucho en ver en Buenos Aires, o en cualquier otro centro de población y de riqueza, algo como lo que el Consejo de Educación de Londres acaba de decidir, a título de experiencia: una escuela especial para “tísicos” de ambos sexos (tan sano que es nuestro clima). ¡Pero qué estragos hace la tisis!. Manos a la obra, pues.

Dicha escuela será instalada en Kensel House y estará rodeada de un terreno de 40 hectáreas. Los niños serán objeto de observaciones médicas constantes y colocados en condiciones higiénicas especiales. Los gastos se calculan en 800 libras, 500 de las cuales las dará el gobierno y las 300 restantes la localidad.

Para que esta cháchara termine con algo que no sea muy formal, daré a ustedes una noticia, recordando a Leopardi:

Chi ha coraggio di ridere é padrone del mondo...<sup>10</sup>

---

<sup>7</sup> George William Erskine Russell (1853–1919) fue un biógrafo, escritor y político británico, de corte liberal. Entre sus obras, se hallan: *Matthew Arnold* (1894, tal vez una versión abreviada del libro que menciona aquí Mansilla), *Collections and recollections, by one who has kept a diary* (1898) y *Politics and personalities, with other essays* (1917). (VIAF: 32729232).

<sup>8</sup> Russell, G.W.E. *Sketches and Snapshots*. London: Smith: Elder & Co 1910.

<sup>9</sup> Matthew Arnold (Laleham, 1822–Liverpool, 1888) fue un poeta, crítico y teólogo inglés que también trabajó como inspector escolar. (VIAF: 73868557).

<sup>10</sup> “Quien tiene el coraje de reír es dueño del mundo...”.

Es esta la noticia, un original ha puesto, en la lengua de los dioses, un nuevo tratado de matemáticas. La idea no es nueva, como que no hay nada nuevo bajo el sol. Ya alguien puso en verso un tratado de química.

El matemático éste canta así:

Le carré de l'hypoténuse  
Est égal, si je ne m'abuse,  
A la somme des carrés  
Construits sur les autres cotés<sup>11</sup>.

Si yo supiera hacer versos y ustedes no supieran francés, en verso les daría la traducción de lo que el diccionario dice que es el cuadrado de la hipotenusa. Con que así, al diccionario y “au revoir”.

---

*La Revue Politique et Parlementaire*<sup>12</sup> tiene muchos lectores especiales en el Río de la Plata. Pero eso no quita que yo llame la atención de ustedes hacia una “Conferencia” del conspicuo abogado, tan popular, Henri Robert, que se contiene en el número del 10 de mayo de dicha revista.

Dice muchas cosas malas viejas, que lo malo persiste. Informa, enseña, instruye sobre este capítulo “La justicia y el crimen”.

Qué quereis, tocamos a una llaga —así habla él— llaga viva de nuestra organizacion judicial. Hay en Francia demasiados magistrados y éstos magistrados son mal pagados.

Ved cómo eso se practica en Inglaterra, donde los magistrados son tan considerados y tan honrados en los dos sentidos de la palabra. Cuando un abogado ha desempeñado una carrera gloriosa y fructuosa, el gobierno, si no es su partido el que está en el poder, le llama y le dice: ¿Queréis

---

<sup>11</sup> “El cuadrado de la hipotenusa / Es igual, si no me equivoco/ a la suma de cuadrados / construido en los otros lados”.

<sup>12</sup> *La Revue politique et parlementaire* es una revista francesa trimestral creada en 1894 por Marcel Fournier.

aceptar una función en la magistratura? El abogado inglés acepta para prestar un servicio a su país, puesto que su carrera de abogado era para él más provechosa.

En Inglaterra, el magistrado elegido así tendrá más de 150.000 francos de sueldo por año. En Francia, por ocupaciones algunas veces más pesadas [solo le darán 8000 francos!

Los magistrados franceses son, en suma, hombres incorruptibles. Yo no he conocido en veinticinco años de carrera un solo magistrado sospechoso de venalidad. Es muy bello.

Fuera del vicio inicial de que acabo de hablar, en una palabra, solo un reproche se le puede dirigir a nuestra organización judicial, y que el Palais Bourbon (la cámara de diputados) haga aquí “su mea culpa”, reproche que haré constar diciendo que el magistrado, así como suena, es entregado atado de pies y manos a la arbitrariedad de la policía. Cuando un juez va entrar en su gabinete, o abogar en la audiencia, un consejero municipal está inquieto; si es un diputado tiembla; si es un senador, se estremece. Y cuando ese diputado o ese senador, es un ex-ministro, ¿qué resistencia quereis que oponga el juez, legítimamente ambicioso de un ascenso que ya ha tiempo espera! Y todavía un ex-ministro es menos temible que un ministro en perspectiva.

La política es la sola llaga verdadera, la gangrena del cuerpo judicial...

Y para qué he de seguir yo. Creo que lo dicho habrá picado suficientemente la curiosidad del lector para que se apresure en buscar la conferencia señalada. Donde alguna vez hemos de tener el juicio por jurados, como lo tiene este país y lo manda nuestra Constitución, vale la pena de leer todo lo que sin pelos en la lengua, dice Mr. Henri Robert. Su palabra tiene gran prestigio merecido.

---

¿Vieron ustedes el cometa que a tantos ha trastornado?

Yo, ¡nada! Y, como en *Les Précieuses Ridicules*<sup>13</sup>, exclamo, siendo como soy persona conjunta: “Nous l’avons en dormant, madame, échapé belle<sup>14</sup>”.

---

<sup>13</sup> *Les Précieuses Ridicules* (*Las preciosas ridículas*) es una de las obras de teatro más famosas de Molière desde que se estrenó el 18 de noviembre de 1659 en el Petit-Bourbon. Fue el primero de sus muchos intentos de satirizar ciertos modales y la falta de naturalidad, muy comunes en la Francia de aquella época.

<sup>14</sup> “Lo tenemos mientras dormimos, señora, un buen escape”.





DEL GENERAL MANSILLA

## Páginas breves

París, Junio 11.

Era de noche y sin embargo lluvia. Así decía Urrazo, un escritor de cuando yo era joven.

Ustedes no lo conocen, creo.

Nuestro don Bartolo tenía su libro, el no recuerdo el nombre "Epínas de una flor", me parece, á la cabecera de la cama, como incomparable colección de adelantos literarios; y digo de libro porque así se llama la reunión de muchas hojas de papel... sea cual sea su contenido.

Este Urrazo, si no me traiciona la memoria, vió la primera luz del sol en el Rosario.

Su vida fué accidentada.

Las bellas letras no le fueron propticias: se fué á Chile.

Hizo allí de médico. ¿Cuál fué su turno? Lo ignoro. Deseo que haya sido una feliz y que viva; si vive ha de estar muy magruchito.

Era de noche, conita y sin embargo...



# EL DIARIO

*Martes 12 de Julio de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, junio 11.

Era de noche y sin embargo llovía.

Así decía Urraco, un escritor de cuando yo era joven.

Ustedes no lo conocen, creo.

Nuestro don Bartolo<sup>1</sup> tenía su libro, no recuerdo el nombre, *Espinas de una flor*, me parece, a la cabecera de la cama, como incomparable colección de adefesios literarios; y digo libro porque así se llama la reunión de muchas hojas de papel... sea cual sea su contenido.

Este Urraco, si no me traiciona la memoria, vio la primera luz del sol en el Rosario.

Su vida fue accidentada.

Las bellas letras no le fueron propicias; se fue a Chile.

Hizo allí de médico. ¿Cuál fue su fin? Lo ignoro. Deseo que haya sido feliz y que viva; si vive ha de estar ya machucho.

Era de noche, repito, y sin embargo leía yo, en el estudio sobre Juana de Arco de monsieur Gabriel

---

<sup>1</sup> Referencia a Bartolomé Mitre\*.

Hanotaux<sup>2</sup>, el tan distinguido historiador, académico y ex ministro, estas palabras..., “doux bon et humain”...<sup>3</sup>

Se refiere al pueblo francés, su pueblo.

La lluvia batía cadenciosamente mis persianas, mecido por su caída monótona, isócrona, me dormí... y soñé, no sé cuántos minutos, la conciencia del tiempo que dura un sueño es un fenómeno curioso; un instante suele parecernos una hora, muchas horas.

Soñé sobre esas tres palabras francesas: “dulce, bueno, humano”, y soñando me preguntaba: si esas virtudes eran solamente francesas o si lo mismo no podía decirse de otros pueblos, de raza “impresionable, movable, que todo conmueve”, según las mismas expresiones de monsieur Hanotaux.

Dejé de soñar, me dormí profunda y tranquilamente, y cuando al día siguiente miré por decirlo así en el kaleidoscopio de mis fantasías nocturnas, solo descubrí algo parecido a una cifra que dijera no sé, puede ser, quizá.

Llegó el momento que en la vida moderna con tanta impaciencia esperamos el de ver qué dicen los diarios, y revisándolos, me hallé con lo que a poco andar se verá.

Debo advertir que la víspera habían circulado dos noticias más o menos fundadas: la del fin del mundo, coaleado por el cometa, y el fin de monsieur Fallières<sup>4</sup>, actual presidente de esta república, por excesos

---

<sup>2</sup> Albert Auguste Gabriel Hanotaux, conocido como Gabriel Hanotaux (1853-1944) fue un hombre de estado e historiador francés, diplomático y ministro de asuntos exteriores.

<sup>3</sup> “Gentil, bueno y humano”...

<sup>4</sup> Clément Armand Fallières (1841-1931) político francés, presidente de Francia de 1906 a 1913. Perteneció al partido Alianza Democrática.

gastronómicos o como los de Félix Faure<sup>5</sup>, que tanto vale lo uno como lo otro si ha llegado la hora de reventar.

Abro la primera hoja que me cae a la mano, recibo varias para comparar, busco nerviosamente, leo, el diario es formal. *Le Soleil*, órgano monarquista.

“Supongamos que se hubiera confirmado el ruido que corrió ayer (la muerte de Fallières). La tal noticia habría sido acogida con un gesto de indiferencia hasta de sus mismos partidarios... todos los franceses le odian, le menosprecian, sobre todo aquellos cuyas creencias ha perseguido... ¡Que muera! ¿Dónde tendrá lugar el duelo? ¡A mí qué se me da, me río de la cosa! ¿Y ustedes?”

Ahora bien, y no ya soñando dormido sino despierto, pregunto: ¿y qué noticias me dan ustedes de lo dulce, de lo bueno, de lo humano de la referencia?

Pero admitiendo que así sea, yo me digo (y ustedes conmigo, ¿no es así?) cuál será la causa de lo que llamaremos un desequilibrio moral tan evidente no siendo una abstracción sino un hecho tangible, comprobado por la estadística, que los crímenes y delitos más abominables crecen y crecen todos los años en este país. Es como una marea periódica amenazante a la que nadie sabe a derechas qué dique seguro ha de oponérsele.

Y el problema se complica en otro sentido.

El número de los matrimonios disminuye anualmente. Y nadie ha dicho todavía demostrándolo como en Inglaterra según lo hace notar Buckle<sup>6</sup> en su obra monumental

---

<sup>5</sup> Al parecer, Félix Faure (presidente de Francia entre 1895 y 1899), murió repentinamente de una apoplejía en una coyuntura salpicada por la relación mantenida durante su mandato con Marguerite Steinheil. Las circunstancias de su muerte fueron aprovechadas por sus adversarios políticos para realizar juegos de palabras, como llamar a Marguerite la pompa fúnebre (en francés se trata de un juego de palabras que puede significar tanto “enterrador” como “mamada de funeral”). (VIAF: 22185151).

<sup>6</sup> Henry Thomas Buckle (Londres, 1821-Damasco, Siria, 1862) fue un historiador inglés, autor de la obra inacabada *Historia de la Civilización en Inglaterra*.

*Historia de la civilización en Inglaterra*, que el número de los casamientos contraídos anualmente allí lo determina no el temperamento y los deseos de los individuos, sino entre otros hechos generales, cito lo esencial, la relación fija y definida entre esos casamientos y el precio del trigo.

Ya antes de Buckle, en su libro *Progress of the Nations*, Porter había dicho que era curioso observar la relación que existe entre el precio de los alimentos y el número de los casamientos...

Bueno, pues, que sea como M. Hanotaux\* dice, que si sigo puedo resultar cargante. Pero antes de concluir, y no obstante que yo también los creo a ustedes mis paisanos “dulces, buenos y humanos”, un consejo.

No se cansen de sembrar trigo; siémbrenlo hasta en las crestas de las montañas más encumbradas.

Los casamientos aumentarán y los crímenes y delitos disminuirán con las buenas cosechas.

Y perdónenme ustedes lo trivial de la introducción tratándose de asunto tan grave.

¿Qué quieren ustedes!

Es una de mis debilidades querer que mediante la anécdota no desaparezca la memoria de ciertos tipos.

La historia no los necesita mayormente, convenido, la crónica sí, siendo indicantes de ciertos hechos.

Ustedes repiten con frecuencia “ni son todos los que están ni están todos los que son”.

¿Quién se lo dijo a Rivadavia en una visita a los locos de lo que entonces se llamaba “Hospital de hombres”, ahí cerca de San Telmo?

¿Quién?

El personaje es interesante por más de un concepto, y el día menos pensado alguien lo sacará del olvido histórico que no poco suyo se relaciona con la historia de algunas de nuestras más gloriosas páginas.

Me refiero a los parisienses.

Los unos dicen, no habiéndolo visto, ya sabíamos que no había tal cometa Halley. Dicen más todavía, si el tal Halley no ha existido, es un “canard” inglés, una bola.

Y los que se consideran chasqueados, pasado el susto, le echan la culpa al gobierno, inventor de la broma para distraer la atención pública de su derrota electoral, derrota puramente en el deseo de sus opositores.

Es tan raro que un gobierno que se respeta, como dice cierto personaje, se deje vencer en los comicios.

¿De qué le sirven entonces sus nubes de empleados?

Finalmente, es en vano que la ciencia progrese, que tengamos los carruajes eléctricos, la fotografía instantánea, el telégrafo, con y sin hilos, el teléfono, el fonógrafo, y tantas otras maravillas científicas. ¡Nada! La superstición persiste.

Es negocio convenido que un día u otro debemos espichar, y sin embargo, la gente se fastidia, se enoja, vocifera porque la cola destructora no ha rozado siquiera nuestro planeta.

¡Y cuánta tinta se ha consumido! ¡Y qué no se ha dicho! durante quince días y más. Todavía se habla del cometa. Gente que apenas conoce al que pasa le ha detenido, no como La Fontaine para preguntar “avez vous lu Baruch”, sino: “Y dígame V. señor, ¿qué le parece?, ¿será cierto lo del cometa?, lo veremos, ¿habrá peligro?, ¿estará tan lejos como dicen?, ¿su cola podrá barrernos sin mayor daño?, francamente, ¿qué piensa Vd? ¡Mi mujer está tan atemorizada!”.

Vamos, ha sido cosa de no vivir, ponderativamente hablando.

Pero está de Dios, he de repetirlo hasta el fastidio, que toda molestia humana ha de tener su compensación. Cuestión de examinar despacio.

Por ejemplo, el anunciado cometa ha venido a renovar un mundo de cosas científicas, exactas o no, de que ya nadie se acordaba. Y picando así la curiosidad, nos hemos puesto



a inquirir y hemos arribado a esta conclusión: nadie puede decir “esto es reciente” porque todo se repite.

Monsieur Poincaré<sup>7</sup>, en su hermoso libro *La Science et l'Hypothese*<sup>8</sup>, tiene la lealtad de reconocer (y cuidado que habla un archi-matemático) que en la mayor parte de los casos las explicaciones que dan los sabios nada tienen de definitivo. Lo que tomamos por una verdad demostrada es pura y simplemente la explicación más cómoda de hechos que permanecerán siempre impenetrables...

Los institutores primarios les cuentan a los niños, que así se esfuerzan en ilustrar, que Galileo descubrió que no era el sol el que giraba alrededor de la Tierra sino la Tierra la que giraba alrededor del sol. Y que la iglesia, furiosa, lo persiguió a Galileo tanto que le hundió en un infecto calabozo, lo cual está probado que no fue así siendo una novela, para el uso de los niños.

Galileo vivía en un palacio cuando fue llamado ante la Inquisición, y no está demostrado absolutamente para Monsieur Poincaré que la tierra gire ni tampoco que “no gire” (!!).

Decir que la Tierra gira, escribe él ¿tendría esto un sentido? Si no hay espacio absoluto ¿se puede girar sin girar con relación a alguna cosa?, y por otra parte, ¿cómo podríamos admitir la conclusión de Newton y creer en el espacio absoluto?

Para mejor inteligencia y claridad, para que no haya equivocación, reproduzco el texto francés:

(texto en francés)

---

<sup>7</sup> Mansilla se refiere aquí a Poincaré, Henri (1854 -1912), matemático, autor de varias obras y primo de Raymond (político mencionado anteriormente en este libro).

<sup>8</sup> Obra publicada en París en 1902 bajo el sello editor de Ernest Flammarion. Al parecer, se trató de un libro de influencia decisiva para el desarrollo de la teoría de la relatividad de Albert Einstein.

Un sabio inglés, por su lado, Mr. Russell Wallace<sup>9</sup>, ha sostenido que la Tierra es el centro del mundo y que es por eso que el Cristo apareció sobre la tierra.

De astronomía solo sé lo poco que las estrellas me enseñaron sirviéndome de guías cuando, siendo jefe de las fronteras Sud y Sud-este de Córdoba, hacía mis correrías por la Pampa misteriosa, desierta, solitaria entonces; poblada, llena de ganados ahora, sembrada enriquecida. ¡Qué cambio!

¿Con qué opinión me quedo entonces?

Dire lo que contestaba Fontenelle\* a la pregunta ¿cómo ha hecho Vd. para tener tantos amigos y librarse de enemigos? Practicando esta máxima: “Todo es posible y todo el mundo tiene razón”.

Dice Lord Chesterfield\*; el doctor Berkly, obispo de Cloyne (protestante desde luego), hombre muy ingenioso y respetable, para probar que la materia no existe y que todo lo que vemos es ideal... que en realidad no somos sino espíritu...”.

Con razón dijo Espronceda<sup>10</sup>: “Hay en el mundo gente para todo...”.

Y antes que él y que el doctor Berkly el admirable Calderón de la Barca en su celeberrima comedia *La vida es sueño*:

Hay cuestión sobre saber

Si lo que se ve y se goza

Es mentira o es verdad

Preguntando y contestando después lo que Vds. recordarán:

¿Qué es la vida? Un frenesí

<sup>9</sup> Alfred Russel Wallace (Llanbadoc, Gales; 1823 -Broadstone, Inglaterra, 1913) fue un naturalista, explorador, geógrafo, antropólogo y biólogo británico, conocido por haber propuesto una teoría de evolución a través de la selección natural independiente de la de Charles Darwin que motivó a este a publicar su propia teoría. (VIAF: 19767134).

<sup>10</sup> José de Espronceda y Delgado (Almendralejo, 1808-Madrid, 1842) fue un escritor español de la época del Romanticismo, considerado el poeta más representativo del primer Romanticismo en España. El verso que menciona aquí Mansilla pertenece a su tercer libro, *El estudiante de Salamanca*, de 1840.

¿Qué es la vida? Una ilusión...

Me detengo y no recomiendo la lectura del libro *Quo libet ex quo*\_\_ o sea “El arte de hacer cualquier cosa fuera de la cosa misma”, prefiero hablar en conclusión de un animal simpático.

---

El perro de Eduardo VII<sup>11</sup> ha acompañado a su amo hasta la última morada, seguido de emperadores, de reyes, de príncipes, de ministros... con él no rezaba el protocolo. ¡Qué pompa sin igual la de estas honras fúnebres!

No lloraba por fuera el pobre animal. Pero entre tanto personaje, ¿tenía el rey un amigo más fiel, más adicto?

Iba taciturno. ¿Se daba cuenta de la aflicción del pueblo ante la pérdida de tan gran monarca?

---

Un aforismo que me parece confirmado por la experiencia de lo que tengo observado, helo aquí:

“Al principio no nos contentamos con lo mucho y acabamos por contentarnos con lo poco”.

Reflexione el lector. Lo hallará exacto me parece.

---

He sido “adivino”.

Según los diarios ingleses que por este correo recibirán Vds., verán que los jefes de partido ingleses han tenido ya una conferencia para adoptar un “compromiso constitucional” que suprima la crisis parlamentaria referente a voto de los lores y otros negocios de importancia. Es la transacción a que hice referencia ponderando el espíritu práctico de los hombres públicos de Inglaterra.

---

<sup>11</sup> Eduardo VII del Reino Unido (en inglés, Albert Edward of Saxe-Coburg and Gotha; Palacio de Buckingham, Londres; 1841-ibidem, 1910) fue rey del Reino Unido y los dominios de la Mancomunidad Británica y emperador de la India del 22 de enero de 1901 hasta su muerte el 6 de mayo de 1910. (VIAF: 265340794).

DEL GENERAL MANSILLA

## *Páginas breves*

Paris, Junio 17.

La admirable prosperidad de los Estados Unidos, el vigor y la salud de la organizacion nacional no impiden que el porvenir no tenga allí sus problemas. ¿El mecanismo constitucional adaptado á las condiciones en que se ha formado no será falseado por las nuevas condiciones en que se encuentra una potencia que se ha hecho "mundial" obligada así á acrecentar sus fuerzas y á concentrarlas?

¿La sociedad hasta ahí toda entera entregada á su labor bajo la égida protectora de la igualdad de las probabilidades va á verse expuesta á los desgarramientos de las luchas de clases ó á buscar en la reglamentacion un remedio á la desigualdad creciente?

No son mías esas palabras. Pero



# EL DIARIO

*Miércoles 13 de Julio de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, junio 17.

La admirable prosperidad de los Estados Unidos, el vigor y la salud de la organización nacional no impiden que el porvenir no tenga allí sus problemas. ¿El mecanismo constitucional adaptado a las condiciones en que se ha formado no será falseado por las nuevas condiciones en que se encuentra una potencia que se ha hecho “mundial” obligada así a acrecentar sus fuerzas y a concentrarlas?

¿La sociedad hasta ahí toda entera entregada a su labor bajo la égida protectora de la igualdad de las probabilidades va a verse expuesta a los desgarramientos de las luchas de clases o a buscar en la reglamentación un remedio a la desigualdad creciente?

No son más esas palabras. Pero bien podrían serlo, desde que se refieren a los Estados Unidos del Norte de América, con cuyo desarrollo y prosperidad material rivalizamos ya en él la parte austral del Nuevo Mundo, habiendo copiado mucho bueno suyo y no poco malo, como ser el despilfarro de la tierra pública, si bien en menor escala escandalosa que lo que ha pasado con el territorio de Alaska. Hay que ver lo que se han hecho esos 368.000.000 de

acres comprados a Rusia en ocho millones de dólares. Bien administrados, habrían bastado para redimir toda la deuda pública nacional...

Es el autor de ellas monsieur Fermín Roz<sup>1</sup> y están en su libro *L'énergie américaine* (o sea la *Evolution des Etats Unis*, que es el subtítulo<sup>2</sup>).

Son unas 350 páginas de buena lectura interesante. Empiezan, como siempre que de este país se trata, por lo que llamaremos su génesis étnico, es decir, los elementos de su población; pasa revista desde ese momento hasta la hora presente, informa sobre la psicología americana, sobre la sociedad que ella ha creado, sobre su evolución económica, o sean sus fases agrícolas e industriales, sobre el "ideal" nacional, la Religión, sobre la evolución intelectual, o sea el pensamiento y el arte, sobre la evolución política, estudiándola desde los orígenes del Estado y concluye comparando el Norte con el Sud.

Y como no hay sermón sin San Agustín, monsieur Roz le hace coro a lo que monsieur Gustave Le Bon ha escrito sobre las leyes psicológicas de la evolución de los pueblos; repite en forma interrogativa una frase que hace tiempo "me carga": ¿en qué consiste la superioridad de los anglosajones respecto de lo que se ha dado en llamar la raza latina?, refiriéndose a los pueblos sudamericanos de origen español.

No voy a disertar largamente como podría hacerlo. Mi propósito se concreta a llamar la atención de ustedes sobre tan conexo asunto con nuestro crédito argentino principalmente.

Esa voz corriente digamos es una preocupación.

---

<sup>1</sup> Publicista francés de gran renombre en el marco de la *Revue des Deux Mondes*. (Extraído de: Merbilhaá, M. (2015). Emergencias de la mediación intelectual: *La Revista de América* (París, 1912-1914) y la red de escritores latinoamericanos en Europa a comienzos del siglo XX. *Anales de Literatura Hispanoamericana*, 44, 253-280. Disponible en línea en *Memoria Académica*).

<sup>2</sup> Roz, Firmin. *L'énergie américaine (Evolution des Etats Unis)*. París: Flammarion, 1910.

Herbert Spencer\* dice: “We all decry prejudice yet are all prejudiced” o lo que tanto vale: todos censuramos las preocupaciones y sin embargo todos padecemos de ellas; yo mismo ¿no estaré ahora escribiendo estas líneas bajo la influencia de una preocupación? Quizá.

He leído ayer en *El Imparcial* de Madrid la noticia referente a Ferri ante el rey Víctor Manuel, que el elocuente orador entre otras cosas que fueron muy aplaudidas, como el recuerdo de la frase de Sáenz Peña en Washington “la América para la humanidad”, dijo, resumiendo su discurso, que la República Argentina por su prodigioso crecimiento está colocada en primera línea entre las naciones más prósperas y de más brillante porvenir...

Finalmente, agrega *El Imparcial*, “Ferri terminó su hermoso discurso con un elocuente saludo a América cantando un himno a las artes y a las ciencias” y prediciendo “que el ideal del hombre del porvenir habrá de realizarse con la armoniosa fusión de la sabiduría latina y la energía americana”.

He llegado a donde quería. Subrayo, pues, las palabras “sabiduría latina y energía americana”, y pregunto ¿en qué es el americano del norte más enérgico que el americano del sur de origen español?

Niego que la que se llama raza anglo-sajona sea más enérgica que la que para no disputar llamaremos “raza latina”. Cuando me hablan del “rough-rider” me digo: estancieros y jinetes los tenemos legendarios como el Brasil tiene sus “fazenderos”.

¿Son, por ventura, esos hombres inferiores a lo que Roosevelt\* personifica y a los “cow-boys” tan ponderados?

¿Nuestras largas guerras civiles por constituirnos, no son un argumento perentorio?

¿A qué insistir en lo tantas veces dicho: que todo, todo los favoreció a los americanos del norte para hacerse nación libre? Emancipados, la misma proximidad a Europa fue para ellos una enorme ventaja en todos sentidos, sobre



todo para atraer inmigración. En dos palabras el español fue conquistador y el inglés colonizador.

Hablo de esto en mi libro *Rozas*. Todo el secreto del éxito rápido del uno y de la tardanza del otro está ahí.

Los ingleses que emigraban al Nuevo Mundo lo hacían con sus lares y penates, con su “estatuto” hasta con el juicio por jurados.

Los españoles y portugueses lo que llevaban era en una mano la cruz y en otra la espada.

Por eso es que los anglo-sajones no tienen epopeya, un cantor como don Alonso de Ercilla<sup>3</sup>, una *Araucana*, un Camoens<sup>4</sup>, unas *Luelades* relatando las glorias portuguesas, este y aquel las hazañas de aquellos españoles esforzados “que a la cerviz de Arauco no domada pusieran duro yugo por la espada”.

Para concluir, los más grandes navegantes de aquellos tiempos no fueron anglo-sajones sino españoles y portugueses.

Magallanes, Balboa, Vasco da Gama, basten estos; ¿qué fueron?, ¿no fue anglo-sajón el soldado audaz que quemó sus naves en el golfo de Méjico?, ¿y Colón?, ¿y Américo Vespucio?

Con que así, lean ustedes el libro de la referencia, tiene mucho en que espigar. Pero si M. Roz y otros quieren

---

<sup>3</sup> Alonso de Ercilla y Zúñiga (Madrid, 1533-Madrid, 1594) fue un conquistador español en Chile y el autor del célebre poema fundacional *La Araucana*. Debido a su origen noble, su infancia transcurrió en la corte de Carlos V, donde fue paje del príncipe Felipe. Junto a él, adquirió una sólida formación renacentista, la que incluyó el aprendizaje de latín, francés, italiano y alemán. Tras la muerte de Pedro de Valdivia, viajó a Chile junto al nuevo gobernador Don García Hurtado de Mendoza, arribando al puerto de Coquimbo, el 23 de abril de 1557. Poeta de la espada, conquistador conquistado, se le considera tanto historiador como poeta. (Extractado de la Biblioteca Nacional de Chile: <https://www.memoriachilena.gob.cl/>).

<sup>4</sup> Luís Vaz de Camões (Lisboa, c. 1524-ibid., 1580) fue un escritor y poeta portugués, generalmente considerado como el mayor poeta en lengua portuguesa; también escribió algunos sonetos en castellano. Por su obra más conocida, la epopeya nacionalista *Los lusíadas* a la que se refiere aquí Mansilla, recibió una pequeña pensión del rey Sebastián I. (VIAF: 34454091).

comparar, vayan a Chile, al Brasil, a mi tierra la Argentina, y por quien soy que en Arauco, que en Matto Grosso y en las Pampas y en la Cordillera no son hombres “enérgicos” los que echarán de menos. Los famosos “mamelucos” brasileños son materia épica que espera el bardo que cante sus correrías increíbles.

¡Energía! ¡No es energía lo que nos ha faltado en nuestra América! Es que el problema estaba en el sud planteado menos ventajosamente que en el norte. Y baste.

Los que se ocupan de esas cosas de América, ahora sobre todo que la Argentina está a la moda por sus extraordinarios progresos, tienen que curarse de ciertas preocupaciones, efecto de nociones históricas incompletas algunas de ellas, verbigracia la que se refiere a la tan cacareada doctrina Monroe\*, cuyo autor por orden de precedencia es el célebre ministro inglés Canning. Fue él, en efecto, en nombre de la Gran Bretaña, el primero que reconoció la independencia de la patria Argentina, a despecho de Austria, Prusia y Rusia, diciéndole después al gobierno francés y a otros, en 1823, que si España no podía dominar sus colonias, ella, Inglaterra, no permitiría que otros poderes europeos se adueñaran de tan pingüe patrimonio. En memoria de ese gran ministro hay una calle en Buenos Aires.

El inglés es clarovidente, su anteojo es de larga vista, esa política hizo que él fuera también el primero en prestarnos dinero y así ha seguido, teniendo hoy día bien colocado en la Argentina un capital fantástico, nada menos que doce mil quinientos millones de francos, 500 millones de esterlinas “for he is a jolly good fellow”...

Y así se comprende, yo lo comprendo al menos, la respuesta del que dijo: “Si yo no fuera inglés, me gustaría serlo”.

---

<sup>5</sup> “Porque es un buen compañero”.

Los suizos están alarmados; comparados con nosotros los argentinos se ahogan en un dedal de agua.

La cuestión es esta: los ciudadanos disminuyen, el extranjero aumenta.

Monsieur Virgile Rossel<sup>6</sup>, estudiando el problema, dice: si así seguimos no tardará en llegar el momento en que el extranjero desborde el elemento helvético.

En 1888 eran los extranjeros el ocho por ciento de la población, ahora son ya el doce por ciento.

Es una proporción que no existe en ningún otro estado de Europa.

Hay que preocuparse por este grave asunto, prosigue monsieur Rossel, y lo estudia profundamente. Es difícil, complicado. La Suiza es un país lleno de atracciones. Como entre nosotros los argentinos, el extranjero no se inclina a nacionalizarse. ¿Cómo inducirlo? He ahí lo que uno se pregunta. La naturalización forzosa, para ser legalmente decretada, exigiría una reforma de la constitución. Rodeada como está la Suiza de diversos estados, provocaría represalias. El caso es, pues, mucho más arduo que en nuestra tierra argentina, donde ponderativamente hablando falta el ciudadano, teniendo como tenemos un cincuenta por ciento de extranjeros. ¿Son falsas las estadísticas a que me he referido en mi libro *Un país sin ciudadanos*?

Perseguid y aumentaréis el número de los perseguidos, fortificando sus creencias, su fe.

Es la enseñanza de la historia, y lo estamos viendo en Francia.

Puede leerse, en efecto, en el informe anual de la “Obra de las capillas de socorro”, que desde la “separación” de la

<sup>6</sup> Virgile Rossel fue un político suizo (Tramelan, 1858-Lausana, 1933). Fue abogado, historiador, poeta, novelista, juez, profesor y político. (VIAF: 59091005).

Iglesia a la fecha se han creado veintiuna (21) parroquias en la diócesis de París.

M. Lamy\*, miembro de la Academia Francesa, en una conferencia que ha dado los otros días sobre la situación creada a los católicos por la separación, ha hecho constar: “Con las reservas respecto a la manera como esa separación se ha efectuado y respecto también de la doctrina ortodoxa de las relaciones entre la Iglesia y el Estado haré notar que la Iglesia ha recobrado la libertad de su jerarquía, de su palabra y de sus templos. Podrá así desenvolverse en el derecho común mediante el ejercicio regular de las leyes sobre las asociaciones. Y si no goza del derecho de propiedad tarde o temprano, es seguro, habrá que reconocérselo”.

No deben según él los católicos, perder su tiempo en lamentaciones estériles, sino sacar partido con coraje, como lo están haciendo, de la nueva situación en que los sucesos los han colocado.

Me apercibo de que estas notas se hacen largas. Con que así, al párrafo anterior sobre lo espiritual, agreguémosle otro sobre lo temporal y concluyamos por hoy.

¡Qué coincidencia! Acababa de leer en *La Nación* un artículo muy sensato sobre la carestía de la vida en Buenos Aires, donde el pan y la carne son más caros que en Londres y en París, a pesar de nuestros vastos trigales y de nuestros ganados innumerables. Me había quedado pensativo ante el hecho fenomenal cuando me traen *Le Temps*\*. Lo abro, ojeo a ver sobre todo si hay algo sobre mi tierra, doy con esta noticia “La carestía de la vida en los Estados Unidos”, diciendo que el estado de Massachussetts ha nombrado una comisión para que informe sobre dicha carestía.

Ya lo ha hecho, y he aquí las conclusiones a que llega en su informe: primero la producción superabundante del oro en el precio de todas las cosas; segundo “el enorme despilfarro de la renta” a que se entregan los Estados Unidos con sus gastos improductivos para guerra y armamentos y para

formas múltiples de los gastos fútiles por parte de la vez de los poderes públicos y de los “particulares”.

Es textual.

La comisión declara que no ha descubierto causas directas o activas de elevación de los precios ya en la ejecución de la nueva tarifa aduanera, ya en la existencia de los “trusts” o sindicatos obreros. Sin embargo, los trusts deben ser vigilados de cerca para que no hagan subir los artículos de primera necesidad.

Sigue... es muy largo.

Por último, concluye así: La tarifa debiera ser sustraída a toda influencia política y colocada exclusivamente sobre una base económica y comercial.

Este informe ha llamado mucho la atención. ¿Tendrá alguna influencia? Porque el gobierno de Massachussets se ha hecho una reputación de absoluta imparcialidad, por todas sus “enquetes” públicas y porque su departamento del trabajo ha sido estudiado como un modelo hasta por gobiernos extranjeros.

(Óiganlo vds).

Tela en que cortar le ofrece la materia al economista argentino. Yo haré una sola reflexión: cuando éramos pobres, cuando estábamos empapelados sin oro ni para remedio que garantizara la circulación, la vida era muy barata. ¿Por qué? todo el problema está ahí. Y sin embargo todos andan ahora más o menos apurados buscando más de lo que posee. ¡Imposible contentar al hombre!

Cuidado con confundir la t, con la s.

Acabo de leer en el *Entre Ríos*, diario del Paraná, esta noticia:

“El senado se reunió ayer bajo la presidencia de Pérez quien propone ponerse de pie en homenaje a la muerte del general Mansilla”.

“Así se hace”.

No diré como cierto periodista que queriendo rectificar una noticia por el estilo escribió: “Siento mucho que “no sea cierta” la muerte de X. X”.

Digo, siento mucho que haya muerto el senador Mantilla (con t), que es con quien me han confundido, porque el distinguido correntino era un hombre de bien, de notable talento; y también siento mucho, lo que he sabido después, que el benemérito senador Pérez ya no está entre los vivos, q.e.p.d.

Por lo demás, a Dios gracias, sigo gozando de la misma excelente salud que al lector le deseo en general, y en particular al amable señor Martín M. Domínguez, vecino del Paraná, que es quien se ha servido remitirme el impreso de la referencia, el *Entre Ríos*.



## Páginas breves

Paris, Junio 25.

ha Sobre el capítulo "paz ó guerra"  
io, más, fácil es decir, me parece, porque  
no habrá guerra que porque si la  
el habrá. Ya ustedes saben que sin dejar  
ed de ser pacifista no creo en la paz del  
el viejo mundo, ni creeré, mientras no  
la- vea lo que no espero que veremos,  
la que los fuertes se desarmen y los dé-  
biles también abrazándose fraternal-  
mente al fin!, los que se tienen envi-  
r- dia, los que se temen, los que se de-  
á testan.

n- Dentro de este orden de ideas he  
li- aquí la última página, un resumen de  
ella, que acaba de aparecer. Es su  
autor un amigo personal del empera-  
dor de Alemania, el profesor Schie-  
mann que residiendo actualmente en  
Estados Unidos escribe en el "Mac  
Clure's Magazin".

Una guerra anglo alemana sería  
una calamidad para el mundo entero  
(siempre se ha dicho lo mismo en  
estos casos), una calamidad sobre  
todo para la misma Inglaterra, por





# EL DIARIO

*Jueves 21 de Julio de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, Junio 25.

Sobre el capítulo “paz o guerra”, más fácil es decir, me parece, por qué no habrá guerra que por qué sí la habrá. Ya ustedes saben que, sin dejar de ser pacifista, no creo en la paz del viejo mundo, ni creeré, mientras no vea lo que no espero que veremos, que los fuertes se desarmen y los débiles también, abrazándose fraternalmente al fin!, los que se tienen envidia, los que se temen, los que se detestan.

Dentro de este orden de ideas, he aquí la última página, un resumen de ella, que acaba de aparecer. Es su autor un amigo personal del emperador de Alemania, el profesor Schiemann, que residiendo actualmente en Estados Unidos escribe en el *Mac Clures Magazin*<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> *McClure's Magazine* fue una revista mensual estadounidense publicada entre 1893 y 1929. Se caracterizó por un tipo de periodismo de tipo «muckraking» (denunciante de la corrupción política) del cual fue uno de sus principales exponentes, al ser considerada una de las publicaciones más famosas de este género. Alcanzó su cenit editorial hacia 1906. La revista tuvo una tirada en torno a los 120 000-240 000 ejemplares en 1895, cifra que alcanzaría casi los 500 000 hacia 1907.

Una guerra anglo-alemana sería una calamidad para el mundo entero (siempre se ha dicho lo mismo en estos casos), una calamidad sobre todo para la misma Inglaterra, porque una de sus primeras consecuencias sería que al mismo tiempo que esa guerra estallara todos los elementos que en Asia y África le son hostiles se alzarían contra ella...

Las grandes comunicaciones mundiales del comercio serían interrumpidas, valores incalculables serían destruidos y cada nación tendría en ello su parte de pérdida.

¡Y todo eso por un simple fantasma!

La reivindicación de un poder absoluto de los mares no puede ya sostenerse.

La divisa del porvenir debe ser esta: “La mar es libre, libre como el aire cuyas vías no deben ser estorbadas”.

Igualmente indefendible es la pretensión de tal o cual nación en el sentido de limitarle sus armamentos a otras. Y lo es justamente porque esos armamentos están llamados a asegurar la paz (la cantinela de siempre, como se ve).

Dicho esto, el profesor concluye: tenemos más conciencia de lo que nos une que de lo que nos separa de la Inglaterra y estamos siempre prontos a estrechar la mano que se nos extienda.

Su última palabra es: será un día feliz el que nos haga asistir a una “entente”. Pero la cosa no es posible sino basada en una amistad que comporte una perfecta igualdad de derechos...

¿Asistiremos al espectáculo que con sus reservas acaba de describir, digamos, el profesor amigo del káiser?

¡Eh! Viviendo los años bíblicos tantos milagros pueden verse.

Cuando estas pocas líneas lleguen a esas playas, ya las habrán ustedes recibido por otros conductos, teniendo ahí, como tenemos, tantos italianos (¡que vayan más!). No importa, son bellas palabras, ecos del amor patrio que el dolor arranca de lo hondo del pecho en horas de tristeza nacional a una matrona ilustre, generosa, que me complace en repetir.

La reina de Italia, al saber la noticia de los últimos estremecimientos que acaban de azotar a Nápoles y sus alrededores, les ha contestado a los que respetuosamente le observaban que no fuera a los sitios de la catástrofe:

“Se dice que mi presencia es necesaria en todas las fiestas, con tanta más razón debo entonces estar allí donde se muere y se derraman lágrimas, haciendo mi deber de mujer y de madre”.

---

La gente que se ocupa de estas cosas, los insaciables, se preguntan con sorpresa ¿por qué será que Roosevelt\*, que no piensa como los árabes, que el silencio es oro y la palabra plata, ha dejado de ir a Saint Dié, donde encarecidamente le habían rogado que fuera a decir dos palabras sobre el eterno “sic vos non vobis”?

Debido a esta circunstancia, se sabe que el 25 de abril hubo una fiesta en dicho lugar, es decir, la ceremonia de colocar una piedra conmemorativa en la casa en que fue publicado en 1562, ¿adivinen qué? La *Cosmográfica Introductio*, en la que el alemán Mathias Ringman<sup>3</sup> bautizó el Nuevo Mundo descubierto por Cristóbal Colón con el nombre de “América”.

---

La cuestión dominante en Inglaterra es, a saber, cómo gobernará el nuevo rey.

Siendo muy diferente de su padre, según lo ha hecho notar lord Rosebery\* el 18 de mayo en su discurso ante

---

<sup>2</sup> Expresión latina atribuida a Virgilio. Significa: “Así vosotros, no para vosotros”, un trabajo hecho por algunos pero del cual se benefician todos.

<sup>3</sup> Mathias Ringmann (Eichhoffen, 1482 – Sélestat, 1511) fue un humanista, geógrafo, poeta e impresor franco-germánico, uno de los miembros del *Gymnasium Vosagense*, grupo de eruditos constituido por Vautrin Lud en la villa de Saint-Dié-des-Vosges, que publicaron la obra *Cosmographiae Introductio* en la que se empleó por primera vez el nombre de «America» (América).

la “Court of the Governors of the Royal Scottish Corporation”, su existencia ha sido pura, sana y sobria, la de un buen esposo y la de un buen padre.

Todavía se ha diferenciado de su padre en que tiene pocos amigos y en que no los hace con facilidad.

Solo se le conocen dos amigos íntimos, sir C. Cust, oficial de marina, su escudero desde 1892, y otro gran personaje, lord Carrington, cuyas funciones son las de lord gran canceller de Inglaterra.

En cuanto a la reina María, mujer de mucha energía y voluntad firme, su influencia sobre el rey no falla como fallaba la de la reina Alejandra.

El rey Jorge no tiene, como su padre, pasión por el yachting y las carreras. Ama, como él, y mucho, la caza, eso sí.

Su gran pasión es coleccionar timbres postales; tiene una magnífica colección.

No es como su padre un cosmopolita continental, aunque ha viajado mucho. Conoce todas las posesiones inglesas muy bien y los Estados Unidos, y en cuanto a sus hijos, dos, los hace educar como él lo ha sido, como verdaderos marinos.

En una palabra, el nuevo rey de Inglaterra es un “enigma”. Otra cosa no saco en limpio de mis informaciones.

Mucho se habla de paz... Pero todo el mundo se arma metódicamente hasta los dientes. Por mi parte digo como Espronceda: “Solo en la paz de los sepulcros creo...”.

Y hago notar que en Inglaterra vuelve a agitarse, con vigor, la campaña en favor de la conscripción, por definición el enrolamiento militar de todo ciudadano apto para el servicio militar dentro de límites de edad determinados sin facultad de reemplazo.

Los promotores hacen circular una petición que pueden firmar todos los ciudadanos ingleses de diez y siete años a lo menos. Se trata de obtener la creación de milicias por el estilo del ejército suizo.

La petición está dirigida al rey.

Los signatarios “le ruegan humildemente se sirva tomar las medidas tendientes a establecer un sistema de servicio militar universal... en la medida necesaria para la defensa del país”.

Reza de la petición que los ciudadanos que la suscriben se proponen honrar así la memoria de Eduardo VII\*.

La prensa la apoya.

El *Morning Post*<sup>4</sup> dice, en resumen, que la actual organización de la milicia, léase reserva voluntaria, no alcanza a llenar las exigencias de la defensa nacional, como que su efectivo no pasa de 300.000 hombres. Y concluye textualmente así: “Ha llegado el momento de completar la obra de los últimos años y de darle al fin a Inglaterra un sistema de defensa digno de ella”.

Es imposible saber si esta petición tendrá una influencia eficaz en las grandes alturas.

Poniendo de lado toda cuestión de principios, los armamentos navales de un año acá cuestan tan caros que me parece difícil que el gobierno se decida a entrar en mayores gastos.

Fue, sin embargo, a consecuencia de una petición análoga que la reserva naval fue creada.

Luego no hay que desdeñar esta nueva campaña. Hay tras de ella preocupaciones nacionales, digo mal, vagas inquietudes de que la Gran Bretaña tiene enemigos que sueñan con suplantar su poderío mundial. No hay para qué nombrarlos. A ello debe agregarse que el desarrollo del espíritu democrático igualitario ejerce una acción molecular en la mentalidad del pueblo inglés. Quiere mantener su tradicional sistema “nadie” o adoptar el prusiano “todos”. Y como lo cortés no quita lo valiente, sigue hablando de paz universal en tanto se prepara para emergencias que no hay

---

<sup>4</sup> *The Morning Post* fue un diario conservador publicado en Londres entre 1772 y 1937, cuando fue adquirido por *The Daily Telegraph*.

Casandra que se atreva a profetizar, siendo empero un presentimiento parecido a una visión apocalíptica del provenir.

Veremos. Soy en este orden de ideas un maniático. Deseando la paz europea, no creo en ella.

---

El que reciba un libro de regalo debe agradecerlo y el que se ha tomado la amable molestia de remitirlo necesita saber si ha sido recibido. Es el caso. Hoy por hoy acuso aquí recibo de las siguientes publicaciones que por su orden leeré, consignando después poco a poco y como de carrera mis impresiones.

Lo que ha llegado a mis manos es *San Martín. Su correspondencia. 1823-1850*<sup>5</sup>, segunda edición, y cuya obra se debe a la persistente envidiable laboriosidad de Adolfo P. Carranza\*.

*La causa del señor José Barbieri*, expresión de agravios que sale del estudio del doctor O. Magnasco<sup>6</sup>, con lo cual tácitamente auguro que en la especificación de la materia debe haber substancia.

*La ilusión*<sup>7</sup>, de Ángel de Estrada<sup>8</sup> (hijo), y no me alucino anticipando que ha de hacerme pasar horas gratas, conociendo, como conozco, por sus producciones anteriores en prosa y en verso la amenidad de su estilo y la intensidad de sus ideas.

---

<sup>5</sup> Carranza, A. *San Martín. Su correspondencia. 1823-1850*. Madrid: Museo Histórico Nacional, 1910.

<sup>6</sup> Osvaldo Magnasco (Guauguaychú, 1864–Temperley, 1920) fue un jurista y político argentino que ejerció como diputado nacional por la provincia de Entre Ríos, y Ministro de Justicia e Instrucción Pública. (VIAF: 68153751).

<sup>7</sup> Estrada, Ángel de. *La ilusión*. Buenos Aires: s/e, 1910.

<sup>8</sup> Ángel de Estrada (Buenos Aires, Argentina, 20 de septiembre de 1870 – en alta mar frente a Río de Janeiro, Brasil, 28 de diciembre de 1923) fue un poeta, novelista y cuentista argentino, gran admirador y amigo del poeta nicaragüense Rubén Darío y con cuantiosas influencias del escritor italiano Gabriele d'Annunzio. Entre sus obras, cabe destacar: *Alma nómada* (1902), *El huerto armonioso* (1908), *La plegaria del sol* (1910), *Cuentos* (1900) y el que menciona aquí Mansilla, *La ilusión* (1910). (VIAF: 313410074).

*Las Patricias Argentinas*<sup>9</sup>, por Adolfo P. Carranza\*, que es el mismo Carranza ya mentado, y cuyo brillante librito, son doradas las letras del título, ha sido editado por la sociedad patricias argentinas “Dios y Patria”.

Pasen ustedes adelante, señoras mías, una por una, que a todas quiero verlas de cerca, admirarlas, besarlas los pies de hinojos como a verdaderas matronas cornelianas.

Irene Gutiérrez de Tollo, Micaela Suárez de Romero, Titurbia Haedo de Paz, Juana del Signo, Magdalena Güemes de Tejada, María Tiburcia Rodríguez de Fernández Blanco, Dolores Vedoya de Molinas, Tomasa de la Quintana de Escalada, María Eugenia Escalada de María, María Sánchez de Thompson, Carmen Quintanilla de Alvear, Remedios de Escalada de San Martín, Rufina Orma de Rebolio, Isabel Calvimontes de Agrelo, Encarnación Andonaegui de Valdeperez, Casilda Igarzábal de Rodríguez Peña, Francisca Silveira de Ibarrola, Bernardina Chavarria de Viamonte, Dionisia Nazarre de Grandoil, Ana Rigios de Irigoyen, María Mercedes Coronel de Paso, María Josefa Lajarrota de Aguirre, Benita Nazarre de Pico, Martina Warnes de Unquera, Mercedes Lasala de Rigios Juana García de Pinto, Juana Pueyrredón de Sáenz Valiente, Ángela Castelli de Igarzabal, Nieves Escalada de Oromi, María de la Quintana, Dolores Prats de Haisi, Mercedes Álvarez de Segura, Laureana Ferrari de Olazábal, Jerónima San Martín, Martina Silva de Gurruchaga, Juana Azurduy de Padilla.

No conozco en vuestra bibliografía libro más encantador, más estimulante que este.

Adolfo P. Carranza merece una corona de laurel patrio por haberlo concebido y ejecutado con tanta sobria y elegante galanura.

Creo que si yo hubiera vivido en aquellos tiempos de sacrificios heroicos, me habría apasionado de cada una y de todas esas mujeres admirables.

---

<sup>9</sup> Carranza, Adolfo. *Patricias argentinas*. Buenos Aires: Sociedad Patricias Argentinas 'Dios y Patria', 1910.



¡Que en todas nuestras escuelas figure tan bello libro para que niñas y niños se miren en tan límpido espejo son mis votos!

Evoco su visión en este momento, visión gloriosa, las veo afanadas cosiendo con sus manos delicadas las veinte mil camisas burdas destinadas al ejército libertador de San Martín, y lamento que mi pobre pluma no se parezca en algo siquiera a la de Michelet<sup>10</sup>, cuando ilumina la fisonomía moral y material de las “mujeres de la revolución”. Y entusiasmado ante el gran cuadro de la patria de Mayo en el que la mujer derrama lágrimas de fuego por la libertad, armando el brazo fuerte del padre, del esposo y del hijo; pienso si ha dicho bien el que ha escrito “The people which has no history may be happy but is not great”...

El pueblo que no tiene historia puede ser feliz pero no es grande...

Y, en efecto, un pueblo que, como el nuestro, ha representado y sigue representando el papel que ya nos coloca en la altura de progreso y libertad de que disfrutamos, siéntese orgulloso de sus antepasados.

¡Adelante! Siempre adelante sin mirar atrás. No hay que exponerse a la pena bíblica.

La noche fue larga, pavorosa... Pero la aurora boreal que iluminó el despertar de una nueva vida sigue trazando la ruta del porvenir con resplandores vivificantes admirables.

---

Casa en la que los sirvientes se ríen alegremente en la cocina a la hora de comer, señal segura de que los patrones son gente buena, gente que comprende que los sirvientes tienen barriga, ojos y oídos, y opinión como ellos.

---



---

<sup>10</sup> Jules Michelet (París, 1798-Hyères, 1874): historiador francés, autor –entre otras obras– de la célebre historia de Francia de los siglos XVII y XVIII en siete volúmenes, publicados entre 1856 y 1863: *Histoire de France au XVII<sup>e</sup> siècle. Histoire de France au XVIII<sup>e</sup> siècle*. (VIAF: 41844048).

¿Qué vigor mental el de Tolstoi<sup>11</sup>!

Su último libro antes de ver la luz en Rusia circula ya traducido aquí.

Se titula *La ley del amor y la ley de la violencia*.

El estilo es el que ustedes conocen, no decae, intenso, lo colorido gráfico.

Por si ustedes no tienen tiempo de leerlo, andan ahí siempre tan apurados, les diré que la tesis filosófica del gran escritor es la de todas sus producciones, tesis cristiana, “más se hace con miel que con hiel”.

---

El *Officiel*\* publica la estadística anual de la población francesa. ¿Saben ustedes cuántos divorcios ha habido en 1909 por acá? ¡Nada menos que 12.874!! Y la despoblación continúa alarmante.

---

<sup>11</sup> Lev Nikoláievich Tolstói (Yasnaia Poliana, 1828–Astapovo, 1910) nació en el seno de una familia noble de la vieja Rusia, hijo del conde Nikolái Ilich Tolstói y de la princesa Mariya Volkonskaya. Su madre murió cuando tenía tan sólo dos años, y su padre cuando contaba nueve. Lev se trasladó junto con sus cuatro hermanos a casa de su tía en Kazán. Su obra *Juventud* (1854), ópera prima, lo coloca ya en las primeras filas de la literatura rusa, a la que le seguirá *Dos húsares* (1856), *Guerra y paz* (1864-1869), novela que lo consagra como gran escritor no solo en Rusia sino en Europa, *Ana Karénina* (1877) y los relatos *La muerte de Iván Ilich* (1886) y *La sonata a Kreutzer* (1889). Profundamente religioso al final de su vida, en toda su trayectoria literaria refleja la constante búsqueda del sentido moral de la existencia humana y su posible justificación. La obra que menciona aquí Mansilla se publica en España en 1910 y da cuenta de sus ideas cristianas y pacifistas. (Extractado de <https://www.hermidaeditores.com/lev-tolstoi>).



DEL GENERAL MANSILLA

## Páginas breves

Paris, Julio 2

Dice Chamfort "les anecdotes c'est l'esprit des vieillards" lo que en nuestra lengua puede traducirse para salir del paso así: las anécdotas son la gracia ó el donaire de los viejos.

Ese "esprit" es un escollo, lo mismo que "detente", en el sentido moral, que "entraînement", "dupe", etc.

Todas las lenguas tienen estas peculiaridades. El "humour" inglés, por ejemplo, y esta otra palabra "thrift"; "saudades", voz telepática, casi perfumada el portugués; y el español la frase "el juego se agravia", cuando se quiere significar que se abusa de



# EL DIARIO

*Sábado 23 de Julio de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, julio 2

Dice Chamfort “les anecdotes c’est l’esprit des vieillards”, lo que en nuestra lengua puede traducirse para salir del paso así: las anécdotas son la gracia o el donaire de los viejos.

Ese “esprit” es un escollo, lo mismo que “detente”, en el sentido moral, que “entraînement”, “dupe”, etc.

Todas las lenguas tienen estas peculiaridades. El “humour” inglés, por ejemplo, y esta otra palabra “thrift”; “saudades”, voz telepática, casi perfumada del portugués; y el español la frase “el juego se agravia”, cuando se quiere significar que se abusa de la suerte, es decir, cuando no se tiene conducta.

Para expresar bien el concepto en francés y en otros idiomas hay que hacer una perífrasis respectivamente.

Será lo que ustedes digan, yo afirmo que las anécdotas, que los cuentos, que los refranes tienen entre otras ventajas para el que los almacena en su memoria, esta: nos permiten en sociedad opinar oblicuamente, por cuenta ajena, valiéndonos de la fórmula usual “como ha dicho Mengano o Zutano”, lo cual hasta cierto punto atenúa la responsabilidad

del opinante o relator dejándole al auditorio que mida la intensidad del juicio que se haya emitido o insinuado.

---

Suprimir de la conversación (y esta lo es) la parte noticiosa o anecdótica es, me parece, hacerla un poco pesada.

Como quien toma aliento después de haber agrupado y comentado algunas cifras, ahí va eso. Lo pongo con el mismo título con que la he leído, o sea: “Verdad en Londres, error en Nueva York.”

Por haber querido imponerles a los “yankees” la costumbre “chic” de vestirse para comer en “full dress”, frac negro y “robe de soirée” so pena de no ser admitido en su restaurante babilónico el “Café de l’Opera” en Nueva York, hete aquí que su director Mr. Pruger, acaba de hacer “krac”, quebrando.

El Café de la Opera acababa apenas de abrir sus puertas en diciembre próximo pasado al son de las flautas de toda la prensa.

Inútil, el otro día los setecientos “garçons” que hacían el servicio del establecimiento lo hallaron cerrado.

El negocio representaba ya un déficit de dos millones y medio de francos.

Es lástima, Mr. Pruger es un hombre emprendedor y simpático.

Pero al yankee no le cuadra que le impongan modas, condiciones; quiere, pagando, comer a sus anchas y no andar cambiando de “toilette” a lo Frégoli<sup>1</sup>.

Prescindiendo de la elegancia del frac y de la pechera blanca que naturalmente reclama otras pecheras más o menos turgentes y adornadas, yo sostengo que no ha de tardar en circular un libro cuyo título resumirá los inconvenientes de la estrictez del protocolo social, diciendo: de los peligros que corre la salud, sobre todo en invierno, por

---

<sup>1</sup> Referencia a Leopoldo Frégoli (1867-1936), famoso actor cómico italiano de principios de siglo XX. (VIAF: 35216263).

cambiar varias veces al día de traje; y pase cuando hay que comer en “ville” sin riesgo mayor de las corrientes de aire de los “restaurantes”, efecto del constante abrir y cerrar puertas y de la circulación tempestuosa de los mozos a pesar de los biombos.

---

El artículo 24 de la Constitución dice:

“El congreso promoverá la reforma de la actual legislación en todos sus ramos y el establecimiento del juicio por jurados”.

Debemos, pues, “esperar” que no hemos de tardar mucho en ver establecido ese juicio por otra parte cuya utilidad no se discute en los pueblos libres.

Hace ya cerca de sesenta años que la “promesa” está escrita. No es tiempo para meditar lo que ha faltado. Luego la hora de que se realice ha de estar próxima y, como en estos casos, lo prometido es deuda sagrada, tengo confianza en que las ilusiones no tardarán en ser realidades.

He aquí uno:

Los dos individuos acusados de haber hecho fuego sobre Mr. Lepine, el prefecto de policía, y sobre dos vigilantes cuando la manifestación Ferrer<sup>2</sup>, han sido “absueltos”, y la cosa se explica fácilmente, me decía ayer un amigo, agregando:

Yo he formado parte varias veces del jurado del Sena, así he podido darme cuenta del modo como se juzga a los acusados.

Para que los jurados condenen, se requieren dos condiciones.

---

<sup>2</sup> Francisco Ferrer Guardia (Alella, 1859-Barcelona, 1909) fue un pedagogo anarquista y librepensador español, condenado a muerte por un consejo de guerra que lo acusó de haber sido uno de los instigadores de los sucesos de la Semana Trágica de Barcelona de julio de 1909. Su condena a muerte y su posterior ejecución levantaron una oleada de protestas por toda Europa y por América, y también en España, que acabaron provocando la caída del gobierno de Maura. (VIAF: 9855615).



En primer lugar, la “certeza absoluta” de que el acusado es culpable; si existe sobre ello la menor duda, el acusado la aprovecha. Y es siempre con un sentimiento de descargo de conciencia que el jurado baja de la sala de sus deliberaciones para informar que su veredicto es absolviendo o mitigando. En segundo lugar, el jurado quiere saber, cuando su convicción está hecha, cuál será la pena pronunciada. Frecuentemente sus respuestas pueden llevar aparejadas condenas exageradas. En este caso el jurado prefiere contestar “no” a ver aplicada una pena injusta.

El remedio, concluyó mi amigo, para esta falta de precisión en la balanza de la justicia es acordarle al jurado el derecho de indicar (él) la pena que desearía ver aplicada. Es una reforma que la opinión reclama hace ya años. Pero como se trata de una cosa urgente y útil, los que de ello debieran ocuparse se molestan.

El momento histórico que atravesamos es por excelencia el de los números, léase estadística, y ¡ah! del que no lleva cuenta y razón de los fenómenos que ella se encarga de apuntar.

Luego paciencia, lector mío, si mi facundia intelectual no me ayuda para consignar en forma más amena los datos que van a leerse.

Continúa disminuyendo en Francia la natalidad.

La cifra de los nacimientos en 1909 es la más baja que hasta la fecha se haya hecho constar.

El cuadro que sigue muestra con qué rapidez desciende la natalidad francesa.

El término medio anual de los nacimientos fue:

En 1873-77, 953.000; en 1878-82, 933.000; en 1883-87, 923.000; en 1888-92, 865.000; en 1893-97, 858.000; en 1898-1900, 840.000.

El descenso se acentúa después así:

En 1904, 818.000; en 1905, 807.000; en 1906, 807.000; en 1907, 774.000; en 1908, 792.000; en 1909, 770.000.

Una pequeña compensación puede sin embargo anotarse; la mortalidad ha sido particularmente débil, el año pasado, a pesar de la disminución de la natalidad el excedente de los nacimientos sobre las defunciones es de 13.500.

La población en Francia por consiguiente ha aumentado en 13.500 unidades en tanto que en Alemania el aumento es de cerca de un millón (905.000) en Austria de 560.000, en Inglaterra de 404.000 y en Italia de 374.000.

Las cifras anotadas tienen para nosotros los argentinos, que es el santo para el que yo pido ante todo por aquello de que la caridad bien entendida empieza por casa, una importancia considerable; son una perspectiva de que no nos faltará inmigración alemana, austríaca, italiana.

Lo que es inmigración francesa, no debemos contar con ella.

Aparte de que el francés no es inclinado a tentar fortuna en tierras lejanas, como se ve, su capital humano, digamos, no crece casi.

Crece el otro, con ese sí podemos contar, el que proviene del ahorro, siendo esta en medio de los placeres de propios y extraños la tierra clásica de la economía.

Curioso, el francés que hace su agosto en el extranjero vive soñando con la idea de venir a gozarlo en su tierra, a la inversa de lo que pasa con los americanos del sur, principalmente, cuyo sueño dorado es venir a París a hacerse desplumar. Y no digo que el caso sea de no perdonarlo. No. los que tienen un poco de cacumen, se corrigen y salen ganando, cuando ya la reserva está agotada, una cosa muy buena para el individuo y para los pueblos: que hay que defender el dinero adquirido o heredado. ¡Cuesta tanto ganarlo! Solo los que padecen de lo que llamaremos de la debilidad de “hidalgarse”, solo esos vuelven a los patrios lares lo mismo que salieron, aunque peores.

Cuando iba a concluir esta nota, me entregan la *Revue Politique et Parlementaire*\*. Me detengo, abro al azar y leo lo que sigue, que relacionándose con lo del principio, vale la pena de ser leído.

El estudio de lo que extracto es sobre las “ilusiones de la demografía”.

Dice así monsieur A. de Foville<sup>3</sup>: “Otra observación hacia la que es menester llamar la atención, tiene su importancia, hasta de los hombres que calificamos de competentes”. Se traduce de esta manera:

“Cuando un pueblo rebelde a las leyes de la naturaleza deja o hace que su natalidad decrezca a punto que los que nacen son menos de los que mueren (es el caso “nuestro”, dice el autor), no solamente resulta afectado el número de los vivos, sino que al mismo tiempo resulta una perturbación en el equilibrio de las edades, y es así como la creciente esterilidad de los matrimonios (“menages”) franceses lleva aparejada la consecuencia de envejecer notablemente la nación considerada en su conjunto”.

Luego, paisanos queridos, nada de imitar en esto a los franceses siguiendo los malos consejos de Malthus...

Si la juventud, como ya lo tengo dicho, es la esperanza, procuren ustedes que la nación no envejezca.

A los productos del suelo feraz agréguelos anualmente una cosecha grande de recién nacidos, sanos y lindos como para hacer de ellos buenos diputados, senadores, concejales, gobernadores y, desde luego presidentes sesudos que gobiernen para todos.

---

Un buen ejemplo, no, dos ejemplos ingleses, el uno de tolerancia, el otro de conducta política para los partidos que no hallan para gobernar más colaboradores competentes, útiles que los incompetentes y los inútiles de su campanario.

---

<sup>3</sup> Alfred de Foville (París, 1842-París, 1913) fue un economista y estadístico francés, fundador del Instituto Francés de Estadística.

Lo primero se refiere a un historiador que acaba de morir en Toronto, uno de los más ilustres filósofos e historiadores de Inglaterra, Mr. Goldwin Smith<sup>4</sup>.

Fue profesor de historia moderna en Oxford y desde 1871 residía en el Canadá, donde predicaba la doctrina de la “anexión” de dicho país a los Estados Unidos, anexión que consideraba como segura en un porvenir más o menos remoto.

Fue también profesor de Eduardo VII\*, que a pesar de su propaganda separatista, le conservó siempre la amistad de que era digno por su saber y su sinceridad; lo mismo que el pueblo inglés no cesó de tributar homenaje a su saber y estima a su carácter.

El segundo ejemplo se refiere al nombramiento del nuevo virrey de las Indias.

Hablo de sir Charles Harding, antiguo embajador en San Petersburgo, un “conservador”.

El gobierno “liberal” en mayoría parlamentaria actualmente no ha visto en él ni el color ni sus antecedentes históricos aristocráticos, ha visto solamente sus talentos, sus conocimientos enciclopédicos, su gran potencia de trabajo, es un infatigable, su vida pública y privada, y le ha dicho: por más conservador que seas anda a las Indias a servir noblemente a tu patria, como lo hicieron tus antepasados en la paz y en la guerra.

Su abuelo sirvió con brillo en las guerras peninsulares y en la batalla de Signy perdió una mano.

Una observación más para que se vea cómo es que los ingleses entienden el gobierno de partido.

Sir Charles ha estado ayer en el ministerio de relaciones exteriores “liberal”, a pesar de su ‘conservantismo’, entendiendo sus adversarios en ideas, y él, que una cosa es

---

4 Goldwin Smith (1823–1910) fue un historiador y periodista británico, profesor en la Universidad de Cornell y en Toronto. Autor de una prolífica obra, entre ellas: *The United States: An Outline of Political History* (1894), *My Memory of Gladstone* (1905), *Irish History and the Irish Question* (1906) y *Labour and Capital* (1906).

lo interno y otro lo externo, o que sin renunciar a sus vistas sobre lo de casa, la familia, bien puede un hombre dotado de penetración servir eficazmente a su país, a los suyos y a los que no lo son por disidencias en la manera de encarar el constante problema político social.

DEL GENERAL MANSILLA

## *Páginas breves*

París, Julio 10.

Otro libro sobre lo mismo, libro bueno, repitiendo mucho que ya sabíamos con comentarios instructivos, útiles.

Hablo de "La guerra de 1870" por Mr. Henry Weischinger, miembro del instituto de Francia.

Se dirige el autor á los "pacifistas á outrance" (de los que varias veces me he ocupado superficialmente) y les dice: tambien en 1870 se exclamaba ¿"por qué nos harían la guerra?"

Sigue, y teniendo en vista la actuacion europea, agrega: Dicen algunos que no hay por qué temer nuevas catástrofes y que el estado apacible ("paisible") de la Europa no da lugar á entrever peligros próximos.

A esto es permitido contestar como



# EL DIARIO

*Miércoles 3 de Agosto de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, julio 10

Otro libro sobre lo mismo, libro bueno, repitiendo mucho que ya sabíamos con comentarios instructivos, útiles.

Hablo de *La guerra de 1870* por Mr. Henry Welschinger<sup>1</sup>, miembro del Instituto de Francia.

Se dirige el autor a los “pacifistas a outrance” (de los que varias veces me he ocupado superficialmente) y les dice: también en 1870 se exclamaba: “¿Por qué nos harían la guerra?”

Sigue, y teniendo en vista la actuación europea, agrega: Dicen algunos que no hay por qué temer nuevas catástrofes y que el estado apacible (“paisible”) de la Europa no da lugar a entrever peligros próximos.

---

<sup>1</sup> Welschinger, Henri. *La guerre de 1870*. Paris: Plon-Nourrit et cie, 1910. Welschinger (1846-1919) fue un escritor francés, autor de varias obras, entre ellas: *Le Duc d'Enghien, 1772-1804* (1888) y *Le Maréchal Ney, 1815* (1893). (VIAF: 22165390).



A esto es permitido contestar, como lo hacía Mr. Frederic Dernburg<sup>2</sup> no ha mucho tiempo: “Nada es más tranquilo que un polvorín hasta que salta”.

Se hace esta objeción: “Bajo una república los ciudadanos son más libres de sus destinos que bajo una monarquía”. Así será. Pero bajo la república siendo el pueblo soberano no por eso está menos expuesto que en otros casos a pecar de debilidades y a caer en redes impensadas. Un ministro puede pronunciar palabras inevitables y motivar una invasión súbita del territorio.

Es decir, que sea cual sea el régimen, un pueblo puede ser arrastrado a la guerra si es “imprevisor”, si no es bien informado, si pierde la calma y la sangre fría.

Para cerrar este párrafo, haré notar que Mr. Welschinger dirigiéndose a su país, le dice:

Evidentemente sería tan pueril como vano disimular que Francia, lo mismo que otros países, es presa de graves molestias. El estado de división de los partidos, el decaimiento del sentimiento religioso y moral, la tendencia a reemplazar el idealismo por un positivismo grosero, la práctica vacilante de la libertad y el espíritu de intolerancia, la influencia deletérea de las minorías gritonas y facciosas, el abuso de las huelgas que so pretexto de ser un medio natural de mejorar la suerte de las clases obreras se han vuelto un factor brutal de violencias o alzamientos sangrientos, la exageración del egoísmo individual, la corrupción de las costumbres por un contagio detestable, la decadencia de las letras y del teatro moderno entregados a autores cínicos y a histriones, el juego público restablecido bajo la forma desmoralizadores de la apuesta cotidiana, el menosprecio de las leyes y de toda censura, la atrofia de la voluntad en las clases elevadas, la disposición demasiado general a encarar el Estado de la existencia del bienestar de las masas, a

---

<sup>2</sup> Creemos que se refiere al editor y político Friedrich Dernburg (1833-1911), miembro del Partido Nacional Liberal y perteneciente a una distinguida familia judía.

hacerlo intervenir en todo y por todo, a impedir a veces las iniciativas generosas y hasta amenazar la fortuna pública y la de los particulares; he ahí lo que inquieta y preocupa a los buenos ciudadanos...

A los remedios materiales necesarios para combatir tales azotes sería menester añadir los remedios morales que son los más eficaces, mediante una guerra implacable contra todo lo que hace mofa de los principios, rebaja las convicciones, desnaturaliza las conciencias, enerva, atrofía, pisotea y deshonra las costumbres y la vitalidad del país, y que pretendiendo liberar el pensamiento humano lo subyuga a un escepticismo tiránico y corruptor”.

Es el caso de repetir, observa en conclusión, el autor del adagio: “Quod legis sine moribus vance proficiant”<sup>3</sup>...

El cuadro es triste. Pero queda el consuelo de que “Dios ha hecho a las naciones curables”.

No se ofendan Vds. si les digo que los que hablan de Mr. Chamberlain\* son muchos y pocos los que conocen a fondo sus proyectos de reforma fiscal.

En esa inteligencia voy a procurar informar a ustedes, empleando el menor número posible de palabras, por qué en mi opinión y sin ser proteccionista ni libre cambista, el triunfo de los principios del antiguo ministro de las Colonias, es cuestión de tiempo.

Bajo una forma u otra, los liberales acabarán por aceptarlos. Y como el negocio ha de afectar intereses mundiales, de ahí la conveniencia de entenderlo siquiera en sus principales lineamientos, en su finalidad.

La concepción de Mr. Chamberlain puede encerrarse dentro de este marco: después de visitar las colonias se afirmó en la convicción que para hacer de ellas un todo que no

<sup>3</sup> “Lo que leas sin moral tendrá éxito”.

fuera solamente una expresión geográfica, era menester un vínculo que ligara sólidamente todas las partes.

El 15 de mayo de 1903, en su discurso de Birmingham decía: “Nuestra política imperial es vital para las colonias, vital para nosotros. De esa política, de lo que se haga en los años venideros, depende un enorme resultado, a saber: ¿nuestro gran imperio va a disgregarse convirtiéndose en pequeños Estudios separados...? La cuestión de las relaciones comerciales es de la mayor importancia. A no ser que la arreglemos de un modo satisfactorio, ya no puedo creer en la continuidad de la unidad del Imperio”.

Mr. Chamberlain quería un “Zollverein<sup>4</sup>” libre cambista en el interior y proteccionista en el exterior.

Había comprendido que el imperio sería una federación única por los intereses o que desaparecería disolviéndose.

Puede bastarse a sí mismo, no hay duda, decía, comercialmente e industrialmente también.

Cobden<sup>5</sup> había basado todo su sistema en la conversión del mundo al libre cambio.

Sus previsiones no se han realizado.

Es menester otra cosa, y, por mi parte, estoy convencido de que Mr. Chamberlain tendrá la gloria de haber comprendido el arduo problema provocando el gran movimiento llamado a solucionarlo.

---

4 Creada en 1834, la Zollverein fue una organización económica configurada como una unión aduanera. Numerosos estados alemanes aunaron fuerzas para crear una zona de libre comercio y establecer tarifas aduaneras frente a terceros países.

5 Richard Cobden (1804-1865) era un fabricante inglés, radical y liberal, asociado con dos campañas importantes pro libre comercio, la *Liga contra la Ley de Cereales* y el *Tratado Cobden-Chevalier*. Cobden ha sido considerado “El mayor pensador liberal clásico en asuntos internacionales”. (VIAF: 66539206).

Tengo observado que los perros ladran menos en este mundo europeo, en la parte occidental sobre todo, que en la América del Sud.

¿Por qué?

“Voilà ou l’auteur s’embarrasse”<sup>6</sup>, como decía el otro...

¿Serán más civilizados, más sociables entre ellos? Porque cuando se encuentran, en vez de gruñir, de mostrarse los colmillos como ahí generalmente, parecen saludarse moviendo el rabo.

Repetiré lo que en casos más o menos parecidos a este he dicho: será lo que ustedes quieran.

Pero que de lo que antecede no se deduzca que los canes europeos no son tan molestos como los canes de la Argentina, que son los que yo más conozco, habiendo de paso hablado de ellos en mis *Indios Ranqueles* y de las chinas de que eran constantes inseparables compañeros.

Ya lo creo que son molestos y he aquí un caso jurídico para nuestros jueces.

El tribunal civil de Nancy acaba de fallar lo que, como va a verse, es interesante para todos los que tienen perros de guardia principalmente.

Un habitante de la calle Viell Aitre, no pudiendo dormir de noche a causa del ladrido incesante de tres perros de un vecino, llevó a este ante la justicia de paz y obtuvo cincuenta francos por daños y perjuicios.

En la apelación el tribunal civil acaba de confirmar la primera sentencia fundada en que la tolerancia de los perros que ladran con exceso no puede ir hasta perturbar impunemente el reposo de los habitantes del barrio, habitantes que siendo en general gente de trabajo, necesitan doblemente reponer sus fuerzas mediante un sueño tranquilo y reparador.

---

<sup>6</sup> “Aquí es donde el autor se avergüenza”.

¡Al fin! Ya era tiempo de que alguien se decidiera a decirlo en el parlamento francés.

A Monsieur Ajam, un radical de buena cepa, corresponde sacarle el sombrero por su iniciativa.

¿Qué significa, ha preguntado el otro día, la etiqueta radical-socialista?

No es posible estar a la vez en pro y en contra. No es posible, hablando con más precisión, estar en favor de la propiedad y en contra de la propiedad, más todavía, no es posible estar en favor y en contra de la libertad individual.

Ya es hora de que acabemos con semejante equívoco.

Y a Mr. Ajam en la Cámara de Diputados lo ha seguido Mr. Bellan, presidente electo del Concejo Municipal de París.

Si es posible ser más neto, él lo ha sido diciendo: no es honrada la actividad de dos partidos que, aliados, se apoyan en doctrinas enemigas y que se excluyen.

Conviene, en efecto, hacerlo notar, observo yo, que hay principios esenciales sobre los cuales deben determinarse, ante todo, todas las inteligencias y agrupaciones. De lo contrario, es inmoral toda alianza cuyo objeto y fin no pueden ser otros sino intereses de partido y de personas.

Teniendo como ya tenemos en el Río de la Plata, para que no nos falte nada, un partido radical cuyo programa puede llegar a formalizarse y otro partido socialista que ya sabemos en qué consiste, no estará de más meditar un poco sobre lo que el diputado y el municipal francés han declarado.

Los católicos argentinos leen con satisfacción que hace muy poco, seis nuevos obispos han sido consagrados en los Estados Unidos.

Es un hecho único en la historia religiosa del país.

Una estadística presentada por la misma diócesis al "Catholic Directory" nos hace saber que hay en los Estados Unidos 16.000 padres de los cuales 14.885 son seculares y el resto religiosos pertenecientes a diversas órdenes.

El número de los católicos es de 14 millones 235.451, lo que representa un aumento de 360.000 de 1908 a la fecha.

Si a esto se agregan 11 millones 235.451 católicos des-parramados en todas las posesiones extranjeras, como por ejemplo las Islas Filipinas, Puerto Rico y otras, el total de los católicos sometidos a los Estados Unidos representa 22 millones 474.440.

Y, según parece, la religión que en ese gran país tiende a hacer mayor número de prosélitos es la católica; en cuanto a su riqueza, carece paralelamente y los dones de los fieles son pingües como en ninguna otra parte.

---

No sé a derechas en qué fecha echaré estos renglones en el buzón, pero como hoy día somos 18 de julio, ahí va una anécdota para soldados. Era el aniversario de Waterloo y se trataba de saber con motivo de la gran batalla, quién había sido el hombre más valiente de Inglaterra. ¿Para qué? Helo aquí.

Algún tiempo después de dicha batalla, murió un clérigo inglés protestante dejando una parte de su fortuna al hombre más bravo de Inglaterra. Los parientes del difunto se dirigieron al duque de Wellington, el héroe de Waterloo.

El duque les contestó:

—Debemos la victoria en esta lucha de gigantes a que la “barrera” de Hougoumont fue cerrada en el momento oportuno por Sir James Mac Donnell. Es, pues, a él a quien le corresponde el don de clérigo.

—Pero —replicó Sir James— es en realidad uno de mis sargentos, John Graham, el primero que llegó a la barrera. Luego, él debe tener su parte en la herencia.

Y el don del clérigo fue efectivamente repartido entre Sir James Donnell y su humilde sargento.

Y yo me quedo pensando: si el sargento Cabral, en San Lorenzo, no le hubiera salvado la vida a San Martín,

¿a quien le habría tocado la gloria imperecedera, para solo citar uno, de la batalla de Maipú?

---

Sigo recibiendo y leyendo poco a poco con avidez publicaciones, libros diversos de la tierra, que no me cansaré de agradecer.

El último, *Días de Mayo. Actas del Cabildo de Buenos Aires, 1810*<sup>7</sup> (¡lástima que solo hayan dejado del histórico edificio una tajada!), el último, decía, es un “in folio” impreso e ilustrado con tanta elegancia como en Estados Unidos y aquí en Europa saben hacerlo. Rayan estas ediciones en la perfección. Batallas ganadas por la industria argentina, ¡bravo!

Y otra vez digo y repito que Adolfo P. Carranza\* merece una corona de laurel.

Ya se sabe que un hombre se reemplaza con otro, pero lo que es este director (y fundador) del Museo Histórico Nacional, yo no sé, hoy por hoy, con quién lo reemplazaríamos. Se ha de estar formado, eso sí, estimulado por la acción inteligente, fecunda, ejemplar, de Carranza. De ello estoy convencido. La buena semilla tiene la virtud de fructificar hasta en tierra mal preparada, y no es el caso, al contrario.

¿Saben ustedes a dónde están yendo a parar todas estas publicaciones argentinas, muestras evidentes de nuestra evolución o progreso intelectual?

Nada menos que a la biblioteca en formación de una asociación a que tengo el honor de pertenecer, la precide monsieur M. P. Appel, miembro del Instituto, decano de la Facultad de Ciencias y Letras de París, y se denomina “Groupement des Universités et Grandes Ecoles de France”, siendo uno de sus propósitos, el principal, articular moralmente este país de Francia con los del Sud de América.

Las demás ventajas materiales vendrán después, como consecuencia natural. Ya han hecho camino en esta dirección

---

<sup>7</sup> Carranza, Adolfo. *Días de Mayo. Actas del Cabildo de Buenos Aires, 1810*. Ed. J. Sesé, 1910.

obteniendo de las compañías de navegación francesas una rebaja del treinta por ciento en el pasaje de los estudiantes de América y viceversa que quieren tomar contacto cruzando los mares.

---

En notas subsiguientes he de decir lo que siento y pienso de eso que voy leyendo poco a poco, bien entendido que algo he de dejar intencionalmente “in albo” como lo he hecho, por ejemplo, con las sentencias del joven e ilustrado Ricardo Seeber, vista mi incompetencia abogadial he aplazado el fallo pensando: si llego a caer en manos de la justicia me gustará que el juez que me toque sea del linaje de este, mi joven amigo. Sabrá ser caritativo y justo.

---

A propósito de trotes legales, y no siendo, como no soy, doctor en nada, tanto que bien podría escribir como el moralista “lo que he aprendido ya no lo sé y lo poco que todavía sé lo he adivinado”, a propósito de eso diré, como Don Gregorio Gómez, que casi noventa años hallaba a casi todo el mundo muchacho, he leído ya el trabajo sólido, o sea, el estudio “la expresión de agravios de Magnasco en la causa del señor José A. Barbieri”, agregando: sabe tanto el mozo y lo dice tan adecuada y lindamente, haciendo agradable la lectura de la no poco árida materia, que lo que Dios no permita, si llego a hallarme en el caso del señor Barbieri a él, a Magnasco, he de recurrir para que me saque del atolladero limpio y puro como una patena.





DEL GENERAL MANSILLA

# PAGINAS BREVES

Paris, Julio 16.

En mi próxima comenzaré á liquidar cuentas con los autores argentinos que me han hecho llegar sus escritos.

En ésta quiero hablar, es un modo de decir, de productos extranjeros, puesto que sencillamente voy á apuntar el título de dos.

Y son: "Argentina" por W. A. Hirst; "Ponce de Leon" ó sea "the Rise of the Argentine Republic by Estanciero", lo cual valiéndome de una matafrasis significa "surge creciendo la Argentina".

Ambos libros, naturalmente, han sido editados en Inglaterra y en síntesis dicen esto, que no puede ser mas halagüeño: que somos un gran país, de grandes recursos, de gran porvenir, que los ingleses han hecho bien



# EL DIARIO

*Miércoles 10 de Agosto de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, julio 16.

En mi próxima comenzaré a liquidar cuentas con los autores argentinos que me han hecho llegar sus escritos.

En esta quiero hablar, es un modo de decir, de productos extranjeros, puesto que sencillamente voy a apuntar el título de dos.

Y son: *Argentina* por W. A. Hirst<sup>1</sup>; Ponce de León o sea *The Rise of the Argentine Republic by an Estanciero*<sup>2</sup>, lo cual valiéndome de una metafrasis significa “sigue creciendo la Argentina”.

Ambos libros, naturalmente han sido editados en Inglaterra y en síntesis dicen esto, que no puede ser halagüeño, que somos un gran país de grandes recursos, de gran porvenir, que los ingleses han hecho bien en invertir en él 500 millones de esterlinas y que deben seguir mandando para

---

<sup>1</sup> Hirst, W. A. *Argentina. With an Introduction by Martin Hume, with a map and sixty-four illustrations.* London: ed. T. Fisher Unwin, 1910.

<sup>2</sup> Ponce de León. *The Rise of the Argentine Republic by, an Estanciero.* London: T. Werner Laurie, 1910.

esas tierras fecundas y sanas todo cuando puedan. Devuelven con creces lo que en su seno se deposita.

Sin que en ello influya mi argentinismo, el consejo me parece excelente.

Y aquí recuerdo el nombre de un inglés meritorio que fue el primero en tener una visión clara de nuestro porvenir.

Me refiero a Sir Woodbine Parish<sup>3</sup>. En su libro, hace más de medio siglo preguntaba:

“¿Qué es la República Argentina?

¿Qué es esa tierra de leche y miel con sus pampas llenas de ganados y esas selvas llenas de abejas?”.

Un argentino olvidado, el padre de nuestro querido Julio Nuñez, del Julio Guardia Nacional que le arrancó la amable Choquet (ustedes ignoran estos personajes) la espiritual palabra, regreso de Pavón:

“He visto a Julio Nuñez de guerrero, ahora ya puedo morir!”

Ese argentino, al traducir del inglés las interrogaciones de sir Woodbine Parish, citadas al pie de la letra, hacía este comentario: “Muy pocos la conocen de entre sus mismos hijos. Apenas lleva medio siglo de vida propia y ya sus hechos gloriosos bastarían para llenar con su relato gruesos volúmenes...”.

Suprimo la explicación de que el benemérito ciudadano, padre de Julio, le da el hecho afirmado. Es un poco larga. Pero de entonces a acá en algo hemos penetrado en las oscuridades de la historia, algo hemos aclarado los misterios de los que fueron Pampas desiertas, con solo indios recorriéndolas como sombras fugitivas y sin embargo cuánto no nos queda por hacer en medio de nuestros

---

<sup>3</sup> Woodbine Parish (Londres, 1796–Sussex, 1882) fue un comerciante, diplomático y viajero británico. Sirvió como Diplomático Británico en Buenos Aires de 1825 a 1832. Firmó el *Tratado de Amistad, Comercio, y Navegación* con Argentina el 2 de febrero de 1825, también acompañando el reconocimiento oficial de parte de Gran Bretaña de la Independencia Argentina. Publicó la obra *Buenos Ayres y las Provincias del Río del Plata* (Londres, 1839). (VIAF: 218071422).

múltiples progresos materiales y morales, ¡cuántos secretos no se encierran en las faldas andinas inexploradas y en esos lagos fantásticos de la Patagonia! El capitán inglés, que es el más osado, todavía no ha tentado fortuna por ahí. Si Sir Woodbine Parish viviera, “¡Go ahead” en esos rumbos sería su consigna, “¡Go ahead” que en el próximo centenario vais a ver maravillas. Entre otras y agitándose como hormigas industriosas desde la Quiaca al Cabo de Hornos, no seis millones largos de habitantes, como ahora, sino unos cien por lo menos, grandes y chicos rebosando todos salud, legítimamente orgullosos de contemplar las estrellas y rodeados de la mayor abundancia de carnes y cereales, de frutas diversas y de todas las libertades que estimulan, que vigorizan y ennoblecen al género humano.

En el *Bulletin de la Bibliothèque Americaine (Amérique Latine)*<sup>4</sup> del 5 de junio, que publica el “Groupement des Universités et Grandes Ecoles de France” (ya expliqué días pasados sus fines), he hallado en la sección bibliográfica lo que paso a decir a ustedes, con la concisión y rapidez posibles.

Se refiere al señor Maurice Waleffe autor de un libro titulado *Le Paradis de l'Amérique Centrale*<sup>5</sup>. Es el fruto de seis meses pasados en América, o sea, en las Antillas, Panamá, Costa Rica y Méjico.

Empleando el lenguaje del Boletín de las Grandes Universidades, “las impresiones que ha traído de sus peregrinaciones no son nada lisonjeras y sus conclusiones son netamente pesimistas”.

Con espíritu objetivo, nada más, quiero llamar muy seriamente la atención de ustedes hacia una interrogación

---

4 Para información sobre esta publicación francesa sobre América Latina, ver: Merbilhaá, M. (2016). “La red de revistas latinoamericanas en París (1907-1914), un esbozo. Una mirada global sobre las revistas latinoamericanas en París (1907-1914): condiciones, mediaciones”. *Orbis Tertius*, 21(24), 2016. Recuperado de <http://www.orbistertius.unlp.edu.ar/article/view/OTe016>.

5 De Waleffe, Maurice. *Les paradis de l'Amérique Centrale*. Paris: Charpentier, 1909.

del distinguido viajero cuyos lentes abultan “quizá” las cosas presentes y venideras, rodeándolas de una atmósfera poco grata.

¿Los Estados Unidos, pregunta el autor se comerán (sic y resic), la América española?

La respuesta es afirmativa.

Para el señor Waleffe no es más que una cuestión de años, y no de muchos puesto que en la página 303 declara que la marea yankee después de haber absorbido a Méjico ahogará a Venezuela, a Colombia, al Ecuador y al Perú para no detenerse sino ante los tres estados serios de la América del Sur, el Brasil, la Argentina y Chile. Pero la ola que llegará a batir sus plantas habrá adquirido una amplitud colosal y es dudoso que dichos países puedan marcar otra cosa (óiganlo ustedes bien) que un momento de alto. Para entonces, y el tiempo vuela, los que ahora tienen veinte años asistirán a este espectáculo estupendo: “el de los Estados Unidos mas poderosos que la Europa entera”.

Sigue el suspicaz autor haciendo algunas reflexiones sobre el interés que tienen la Inglaterra, la Alemania, la Francia y otras potencias en no dejar que los Estados Unidos “traguen” tanto por el sur del Nuevo Continente, y con esto puede decirse que se acaba su libro, que por cierto, no es un tratado científico. Me ha hecho el efecto de una colección de teoremas, cuya demostración queda a cargo del lector; lo mismo que el lector le toca averiguar: ¿qué puede haber de exacto en algunas notas del Señor Waleffe referente a lo que ha visto y observado en pocas horas, fallando no obstante como un viejo residente?

Y, sin embargo, y a pesar de cuanto pueda argüírselo a este viajero más o menos fantástico, repito lo que en estas mismas páginas he escrito sobre los ya cerca de “cien millones” de los Estados Unidos: no sé si les temo porque los admiro o si los admiro porque les temo.

Y cómo no admirarlo o no temerle a un país que el otro día para celebrar el regreso de uno de sus favoritos, la vuelta de África y Europa tan ruidosa de Roosevelt\*,

congrega, invitando, los dos millones de almas en la ciudad de Nueva York.

Sí, y cómo no admirarlo o temerle cuando en su entusiasmo impulsivo esa multitud sin ejemplo en los anales de la historia popular del mundo, no solo proclama al hombre su candidato para la presidencia futura de la República, sino que delirante grita: “Reformemos la Constitución de manera que podamos hacerlo presidente vitalicio”.

Por fortuna, no todo el mundo pierde la cabeza en medio de estos arranques de cesarismo.

El *World*<sup>6</sup> recuerda el testamento de Washington, e irónicamente pregunta: ¿no sería mejor que volver a hacerlo jefe del poder ejecutivo por cuatro o más años, colocarlo donde se alza la estatua de la libertad, a la entrada del gran puerto neoyorkino, o encargarlo, bien rentado, de hinchar con sus discursos los globos militares?

No diré: cuanto más conozco los hombres tanto más amo a los perros. Diré que los “pichichos”, como ahí los llamamos (cada país tiene su apelativo canino) hacen cosas admirables, actos casi humanos, generosos, verdaderas hazañas.

¿Y cuánto siento que ustedes no hayan presenciado en Saïat Cloud los ejercicios del otro día “en busca de los heridos”!

Admirables estuvieron los perros sanitarios. ¿Qué olfato y qué inteligencial!

Con razón ha dicho un sabio inglés que si el hombre tuviera el olfato tan fino como el perro, ya sabríamos si en los otros planetas hay o no seres de carne y hueso.

<sup>6</sup> Creemos que se refiere al *New York World*, un diario de Nueva York publicado desde 1860 hasta 1931. Era el diario vocero del Partido Demócrata, como así también pionero en el periodismo amarillo. Desde 1883 hasta 1911 fue editado por Joseph Pulitzer, con una tirada diaria de un millón de ejemplares. En 1930 se fusionó con *Telegram*, generando el diario *The New York World-Telegram*.



Dichos ejercicios eran oficiales; pero los particulares podían presenciarlos.

No sé si en nuestro ejército y en nuestra policía, la modelo que es la de Buenos Aires (y digo modelo expreso, ninguna es mejor en Europa), hay ya perros en preparación para husmear y recoger los heridos en medio de la pelea o ayudar a los “agentes” en la persecución de los malhechores.

Teniendo, como tenemos, oficiales tan preparados y dispuestos para todo, creo que el gobierno haría bien en mandar algunos de ellos a estudiar esta instrucción.

Francia no es, sin embargo, el gran terreno para esto de “perros sanitarios”, porque, ¡asómbrense ustedes! Mientras aquí solo tienen cinco o seis, procuran así aumentarlos para cuando llegue el día de una movilización, en Alemania pueden poner en pie de guerra, en cuatro pies, por lo menos un millar de “pichichos”.

Habría, naturalmente, que estudiar el punto, a saber, si nuestros perros “criollos”, (el perro no es oriundo de América) son tan aptos como los mastines de por acá.

Una cosa es cierta: que el perro en Europa, en los países al menos cuya civilización no se discute, son mirados y cuidados como si fueran nuestros semejantes. Hay para ellos médicos especiales, hospitales, parques de recreo con conejos y liebres, cementerios, algunos de ellos hacen pensar: ¡si yo fuera perro! Por lo bien arreglados y cuidados que están.

Aquí en París los perros tienen privilegios inauditos, y es de lo más “chic” no carecer de un par de ellos. En cuanto a su valor, algunos cuestan mucho más que un automóvil. El otro día, en Londres, han pagado 25.000 francos por un ejemplar nuevo, parece más que un can un leoncito.

Cambiemos de conversación para variar.

Hablemos un instante con las damas. Sin ellas no hay amenidad bajo el sol ni bajo los árboles por más que Salomón, que no era un sabiondo, sino un sabio, haya escrito: “He hallado un hombre entre mil, una mujer no la he hallado entre todos...”.

Tentado estoy de decir lo contrario. Pero no lo diré. Temo que me griten ¡Alto ahí! Pues es pretensión querer saber más que el hijo de David.

Vamos pues a ello, que para preámbulo de lo que puede costar una rosa lo dicho basta.

El caso ha tenido lugar en Inglaterra. Lo refiere el *Evening Standard*<sup>7</sup>, diario formal, más o menos como sigue:

“Paseaba recientemente el duque de Marlborough<sup>8</sup> por las calles floridas de un vasto invernáculo inglés cuando una joven que le acompañaba se detuvo extasiada ante una rosa de singular primor por el tamaño y el colorido sobre todo.

El duque se apresuró a ofrecérsela galantemente.

—¡Un millón de gracias!

—No hay de qué, en verdad es admirable.

Pero al día siguiente tuvo la sorpresa de recibir esta cuentita: por una rosa 150 libras esterlinas.

En vez de pasar el dique, prefirió pleitear. Mas el horticultor acaba de probar que para obtener esa rosa había tenido que trabajar diez años estudiando y ensayando no pocas combinaciones.

La especie es en efecto novísima, exquisita.

Final, que el duque ha perdido el pleito y que en este y otros casos parecidos es bueno que la galantería sea menos impulsiva. Cuesta tan poco preguntar primero “¿Cuánto vale esa flor, esa primicia?”.

¡Eh! La vanidad lo echa todo a perder.

<sup>7</sup> *Evening Standard* (o *London Evening Standard*): un periódico vespertino publicado en Londres, desde 1827. Sus archivos pueden consultarse en The British Newspaper Archive).

<sup>8</sup> John Churchill, I duque de Marlborough, (Devonshire, 1650-Windsor Lodge, 1722) fue un soldado, estadista y político inglés cuya carrera abarcó el reinado de cinco monarcas ingleses, entre mediados del siglo XVII y principios del siglo XVIII. Se distinguió como general en la guerra de sucesión española. La célebre canción popular “Mambrú se fue a la guerra” procede de una deformación de la fonética de su título ducal. (VIAF: 29153).

Monografía se llama y lo es el oportuno folleto del señor don Filadelfio Villamayor. Pero hay “fagot et fagot” dicen los franceses, y es el caso de las páginas tan bien escritas sin pretensiones literarias sobre el insigne patriota.

Acuso reconocido recibo del obsequio.

El general don Francisco de Miranda fue en efecto un hombre de acción y un fervoroso creyente en el porvenir republicano de la América Española. Cuando otros fuertes como el mismo San Martín desmayaban, él solo tenía una palabra en los labios “¡Adelante!” Así le decía al mismo Simon Bolívar en una hora de desasosiego.

Que con su bonito trabajo no pase, entre el maremagnum de publicaciones alusivas al centenario de nuestra independencia, lo que con una obra maestra de Murillo<sup>9</sup> que está en el Louvre, “Cristo en la columna”.

Es casi una miniatura. Pero se pierde por decirlo así entre cientos de cuadros admirables por estar mal colocado. He visto pasar y pasar delante de él a los “touristas” sin detenerse a mirarlo siquiera.

Les he dicho a varios guardianes:

—¿Por qué no colocan en lugar más visible esta preciosa?

—Señor —me han contestado— el director se ha encogido de hombros cuando le hemos hablado de eso, si usted pusiera dos letras en un diario....

Y yo me he dicho: no estando el cuadrito en mi tierra (lo siento infinito), y no conociendo al director del museo, al buen callar llaman Sancho.

---

Si no lo digo ahora después será tarde. No tiene importancia mayor. Pero como vivimos en un momento de insaciable curiosidad, allá va.

---

<sup>9</sup> Bartolomé Esteban Murillo (Sevilla, 1618- 1682) fue un pintor barroco español, formado en el naturalismo tardío, con fórmulas propias del barroco pleno. (VIAF: 76584455).

Son los ingleses muy dados a poner sobrenombres. Al rey Eduardo VII\* el “pacificador” le llamaban “the Ankle”, el tío de la Europa, y puede asegurarse que a Jorge V le llamarán el ‘Cousin”, el primo.

Es primo, en efecto, del kaiser<sup>10</sup>, del zar de Rusia<sup>11</sup>; del rey de Noruega, del rey de España, de varias duquesas rusas, del rey de los belgas, y a qué servir.

Los grandes curiosos ocurran al almanaque de Gotha<sup>12</sup>. Entre paréntesis el de este año 1910 contiene algunas inexactitudes sobre nuestra tierra. Hay que vigilar el de 1911.

Concluyendo con el rey Jorge: ¿saben Vds. cuántos parientes tiene? La coqueta suma de cuarenta mil. No hay por qué sorprenderse tanto de la cosa si se recuerda que la reina Victoria dejó entre hijos, nietos y bisnietos 88.

Y ahora hasta Boulogne, quizá, que en breve pienso ir a saludar a San Martín aspirando los saludables aires del mar.

---

<sup>10</sup> Guillermo II de Alemania o Wilhelm II (1859-1941) fue el último emperador o kaiser del Imperio alemán y el último rey de Prusia. Su reinado se extendió desde 1888 hasta noviembre de 1918, poco antes de que se declarara la derrota del imperio alemán en la Primera Guerra Mundial.

<sup>11</sup> Se refiere a Nicolás II\*.

<sup>12</sup> El *Almanaque de Gotha* (en alemán: *Gothaischer Hofkalender*) es una publicación anual de Europa, que compendia con todo detalle datos de las casas reales, la alta nobleza y la aristocracia europeas, así como datos del mundo diplomático. Desde 1763 hasta 1944 se publicó sin interrupciones, alcanzando gran prestigio en la aristocracia europea como un verdadero directorio de la alta nobleza. Para numerosas familias con título nobiliario, aparecer en el *Almanaque de Gotha* constituía una confirmación de su condición aristocrática. En un principio, sus ediciones eran bilingües, en francés y alemán. Recibió su nombre de la ciudad alemana de Gotha, en Turingia, en la que se publicaba. (VIAF: 63158185567020060214).



DEL GENERAL MANSILLA

## Páginas breves

Paris, Julio 23.

Cambiar es lo mas difícil en Inglaterra. No hay país tan aferrado á sus tradiciones. ¿Hace bien, hace mal? La pregunta no se contesta como una de tantas otras interrogaciones. Requiere mucha meditacion y mucho espacio. La dejaremos para otro momento, para nunca quizá ó para que otra resuelva el punto.

La casa del nuevo rey ya está enteramente reorganizada; numerosas personas de la que fué casa de Eduardo VII han sido despedidas, dándoles las gracias. Los cargos arcaicos que por un momento llegó á creerse serian suprimidos, qué! todos ellos subsisten. Sólo han sido cambiadas las personas.



# EL DIARIO

*Jueves 25 de Agosto de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, julio 23.

Cambiar es lo más difícil en Inglaterra. No hay país tan afeerrado a sus tradiciones. ¿Hace bien, hace mal? La pregunta no se contesta como una de tantas otras interrogaciones. Requiere mucha meditación y mucho espacio. La dejaremos para otro momento, para nunca quizá o para que otra resuelva el punto.

La casa del nuevo rey ya está enteramente reorganizada; numerosas personas de la que fue casa de Eduardo VII\* han sido despedidas, dándoles las gracias. Los cargos arcaicos que por un momento llegó a creerse serían suprimidos, ¡qué! Todos ellos subsisten. Solo han sido cambiadas las personas.

Son curiosas las denominaciones. Más que gauchos han de ser ustedes, si se desenredan en medio del semejante cafar-naum<sup>1</sup> de títulos.

Por ejemplo, acaban de ser nombrados 18 “gentlemen ushers” y no están comprendido en este número el “gentlemen usher to the black rod” (es decir, el caballero ugier de

---

<sup>1</sup> Lugar en el que hay tumulto o desorden.



la verga negra) y otros, como el “gentil hombre de la espada del Estado”.

Hay que agregar 61 obispos, canónigos, deanes, reverendos, venerables archidiaconos que forman la casa religiosa bajo los títulos de deanes de las capillas reales, clerk of the closet, domestic chaplain, chaplains in ordinary, priests in ordinary, deputy priests, etc., etc. (y traduzcan o háganse explicar los que no puedan con su curiosidad, ocurriendo a algún clérigo inglés protestante o católico).

El finado rey tenía 64 edecanes, lo que era mucho quizá para un soberano que no poseía grandes aptitudes para hacer maniobrar una brigada. Jorge V tendrá el mismo número. Muchos de estos empleos decorativos son dispendiosos, mas eso poco importa, hay quien pague, como ustedes saben, la vaca lechera. Mr. John Burns<sup>2</sup>, presidente del “local government board”, ha podido así hacer aumentar su sueldo de 2000 libras hasta rayar en 5000, que es lo que ganan la mayor parte de los miembros del gabinete. Y es divertido, diré, ver que este aumento, una bagatela, 3000 libras por año recae precisamente en un liberal socialista que no ha mucho (¿se acuerdan de ustedes?) ridiculizaba tanto los uniformes y trajes de gala. Mr. Burns ahora usa sombrero elástico, frac recamado de oro y espadín. Por lo demás, es un administrador de mucho mérito, el más trabajador quizá de los ministros. Luego bien puede perdonársele el salto de dos mil a tres mil y la contradicción. ¡Eh! Estar es una cosa tan diferente de aspirar.

---

No hay que hablar de guerra. Los vientos diplomáticos que son siempre los más seguros, excepto cuando fallan, soplan en otras direcciones. Hay entonces que hablar de paz. Los

---

<sup>2</sup> John Elliot Burns (1858 –1943) fue un político y sindicalista británico, socialista, miembro del parlamento inglés y luego ministro. (VIAF: 13101197).

americanos del norte tan pacíficos, salvo error u omisión, como cuando la emprendieron con los españoles para darles más o menos libertad a los cubanos y a los filipinos, acaban pues de autorizar al presidente Taft\* para que nombre cinco representantes, cerca de los gobiernos extranjeros con el objeto de conferenciar sobre el grave asunto de “la paz universal”.

En el intertanto, sus astilleros no cesan de trabajar y sus ingenios científicos se rompen la cabeza buscando nuevos elementos destructores de defensa nacional (¿quien pensará atacarlos?) para no afirmar lo que no es discreto: que esos elementos pueden convertirse en agresiones internacionales.

Por lo pronto, y como cuando se responde oblicuamente a una interpelación, la Alemania construye el mayor barco mercante que se haya visto hasta ahora. Mide nada menos que 268 metros de largo y tiene 46.000 toneladas de capacidad. A qué agregar detalles. El tal Leviathan deja atrás a los monstruos ingleses de Lucitania y la Mauritania.

Y como el aforismo admitido, respondiendo a una política normal, dice en inglés “trade follows the flag” (en nuestra lengua, la bandera mercante de guerra) la última noticia sobre el plan persistente del káiser\* es que el otro día acaba de ser lanzado un nuevo gigantesco Dreadnought\*, el Oldenbourg, cuya madrina ha sido la mujer del príncipe Federico de Prusia.

El nuevo acorazado, que no sé si será visitado por los cinco pacifistas yankees, mide 150 metros de largo y 28 de ancho y caída 9. Podrá navegar a razón de 21 nudos por hora, su gruesa artillería consistirá en cañones de 30 y serán 40 y la tripulación en mil hombres, todo ello costando cerca de 50 millones de francos.

---

Si la cosa sigue como va tendré, me parece, que alquilar un cuarto en otro apartamento, que en este, en el que vivo, ya no queda rincón donde no haya alguna publicación editada

en mi tierra, y hasta en esta, escrita por argentinos, en español y en francés.

No me quejo. Hago constar un hecho que en todos sentidos me es grato. Veo caminar progresando el pensamiento argentino y que mis paisanos no me olvidan en mi retiro. Y digo retiro porque, sin vivir en el tonel de Diógenes, cada vez me aílo más del ruido mundano, o como aquí se dice, porque “je ne vais plus dans le monde<sup>3</sup>”.

Pero, lo confieso, suelen ponerme en aprietos los remitentes, verbi gracia, como cuando me dicen: lea Vd. el estudio sobre la “pasteurelosis” ovina de Magnasco, o la clínica médica del doctor Luis C. Maglioni<sup>4</sup> (creo que fuimos amigos con su padre).

De lo primero entiendo tanto como de lo segundo. ¿Qué les diré entonces a los autores?

A Magnasco, ya mi pluma se ha complacido en tributarle los elogios que merecen su talento y su saber.

Me queda hoy por hoy, el decirle a Maglioni: no soy juez ni cosa parecida en trotes médicos. Mas esto no significa que no pueda opinar respecto de las *Observaciones de un médico viajero*<sup>5</sup>, sencillamente expuestas en un estilo llano, se leen sin molestia.

¿Qué dirán por esos pagos nuestros médicos sobre lo esencial, el fondo de la materia? Eso es lo más importante para Maglioni. Digan lo que digan.

A mí me suena bien que un paisano que viene por estos lados a observar para completar, aumentando su capital científico tenga, cómo diré, ¿el valor?, ¿la franqueza? Diré la franqueza de escribir esto:

“El tratamiento de la especificidad es el caballo de batalla, el orgullo de la terapéutica oficial. En este importantísimo

<sup>3</sup> “Ya no salgo al mundo”.

<sup>4</sup> Luis C. Maglioni (Buenos Aires, 1852-París, 1935) fue un médico homeópata argentino, autor de los libros *Terapéutica* (1906), *Clínica médica de París* (1910), *Mis treinta y siete días de ayuno* (1922), entre otros.

<sup>5</sup> No hemos hallado referencias bibliográficas para este libro que, a diferencia de muchos otros del autor, no se halla en nuestra Biblioteca Nacional.

punto también discrepo de las ideas generales de la clínica médica de París. Este tratamiento tiene una bondad aparente y una realidad no del todo halagüeña...”

Sí, me suena bien esta independencia. Admirar no significa estar conforme con todo.

Mucho, muchísimo hay que aprender en este Viejo Mundo (vejez es enseñanza). Pero no por eso ha de quedarse uno con la boca abierta en cuanto ellos hablan. Cuántas veces no he pensado: me gustaría hablar, escribir así sintiendo, creyendo no obstante de otra manera.

Dicho esto me resta para completar el párrafo agregar: en mi próxima discurriré sobre *La Ilusion* de Ángel de Estrada\*, ya le acusé recibo, y sobre otro libro argentino, en francés, titulado *Les premieres amours d'un inutile*<sup>6</sup>. Es su autor Max Daireaux\*, que haciendo lindos versos ya describe casi tan bien como su padre<sup>7</sup> si no mejor, ponderativamente hablando.

Anticipo el merecido encomio, prometiéndome leer en Boulogne esos “primeros amores de un inútil”, amores que algo deben haberle enseñado: todo amor es experiencia.

En Boulogne también revisaré con la debida atención el *Buenos Aries Souvenir du Centenaire de la Revolution de Mai*, trabajo como todos los de Alberto B. Martínez\* en el que las cifras se agrupan sin monotonía y con tal método que más que números parecen frases.

El digno intendente municipal de la gran capital del Sud ha tenido una feliz idea autorizando este trabajo, en cuya portada figura mercedamente con letras doradas el nombre de Manuel J. Güiraldes.

Magnífico el mapa de la tierra. Supongo que con el *Souvenir* lo habrán hecho circular profusamente. Nos exterioriza admirablemente, como decía cierto personaje de Montevideo cuando quera significar una realidad: eso es física.

---

<sup>6</sup> Daireaux, Max. *Les premieres amours d'un inutile Paris*: Calmann-Levi, 1910. Disponible en Gallica.

<sup>7</sup> Godofredo Daireaux. Ver índice onomástico.

---

Entiendo que el número de los empleados públicos corre carrera con los que para emplear una palabra comprensiva se denomina nuestro “progreso”, el argentino, progreso que llama considerablemente la atención del mundo entero y con razón.

No hay más que leer lo que se ha escrito y se sigue escribiendo sobre las fiestas del centenario.

Tengo una carta de un turista, un casi inglés, en la que me dice:

“Magnífico todo ¡y qué lindas y qué graciosas y qué elegantes las argentinas y qué buena la policía y qué moderación tan decente la de la multitud y qué brillantes los soldados y qué gran puerto y Palermo! En pocos años más, cuando los árboles habiendo crecido den más sombra, será una maravilla”.

Por mucho que mi amigo exagere el sedimento que quede es como para no dudar del porvenir.

Pero vamos a lo de los empleados públicos, creciendo como la marea, creciendo siempre sin nunca bajar. Parece que el fenómeno administrativo es general. Aquí, en Francia, gritan mucho ¡basta! ¿Y en Inglaterra que para tanto sirve de modelo? Con esa seriedad característica, los ingleses que frecuentemente ven la paja en el ojo ajeno, y eso que su desarrollo no es “anormal” como el nuestro, los ingleses, sí señor, en seis años, de 1904 a la fecha, han aumentado el Civil Service tanto que de 28.614.321 de libras esterlinas han saltado a 42.685.446, es decir 14 millones de aumento. Ciertamente que en este aumento entran unos 5 millones destinados al servicio de pensiones para la vejez, “Old age pensions”, no lo es menos que en esos seis años se han creado cerca de dos mil empleados, muchos de ellos inútiles. No lo digo yo. Repito lo que acabo de leer en el *Daily Express*.

Efectivamente, de ahí que los trámites judiciales sean tan complicados, tan largos, tan dispendiosos. O, lo que es lo mismo, que la red burocrática sea tan enmarañada; tanto

que no es cualquiera, como en otras partes, el que puede ser escribano, procurador, ujier.

Tienen los ingleses una expresión que se refiere a la “forma” (forma) expresión casi pintoresca el “Red Tape” (la cinta colorada) que lo abarca todo en este orden de cosas.

Lo de la cinta colorada, proviene de que los papeles o legajos judiciales van siempre atados con una cinta de hilo de ese color.

En fin, y refiriéndome al mismo diario ya citado, son tales los gastos que hay que hacer para que un asunto “camine”, que la Corona acaba de verse obligada a gastar 250 libras, y la cosa no está concluida, en el pleito Pridgeon, consistente en que por medios tortuosos se ha querido que una mujer que no las debía pagara 150 libras.

---

Mi padre, que era un hombre con más espíritu que previsión, en medio de cierto don de clarovidencia, decía:

En este país todo el que pueda hacerlo debe tener horno de ladrillos, chanchos y panadería, porque casas que edificar o que componer no han de faltar por poco que adelantemos (hablaba en 1842, según mis recuerdos, qué tiempitos aquellos), porque los chanchos no requieren cuidado, se reproducen asombrosamente (hablando a lo criollo antiguo), y pan porque siempre ha de haber quien coma.

Lo que es yo, lo confieso, siento mucho no haber seguido los consejos de mi padre. Quién sabe si criando chanchos no habría alcanzado la gloria imperecedera de fundar una Chicago por esos mundos de Dios.

De ladrillos solo alcancé en cierto momento a pagarlos caros, teniendo después, ¡mal haya la crisis!, que venderlos por la cuarta parte de lo que me costaban.

Y en cuanto al pan, o sea, la gracia de Dios, siempre lo comí con gusto sin hartarme, y el panadero de antaño siempre también me fue simpático.

Lo estoy viendo todavía entre las buenas de mis reminiscencias infantiles a “musiú” Adel, así le llamaban. Era un francés, casado, al parecer, con una morocha criolla muy buena moza. Tenía su panadería en la calle de Tacuarí y Potosí, ahora Alsina, en una casa que mirando al río edificó el general Madariaga.

“Musiú” Adel, con traje de lo más sumario, mostrando un pecho peludo y la cara empolvada de harina, en tanto que su horno ardía como una fragua, tomaba el fresco en la puerta de calle. Y no había muchacho del barrio que no le conociera y que no admirara con respeto sus exterioridades atléticas.

Pues en memoria del pan que en la infancia no me faltó, que no me falte en la vejez, en obsequio de los panaderos de todo el país, los cuales, como lo llevo dicho más arriba sobre el panadero de antaño, he aquí algo referente al de ogaño, que tiene su interés.

La cuestión está a la orden del día aquí y quema como el horno que nos da pan. Me refiero al “trabajo nocturno” en las panaderías. No entraré en menudos detalles. Veremos más adelante. Por lo pronto, el movimiento se acentúa. Las diversas parroquias se unen en el mismo propósito: aliviar al trabajador.

¿Cómo? “That is the question”.

Algo bueno ha de escogitar el ingenio de almas generosas. Entre ellas, notaré como presidente de una sección a mi joven amigo Lucio Suttot, hijo de un noble caballero al que me vinculan fuertes lazos de simpatía y consideración.

En la última conferencia que sobre este negocio tuvo lugar, habló con elocuencia Mr. Paul Henry de Chaillot; secundado por hombres como el conde Alberto de Mun y otros, tiene fundadas esperanzas de que su empeño se ha de traducir en alivio del trabajador nocturno. ¡Ojalá! Ya los pondré a ustedes al corriente de ello, a los que ahí fabrican y comen pan, ¡y qué rico es el del Río de la Plata! El de Montevideo particularmente.

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Boulogne, Julio 31.

Todo país, todo pueblo, todo gobierno tiene sus peculiaridades, sus rarezas, sobre todo si es insular y poco accesible por eso, como lo es la Inglaterra, á lo que se agrega que el inglés, tan amante de la libertad, no siendo vocinglero calla cuanto puede sin perjuicio de remediarlas, sus miserias.

Otros pueblos viven divulgando sus miserias; y no son peores que otros. No saben callar, son indiscretos. Un ejemplo de lo dicho lo tenemos en lo que pasa con el "Board", que cuesta muy caro y no reúne nunca (parece cosa de por ciertas tierras sudamericanas).

A propósito de dicho "board", los diarios franceses, que son los que ustedes leen mas, hablando dias pasados de Mr. Burns, del que yo tambien algo dije de paso en mi anterior, le llamaban el "ministro del trabajo". No hay en Inglaterra tal ministro del





# EL DIARIO

*Sábado 27 de Agosto de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

Boulogne, julio 31

Todo país, todo pueblo, todo gobierno tiene sus peculiaridades, sus rarezas, sobre todo si es insular y poco accesible por eso, como lo es la Inglaterra, a lo que se agrega que el inglés, tan amante de la libertad, no siendo vocinglero, calla cuanto puede sin perjuicio de remediarlas, sus miserias.

Otros pueblos viven divulgando sus miserias; y no son peores que otros. No saben callar, son indiscretos. Un ejemplo de lo dicho lo tenemos en lo que pasa con el “Board”, que cuesta muy caro y no reúne nunca (parece cosa de por ciertas tierras sudamericanas).

A propósito de dicho “board”, los diarios franceses, que son los que ustedes leen más, hablando días pasados de Mr. Burns\*, del que yo también algo dije de paso en mi anterior, le llamaban el “ministro del trabajo”. No hay en Inglaterra tal ministro del trabajo. Mr. Burns es presidente del comité del concejo local, “government board”, que no hay que confundir con el “board of trade”. Creo que es antiquísimo, que data de Carlos II. El “local government board” es de 1871 y fue creado, según Waverley (pseudónimo), para administrar las leyes sanitarias, el gobierno local y la “poor law” (ley de

asistencia pública) que hasta entonces había dependido del Party Council, del Home office y del Poor Law Board.

El Board se compone de funcionarios de alto rango y de secretarios de estado cuyas funciones están tan mal definidas que el tal Board “no se reúne nunca” y que todos los negocios son despachados por el presidente (Mr. Burns por el momento, su secretario parlamentario) y un numeroso personal de empleados.

En otros países, y por esos nuestros mundos también, hay una queja constante más o menos fundada: que el aumento de gastos por la multiplicación de empleados continúa. Pues, si así es, la Inglaterra nada tiene que envidiarles en ese sentido, ni ellos a ella.

---

Se inauguró los otros días, con toda la pompa oficial y poca concurrencia del pueblo, el monumento erigido a la memoria de Waldeck-Rousseau<sup>1</sup>.

Este monumento es quizá prematuro porque, como alguien lo ha observado, Waldeck Rousseau está demasiado cerca de sus contemporáneos para que la historia pueda emitir sobre él un juicio imparcial de conjunto.

Yo me confirmo en lo que les tengo dicho a ustedes, tratándose de ciertas entidades políticas: un siglo después

---

<sup>1</sup> Pierre Waldeck-Rousseau (Nantes, 1846 – París, 1904), fue un político, abogado y estadista francés, primer ministro de Francia desde 1899 hasta 1902. Durante su mandato, denominado de *défense républicaine* al aglutinar personalidades republicanas progresistas, radicales y socialistas defendió la revisión del caso Dreyfus en contra de los sectores antisemitas del ejército y de los sectores ultraconservadores y monárquicos de la Iglesia católica. Su gobierno promulgó la adopción de leyes sociales como la reducción de la jornada de trabajo a 11 horas y la controvertida del contrato de asociaciones, votada el 1 de julio de 1901. La adopción de esta ley fue criticada por las congregaciones religiosas. Lideró la coalición de izquierdas que triunfó en las elecciones legislativas de 1902, pero enfermo de un cáncer de páncreas, tuvo que dimitir de su cargo y falleció dos años más tarde. Le sucedió en la presidencia del Consejo Émile Combes. (VIAF: 46894176).

de su muerte es que debe resolverse si son o no merecedores de una estatua.

Waldeck-Rousseau, a no ser que se quiera tapar el cielo con un harnero, lleva sobre sus hombros, es lo que a mí se me alcanza, la pesada responsabilidad del estado de división en que este bello país de Francia, tan lleno de atractivos, vive, desde hace más de una década, desde que Waldeck-Rousseau inventó la cuestión Dreyfus<sup>2</sup>.

Tenía Waldeck-Rousseau todo lo que se necesita para ser el árbitro de los partidos y alzarse sobre todas las discusiones. Prefirió echarse en el entrevero con los “sectarios”, para resumir todo mi pensamiento en una palabra.

Los menos intransigentes dicen que cuando subió al poder otra cosa se esperaba de él.

En cuanto a sus facultades intelectuales y morales, no diré que las opiniones están divididas. Pero no concuerdan en absoluto.

---

<sup>2</sup> El caso Dreyfus, o *Dreyfus Affair*, fue un célebre acto de injusticia antisemita que dividió la opinión pública francesa de la Tercera República (1870-1940) desde finales del siglo XIX hasta entrado el siglo XX. Daremos cuenta resumidamente de los hitos principales. En 1894, el capitán del Ejército Francés Alfred Dreyfus, un ingeniero politécnico de origen judío-alsaciano, fue acusado de traición a la patria: se lo culpaba de haber entregado a los alemanes documentos secretos de Francia. Enjuiciado por un tribunal militar, fue condenado a prisión perpetua y desterrado a la Colonia penal de la Isla del Diablo, en la costa de la Guayana francesa (Sudamérica). En ese momento tanto la opinión pública como la clase política francesas adoptaron una posición abiertamente en contra de Dreyfus. Pero la familia Dreyfus, convencida de la inocencia de Alfred, inició una intensa investigación y numerosos reclamos ante la justicia, hasta demostrar que Alfred Dreyfus era inocente y había sido engañado. Desde ese momento, se desenmascará el antisemitismo implícito en la condena, no sólo por parte del Estado sino con la colaboración de gran parte de la prensa y de la sociedad civil. El caso Dreyfus fue un hito en la historia del antisemitismo europeo, dividió a la sociedad francesa entre dreyfusards (el principal intelectual que apoyó a Dreyfus fue Emile Zola, como lo deja claro en su famoso artículo *J'accuse* de 1898) y antidreyfusards. Dreyfus es reintegrado parcialmente en el ejército con el rango de Jefe de Escuadrón (comandante), por la ley de 13 de julio de 1906. Es cuantiosa la bibliografía sobre el tema Dreyfus: desde fuentes primarias hoy en línea, hasta tratados explicativos, obras secundarias, artículos de prensa, películas, ficciones y testimonios de toda índole.

No hay divergencia cuando se escribe que Waldeck-Rousseau poseía en alto grado el arte oratorio, que era la sencillez perfecta, la seguridad absoluta y que le tenía horror a la retórica.

Pero sí hay divergencia, y no poca, cuando se trata de su carácter. Alguien ha ido hasta poner en duda, no diré su integridad, sino su desinterés, como insinuando que su gran pasión era la da Mirabeau<sup>3</sup>: la sed de dinero.

---

Es probable, seguro, que Vds. conocen mejor que yo a René Bazin<sup>4</sup>, siendo como son tan aficionados a la lectura de novelas. Yo también lo soy. Pero mi género no abunda. Lo digo con ingenuidad de colegial, mi género preferido es Dickens y sus similares, sobre todo el de *Los tres Mosqueteros*. El viejo Dumas debió ser también físicamente inmortal.

Lo dicho no significa que de vez en cuando no me devore tales o cuales romances. Ergo, he leído en estos días de invierno (en verano, cuando llueve) uno que por las dudas quiero señalar a la atención de Vds. Es libro que puede entrar en toda casa donde no se encuentre uno sino con visitas de las mejores condiciones. Me estoy refiriendo a *La Barrière*<sup>5</sup> de René Bazin\*, que por series<sup>6</sup> publicó primero la *Revue des Deux Mondes*\*.

*La Barrière* enseña cómo es que el hombre se aleja de la creencia y cómo vuelve a ella. Es la solución frecuente. A ese

---

<sup>3</sup> Honoré Gabriel Riquetti (1749-1791), Conde de Mirabeau, fue un revolucionario francés, escritor, diplomático, francmasón, periodista y político. Entre sus obras, se cuentan: *Le rideau levé* (1786), *Histoire secrète de la cour de Berlin* (1787), *Dénonciation de l'agiotage* (1787). (VIAF: 92203246).

<sup>4</sup> René François Nicolas Marie Bazin (París, 1853–París, 1932) fue un novelista y ensayista francés, miembro de la Légion d'honneur y de la Academia Francesa desde 1903. Entre sus obras, se destacan: *Les Oberlé* (1901); *L'Âme Alsacienne* (1903), *Donatienne* (1903), *L'Isolée* (1905) y *Mémoires d'une vieille fille* (1908). (Extractado y traducido de la página oficial de la Academia Francesa).

<sup>5</sup> Bazin, René. *La barrière*. Paris: Calmann-Levy, 1910.

<sup>6</sup> Por entregas.

análisis de dos conflictos de conciencia que se desarrollan paralelamente pero en sentido contrario, debe por consiguiente corresponder un estudio de los dos medios por los cuales dos espíritus igualmente honrados, rectos y sinceros pueden arribar a dos estados tan diferentes. Hacer constar los efectos implica la averiguación de las causas. Y en la tocante novela de René Bazin se ve, por una parte, un católico que habiendo recibido una educación religiosa “deja de creer”, porque vive en una atmósfera de escepticismo, de indiferencia, casi de nihilismo moral, y, por otra parte, un protestante que, educado en el “odio” de la iglesia romana, se siente inclinado al catolicismo viendo el espectáculo confortante de los beneficios de la religión.

De ahí que René Bazin insista sobre la declinación lenta, pero segura, de la vida de familia que tanto favorece los progresos de la incredulidad, y, sobre la admirable e intensa vida religiosa de ciertas agrupaciones de creyentes y de ciertas obras que mantiene, entretiene y suscita la fe y con este último motivo lo venga, digamos, a París de los ataques de aquellos que solo quieren ver en la gran metrópoli una ciudad de lujo y de placer, ignorando que hay un París, otros París frente a esa que reza, un París caritativo que le presta ayuda al París que padece miseria, enfermedades; y he ahí entre otros, uno de los méritos de esta bien concebida novela, tan de actualidad bajo tantos puntos de vista. Hay también ya dos Buenos Aires y es pensando en el que cree y en el que niega, que vuelvo a decir a ustedes: lean *La Barriere*.

---

Durante una semana, y más, barricadas de tinta se han consumido en lo que se llama el mundo civilizado, a propósito de los “trompis” que debían darse en Norte América el negro Johnson y el blanco Jeffries.

En Londres, los negocios financieros fueron suspendidos instantáneamente y las discusiones del parlamento se cerraron.

Reinaba una ansiedad como en vísperas de Waterloo y las apuestas, como en las carreras, nada dejaban que desear. La usura daba hasta diez contra uno en favor del blanco.

¡Oh, decepción!, el negro ha ganado y he aquí el balance que Norte América acaba de transmitirnos.

Johson ha ganado 250.000 dólares e, irritados los blancos por la derrota de un congénere, se han entregado a toda clase de violencias contra los negros.

Se cuentan como resultado de la lucha, habiéndose defendido los negros que no son mancos, cifras y escenas que espeluznan.

Si semejantes crueldades hubieran acontecido en Sud América, los yankees ya habrían gritado ¡si son tan bárbaros! No pueden negar que tienen en las venas sangre española de toreros.

Pero como la cosa ha pasado en el suelo de la doctrina de Monroe, hay que mirarla como se mira un detalle en la vida de los grandes pueblos modelos de cultura y de humanidad.

No estoy consternado. Me dan lástima los negros, eso sí. No tengo la preocupación del color, y entre nosotros los argentinos, los negros fueron excelentes soldados, sirvientas fieles y las negras muy buenas amas. La mía se llamaba María Antonia. Era una retinta y ¡cómo la quería!

Me entretenía tanto, y con qué suavidad me hacía dormir cantando el arrorró, mi niño, arrorró mi sol, arrorró pedazo, de mi corazón...lo supongo y hasta lo recuerdo porque después de ama mía lo fue de mi hermano Lucio Norberto, que era seis años menor que yo. Ya he contado en una causerie por qué fuimos dos los Lucios en mi casa, el que murió trágicamente en Cadiz<sup>7</sup>, doloroso recuerdo, y este servidor constante de ustedes.

Una plumada más y concluyo con los negros de los Estados Unidos y sus irreductibles perseguidores. El problema

---

<sup>7</sup> Se trata de Lucio Norberto Mansilla Ortiz de Rozas (Buenos Aires, 1837-España, 1857), hermano menor de Lucio Victorio.

es en extremo grave y no poco arduo pronosticar su desenlace final.

Estudio algo este país asombroso donde no escasean los asesinos de presidentes virtuosos como Lincoln, y no arriba a decirme interiormente: es así.

¿Será menester ir a verlo de cerca materialmente? No creo que a ello me resolveré.

¿Y entonces?

He leído en un autor inglés, cito de memoria, que a la pregunta: “¿qué es el tiempo?”, San Agustín repuso meditando: “Lo sé si Vd. no me lo pregunta”. Y la contestación esa, agrega el autor, es la misma que el crítico tiene en la punta de la lengua cuando se trata de definir el “genio” y el carácter de escritores como sir Francis Bacon. Porque genio es la atmósfera que difunden sus páginas. Pero no hay que examinarlo en detalle. Los defectos morales aparecen, sobre todo la vanidad, la más profunda arrogancia, como si en él se realizara el milagro de la ciencia encarnada.

Parafraseando al escritor ese, yo digo: estupendo país los Estados Unidos, empero no se detenga el observador a analizarlo; conténtese con una especie sino quiere que le resulte una visión afectada de astigmatismo o un pandemonium maravilloso en la historia de la grandeza de las naciones, y por si alguien pensare que escribo con prejuicio de raza, lo remito al libro que acaba de publicar el distinguido escritor americano Allen White bajo el título *The Old Order Changeth*<sup>8</sup>. *Cambio del viejo orden*, como si dijéremos el *Despertar de la moral*. Reforma, la Idea nueva, libro curioso, instructivo según el cual hace diez años que el pueblo de los Estados Unidos se viene apercibiendo de que necesita “fiscalizar” la conducta de sus magistrados en todo orden; que el mecanismo implícito de la constitución del gobierno de la unión basado en la acción de los partidos es “antidemocrático” o, en otros términos: que la mayoría solo gobierna

---

<sup>8</sup> Allen, White. *The Old Order Changeth A View of American Democracy*. New York: MacMillan, 1910.



nominalmente los menos a los más, textual, que el fraude y la corrupción todo lo invaden con los sindicatos o “trusts” a la vanguardia, en persecución febril del vellocino de oro con esta divisa en su bandera: “go make money honestly if you can but make money...”.

---

Los fuertes principalmente discurren así: sigamos hablando de paz pero, como la desconfianza es madre de la seguridad, sigamos armándonos por mar y por tierra y así no habrá error.

En tal virtud Lord Roberts<sup>9</sup>, el autorizado veterano inglés, acaba de manifestar en el banquete de la Liga Nacional todo su pensamiento de soldado y de hombre prevenido, declarando que la Inglaterra no se halla en estado de defensa si los alemanes desembarcaran 80 mil hombres (ochenta mil) en las costas británicas, y que, por consiguiente, habrá que proceder en consecuencia. La Inglaterra, agregó, necesita un ejército permanente; su ejército actual no le basta, siendo solo una reserva de tropas coloniales. Es lo que vengo sosteniendo de tiempo atrás y lo que ahora sostengo.

El vencedor de los boers quiere, pues, que rompiendo con el pasado que a nadie obliga al servicio de las armas, se decrete el que obliga a todo el mundo sin facultad alguna de reemplazo.

---

Alguien ha dicho que el siglo décimonono fue el siglo de la democracia y que el vigésimo siglo será el siglo de las mujeres. El hecho de que la cámara de los comunes haya

---

<sup>9</sup> Frederick Sleight Roberts, primer conde Roberts de Kandahar (Cawnpore, India, 1832 – Saint-Omer, Francia, 1914), mariscal de campo británico, fue uno de los más hábiles estrategas de la Era Victoriana. Participó en la Segunda guerra anglo-afgana (1878-1880) y en la Guerra anglo-bóer (1899-1902). Fue además el último comandante en jefe de las Fuerzas británicas hasta la abolición del cargo en 1904. (VIAF: 122217296).

ya discutido en general el “Womens Suf-frage Bill”, que los partidarios del “voto de las mujeres” consideran como el primer paso hacia la plena libertad parlamentaria del sexo y el hecho de que el sábado pasado diez mil mujeres marchasen del “Enbankment al Albert Hall” para manifestar en favor de la causa le dan sumo interés a un artículo del *Quarterly Review*<sup>10</sup> sobre “La sociedad y la política en el siglo diez y nueve”.

El artículo en cuestión es una extensa revista de tres libros: *La correspondencia de la condesa de Westmorland*, las *Memorias de la duquesa de Dino*<sup>11</sup> y las *Memorias de 50 años* por Lady St. Helier<sup>12</sup>.

Son obras que señalan a los que se ocupan del problema femenino, tan delicado con relación al sufragio activo y pasivo.

En ese artículo, el “reviewer” (el que hace una revista) demuestra que la conexión entre la sociedad y la política ha experimentado un cambio gradual.

Las únicas mujeres que tomaron parte activa en la política en los siglos XVI y XVII fueron las favoritas de la corte y su poder notorio.

En el siglo XIX desaparecieron, y la influencia, sino el poder, pasó a manos de las mujeres y hermanas de los políticos.

Si examinamos la conexión entre la política y la sociedad en el siglo decimonono y consideramos hasta dónde llegó a influir en la vida doméstica, en la del campo, en la de los salones, en todo el curso de los negocios públicos y en la carrera de los hombres políticos, véase enseguida que es grande el cambio que se ha operado en el espíritu de las

<sup>10</sup> *The Quarterly Review* fue una revista literaria y política fundada en marzo de 1809 por la conocida editorial de Londres, John Murray. Dejó de publicarse en 1967. (VIAF: 317149413).

<sup>11</sup> Dorothee, Duchesse de Dino. *Memoirs of the Duchesse de Dino (afterwards Duchesse de Talleyrand et de Sagan), 1831-1835*.

<sup>12</sup> Lady St. Helier. *Memories of Fifty Years. With Illustrations*. London: Edward Arnold, 1909.

edades desde los días de los estuardos y el primero de los reyes Hanoverianos a la fecha, y ese cambio, sin ser temerario, permite augurar que las mujeres acabarán por salirse con la suya en Inglaterra. Si no llegan a ser ministros de Estado por lo menos serán municipales. Los que se armarán en la mezcla del sexo bello son sus rivales, por no decir sus perseguidores, ahora que hasta en intrepidez quieren igualarlos volando como ellos por vertiginosas alturas.

DEL GENERAL MANSILLA

---

# PAGINAS BREVES

---

Boulogne, Agosto 7.

...decía el "Times" de hace unos días esto que no entendí bien "when we consider the constitutional changes of the last two hundred years, it may even be argued that, if such language must be used, it is really the Prime Minister who ought to be obliged to employ it since he has more real power than the Sovereign to subvert."

Lo que vertido reza en nuestra lengua:

"Cuando consideramos los cambios constitucionales de los últimos dos siglos se puede hasta arguir que si semejante lenguaje debe usarse es al primer ministro á quien corresponde emplearlo desde que él tiene mas poder real que el soberano para subvertir"...

Está el "Times" ...



# EL DIARIO

*Jueves 1º de Septiembre de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

Boulogne, agosto 7.

... decía el *Times*<sup>1</sup> de hace unos días esto que no entendí bien: “When we consider the constitutional changes of the last two hundred years, it may even be argued that, if such language must be used, it is really the Prime Minister who ought to be obliget to employ it since he has more real power tan the Sovereign to subvert”.

Lo que vertido, reza en nuestra lengua:

---

<sup>1</sup> *The Times* es un periódico nacional de derecha publicado diariamente en el Reino Unido desde 1785. Aunque se estuvo imprimiendo en formato broadsheet (sábana), durante 200 años, hoy en día es de tamaño compacto tabloid (tabloide). *The Times* fue fundado por John Walter y en sus inicios se llamó *The Daily Universal Register*. Fue el primer periódico en enviar corresponsales al extranjero, así como corresponsales de guerra para cubrir diversos conflictos. Durante la Guerra de Secesión, *The Times* representó el punto de vista de las clases altas, en contra de la abolición de la esclavitud. El tercer editor general del diario, llamado también John Walter sucedió a su padre en 1847. Desde la década de 1850, la competencia empezó a aumentar, ante el crecimiento de *The Daily Telegraph* y *The Morning Post*. Actualmente, el diario se edita en papel y digitalmente en: <https://www.the-times.co.uk/>. (Sus archivos están digitalizados y pueden consultarse en The British Newspaper Archive).

“Cuando consideramos los cambios constitucionales de los últimos dos siglos se puede hasta argüir que si semejante lenguaje debe usarse es al primer ministro a quien corresponde emplearlo desde que él tiene más poder real que el soberano para subvertir”.

Está el *Times* discutiendo sobre si debe o no alterarse la letra del juramento que presta el rey al ser coronado, yendo hasta decir que en todo caso el primer ministro no el rey el que debe jurar que mantendrá la religión protestante.

Repito que no entendí bien y eso que algo sé de cosas inglesas. Me puse a buscar como cuando ocurrimos al diccionario que como ustedes saben no siempre nos saca de dudas y, buscando quiso la casualidad favorecerme, es decir que me vino a la mano un escrito de Waverley en el que hay el siguiente párrafo que aclara el punto. Lo dedico a los que se consagran al estudio del mecanismo legal de la legislación inglesa. Extractando, dice de esta manera:

Me parece que hay muchas personas que cuando hablan del gobierno inglés confunden el “gabinete” con el “ministerio”. Los principios de la constitución que algunos consideran como intangibles vienen desde hace siglos pasando por el contrario por modificaciones constantes. Es el resultado de la lucha iniciada a partir de la revolución de 1688, revolución cuyos fines principales fueron suprimir primero ciertos privilegios de la “corona” y en seguida los de los lores. Los ministros en una época no muy remota eran los ministros del rey en la verdadera acepción de la palabra, y, durante tanto tiempo cuanto pudieron los reyes reclamaron y ejercieron el derecho de nombrar y despedir tal o cual ministro a su antojo. Este privilegio de la corona recibió un golpe terrible cuando Pitt el Joven forzó en efecto a Jorge III a despedir al lord canciller Thurlow que la influencia real había mantenido en sus funciones durante varios ministerios sucesivos. Jorge III a su vez se opuso mucho tiempo al nombramiento de Fox. El gabinete “ab origine” era muy poco numeroso y no era reconocido por la constitución,

hoy día es mucho más considerable y no por eso más reconocido. El gabinete representa el papel que en otro tiempo era del “Privy Council”. Pero el Privy Council era y, es todavía en teoría el ejecutivo, mientras que legalmente el gabinete no es más que una simple reunión de personas que ocupan ciertos empleos, excepto determinados cargos cuyos titulares forman siempre parte del gabinete, el primer ministro hace figurar en él tales o cuales otros ministros que le cuadran. Cuando un personaje es muy apoyado si es nombrado para un empleo secundario el primer ministro para consolarlo y no fastidiar a sus amigos, lo hace entrar en el gabinete.

Así en el ministerio Salisbury de 1895 el “gate secretary” para Irlanda estaba en el ministerio, bien entendido, pero no estaba en el gabinete; en tanto que el canciller del ducado de Lancastre hacía parte. El “Post master general” no hacía tampoco parte. En el último ministerio, Balfour\* el jefe “secretary” para Irlanda, el “post master general” eran del gabinete, el canciller del ducado de Lancastre, el “first comissioner of works and public” Billdings (como si dijéramos ministro de obras públicas) no lo eran. En cambio y cuando el ministerio de sir H. C. Bannerman\* el canciller del ducado y el “first comisioner of works” hacían parte.

Un descubrimiento que no carece de interés, naturalmente, puesto que se trata de algunos apuntes de Gustave Flaubert que los albaceas no habían notado entre sus papeles póstumos.

Lo de siempre, la mujer figura en primera línea, y es rindiendo homenaje a las de mi tierra ante todo, a las que ya están en edad y situación de leer *Madame Bovary*, por ejemplo, que voy a traducir algunos pensamientos o máximas del eximio artista de la frase impecable:

—Una mujer que en su juventud ha sido un “tipo” víctima se queda del tipo. Es menester que se vista o que se peine



de una cierta manera y hasta cuando ese género de peinado y modo de vestirse ya no le sienta a su persona es menester que continúe.

De ahí extravagancias grotescas.

Hay que entender esto en el sentido moral.

—Ese yo no sé que de limitado e irritante que hace fondo del carácter femenino.

—Los hombres que aman mucho a la mujer no pueden amar la justicia.

—Un hombre amado de una mujer lo es al mismo tiempo que otras. Poder de la irradiación, teoría del amor que inspiran las actrices.

—El que no habla mal de las mujeres no las ama nada, puesto que la manera más profunda de sentir una cosa es sufrir por ella.

—En la adolescencia uno ama las otras mujeres porque todas ellas se parecen más o menos a la primera, después uno las ama porque difieren entre ellas.

Mi opinión personal es menos complicada, o más si se quiere, amamos porque sí, porque amar es una fatalidad.

---

Por poco no da la vuelta del mundo buscándome el paquete de impresos que hace meses salió de México.

El correo de Buenos Aires, que funciona bastante bien, no hay que negarlo, al contrario, hay que aplaudirlo, sabiendo que por ahora no resido ahí con el cuerpo, sino aquí, en la Avenida Víctor Hugo 184, ha hecho seguir el referido paquete, ¡gracias! Y como lo primero es lo primero, lo principal, paso a decirle al autor don Victoriano Salado Álvarez<sup>2</sup> que ya están en mi poder, aunque algo maltrechas

---

<sup>2</sup> Victoriano Salado Álvarez (Jalisco, 1867-Ciudad de México, 1931) fue un periodista, escritor, historiador, diplomático y académico mexicano. Perteneció a la corriente filosófica del positivismo y al grupo de los científicos durante los últimos años del porfiriato. Entre sus obras, se cuentan: *De autos* (1901), *Episodios nacionales mexicanos* (1904); *La intervención y el imperio* (publicada en cuatro volúmenes de 1903 a 1906). (VIAF: 7475794).

y descompaginadas, sus producciones. *Refutación de algunos errores*, del señor don Francisco Bulnes; *El papel de Juárez en la defensa de Puebla*<sup>3</sup> y *Breve noticia de algunos manuscritos de interés histórico para México*<sup>4</sup>; La conjura de Aaron Burr<sup>5</sup> y las primeras tentativas de conquista de México por “americanos del Norte”<sup>6</sup>.

¡Aaron Burr!, hace meses que de él me ocupé, fue el ambicioso coronel que siendo vicepresidente mató en duelo al amigo fiel de Washington, a Hamilton<sup>7</sup> según ustedes lo recordarán.

He mirado por encima los tres trabajos y tal cual frase correctísima me ha hecho pensar: aquí debe haber de lo bueno.

Los leeré, pues, seguidamente, al lado del fuego cuando regrese a París en invierno, y, fecho, allá le irán al distinguido mexicano, lo supongo, mis impresiones en pocas palabras.

---

<sup>3</sup> Se trata de dos obras de autores distintos (la *Refutación...* es de Bulnes, *El Papel de Juárez...* de Álvarez) publicadas conjuntamente en un mismo volumen en México (Tipografía Económica, 1904).

<sup>4</sup> Salado Álvarez, V. (1909). *Breve noticia de algunos manuscritos de interés histórico para México, que se encuentran en los archivos y bibliotecas de Washington*, D. C. Se halla disponible en: *Anales Del Instituto Nacional De Antropología E Historia*, 3(1), 1–24.

<sup>5</sup> Aaron Burr Jr. (Newark, 1756–Port Richmond, 1836), fue un militar y político estadounidense, miembro fundacional del Partido Demócrata-Republicano en el estado de Nueva York. Se convirtió en el tercer vicepresidente de los Estados Unidos, durante la presidencia de Thomas Jefferson (1801–1805), aunque es más famoso por su duelo con Alexander Hamilton (que resultó en la muerte de este), sus presuntas conspiraciones secesionistas y su proceso y absolución final por traición. (VIAF: 57408702).

<sup>6</sup> Álvarez, Victoriano Salado. *La Conjura De Aaron Burr y Las Primeras Tentativas De Conquista De México Por Americanos Del Oeste*. México: s/e, 1908.

<sup>7</sup> Alexander Hamilton (Charlestown, 1757–Nueva York, 1804) fue un economista, estadista, político, escritor, abogado, y el primer secretario del Tesoro de los Estados Unidos. Fue uno de los padres fundadores de los Estados Unidos. A su vez, fue un influyente intérprete y promotor de la Constitución de los Estados Unidos, así como el fundador del sistema financiero de la nación, el Partido Federalista, la Guardia Costera de Estados Unidos y del periódico *The New York Post*. (VIAF: 66496514).

Es la regla de conducta literaria inalterable que me he impuesto en estas “Páginas”. Tendrán un mérito, cuente con ello el amable autor de lo consignado: serán sinceras, escuetas, llanas; que mi método, si lo tengo, y siempre que la materia lo permita, escribir como si estuviera conversando en rueda de amigos, consiste eso.

---

Acabo de llegar a esta playa, me falta el tiempo, con más propiedad: apenas lo tengo para acusar recibo del primer tomo de una obra monumental, obra proyectada por el tan conspicuo escritor, José María Ramos Mejía<sup>8</sup>, presidente del Consejo Nacional de Educación: a saber, *Historia de la instrucción primaria en la República Argentina, complicada y redactada por el distinguido inspector general de provincias, don Juan P. Ramos* y en cuyo frontispicio se leen estas bellas palabras: “Conmemoración del Centenario de 1810”.

Desde la hora prístina de nuestra libertad, la educación primaria del pueblo fue una de las principales preocupaciones del patriotismo de los próceres argentinos. El homenaje que les rinde el Consejo General de Educación es digno de ellos, responde magníficamente a uno de sus generosos afanes: estamos gratos les dice la voz de la posteridad, ved cómo hemos ejecutado en cien años vuestro testamento y estad seguros de que hemos de continuar siendo dignos descendientes de Moreno, de Castelli, de Rodríguez Peña, de Belgrano, de Rivadavia, de Passo, de López y de sus ilustres colegas y colaboradores en la obra generosa de nuestra emancipación.

Cuando dentro de unos pocos meses salga a la luz el segundo tomo, que el remitente anuncia, será el momento

---

<sup>8</sup> José María Ramos Mejía (Buenos Aires, 1849–Buenos Aires, 1914) fue un médico, escritor, profesor y político argentino. En 1875 fundó el *Círculo Médico Argentino*. En 1888 fue elegido diputado nacional. Aportó al desarrollo de la medicina, la psiquiatría, la sociología y las políticas educativas, sanitarias y de higiene. (VIAF: 87751038).

de emitir un juicio crítico sobre tan importante trabajo, colosal trabajo ya, aunque no esté terminado. Hoy por hoy concluyo aquí con un bravo admirativo.

---

47 Rue Raynouard Passy.

¿Qué es esto?

El número de la calle y el nombre del barrio en que Honoré Balzac, el novelista filósofo incomparable, pasó los últimos diez años de su vida fecunda, de incansable trabajador; los años más felices, según su propia confidencia póstuma.

Passy, mi barrio, el Seizième (160). “Arrondissement”, como dicen por acá, barrio ameno, muy bien habitado, cerca del Bois, pululan en él los extranjeros, era en aquel entonces algo así como San José de Flores en la misma época en relación al centro de Buenos Aires ahora. ¡Calculen ustedes la transformación de París!

Pues en una casa particular, con pequeño jardín, cuyo propietario es un admirador del gran escritor, ha tenido lugar los otros días una ceremonia tocante: la inauguración del busto de Balzac en el jardín y la apertura del pequeño apartamento que ocupaba en el segundo, convertido en museo histórico.

Allí en el mismo dormitorio en que murió, y al pie del busto en mármol, pronunciaron discursos elocuentes miembros de la sociedad constituida “in memoriam” del autor de *La comédie humaine*.

Nada tuvo que hacer en este acto el gobierno. No necesita de su concurso el entusiasmo popular, cuando no es como un juego de artificio de circunstancias.

Con este motivo tan plausible, lo que se ha escrito no le va en zaga a lo que se ha dicho.

Rochefort\*, que es el periodista más deslenguado de Francia y de Navarra, lo fue, lo será hasta las postrimerias, ¡que espíritu tan vivaz! No envejece, lo leo siempre con gusto; me enseña no poco “argot” parisiense; luego es tan

llano, tan inteligible; leerlo hace el efecto de estar oyendo una charla chispeante de café en los boulevares; Rochefort decía, al asociarse a la fiesta de Passy, ha calificado como nadie a Balzac escribiendo: “Este hombre sabía todo y lo que no sabía lo adivinaba”.

Admirable como síntesis de un juicio crítico, ¿no es verdad?

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Boulogne, Agosto 21.

Tengo á la vista una estadística que considero exacta sobre los conscriptos "iletrados" en este país.

Resulta de ella que Francia, comparada con diversas naciones europeas, cuenta 96 por ciento de conscriptos que por lo menos saben leer, Portugal solo cuenta 30, Italia 63, Austria 76. Pero Inglaterra, los Países Bajos, el Wertemberg, la Suiza, la Suecia, Dinamarca la dejan atras bajo este punto de vista.

La estadística esa guarda silencio respecto de los conscriptos prusianos.

¿Y entre nosotros qué pasa? ¿Hay una estadística?

¿Qué situacion ocupamos con relacion á nuestros vecinos?

No tengo datos. Me parece, es una impresion, nada más, que no hemos de estar á la cola de ellos.



# EL DIARIO

*Viernes 16 de Septiembre de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

Boulogne, agosto 21.

Tengo a la vista una estadística que considero exacta sobre los conscriptos “iletrados” en este país.

Resulta de ella que Francia, comparada con diversas naciones europeas, cuenta 96 por ciento de conscriptos que por lo menos saben leer, Portugal solo cuenta 30, Italia 68, Austria 76. Pero Inglaterra, los Países Bajos, el Wertemberg, la Suiza, la Suecia, Dinamarca la dejan atrás bajo este punto de vista.

La estadística esa guarda silencio respecto de los conscriptos prusianos.

¿Y entre nosotros qué pasa? ¿Hay una estadística?

¿Qué situación ocupamos con relacion a nuestros vecinos?

No tengo datos. Me parece, es una impresión, nada más, que no hemos de estar a la cola de ellos.

Sea lo que fuera, he aquí la ley que el parlamento francés acaba de dictar antes de cerrarse para ir a veranear.

“Cada año los conscriptos que no tengan diploma escolar deben desde su llegada al cuerpo en el día fijado por la autoridad militar rendir un examen destinado a hacer



constar su grado de instrucción. Se organizarán en cada cuerpo de tropas cursos especiales de instrucción elemental a efecto de asegurar esta instrucción a los conscriptos cuyas pruebas hubieran sido insuficientes”.

Creo que algo por el estilo tenemos ahí. Pero no sé si es debido a la iniciativa de algunos jefes o a un mandato de la ley.

Dos veces, en épocas distantes y distintas, cuando la guerra del Paraguay primero y después de la revolución del 90, me he ocupado de este asunto. Los que en ello se interesen no harían mal en consultar las cifras y cuadros de las dos publicaciones a que me refiero. Una de ellas apareció en folleto. La otra revista y corregida en una serie de artículos que *La Prensa* hospedó en sus columnas. Mi escrito, en resumen, tendía a abolir la guardia nacional, estableciendo servicio militar obligatorio sin excepciones y limitando solamente el tiempo que debía pasarse bajo las banderas conforme a una escala de aptitudes intelectuales.

En el paraíso de los perros y el infierno de los caballos “versus” París hay una discusión permanente: la brutalidad de los cocheros de fiacre.

Lo que es ahí no es látigo lo que le falta al matungo de los coches de alquiler, más limpios, sea dicho entre paréntesis, que los de los de por estos lados.

En Viena son una excepción. Allí la “voiture de maitre” es escasísima. El más pintado sube en coche de plaza y hace sentar a su lacayo con tricornio, lleno de galones al lado del cochero.

Siendo la situación la que dejó dicha la Liga Francesa protectora del caballo, de fiacre que es el más martirizado de los caballos de París.

En honor de las mujeres cocheras, hace constar la dulzura con la que tratan a sus caballos, los cuidados que les prodigan. Poco o nada se sirven de su látigo. Y es frecuente

ver una cochera dándole golosinas al paciente animal, acariciándolo.

Fuele confiada a una de ellas una yegua, del gran depósito “Valentín”, llamada “Rosita”, que todos los cocheros se negaban a enganchar, so pretexto de que era viciosa, mañera, y al poco tiempo “Rosita” prestaba admirablemente su servicio.

Son pues las mujeres chocheras (¿por qué no ensayan ustedes ahí?) acreedoras a la simpatía y consideración del público. Si no han descubierto otra telegrafía sin hilos, han puesto en evidencia una verdad: que los malos caballos son la obra de los malos cocheros.

---

Dijo bien Espronceda\* cuando exclamó: “Hay en el mundo gente para todo”.

Pues no acaba el senado francés de dictar una medida con este objeto (asómbrense ustedes): averiguar si el delfín Luis XVII se escapó o no del “Temple” y si ha dejado o no descendientes susceptibles de disputarles a los Orleans un trono que no puede tener titular.

¿O no es Francia ahora una república?

---

Me gusta la justicia inglesa. Es la única, creo, que condenando al hijo de un lord, que le había dado de latigazos a su cochero, pone en labios del presidente del tribunal estas palabras: “Si no fueseis hijo de una personalidad de tan alta posición, la pena habría sido menos rigurosa”.

Pero en aquel gran país no todas son flores, y si su justicia es ejemplar, sus cárceles son indignas de un pueblo libre, humano.

Mr. Winston Churchill<sup>1</sup>, el “Home Secretary”, queriendo remediar un estado de cosas vergonzoso ha presentado un proyecto de ley que los Comunes han acogido con aplauso.

Sin entrar en los detalles de esta reforma, diré a Vds. que se propone no mandar a los “menores” a la cárcel por faltas veniales, como ser las que se refieren a la policía de las calles, o sea, a los reglamentos de seguridad pública.

En la cárcel, ha dicho el secretario de Estado, se corrompen y de un muchacho honrado, se hace un criminal.

Otra reforma capital es la que acuerda a los condenados a pagar una multa por faltas a veces insignificantes el tiempo necesario para hallar el dinero.

Para una multitud de delitos mínimos, el juez inflinge una multa o cárcel, en su defecto, y Dios sabe lo que son las cárceles inglesas.

No sé que en el Reino Unido haya una penitenciaria modelo como la que tenemos en Buenos Aires.

En las provincias ya la cosa es harina de otro costal, por más humano que sea el precepto de la Constitución nacional referente a este asunto. Con que así, más escuela primaria y menos mortificación en las cárceles.

Respecto de lo primero, veo con patriótica satisfacción la labor fecunda del consejo general de educación. A la otra reforma, pues.

---

Y va de reformas como la que se propone suprimir la prisión por deudas en Inglaterra.

Teóricamente, estaba suprimida después de las revelaciones de Charles Dickens. Pero se ha hallado un medio

---

<sup>1</sup> Winston Leonard Spencer Churchill, (Palacio de Blenheim, 1874–Londres, 1965) fue un político, estadista, e historiador británico, conocido por su liderazgo del Reino Unido durante la Segunda Guerra Mundial. Es considerado uno de los líderes más notorios de tiempos de guerra y fue primer ministro del Reino Unido en dos períodos (1940-45 y 1951-55). (VIAF: 94507588).

de buscarle la vuelta. El juez condena a un deudor a pagar dentro de cierto plazo; si no puede hacerlo, es encarcelado, no por la deuda sino por “contempt of Court”, es decir, ¡por menosprecio de las órdenes de la corte!

El número de gente encarcelada anualmente es enorme.

La reforma suprime también el “ticket of leave”, que fuerza al prisionero puesto en libertad a presentarse de tiempo en tiempo a la policía, poniéndolo así en la casi imposibilidad de ganar la vida honradamente.

No hay, como se ve, estado de civilización que no tenga sus pústulas. Una de ellas va también a desaparecer en Inglaterra. Me refiero a los presos políticos que en lo futuro no serán tratados como los presos de derecho común y sometidos a medidas odiosas y ultrajantes.

De lo dicho en los anteriores párrafos resulta, ya en hora, que el régimen material de las cárceles inglesas va a ser modificado.

Ya los prisioneros no recibirán un alimento insuficiente, muriendo no pocos de inanición o helados de frío, entre muros sombríos que horrorizan. Ya, en fin, no serán condenados a trabajos inhumanos inventados por genios infernales, diríase.

---

Acabo de revisar a la ligera lo escrito hasta aquí y me he hecho una reflexión: ¿qué prosaico estoy, por no decir como decía Rivarol<sup>2</sup>, si mal no recuerdo de los escritos de Diderot (no lo quería): “este hombre cuando no escribe con opio escribe con plomo”.

Que el lector me disculpe, las lectoras principalmente, y he aquí algo poético, por vía de indemnización, refiriéndose

---

<sup>2</sup> Antoine de Rivarol (1753-1801), también conocido como Rivarol o conde de Rivarol, fue un prolífico y controversial escritor y periodista francés, autor de una treintena de obras, entre ellas el *Discours sur l'universalité de la langue française*, de 1785. (VIAF: 7396321).

como se refieren al bardo predilecto del bello sexo, al que cantó:

Je demande  
D'élever mon esprit á la simplicité!  
De ces esprits d'enfants, aube de vérité!  
De mettre assez de jour pour eux dans mes paroles  
Et de me révéler ces claires paraboles  
Ou le Maître abaissé jusqu'aux sens des humains  
Faisait toucher le ciel aux petites mains<sup>3</sup>.

He evocado el nombre imperecedero de Lamartine y la “plegaria de Jocelyn”. Raros son los que en un tiempo ya lejano no recitaban piadosamente algunas de sus admirables estrofas y raros son también los que, a pesar del breve prefacio del bardo, no veían en Jocelyn una idealidad.

Pobre Jocelyn era, como nosotros, de carne y hueso.

Nació en la pequeña aldea de Busiéres y en ella está su tumba, la del abate Dumont que lo encarnaba con esta inscripción:

A la mémoire de F. Dumont,  
Curé de Bussiéres et Milly  
Pendant prés de 40 ans,  
Né et mort pauvre  
Comme son divin Maître,  
Alphonse de Lamartine, son ami,  
A consacré cette pierre prés de  
l'Eglise  
Por perpétuer, parmi le Troupeau,  
Le souvenir du Bon Pasteur.  
1832<sup>4</sup>.

<sup>3</sup> “Yo me pregunto / ¿Para elevar mi mente a la sencillez! / ¿Desde la mente de estos niños, el amanecer de la verdad! / Para ponerles suficiente luz en mis palabras / Y revelame estas parábolas claras / O el Maestro rebajado a los sentidos de los humanos / Hizo que las manos más pequeñas tocan el cielo”.

<sup>4</sup> “En memoria de F. Dumont, / Sacerdote de Bussieres y Milly / durante casi 40 años, / nació y murió pobre / como su divino Maestro, / Alfonso de

Y en el país, la tumba del abate Dumont se llama “la tumba de Jocelyn”. Está entre las tumbas de los niños, entrando a la derruida iglesia, a la izquierda, y como sus tristezas fueron tantas, un grito de piedad vibró días pasados en la Soborna, clamando: “Salvemos la tumba de Jocelyn, que la minúscula iglesia de Bessières se desploma...”.

---

Lamartine, su amigo, / consagrada esta piedra cerca de la Iglesia / para perpetuar, entre el Rebaño, la memoria del Buen Pastor. 1832’.



DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Boulogne, Agosto 28.

Nuestros libros, escritos como están en español, caminan poco, á no ser que el autor se encargue de hacerlos traducir al francés, la lengua literaria que con mas facilidad da la vuelta del mundo.

Hay excepciones. El último de Angel Estrada (hijo) será una de ellas.

He leído con encanto "La Neve". He leído con encanto "Los Recuerdos". He leído con encanto "La Voz".

En una palabra, me complazco en reiterarlo, y lo digo sin lisonja, he leído con encanto "La ilusion".

Completa con éxito la serie del ya fecundo autor: Cuentas; El color y la Piedra; Formas y Espíritus; La Voz del Nilo; Los cisnes encantados; Redencion, serie matizada con los ricos versos; Los Espejos, Alma nómada y El huerto armonioso.

"La Ilusion" es una novela ó ro-





# EL DIARIO

*Lunes 19 de Septiembre de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

Boulogne, agosto 28.

Nuestros libros, escritos como están en español, caminan poco, a no ser que el autor se encargue de hacerlos traducir al francés, la lengua literaria que con más facilidad dé la vuelta al mundo.

Hay excepciones. El último de Ángel de Estrada (hijo) será una de ellas.

He leído con encanto *La Nieve*.

He leído con encanto *Los Recuerdos*. He leído con encanto *La Voz*.

En una palabra, me complazco en reiterarlo, y lo digo sin lisonja, he leído con encanto *La ilusión*<sup>1</sup>.

Completa con éxito la serie del ya fecundo autor: *Cuentas*; *El color y la Piedra*; *Formas y Espíritus*; *La Voz del Nilo*; *Los cisnes encantados*; *Redención*, serie matizada con los ricos versos; *Los Espejos*, *Alma nómada* y *El huerto armonioso*.

*La Ilusión* es una novela o romance, como se quiera, con irradiaciones resplandecientes en las que hay quizá menos

---

<sup>1</sup> Estrada, Ángel de. *La ilusión*. Buenos Aires: s/e., 1910. Disponible en la Biblioteca Nacional.

fantasías que discretas confidencias personales, un libro bueno, amable, sencillo, que al mérito intrínseco de la factura prolija reúne una circunstancia feliz y plausible: manos puras pueden recorrer sus bellas páginas, descriptivas con maestría o sentimentales, ecos de lo hondo, sin el más mínimo escrúpulo. El sedimento que dejan es balsámico, en esta hora de profusas malhadadas producciones enfermizas.

¿Tiene algun defecto *La Ilusión*?

*La Imitación* dice: “Toda perfección en esta vida está mezclada de algunas imperfecciones, y nada vemos sino al través de alguna obscuridad”.

¿Cuál es pues la imperfección que yo alcanzo a descubrir en *La Ilusión*?

Si veo claro, héla aquí: es un libro demasiado frondoso, muchas flores exquisitas las pierde el lector de vista en medio de tan soberbio follaje.

La psicología de este meritísimo escritor, sus nostalgias cuando evoca el recuerdo melancólico del Pere Lachaise, de la mística Roma, esa “city of the soul”, el mar sin fin me hacen pensar que hay algo en él de lo que tenía en el alma el gran pintor Giovanni Segantini<sup>2</sup>, y se lo aplico:

“La Natura era diventata per me come un instrumento che suonava accompagnando ciò che cantava il mio euvre: Ed esso cantava le armonie calme dei tramonti ed il censo inticompagnando cio che cantava il mio spirito d’una melanconia grande, che promecevami nell’anima una dolcezza infinita”.

Y, al aplicárselo, le mando este mensaje íntimo, con mis amistosos parabienes: no seque usted la pluma, siga así, escribiendo libros cordiales como *La Ilusión*, confirmatorios del aforismo “quoi sentimos loquamur”.

---

<sup>2</sup> Giovanni Segantini (Arco, 1858- 1899, Pontresina) fue un célebre pintor italiano del siglo xix. (VIAF: 10120651).

Desear es una cosa, desear la paz por ejemplo, creer en ella, he ahí el gran problema que divide las opiniones.

Hay que esperar para ver de qué lado se padece de ilusiones.

En el intertanto los pacifistas se congregan.

Leo en un diario:

“Por la paz universal. Gigantesco referéndum. Stokolmo, 3 de agosto. El congreso de la paz acaba de adoptar una proposición del doctor Bougliano, tendiente a la organización de un gigantesco referendum sobre la cuestión de la paz armada y del desarme internacional progresivo.

El referendum debiera ser abierto en todas las capitales del mundo, sin excepción, el 22 de febrero próximo y proseguirá durante tres años en todas las ciudades de provincia.

Los resultados estadísticos de la consulta popular científicamente establecidos serán comunicados a la conferencia de La Haya en 1804 (para allá me la guardes).

Una estampilla artística, conmemorativa con la leyenda “Pax Mundi”, servirá para votar”.

Por lo pronto, he ahí una contestación alemana:

El general Klein estima que ha llegado la hora en que Alemania debe hacer un esfuerzo para “aumentar” su ejército (todavía).

Las razones económicas en contrario deben ser puestas de lado.

En cuanto a los ingleses su repuesta muda, elocuente, la han dado lanzando al mar el crucero acorazado más grande del mundo, un monstruo. Se llama Lion. Mide 236 metros de largo, 26 de ancho, su fuerza es de 70.000 caballos, camina 30 nudos y desplaza 26.000 toneladas. Sus calidades ofensivas y defensivas son formidables.

Como el Evangelio dice que nadie es profeta en su tierra, oradores de este lado del charco han ido a esa con un bagaje tan “optimista” que es como para quedarse uno con la boca abierta.

Ya les contestarán otros que no participan de las vistas, ni de la filosofía, ni de las creencias de Monsieur Clemenceau<sup>3</sup>.

Y, oídas las partes, ustedes, fallarán.

Yo, puede ser que por estar en país extranjero vea más claro que alguno de ellos que ha estado en el gobierno.

Aquí en Europa esos mismos oradores no son tan afirmativos.

Con que así, si dejar de desear que haya “paz entre los príncipes cristianos”, según decía la fórmula antigua, no hay que alucinarse mucho.

¶ Si no se habla sino de aumentar y perfeccionar todas las máquinas de guerra! Y en cuanto a disminuir los armamentos, ni por este lado ni por el “Norte” de América, nuevo factor Internacional desde que España perdió Cuba y Filipinas, nadie escribe formalmente sobre el tan peliagudo tema.

---

Sensaciones: al hombre joven no le disgusta que lo crean con la experiencia de la edad provechosa, y al entrado en

---

<sup>3</sup> Georges Benjamin Clemenceau (Mouilleron-en-Pareds, 1841-París, 1929) fue un periodista y político francés que ejerció como primer ministro y jefe de gobierno durante el régimen de la Tercera República Francesa (1906-1909). Poco después de la Catástrofe de Courrières de 1906 (en la que murieron 1500 obreros), hubo numerosas protestas auspiciadas por los socialistas, que fueron reprimidas por Clemenceau utilizando para ello la fuerza militar. Gobernando con mano de hierro, Clemenceau reformó los cuerpos de policía para que pudieran enfrentar a los movimientos de protesta por militantes de la izquierda política, creando “brigadas móviles” de policía (que en referencia a él se apodaron “brigadas del Tigre”) y describiéndose a sí mismo como el “primer policía de Francia”. Enfrentado a su entorno político, y hostilizado por los socialistas, Clemenceau rompió sus relaciones con el líder socialista Jean Jaurès y apoyó el establecimiento de la Entente Cordiale con Gran Bretaña. Fue duramente interpelado por Théophile Delcassé en 1909 respecto al estado de la marina de guerra francesa, por lo cual dimitió en ese mismo año para volver a su carrera periodística. Fundó el periódico regional *Le journal du Var* y el periódico parisino *L'homme libre* (El hombre libre).

años le fastidia que lo califiquen de viejo. El adagio diez: “Il n’y a que la verité qui blasse<sup>4</sup>”.

No se ha perdido ni ha llegado estropeado el gran libro piadoso y patriótico *Ave María*, álbum de la iglesia parroquial de Nuestra Señor de las Mercedes de Buenos Aires, con que se ha dignado favorecernos el dignísimo y querido cura párroco Antonio Rasore.

¡Feliz idea la suya en memoria del patrio centenario! Con el fogoso deán Funes<sup>5</sup> a la cabeza y otros prelados eminentes, los frailes argentinos no fueron sordos al primer grito de libertad, lanzado por el Cabildo de Buenos Aires el 25 de Mayo de 1810.

Y así han seguido enseñando el Evangelio cristiano y el dogma de la patria.

Un millón de gracias por el inestimable recuerdo, reflejo precioso del arte argentino.

No diré que “Liberia” está a la moda, diré simplemente que de algunas semanas a esta parte se habla de ella y que hay debate contradictorio.

Lo que más ha llamado la atención es este telegrama de Berlín:

“La prensa inglesa señala que la anexión de Liberia por los Estados Unidos tendría lugar después de entenderse con Berlín, París y Londres. No ha habido todavía hasta ahora confirmación oficial al respecto. En la embajada de los Estados Unidos declaran que nada saben (las embajadas y cancillerías no saben, observo yo, sino lo que les conviene saber), declaran que nada de anexión ni de cosa parecida a un protectorado americano (del Norte, está claro). Agregan

<sup>4</sup> “Lo único que duele es la verdad”.

<sup>5</sup> Gregorio Funes, conocido como el Deán Funes (Córdoba, 1749-Buenos Aires, 1829) fue un eclesiástico y político argentino, rector de la Universidad de Córdoba, periodista y escritor. Fue partidario de la Revolución de Mayo, y llegó a ser miembro y director político de la Junta Grande. (VIAF: 2814947).

que las noticias de Londres no pueden merecer crédito (por ahora) en tanto que hablen de una anexión normal.

El *Berliner Tageblatt*<sup>6</sup> recuerda, sin embargo, los principales puntos del mensaje publicado el 25 de marzo por el presidente Taft\* y del cual los sucesos actuales parecen no ser sino el cumplimiento conducente a la instalación de un protectorado americano en Liberia.

Pero ¿qué es esto de Liberia que anda tras de dinero, siendo esta la hora histórica de los centenarios, de las “entente” entre los que fueron rivales hasta matarse, y la de los empréstitos?

¡Liberia! Les referiré a ustedes, que no han de ser todos los que sepan qué es Liberia, algo que pasó en las antecámaras de un gran palacio siendo los interlocutores un introductor de embajadores y yo.

—¿Conoce usted, general, a ese caballero? (Acababa de entrar con una coraza de galones y medallas).

—Sí, señor conde. Es el ministro de Liberia.

—¿De Liberia?

—Sí, en África.

—Pero si él es blanco, si habla alemán, ¿no oye usted?

—Y lo es, y es un ciudadano naturalizado de esa república de negros.

—¡Ah! ¿Y es muy grande la tal república africana?

—A derechas poco sé...

Y como nos interrumpieran, ahí acabó el coloquio, del que resulta que no hay que asombrarse de que haya mucha gente que ignore qué es Liberia. Para mayores datos sobre su población y extensión, ocurra el lector a una buena geografía moderna. Yo he llegado a donde me proponía llegar.

Liberia debe su existencia a las sociedades americanas de colonización de hace noventa años. Son negros nacidos

---

6 El *Berliner Tageblatt* (BT, muchas veces referido por Mansilla como “el Tag”) fue un periódico alemán publicado en Berlín entre 1872 y 1939. Junto con el *Frankfurter Zeitung*, el *Berliner Tageblatt* se convirtió en uno de los periódicos liberales alemanes más importantes de su tiempo. (VIAF: 181550512).

en Norte América, enclavados entre negro africanos, y el que favoreció su emigración fue ese mismo presidente Monroe<sup>7</sup>, de ahí que la capital de Liberia se llame Monrovia, cuya famosa “doctrina” le prohíbe a todo Estado del “Viejo Mundo” extender su autoridad a parte alguna del “Nuevo”.

Sería en verdad un caso extraño en las ironías de la historia, si corriendo los años resultara que el país inventor de la “doctrina Monroe\*” tomara bajo su protección una república negra en África. Sería, para concluir, romper la piedra angular de la política nacional yankee. ¡Eh! “tout arrive”, y las cabezas más previsoras caminan de sorpresa en sorpresa.

---

El Consejo Federal de Suiza acaba de elaborar un proyecto de ley tendiente a suprimir en absoluto la fabricación y venta del “ajeno” versus veneno”, proyecto que será sometido en breve a la discusión y sanción legislativa, proyecto, agregaré, que queriendo suprimir un mal se propone no perjudicar, mediante indemnizaciones equitativas, a todos aquellos que solo con propósitos comerciales han contribuido a su propagación fatal.

---

A las barbas de la Conferencia de La Haya el gobierno del Japón acaba de notificar al mundo que la Corea no existe ya como Estado independiente, en virtud de que se le ha anexo.

---

<sup>7</sup> James Monroe (Virginia, 1758-Nueva York, 1831) fue el quinto presidente de los Estados Unidos tras vencer a la candidatura federalista en las elecciones de 1816. Antes de llegar a la presidencia fue soldado, abogado, delegado continental del congreso, senador, gobernador, secretario de Estado y secretario de defensa. Fue presidente de los Estados Unidos desde 1817 hasta el año 1825. (VIAF: 20476583).



A nadie le sorprenderá el hecho ni nadie se moverá para protestar contra tamaño atentado contra el derecho de gentes.

Nadie ha olvidado, sin embargo, que en 1904, después de las victorias de Manchuria y del tratado de Portsmouth, el Japón garantizaba la independencia y la integridad de Corea; hasta se comprometía especialmente a velar por la seguridad de su protegido el emperador y de su casa.

Pero como la causa principal (¿se acuerdan ustedes?) de la guerra fue el temor del gabinete de Tokio de que Rusia extendiera sus conquistas hasta Seul, era evidente que la misma política debiera darse fatalmente como programa, o sea, la ocupación definitiva de una tierra por tanto tiempo codiciada. Su ejecución fatal ha requerido seis años de preparación, y como “chi va piano va sano e va lontano”, ya está puesta en Flandes la pica del Japón.

En vez de cumplir sus promesas, los japoneses han tenido prisionero al soberano de Corea, fraguando todo linaje de conspiraciones para arribar a sus fines; y la moral del cuento es esta: que el Japón es tan denodado guerrero cuanto hipócrita negociador diplomático y que pese a la Conferencia de La Haya, la mejor garantía territorial es tener “la pólvora seca”...

**DEL GENERAL MANSILLA**

## **PAGINAS BREVES**

Boulogne, Septiembre 11.

Mr. Balfour ha provocado, sin querer, una curiosa discusion sobre la decadencia de la oratoria parlamentaria en Inglaterra.

Habiéndose puesto de pié para corregir algo suyo que los reporters habian traducido incorrectamente el "speaker" ó sea el presidente de los comunes, lisa y llanamente observó que los oradores serian mejor reportados si no olvidaran con frecuencia lo que manda el reglamento, es decir, que deben dirigirse á él, al "speaker". Estando como está la galeria de los reporters exactamente arriba de la silla presidencial, agregó, si los oradores no le dieran á él muchas veces la espalda, es claro que los resporters oirian mejor.



# EL DIARIO

*Lunes 10 de Octubre de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

Boulogne, septiembre 11.

Mr. Balfour\* ha provocado, sin querer, una curiosa discusión sobre la decadencia de la oratoria parlamentaria en Inglaterra.

Habiéndose puesto de pie para corregir algo suyo que los reportes habían traducido incorrectamente el “speaker” o sea el presidente de los comunes, lisa y llanamente observó que los oradores serían mejor reportados si no olvidaran con frecuencia lo que manda el reglamento, es decir, que deben dirigirse a él, al “speaker”. Estando como está la galería de los reporters, exactamente arriba de la silla presidencial, agregó, si los oradores no le dieran a él muchas veces la espalda, es claro que los resporters oirían mejor.

Dijo más el “speaker”, recordó que por lo menos Mr. Asquith\* y sir Edward Grey<sup>1</sup> entre no pocos liberales presentes, sabían que el método de Mr. Gladstone\* era otro, sobre todo cuando se trataba de un asunto importante.

---

<sup>1</sup> Charles Grey, II conde de Grey (1764–1845) fue un diplomático y político británico, Primer Ministro por el partido whig (liberal). (VIAF: 25397201).

Y alguien en el curso de la discusión periodística ha escrito: Si los miembros de ambas cámaras quisieran tomar a lord Lansdowne<sup>2</sup> como modelo de claridad, concisión y articulación audible, no habría quejas de que sus discursos eran mal reportados, mistificando a veces seriamente el país y al congreso. Pero es que pasa lo contrario, los oradores son en extremo afluentes, ampulosos, largueros y con frecuencia oscuros. No les pedimos que sean como Disraeli<sup>3</sup>, como Bright<sup>4</sup>. Sencillamente les pedimos menos abundancia y esto: que cuando hagan un discurso se dirijan al speaker y a la cámara o a alguno de sus miembros solo en los casos de una rectificación brevísima, aunque siempre es preferible dirigirse al speaker; se cumple así el reglamento y los reporters y taquígrafos oyen mucho mejor.

---

El correo de Suiza ha llegado a tal grado de corrección en su mecanismo que raya en la perfección, pudiendo servir de modelo a los países que pasan por más adelantados en todo cuanto se refiere a los diversos servicios públicos.

Un detalle sumario no carecerá de interés para el lector argentino, y será de enseñanza a la vez para los que manejan los resortes administrativos.

El correo suizo es una especie de Maitre Jacques, como diría Moliere. No contento con englobar los telégrafos y los teléfonos, poco a poco o alternativamente se hace banquero, despachante de mercaderías, empresario de carruajes: tiene en efecto el servicio de los cheques postales de los “oó

---

<sup>2</sup> Henry Thomas Petty-Fitzmaurice, cuarto marqués de Lansdowne (1816-1866), conocido como Lord Henry Petty-FitzMaurice hasta 1836 y como conde de Shelburne entre 1836 y 1863, fue un político británico.

<sup>3</sup> Benjamin Disraeli KG, FRS, PC (Londres, 1804-Londres, 1881), conocido también como conde de Beaconsfield o lord Beaconsfield, fue un político, escritor y aristócrata británico, que ejerció dos veces como primer ministro del Reino Unido, fue líder de la Muy Leal Oposición de Su Majestad y tres veces ministro de Hacienda del Reino Unido. (VIAF: 49233448).

<sup>4</sup> Creemos que se refiere a John Bright (Rochdale, 1811-Londres, 1889), quakero, político británico radical y liberal. (VIAF: 69003330).

encomiendas postales, hasta cien kilos y de las diligencias públicas. Y todo ese mecanismo funciona sin el mínimo entorpecimiento, de un modo remarcable sin que un servicio estorbe al otro.

¿La causa?

Es que esta administración está animada de un espíritu esencialmente comercial. Se esfuerza en satisfacer su clientela y en mejorar incesantemente sus servicios; desde luego bajando los precios, tiene Suiza hace tiempo la carta postal de un “sueldo”, o sea, 5 céntimos, dentro del radio local de diez kilómetros. En este mismo momento se trata de utilizar la carta de a un sueldo para todo el territorio. Por diez céntimos puede uno enviar cinco kilogramos de impresos o de papeles de negocios. Las tarifas de los mandatos son también muy reducidas.

Después de los precios, de la comodidad y de la puntualidad no hay que hablar; todas las comunas suizas tienen su oficina de correos, de telégrafos, de teléfonos.

Diría que Suiza es un inmenso correo.

En los centros un poco importantes las entradas fiscales son múltiples; los grandes hoteles tienen todos una oficina de correos con telégrafo y teléfono.

Todos los mandatos postales son pagaderos a domicilio por “factores”, especiales; los cheques postales permiten hacer operaciones de banco en las ciudades más minúsculas; la circulación total del servicio de cheques, dice el informe a que me estoy refiriendo, ha alcanzado a dos millares largos en 1909. Las oficinas son muy aseadas y espaciosas; se procura sobre todo amplificar las operaciones o formalidades; se expiden bultos, “colis”, baúles franqueados con sellos postales, conteniendo valores declarados considerables, hasta veinte mil francos, y no hay ejemplo de pérdidas.

Por otra parte, “todos” los empleados, manejen o no valores, tienen que dar fianza al comenzar sus funciones. Formar una asociación profesional en la que todos son parte y que da las finanzas: tiene personería civil y colabora, digamos así con la administración, señalando los empleos

de toda categoría que no merezcan confianza. Dicha asociación es la que acuerda pensión a sus miembros. El estado en Suiza, como Vds. saben, supongo, no concede pensión alguna de retiro.

Agregaré, en conclusión, que el público en Suiza ayuda mucho a la administración. En la escuela primaria (nota bene) se les enseña a los niños a redactar y a dirigir lacónicamente un telegrama, un mandato, se les explica por qué es menester colocar la estampilla arriba y a la derecha del sobre “enveloppe”, a fin de facilitar el “timbraje”. Y todo esto se les pregunta en los exámenes.

De modo, pues, que vuelvo a decir lo que ya la vez pasada insinué: nuestro gobierno no haría mal en mandar algunos empleados formales a estudiar sobre el terreno cómo funciona y responde a las exigencias sociales y comerciales el correo de Suiza.

La señora Smith de Nueva York, después de haber ocultado su identidad cinco años, vistiéndose de hombre, en virtud de una apuesta, ha declarado que no comprende cómo puede decirse que el hombre es del sexo más fuerte; que es vano y egoísta y que durante cinco años solo ha conocido tres hombres fuertes y generosos.

No me siento inclinado generalmente a defender a mi sexo contra el otro. En este caso, pues, me reduciré a observar que el sabio bíblico no pensaba como la señora Smith; he hallado un hombre entre mil, una mujer no la he hallado entre todas, escribía él y su experiencia debía ser alguna estando, como estaba, sin ofender la moral de entonces, rodeado de setecientas “compañeras”.

Cosas de Inglaterra donde no todas son flores.

El 9 de agosto un litigante se quejaba en la County Court de que, habiendo entablado una demanda ante la

High Court (la Alta Corte de Justicia) por 200 libras, había tenido que pagar 1500 libras de gastos. Si usted tiene que cobrar 150 libras o 200, le contestó el juez Enden, todo procurador que se respeta le dirá que si usted gana, al fin de cuentas su bolsillo no dejará de ser defraudado. La culpa no es del procurador sino del sistema tan censurable de nuestros procedimientos añejos, complicados.

Conozco un caso, me decía con este motivo una persona de mi relación, en el que para cobrar la suma de 1500 libras ¡tuve que gastar 2500!! Y hace unos pocos años que yo mismo, habiendo cometido de zoncera de demandar a un tipo que me debía 75 libras, tuve que darme por bien servido gastando unas 165 libras, y como nada le es más fácil a un deudor de Inglaterra que ocultar lo que posee, el resultado fue que no cobré ni siquiera un penique de mis 75 libras.

De aquí que solo los muy ricos tiene en Inglaterra posibilidad de pleitear con éxito, y que estos mismos prefieran un mal arreglo a correr el riesgo de quedarse como vulgarmente se dice sin la torta y sin el pan.

En fin, los pleitos en este país de acción febril andan como la tortuga a punto que su lentitud es inverosímil, sobre todo si en ello andan individuos de mala fe.

Se trata de poner algún remedio a la cosa. Veremos.

Admiremos juntos las previsiones del Creador del Universo ¿no les parece?

La Providencia, dice la Sociedad Real de Agricultura Inglesa en su última publicación, la Providencia ha hecho muy bien las cosas.

En enero la cosecha tiene lugar en la Argentina y en Chile.

En febrero, en las Indias.

En marzo, en las Indias todavía y en el Alto Egipto.

En abril, en México, en Cuba, en el Bajo Egipto, en Siria, en Persia, en Asia Menor.



En mayo, en la América del Norte, en China, en el Japón, en las regiones del Sur de la América del Sur.

En junio, en las orillas del Mediterráneo, en el Sud de Francia, en el Centro y el Este de los Estados Unidos de América.

En julio, en Francia, en Austria-Hungría, en el Sud de Rusia, en el Norte de los Estados Unidos de América, en Ontario y en la region de Quebec.

En agosto, en Inglaterra, en Bélgica, en los Países Bajos, en Alemania, en el Este de Canadá y en ciertas regiones de Francia.

En septiembre, en Escocia, en Suecia, en Noruega, en Rusia.

(Nada dice de octubre) ni de Italia, ni de España.

En noviembre en el Perú y en Sud de Africa.

En Diciembre en Birmania y en la Australia del Sur.

Si hay algún error en el detalle, me lavo las manos he traducido al pie de la letra.

Siempre que, como ahora, me pongo a borronear papel para ustedes se me figura que estoy rodeado de caras amables o amigos que me dicen: bueno, ahora, después de tanto párrafo serio, a ver un cuento, una anécdota.

Pues ahí va una y que la intención me valga si ya la conocen:

El barón Eckhardt, antiguo embajador de Alemania en Rusia, está publicando sus *Recuerdos*. Cuenta que un día en que Bismarck\* estaba de muy buen humor (se discutía sobre la gloria de los grandes hombres), habló así:

— ¡La gloria! yo sé lo que es eso.

Un día, paseando por el Saksenwald (un bosque) perdí el camino, caminé, caminé, deshecho de fatiga, llegué a una cabaña. En la única pieza de que se componía, una mujer mecía una criatura en su cunita.

— ¿Puede Vd. darme —le dije después de saludarla— un poco de leche?

—Sí, señor, pero mientras voy a la vaquería, ¿me hará Vd. el favor de arrullar mi nene?

Puse manos a la obra.

La mujer volvió y mientras yo bebía mi gran vaso de leche, me dijo:

—Vd. es sin duda el guarda campestre en jefe.

—No, le contesté, soy el propietario de este bosque, soy Bismarck.

—Bismarck —repitió la buena mujer con indiferencia.

—Sí, pues, Bismarck.

—No lo conozco...

Y Bismarck concluyó su anécdota, refiere el baron Eckhardt, con esta reflexión: “He ahí la popularidad, la fama, la gloria, pura vanidad...”.

---

Me ha parecido que el medio más seguro de protegerme contra el olvido que mis trabajos de historia particularmente no merecen, era escoger en la totalidad de mis obras, algunos extractos que pudieran revelar su existencia a los que en el porvenir los ignoran, que pudieran asimismo hacerles saber con qué espíritu fueron escritas y quizá también inspirarles el deseo de leer de dónde dimanaban mis citas.

Así se expresa Ernesto Daudet<sup>5</sup> con demasiada modestia en sus *Pages Choisies*<sup>6</sup> que recomiendo a ustedes. Son instructivas, amenas, sobre todo las que se refieren al asesinato de Pablo, a la muerte de Mercau, al asesinato del mariscal Brune como reminiscencias y en otro orden sus “nouvelles” y paisajes.

---

<sup>5</sup> Ernest Daudet (Nîmes, 1837-Dalles, 1921) fue un escritor y periodista francés, hermano mayor de Alphonse Daudet. Además de escritor, se incorporó al Senado como secretario-editor. Publicó una treintena de novelas y colaboró en numerosos periódicos, a menudo con seudónimo. La *Académie française* le otorgó el premio Calmann-Lévy en 1892 por todas sus obras históricas y literarias. (VIAF: 29563836).

<sup>6</sup> Daudet, Ernest. *Pages choisies*. Paris: R. Roger-E. Chernoviz, 1910.

De todas las cámaras representativas del mundo, la cámara de los comunes inglesa es la única cuyos miembros no reciben salario alguno.

Es menester ser rico para aspirar y conseguir un asiento en Westminster.

Solamente los nacionalistas irlandeses y los diputados del partido del trabajo no tienen fortuna.

Los gastos de la elección y el salario de los primeros se costean mediante suscripciones irlandesas.

El mismo concurso les presta a los trabajadores candidatos los Trade Unionista. Eso se llama solidaridad.

La situación adquirida en el parlamento por el grupo del trabajo en las últimas legislaturas ha inspirado a los conservadores los más serios temores; a punto de buscar cómo suprimir la representación de ese partido.

Al efecto, la cámara de los Lores ha dictado el año último una medida que ha pasado en silencio (como casi siempre las medidas de última hora).

Dicha medida se denomina la “decisión de Osborne” y declara ilegal el que un Trade Union<sup>7</sup> recoja suscripciones populares con el fin de ocupar un puesto parlamentario. Era un golpe para el Labour Party (partido del trabajo).

Pero falta el rabo por desollar, la decisión de los Lores no es inatacable.

De lo que acabo de consignar una campaña para que los diputados ingleses sean pagados...

No me opongo, ni ustedes tampoco, me parece. Entre nosotros, y en muchas otras partes, nadie trabaja “pour le Rot de Prusse<sup>8</sup>”.

Perfectamente, pero es bueno tener presente que si el Estado remunera servicios, es con la condición implícita y explícita de que haya número, de que el diputado no brille por la ausencia reiterada... cargándole todo el peso de la romana al colega que nunca falta, sino por fuerza mayor.

---

<sup>7</sup> Gremio.

<sup>8</sup> “Por la podredumbre de Prusia”

¿Recuerdan ustedes mis comentarios superficiales sobre alguno de los discursos que Mr. Roosevelt\* pronunció cuando anduvo por estos lados?

Con ese motivo, y como en otras ocasiones, franca y sencillamente hice constar mis inquietudes respecto a la política imperialista de algunos hombres de Estado yankees.

Poco tiempo ha pasado y Mr. Roosevelt me da razón ya.

Su último discurso electoral, quiere volver a ocupar la silla de la presidencia, es una declaración de “guerra al mundo entero”.

No se anda con vueltas el hombre. ¡Qué! Sin preámbulos ni exordios, derecho viejo les dice a sus conciudadanos; el canal de Panamá es nuestro, solo de nosotros, debemos fortificarlo del lado del Atlántico y del Pacífico, con un letrero colosal que no deje duda, verbigracia: por aquí no pasa nadie sin mi permiso.

Y de ahí concluye que no hacerlo sería renunciar a la doctrina Monroe, la eterna centinela y renunciar asimismo al dominio de esos mares, cuyas aguas bañan al este y al oeste las vastas costas marítimas de la Unión.

Mr. Roosevelt no ha improvisado, es un hombre que no se deja arrastrar por la retórica, no lo embriaga su palabra; con que así, “urbi et orbe”, ya está notificado todo el que haya leído.

El discurso que llamaremos de Omaha no da lugar a interpretaciones, es claro como el agua. Cosas veredes...



## PAGINAS BREVES

Paris, Septiembre de 1910.

Decía el tan simpático mariscal de Sajonia en sus "Reveries": "Todo el arte de la guerra está en las piernas", y desde entonces acá nadie ni nada ha desmentido la máxima, al contrario, no habiendo estrategia ni táctica que dé resultados conducentes á la victoria sino "moviéndose", inteligentemente, bien entendido.

El célebre Terstenson, no pudiendo caminar ni montar á caballo, tales eran de violentos sus accesos de gota, se hacía llevar en una litera, cambiando hombres como caballos de posta, y así pudo, cuando sus adversarios no lo esperaban, conociendo sus crueles dolencias, ganar una de las mas ruidosas batallas de la época en los campos de Briteinfeld.

5- Todo ha progresado y sigue progre-



# EL DIARIO

Sábado 5 de Noviembre de 1910

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, septiembre de 1910.

Decía el tan simpático mariscal de Sajonia<sup>1</sup> en sus *Reveries*: “Todo el arte de la guerra está en las piernas”, y desde entonces a acá nadie ni nada ha desmentido la máxima, al contrario, no habiendo estrategia ni táctica que dé resultados conducentes a la victoria sino “moviéndose”, inteligentemente, bien entendido.

El célebre Terstenson<sup>2</sup>, no pudiendo caminar ni montar a caballo, tales eran de violentos sus accesos de gota, se hacía llevar en una litera, cambiando hombres como caballos de

---

<sup>1</sup> Maurice Hermann de Wettin, Conde de Sajonia, conocido como Mauricio de Sajonia (Sajonia, 1696 – Francia, 1750) fue un mariscal general francés. Participó en la guerra de Sucesión Austriaca en nombre de Luis XV. En 1732 escribió el manual militar que refiere aquí Mansilla, *Mes Réveries* (Mis sueños) publicado póstumamente (1757). Es también autor de las obras *Reflexiones sobre el arte de la guerra*, *Memorias sobre la infantería*, *Espíritu de las Leyes de las diferentes instituciones tácticas y militares*. Su obra tuvo una gran influencia en Napoleón Bonaparte. (VIAF: 59061346).

<sup>2</sup> No hemos hallado ningún dato sobre este nombre. Por la referencia a la batalla de Breitenfeld, tal vez haya varios errores de tipeo y Mansilla se refiera aquí a Johann Tserclaes, conde de Tilly (1559-1632), conocido como el monje con armadura, comandante de las fuerzas de la Liga Católica durante la guerra de los Treinta Años.



posta, y así pudo, cuando sus adversarios no lo esperaban, conociendo sus crueles dolencias, ganar una de las más ruidosas batallas de la época en los campos de Breitenfeld<sup>3</sup>.

Todo ha progresado y sigue progresando. El vapor, la electricidad, la aviación, todos los días nos anuncian un nuevo triunfo. Pero el problema parece planteado siempre del mismo modo: se reemplazan las fuerzas humanas, no se reemplaza el hombre mismo. Se ha conseguido fabricar huevos alimenticios, hombres “necuacuam<sup>4</sup>”. Y así resultan proféticas estas palabras de Ampère<sup>5</sup>: “¡Dios mío! ¿Qué son todas esas ciencias, todos estos razonamientos, todos estos descubrimientos del genio, todas estas vastas concepciones que el mundo admira y que la curiosidad no se sacia de contemplar con avidez? En verdad nada, pura vanidad”.

Pues a pesar de sus grandes conquistas materiales e intelectuales, ¡no nada todavía la “caballería” alemana en busca de una bota! Es lo que los diarios alemanes nos hacen saber, diciendo más o menos —condenso el informe— que los ensayos hechos para reemplazar la bota actual de la caballería por los zapatos con cordones y polainas no han dado resultado.

---

Un regimiento de caballería y otro de artillería de campaña ensayan en este momento una nueva bota más liviana (es todo el problema) que la reglamentaria, con caña sencilla.

---

<sup>3</sup> La batalla de Breitenfeld tuvo lugar el 17 de septiembre de 1631 en el marco de la llamada Guerra de los Treinta Años (librada en el Sacro Imperio Romano Germánico entre los años 1618 y 1648, en la que intervinieron la mayoría de las grandes potencias europeas de la época). Se desarrolló cerca de Breitenfeld junto a Leipzig (Alemania).

<sup>4</sup> Del latín, “No me importa”.

<sup>5</sup> André-Marie Ampère (Lyon, 1775-Marsella, 1836) fue un matemático y físico francés. Formuló en 1827 la teoría de la electrodinámica, esencial al desarrollo del electromagnetismo. Inventó el solenoide e imaginó la primera teoría microscópica del magnetismo de materiales y una teoría del magnetismo terrestre. El amperio (en francés *ampère*) se llama así en su honor. (VIAF: 41858701).

Este nuevo calzado no pesaría más que la media bota de la infantería y no incomodaría a los ginetes cuando tuvieran que pelear echando pie a tierra.

Inter los alemanes descubren lo que buscan, cuadra aquí una observación ya que cada cual en estos asuntos habla en nombre de su experiencia personal. Un calzado, y un uniforme también, adaptable a todos los climas y circunstancias, me parece un sueño. Los “coyas” de Bolivia, muy buenos infantes, calzados a la alemana andarían con pies de plomo y el admirable Zumalacárregui<sup>6</sup> no habría conseguido de sus partidarios las asombrosas marchas que nos refieren las crónicas militares si en vez de andar con “alpargatas” hubieran usado bota fuerte. La llanura exige una cosa y otra la montaña, de modo que los ejércitos debieran ensayar diversos calzados para usarlos alternativamente según el calor o el frío reinante. Qué fácil es decir ciertas cosas, dirá el lector, de acuerdo, sí, reconozco que el caso no es soplar y hacer limetas.

---

Siguen los pacifistas aconsejando el desarme universal o, por lo menos, la reducción de los armamentos. La Alemania contesta, es significativo, por el órgano de sus socialistas, como en el último congreso de Copenhague: nada de huelga en “caso de guerra”.

Y por el lado de las fronteras de Bélgica y Holanda aumenta sus medios de defensa agresiva, a todo lo cual se agrega que la manufactura imperial de Spandau termina en este momento los ensayos de un nuevo fusil de repetición.

La nueva arma es un sistema mauser<sup>7</sup> como el fusil actual en uso (supongo a nuestro gobierno ya informado

---

<sup>6</sup> Tomás de Zumalacárregui e Imaz (Guipúzcoa, 1788- Guipúzcoa, 1835), duque de la Victoria, conde de Zumalacárregui, conocido entre sus tropas como Tío Tomás, fue un militar español que llegó a ser general durante la primera guerra carlista. (VIAF: 6348319).

<sup>7</sup> El Mauser es un fusil de cerrojo alemán diseñado por Paul Mauser en 1898.

prolijamente), fusil al que el ministro de la guerra ha dado la “preferencia” respecto de otros dos modelos, uno de ellos presentado por la misma fábrica Mauser y el otro por la casa Ehrhardi.

Los créditos necesarios para la introducción de este nuevo mauser en el ejército alemán no serán solicitados sino durante la próxima legislatura, no queriendo el gobierno proponer grandes gastos militares antes de las elecciones para el Reichstag que tendrán lugar a mediados del año próximo.

Luego será prudente que los estados que se surten de armas en Alemania se vayan con tiento en la adquisición o renovación de su fusil de guerra, si no quieren exponerse a resultar armados con inferioridad a los que no se hayan apurado.

Un informe que habla muy alto en pro de la iglesia católica acaba de ser publicado en Estados Unidos.

Resulta que de las diversas sectas religiosas solo dos no están divididas, los católicos y los “epistolianos”. Por el contrario, cuéntanse 24 sectas disidentes luteranas, 15 metodistas, 17 baptistas, 12 presbiterianas “menonistas” y 4 cuáqueras.

La lista de las principales sectas baptistas es curiosa, ¿qué país singular en todo! Comprende, entre otras, los baptistas generales, los baptistas separados, los unidos, los libres, los baptistas de espíritu libre, los baptistas de espíritu libre americano unidos, los baptistas del séptimo día, los baptistas del “río del Pato” (así como suena) y los baptistas predestinados de las dos simientes en el espíritu.

Parece broma y es formal. Son cristianos, ya es algo: el informe no habla de los judíos yanquis, ni de mahometanos, ni de budistas y otras sectas con iglesia material visible que pululan en aquel pandemónium del individualismo.

Boulogne tiene, de algún tiempo a esta parte, una doble atracción para los argentinos. Vienen a ver, está cerca de París, poco más de tres horas, el monumento en memoria de San Martín y a embarcarse en los grandes trasatlánticos alemanes.

No van, sin embargo, no los tienta la curiosidad a dar un paseito por Folkstone, lugar de baños deliciosos que solo dista de la costa de Francia poco más de una hora de vapor.

Tiene Folkstone muchos atractivos y una superioridad grande respecto de Boulogne: el piso, que aquí es detestable, y entre esos atractivos unos inmensos estanques ideales, siendo el más notable el llamado "Radnor Park".

Viven en él procreando millares de cisnes elegantes, nacarados.

Un hechicero los cuida, los alimenta. Los palmípedos le conocen tanto que en cuanto se presentan y les grita de lejos: "come along", vengan, vengan, se van a su encuentro nadando o volando y lo envuelven en una nube blanca como la nieve con tal cual mancha negra atornasolada.

Es una de fiesta diaria, la delicia de los niños, y como comienza a las 5, llámanla el "five o'clock" de los cisnes (sin bridge).

Sigan mi consejo y en verano, cuando anden ustedes por estos mundos, no dejen de ir a pasear unos días a Folks-tone. ¿Qué piso para pasear, qué parques, qué vegetación casi tropical, qué confort en los hoteles!

*Moral y religión* se titula un estudio de M. Emile Boutroux\*; es alguien, que pueden ustedes leer con provecho en el último número de *La Revue des Deux Mondes*\*.

Que, lejos de excluirse, deben concurrir al mismo fin trascendental, es la tesis del eminente profesor, miembro de la *Academia de ciencias morales*, siempre oído con respetuosa admiración en la Facultad de Letras.

Examina del punto de vista filosófico si la moral puede y debe ser considerada como totalmente independiente de

la religión y como suficiente por sí misma para dirigir la vida humana.

Sus conclusiones pueden resumirse así:

Si la palabra de la religión es “perfección”, la de la moral es “universalidad”.

Sed perfectos como vuestro padre celestial es perfecto, tal es el mandamiento del Evangelio.

Obra de tal suerte que la máxima de voluntad puede servir de principio para una legislación universal: la fórmula de Kant.

De la religión proceden como de un principio de vida y de creación las concepciones ideales del destino humano, los entusiasmos generosos, los arranques hacia lo desconocido, las energías profundas e incansables en busca de la perfección sobrehumana.

Por consiguiente, la religión y la moral deben coexistir.

“Lo que tú debes, lo puedes” es la buena nueva que la religión nos aporta.

Mr. Boutroux\* concluye (encarezco su lectura “in extenso”); si la religión permanece fiel a sus más elevadas tradiciones consistirá esencialmente en la vida libre, generosa y fecunda del espíritu, en el esfuerzo para promover por la comunión en las almas bajo la acción divina el reino de Dios, es decir, el advenimiento de la justicia y del amor en el seno de nuestro mundo.

Y las partes visibles y exteriores de la religión, agrega el erudito creyente, al mismo tiempo que continuarán traduciendo lo divino en la lengua de los hombres, serán constantemente aproximadas de la parte invisible e interpretadas según esa aproximación misma, de temor que la letra bajo la influencia de la ley natural de la habitud no se sustituye al espíritu...

---

El *Journal Officiel*\* publica una serie de nuevas disposiciones adoptadas por el congreso de La Haya, y así promulga

lo que dicho congreso sancionó con fecha 8 de octubre de 1907. El parto ha sido largo.

Hay que recordar que las disposiciones de esta convención se refieren a los puntos siguientes: Limitación del empleo de la fuerza para el cobro de las deudas contractuales (estipuladas por contrato); leyes y costumbres de la guerra por tierra; abertura de las hostilidades; derechos y deberes de las potencias y de las personas neutrales en caso de guerra terrestre; el régimen de los buques de comercio enemigos al abrirse las hostilidades; la transformación de los buques de comercio en barcos de guerra; la colocación de minas submarinas automáticas de contacto; el bombardeo por las fuerzas navales en tiempo de guerra; la adaptación a la guerra marítima de los principios de la convención de Ginebra, la restricción del derecho de captura en la guerra marítima; derechos y deberes de las potencias neutrales en caso de guerra marítima.

Magnífico, todo esto. Falta ahora que las cosas no fallen, como cuando los japoneses atacaron a los buques rusos en Corea, abriendo las hostilidades sin decir ¡agua va!

Decía el paisano de mi cuento (ya apareció aquello, pensará algún lector) decía, desconfiando de una proclama del gobierno que ofrecía garantías a los que hubieran militado en las filas de Rozas: “Me voy para Santa Fe, “encoje” tanto la letra de molde”.



DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Octubre 10.

Es frecuente que el exceso del mal engendre felices resultados.

Se está viendo en este país.

El abominable crimen de Soleilland hizo que se mantuviera a peña de muerte.

Pero la "sensibleria" filosófica de ciertas influencias la convirtió en letra muerta repitiéndose las conmutaciones mas irritantes é inexplorables.

Ha sido menester que la marea de nuestra subiera y subiera para que al fin se oyera en la prensa esta palabra: basta de indulgencia! A la guillotina sin excepcion los monstruos.

Estamos, pues, en plena reaccion de la opinion pública.





# EL DIARIO

*Jueves 10 de Noviembre de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, octubre 10.

Es frecuente que el exceso del mal engendre felices resultados.

Se está viendo en este país.

El abominable crimen de Soleilland<sup>1</sup> hizo que se mantuviera la pena de muerte.

Pero la “sensiblería” filosófica de ciertas influencias la convirtió en letra muerta repitiéndose las conmutaciones más irritantes e inexplicables.

Ha sido menester que la marea siniestra subiera y subiera para que al fin se oyera en la prensa esta palabra: ¡Basta de indulgencia! A la guillotina sin excepción los monstruos.

Estamos, pues, en plena reacción de la opinión pública.

Monsieur Clemenceau\*, cuya retórica han aplaudido ustedes tanto, no les ha explicado (es claro, no viajó para

---

<sup>1</sup> Albert Soleilland (Paris, 1881-Prisión de Ile Royale, 1920) fue un carpintero famoso por haber violado y asesinado a una niña de doce años, haber sido condenado a pena de muerte y luego, refutada esta condena, a prisión perpetua. Se trató de un caso de gran resonancia en Francia por la discusión popular que desató en torno de la pena de muerte. (Más información en VIAF: 45357604).

eso) cómo es que una de las primeras cosas que él hizo cuando fue ministro consistió en su famosa circular a los prefectos, ordenándose que prohibieran a los vigilantes o agentes todo exceso de severidad con los delincuentes.

En el argot francés lo que los malandrines de revólver y cuchillo más temían era el “passage á tabee”, es decir, las ferias que los malhechores “apaches” recibían de vez en cuando yendo a las comisarias.

Monsieur Clemenceau alardeaba, digo usando su propio lenguaje de entonces, alardeaba de ser el primero de los “Flios”, o sea, el principal agente de seguridad.

Flio es vocablo despectivo que los “apaches” aplican a esos guardianes.

De ahí la circular esa que naturalmente llenó de satisfacción a los “apaches”.

Desde ese día los arrestos fueron más difíciles; los pobres agentes casi usaban este lenguaje “señor ladrón”, caballero asesino ¿quiere usted hacernos el favor de seguirnos a la comisaría? Estarán ustedes muy bien alojados después. No lo duden”.

Y, en efecto, para los baudilos, la cárcel es reposo y buena comida aquí. No se conoce el “hard labour” inglés. Eso el que es “cárcel dura”.

¡Eh! Todo régimen que no anteponga ante todo a las mayorías tiene que fenecer y fenece.

¡Al fin! Ya empiezan los que gobiernan y los que obedecen, todo el mundo ponderativamente hablando, a hallar absurdo el sistema de la suavidad, y no se habla entre la gente que hace leyes buenas y malas sino de la eficacia de las fatigas corporales usadas en Inglaterra, donde la seguridad del individuo poco deja que desear.

No creo que el “gato de nueve colas” logre implantarse en ese suelo sentimental.

En mi calidad de argentino, estoy con el artículo 18 de la Constitución. Nada de azotes corporales. Bastan otros, efecto de leyes fiscales calculadas para aumentar la pública

felicidad, sea dicho en honor de la buena intención de sus autores.

Sí, no creo que “el gato de “nueve colas” se ande por acá. Empero, algo es algo, que ya no se discuta, que hay un mal que reclama urgente remedio. Si no, será cosa de salir uno a la calle armado hasta los dientes, teniendo que dormir todavía atrincheradas las puertas.

---

Lo que sigue se relaciona con el párrafo anterior que, dada la corriente de la opinión, bien puede llamarse el fin de un sistema.

¿Por qué en Londres no hay “apaches”? es la pregunta.

Y la respuesta dice así:

Porque por tirar un pistoletazo en el ferrocarril subterráneo la receta son doce años de trabajos forzados.

Por supuesto que el delincuente no tiene que esperar meses y meses la sentencia.

El “time is money” se aplica en Inglaterra a todo. ¿Qué pueblo tan sensato!

Vean ustedes este último caso, para cuando, cumpliendo con el precepto constitucional, tengamos “jurado”.

Era en el susodicho ferrocarril.

Mr. Frost leía tranquilamente su diario. De repente, un bandido le cae encima para robarlo. ¡Fuego! No hay muerto felizmente, sino una leve herida. Al ruido acude el conductor y gente.

A la cárcel, pues, el agresor. Registrado, se le hallan en los bolsillos dos botellas de cloroformo y varias llaves de ganzúa. Es un profesional.

A los dos días, el jurado delibera ya. No es largo. Le bastan cinco minutos. El hecho es indiscutible. Los testigos son legión. El prisionero confiesa, ¡y aunque no confesara! ¡Son tantos los que le acusan!

El juez Hamilton termina así:

“En el interés de la sociedad, cuya defensa os está confiada, el Jurado os condena a doce años de trabajos forzados (que en Inglaterra es de veras “cárcel dura”).

¿Qué más?

Que el criminal Simpson habría salido ganando si el jurado hubiera sido francés.

Porque si la institución es buena, otra cosa es hacerla efectiva sin argucias curiales.

Los franceses están ufanos, no todos, del resultado de sus grandes maniobras.

Hay dos opiniones, tres.

La misión rusa presidida por el general Gueagross resume de este modo sus impresiones. ¡Qué lindos soldaditos! (como ustedes saben, el francés tiene, en general, poca talla).

¡Y qué oficiales! ¡Cuánta consagración espontánea a sus deberes!

¡Qué pasión entusiasta por su oficio! Sobre el terreno se multiplican verdaderamente.

Nada tiene que envidiar el ejército francés al de las otras naciones; está preparado para todas las eventualidades, por su instrucción teórico-práctica, por su arranque, por su brío, por su resistencia.

No lo ocultamos: nuestra admiración es grande y desafiamos las críticas en contrario.

Los alemanes discrepan de tan favorable juicio completamente, y el mayor Boden, interrogado, resume su juicio en tales términos que cotejados con el entusiasmo ruso hacen pensar en que “de lo sublime a lo ridículo no hay más que un paso”.

Y en efecto *Les Temps*\*, diario formal oficioso con positiva autoridad, no oculta la decepción y dando un grito de alarma exclama: “Ca croque”, esto se lo lleva la trampa.

Más claro echarle agua.

Yo he hablado con soldados que han hecho su servicio reglamentario, da pena oír sus referencias; la unidad humana es excelente, sufrida, de espontánea iniciativa, los oficiales inteligentes. Pero el Estado Mayor da pena, y sobre el ministro de la guerra, el gran protegido de Clemenceau\*, no cabrían en una página de “El Diario” las lindezas de que es objeto, “sabe tocar el piano y cantar” le dice un periodista, que no es hostil al gobierno “de guerra yo sé tanto o más que él”.

Afortunadamente, concluye un resumen de censuras Monsieur Emile Massard, afortunadamente estamos en tiempos de paz y el grito siniestro de *Les Temps*\* resonará por toda la Francia, incitando al patriotismo.

---

La cuestión está a la orden del día en Inglaterra formulada en estos términos:

¿Cuál es el fin verdadero de la educación, adquirir conocimientos o formar hombres y mujeres?

Aun cuando se haya contestado a esa pregunta, queda todavía otra. ¿Cómo debe educarse?

Una de las discusiones más estimulantes sobre este punto se encontrará en un volumen dado a luz por el Consejo de Educación, titulado: *La enseñanza de los clásicos en las escuelas secundarias en Alemania*.

Consiste en tres informes sobre el sistema vigente en Alemania, el proyecto Frankfurt, por el cual no se principia a aprender el latín en las escuelas hasta la edad de 12 años y el griego hasta los 14.

Reproducimos ciertos pasajes del informe del señor J.W. Headlam, uno de los inspectores de la educación clásica.

El objeto final de aprender la historia, dice, es hacer de los niños buenos ciudadanos.

Se les debe enseñar a formar juicios sanos e independientes sobre hombres y cosas.

Deben estar preparados para tratar conscientemente los problemas sociales y políticos que se les presentaran ya en Inglaterra ya en Alemania.

Tienen que tomar su parte en determinar los destinos no solamente de su propio país sino los de la humanidad. Pues, el bienestar de una gran parte de ella depende del modo de ser de estas dos naciones. Y he ahí el gran fin que debe proponerse todo maestro de escuela.

¿Qué material deberá emplearse?

Los reglamentos parecen implicar que dependeremos principalmente de la historia de Europa moderna, cada país estudiando especialmente la historia de sí mismo.

¿No sería posible que, después de todo, ahora como en los días antiguos la historia de Grecia y de Roma sirviera mejor al propósito con relación a algunos niños?

Téngase presente que es una falacia querer enseñarles sobre qué han de pensar; lo que hay que enseñarles es a pensar, teniendo presente que la nueva generación nunca puede pensar como sus antecesores.

Siendo como son mis paisanos grandes productores de trigo, tomen nota de lo que voy a consignar en pocas palabras.

Resulta de una prolija “enquête” particular, no es hecha por el gobierno, que en 1910-1911 faltará trigo en Francia.

Y la cifra con que concluye el informe es respetable: 10.713.789 quintales.

Mr. Taft\* acaba de anunciar en un discurso político que no tardará en pasarle al congreso un mensaje solicitando un crédito de dos millones de dólares para comenzar las fortificaciones del canal de Panamá.

Recomendará también la construcción de dos “Dreadnought”.

No cree, el señor presidente de los Estados Unidos, que so pretexto de hacer economías, se impida construir dos “Dreadnought” por año hasta la apertura del canal.

Como ya días pasados hablamos dos palabras sobre este negocio y como, por otra parte, sin ser Joubert\*, el cual comparándose con Montaigne\* y Montesquieu\*, sus paisanos, decía “je ne suis prope au discours continu”, séame permitido que me aplique la frase y que valga lo que valga mi opinión, concluya el párrafo así:

¿Tienen los Estados Unidos el derecho de fortificar (contra quién) el canal de Panamá?

Dados los antecedentes, creo que “no”.

En palotadas subsiguientes veremos si en razón me fundo.

---

No conozco ningún libro argentino, y conozco algunos, chico ni grande, bueno o mediocre, en prosa o en verso, con o sin ilustraciones, tan incitante, tan estimulante, tan sugere-rente como el que ricamente y artísticamente empastado he recibido a mi regreso de Boulogne donde ya dije a ustedes estuve veraneando, y en coloquio mudo algunas veces con el gran capitán.

En un momento, el tal libro infunde admiración, respeto, da ganas de hacer sacrificio por la patria, ser Moreno, Rodríguez Peña, Saavedra, cualquiera de la pléyade civil, o Belgrano, o San Martín o Alvear, o Necochea, el paladín que más heridas recibiera guerreando por la libertad.

Si yo no fuera quien soy, si como suele acontecer ignorara la existencia del país donde nací y alguien me preguntara, presentándome *La Ilustración histórica argentina*<sup>2</sup>, “¿qué es esa tierra?”, mi respuesta sería: donde ven la luz obras así

---

<sup>2</sup> Carranza, Adolfo. *La Ilustración histórica argentina*. Buenos Aires: Weis y Preusche, 1909-1910.



confeccionadas, no cabe duda, se cumple la profecía épica “Se levanta a la faz de la tierra una nueva y gloriosa nación”.

Las fiestas grandiosas del Centenario lo acaban de poner en evidencia ante el mundo y bien puede el pueblo de Mayo decir con legítimo orgullo que se está cumpliendo dignamente el testamento de sus insignes y heroicos antepasados.

Reciba aquí un millón de gracias, por su gentil obsequio el director del Museo Histórico Argentino, que no lleva miras de cansarse; y mis felicitaciones por obra tan preciosa sus editores y propietarios, J. Weis y Preusche.

Las estampas ilustradas, coloridas, hieren el cerebro infantil con claridades inextinguibles, y la reproducción de la escritura autógrafa de los grandes hombres complementa provechosamente la evocación de su memoria veneranda, como transportándonos al momento crítico en que con pulso firme y seguro escribían sus impresiones “Pro Patria”.

El gobierno debiera ordenar que en todas las escuelas primarias y secundarias circulara profusamente tan meritorio trabajo. La imagen iluminará la mente del niño llamado a ser hombre del suelo nativo.

Amar el pasado es creer en el porvenir con confianza. Burke<sup>3</sup>, ha escrito una palabra profunda, elocuente, lapidaria, diciendo: “honrar a los que fueron es honrar nuestra prosperidad”.

Y Voltaire decía esto que es aplicable al gran libro que me complazco en elogiar: “ne ditez á la posterité que ce qui est digne de la posterité”.

---

<sup>3</sup> Edmund Burke (Dublín, 1729-Beaconsfield, 1797), fue un político británico que ejerció como diputado en la Cámara de los Comunes representando al partido de los Old Whigs, que a diferencia de los New Whigs (nuevos liberales, de ideas más progresistas) criticaron duramente la Revolución francesa. En este sentido, su obra *Reflections sur la Revolution Francaise* (1790) despliega una rotunda oposición a la revolución.

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Octubre.

Toma el hilo de nuestra conversacion sintética del otro dia para contestar acortando en lo posible á esta interrogacion.

¿Tienen los Estados Unidos del Norte de América el derecho de adueñarse hasta fortificarlo el canal de Panamá?

Ya dije que á mi entender ese pretendido derecho es por lo menos disensible.

Veamos. Habla alguien que intervino en el tratado de la referencia. Es decir que el señor Philippe Bunan Varilla contestándole á Mr. Roosevelt, arguye que ese tratado le confiera á los Estados Unidos esplicitamente ó implícitamente el derecho de erigir fortificaciones "permanentes." El artículo 3 les atribuye sin em-



# EL DIARIO

*Miércoles 23 de Noviembre de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, octubre.

Tomo el hilo de nuestra conversación sintética del otro día para contestar acortando en lo posible a esta interrogación.

¿Tienen los Estados Unidos del Norte de América el derecho de adueñarse hasta fortificarlo del canal de Panamá?

Ya dije que a mi entender ese pretendido derecho es por lo menos disensible.

Veamos. Habla alguien que intervino en el tratado de la referencia. Es decir que el señor Filippe Bunan Varilla contestándole a Mr. Roosevelt\*, arguye que ese tratado le confiera a los Estados Unidos explícitamente o implícitamente el derecho de erigir fortificaciones “permanentes”.

El artículo 3 les atribuye sin embargo los mismos derechos que si fueran los soberanos de la zona concedida, y el artículo 23 la facultad de usar de sus fuerzas de policía o de sus fuerzas territoriales o navales o de establecer fortificaciones si fuere necesario, en un momento dado, el empleo de fuerzas armadas para la seguridad y la protección del canal.

Pero, a esto el señor Bunan Varilla, en una carta que acaba de publicar el *Journal des Debats*\*, contesta: que los derechos soberanos no pueden ejercerse sino concurrentemente con las obligaciones que fluyen del tratado.

Ahora bien, continúa, el tratado estipula que el canal será “neutral a perpetuidad y abierto a las naciones sobre la base de absoluta igualdad”.

Más todavía, ese es el fin explícito y formal del tratado desde el punto de vista internacional y la obtención de ese fin es la obligación esencial del tratado.

El material legal y diplomático de que están armados los Estados Unidos por la atribución de los derechos soberanos debe adoptarse a ese fin, solo a ese fin. El ejercicio de los derechos soberanos está rigurosamente limitado por la obligación de alcanzar ese fin.

No se les puede pedir a los derechos soberanos atribuidos a los Estados Unidos, otra cosa sin violar de un modo manifiesto el evidente espíritu del tratado, dice Bunan Varilla.

No se puede tampoco, finalmente, deducir del artículo 23 el pretendido derecho de erigir “fortificaciones permanentes”.

A qué seguir. He dicho lo bastante, me parece, en apoyo de mi negación del otro día conforme con las conclusiones principales a que arriba el escrito del señor Bunan Varilla.

Lo que será, tronará. Pero no será posiblemente una sorpresa para los que algo desconfían de la política imperialista de Mr. Roosevelt y otros estadistas yankees, cuya política tiende a un fin visible, dominar los dos mares que bañan las costas de toda la América.

---

Observando, como lo hago, con tranquilidad la actualidad de este país donde vivo y viviré hasta que Dios quiera, pienso

que Mr. Renaudin<sup>1</sup> dice bien cuando escribe que los muertos hablan y que decididamente la revolución francesa no ha entrado todavía en la historia, es decir, en la serenidad.

Y así es en efecto, porque unos y otros, me refiero a los que piensan, no solo cesan de batirse alrededor de su gran figura o de sus menores incidentes sino que difícilmente se ponen de acuerdo sobre un conjunto imparcial. Más todavía, no hay ni acuerdo sobre el método como debe referirse.

Ustedes saben que Taine\* hace veinticinco años, estudiando los *Orígenes de la Francia contemporánea*, se encontró cara a cara con esa página misteriosa y formidable de la historia de su país y que intentó explicarla, es decir, retrotraerla a causas conocidas verdaderas.

Prescindiendo de lo que llamaremos la historia exterior y oficial de la revolución, quiso el profundo escritor demostrar los resortes secretos del drama revolucionario y al efecto buscó los repliegues psicológicos o, de otro modo, lo que pasa en los entretelones y las bambalinas.

Detrás de esa entidad vaga, “el pueblo”, de la que Michelet\* y tantos otros habían abusado, él ha hecho ver lo que denomina “le petit people”, es decir, a los jacobinos, la “minoría” adueñada de la Francia.

¿Cómo lo consiguió?, ¿cómo una revolución humanitaria y “sensible” condujo al terror?

He ahí el problema. Mr. Aulard<sup>2</sup> después de dos años de prolijas investigaciones, ha puesto de manifiesto muchas inexactitudes de la documentación de Taine, y un joven erudito, entre otros, Mr. August Cochin<sup>3</sup>, acaba de probarle

---

<sup>1</sup> Non hemos hallado referencias bajo este nombre. Quizás haya errores tipográficos y Mansilla se refiera aquí a Pierre Renouvin (1893-1974), historiador francés, discípulo de Aulard, a quien Mansilla menciona unas líneas más abajo.

<sup>2</sup> François-Alphonse Aulard (Montbron, 1849-París, 1928) fue un historiador francés, titular de la Cátedra de *Historia de la Revolución francesa* en la Sorbona. De ideología radical-socialista, considera a Danton la figura principal de la Revolución. (VIAF: 99747423).

<sup>3</sup> Augustin Denis Marie Cochin (1876-1916) fue un historiador francés, muerto en el frente durante la primera guerra mundial. Entre sus obras, se

a Mr. Aulard que él a su vez se ha equivocado y que las inexactitudes en que incurre son más copiosas que las de Taine.

Y ahí estamos, y lo más visible es que gobiernan las pasiones y que un gran país en el que debiera gobernar la mayoría no es ella, sino una minoría la que tiene la sartén por el mango. De donde resulta esto, y concluye, que si la democracia francesa gana terreno en Europa no lo gana la “idea” republicana, y la prueba, una prueba al menos, está en que nunca ha habido en este hemisferio tantos reyes, siendo el último coronado el novísimo de Montenegro.

Desde 1789 a la fecha solo ha surgido una república, esta, y surgió para desaparecer y renacer.

Las monarquías han aumentado y se han consolidado. Me equivoco grandemente quizá, empero, afirmo que la idea republicana, pese a Portugal, es planta de América y que la mentalidad francesa, si la concibe, no es como la conciben los que viven en el Nuevo Mundo.

Democracia y república no son sinónimos, lo mismo que sufragio libre no siempre se traduce en veredicto de la mayoría.

Hay mucha gente en nuestros pagos sudamericanos, en los pagos de vacas y ovejas, que cree que Francia, por ejemplo, no tiene bastante ganado para bastarse a sí misma. Pues que lean esto:

¿Es un síntoma?, pregunta un diario.

Y tanta es la nerviosidad de este y otros países ante el problema formidable de la paz o la guerra, que la contestación responde así:

“Los principales vendedores de ganado de la Nieve (al este) son muy pesimista, en cuanto a la eventualidad de una guerra con la Alemania. En efecto, los alemanes les compran

hallan: *La Crise de l'histoire révolutionnaire: Taine et M. Aulard* (1909) y *Quelques lettres de guerre par le capitaine Augustin Cochin* (1917). (VIAF: 100162195).

“cuatro mil” vacunos por semana, término medio, y es la primera vez, de 1869 a la fecha, que semejante compra de ganado tiene lugar en esa región”.

Hecho de poco momento será el apuntado, conviene sin embargo, tomarlo en cuenta. Las preocupaciones populares, hasta las más inverosímiles, suelen ser intuiciones.

---

Lo de siempre cuando se muere un hombre eminente que no ha pensado del todo como la iglesia católica lo manda. Se quiere saber si murió o no reconciliado. El punto no siempre se resuelve satisfactoriamente, es decir que la luz no se hace en un verbo. Pasan y pasan los años, la discusión sigue. Es lo que ha sucedido con Pascal, el gran Pascal, acusado de ser Jansenista. Lo fue. ¿Hasta cuándo? Era el punto oscuro.

La nebulosa acaba empero de ser despejada. El texto que publica Mr. Jouy copiosamente documentado no se deja duda: el que escribió “que el corazón tiene sus razones que la razón no conoce”, pasó a mejor vida, asistido por el padre Beurnier, cura de San Esteban del Monte, que durante varios días le prodigó sus auxilios espirituales.

---

Desde que yo era chico, hace rato, tengo una curiosidad intermitente.

¿Por qué es que en las boticas o farmacias hay siempre grandes redomas de color adornando las vidrieras?

Recuerdo particularmente las de la antiquísima botica de Torres, la que quedaba, allí está todavía me parece, en la calle Defensa mirando al atrio de San Roque y San Francisco.

Como mi abuela, señora doña Agustina López Osornio de Rozas, vivía en esa cuadra, casi al llegar a Moreno frente al paredón de dicha última iglesia, todos los días la veía yendo a pedirle la bendición a la ilustre matrona, madre del restaurador o del tirano, “as you like it”.



En mi libro *Rozas*<sup>4</sup> hago un retrato de ella que no carece, creo, de cierto interés histórico, con fuerte dejo colonial, según Miguel Cané decía.

Y esa curiosidad la tengo todavía y teniéndola, he procurado satisfacerla sin éxito varias veces.

La última ha sido en Boulogne, donde hay un boticario muy recomendable con el que tengo estrecha relación. Es bueno tener un boticario de confianza, siquiera se esté de paso en un centro cualquiera. Reemplaza hasta en casos serios al médico.

Este es mi boticario, Dutertre, tiene un hermano médico, lo diré entre paréntesis por si ustedes caen por allí, médico de saber que, entre otras cosas científicas, ha escrito un viaje interesantísimo por las tierras glaciales de Islandia. Da ganas de ir a helarse por allá, aunque la cocina insular no sea para estómagos como los nuestros. ¡Misteriosa región aquella! De nieve y de fuego con sus días y noches interminables, con sus volcanes estupendos y sus auroras boreales maravillosas.

Pero voy a ello o me expongo a que esta página resulte lo que no quiero: muy larga.

—¿Sabe Vd. —le pregunté a Mr. Dutertre, no al del viaje a Islandia, sino al otro que tiene dos magníficas de las con-sabidas redomas— cuál es el origen de estos llamativos?

—No, mi querido general.

—¿Quiere Vd. hacerme el favor de averiguarlo?

—Con mucho gusto.

—Bueno, pero como yo me vuelvo mañana a París, sírvase darle contestación a mi amigo Lucio Suttor (íbamos juntos).

He aquí la respuesta, tengo pereza de traducir. Traduzca el lector que sienta el escozor de estas averiguaciones.

¿Y el que no sepa francés? ¡Eh! Ahí el que no lo sabe lo adivina.

---

<sup>4</sup> Mansilla, Lucio V. *Rozas: Ensayo histórico psicológico*. Paris: Garnier, 1898.

« L'origine des boccas de couleur des pharmaciens est inconnue. C'est pour attirer l'œil que les pharmaciens anciens ont choisi des boccas de formes bizarres renfermant des solutions colorées. Les eaux colorées indiquaient que le pharmacien vendait des produits chimiques que le public d'alors considérait comme mystérieuse...

Les pharmaciens ont conservé leurs boccas alors que les coiffeurs ont abandonné le plat à barbe et les médecins le bonnet carré. Chaque profession avait au moyen âge éprouvé le besoin de se singulariser en adoptant une enseigne originale. On pourrait demander pourquoi les évoqués portent une toge ».

He concluído. Sí, pero tengo que hacer una advertencia sobre los susodichos "bocales" farmacéuticos.

La explicación en francés no es de Mr. Dutertre, el prestigioso boticario, explicación que estoy esperando.

¿Y de quién es entonces?

De Lucio Suttor, que sigue bañándose en Boulogne. ¡Qué hombre amable este!, mi predilecto amigo, ¡qué espíritu tan investigador! Sabiendo que las tales redomas me preocupan, cuando las veo, ha buscado y buscando ha descubierto lo que anotado dejo; no satisface del todo, pero algo es algo y peor es nada.

He leído ayer, con gran satisfacción, las líneas que con rúbrica visible publican varios diarios en esta forma:

"Una nueva triplicia: Brasil, Argentina, Chile".

Santiago de Chile, 23 septiembre. Los diarios comentan todos un discurso del ministro argentino de relaciones exteriores en el que, haciendo alusión a la fraternidad que existe entre Chile, la Argentina y el Brasil, ha dicho:

"Somos las tres naciones más fuertes. Nosotros debemos guiar la América del Sur, en el sendero de la paz y del progreso; los otros países verán en esta triple fraternidad una poderosa garantía de libertad y de justicia".

La prensa, continúa la noticia, piensa que este discurso es el “precursor” de la unión política de las tres naciones.

Y yo, lo repito, he leído todo ello con gran satisfacción, primero porque esa política es buena política trascendental, tendiendo a determinar nuestra futura gravitación mundial; segund, porque hace tres años que vengo insistiendo en ello, es decir, que vengo sosteniendo que, aliadas las tres potencias del extremo Sud de América, no necesitamos del patrocinio de ninguna “doctrina” extraña, dado el caso remotísimo de que en Europa tuviéramos lo que no tenemos.

Lo que el viejo continente pretende de nosotros, lo que anhela, mejor dicho, cuando pasa revista mundial, es que vivamos en paz, que el intercambio comercial crezca y crezca, y, finalmente, que su exceso de población se derrame con seguridad por nuestro suelo libre, hospitalario y fecundo en feracidad incomparable. Ni despiertos ni dormidos sueñan por estos mundos como en tiempos de Catalina de Medici aconteció, en conquistas ni en reconquistas.

DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Noviembre de 1910.

En vez de disertar sobre las consecuencias de la clase de enseñanza que el espíritu sectario anticristiano insiste en difundir por acá vale más, para ustedes se enteren, que á paso redoblado pasemos una corta revista de algunos libros escolares.

Desde luego la palabra "Dios" es la que ha hecho el gasto de la depuración; hay editores evidentemente muy inteligentes y muy vigilantes... difícil seria hallar esa palabra una sola vez en ciertos libros de lectura de unas trescientas páginas.

En una pequeña gramática una poesía de Ratisbonne "¿Como es que Dios ha pintado las flores?" ha sido reemplazado por "Si yo fuera reina!"

Otro gramático ha tenido la aten-



# EL DIARIO

*Jueves 1° de Diciembre de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PAGINAS BREVES

París, noviembre de 1910.

En vez de disertar sobre las consecuencias de la clase de enseñanza que el espíritu sectario anticristiano insiste en difundir por acá vale más, para que ustedes se enteren, que a paso redoblado pasemos una corta revista de algunos libros escolares.

Desde luego la palabra “Dios” es la que ha hecho el gasto de la depuración; hay editores evidentemente muy inteligentes y muy vigilantes... difícil sería hallar esa palabra una sola vez en ciertos libros de la lectura de unas trescientas páginas.

En una pequeña gramática, una poesía de Ratisbonne<sup>1</sup>, “¿Cómo es que Dios ha pintado las flores?”, ha sido reemplazado por “¿Si yo fuera reina!”.

---

<sup>1</sup> Marie-Alphonse Ratisbonne (1814, Alsacia, Francia-1884, Jerusalén), conocido en español también como Alfonso de Ratisbona, fue un judío francés que se convirtió al catolicismo. Consagrado sacerdote jesuita, se dedicó a la evangelización y fundó la *Congregación de Nuestra Señora de Sion*, destinada a la conversión de judíos al catolicismo. No hemos hallado ninguna referencia al poema que menciona aquí Mansilla. (VIAF: 2475950).

Otro gramático ha tenido la atención delicada, sirviendo al mercader editor, de poner en vez de la palabra “Dios” el vocablo “vino”.

Otros términos no han hallado gracia tampoco; en un libro de lectura corriente el relato terminaba así: “la madre dio gracias al cielo” por la unión que reinaba en la familia. La edición “laicizada” termina suprimiendo la frase subrayada.

Y algunas páginas más adelante, a propósito del respeto que debe uno a sus maestros, para no decir “santo” han suprimido “San Arsemo”.

En otro librito donde se leía refiriéndose a las maravillas descubiertas por Le Verrier<sup>2</sup> “la ciencia eleva el alma hacia lo infinito”... la palabra “alma” ha sido eliminada por hallarse la “clerical”.

En cuestiones de vestimenta, la variedad es para la mujer civilizada lo que son los atavíos para el salvaje, dice el *Spectator*<sup>3</sup>.

Cuanto más civilizada se hace la mujer, tanto mayor es la variedad que precisa tener.

Las cosas han llegado a tal extremo que las hojas diarias tienen que dar las noticias de las modas. El diario más serio no se atreve a ignorarlas. Al lado de los asuntos del reino, de los anales de la Corte y del crimen se encuentran los detalles kaleidoscópicos de trapos de color y estilos fantásticos que regocijan al público femenino.

<sup>2</sup> Urbain Jean Joseph Le Verrier (1811–1877) fue un matemático francés que se especializó en mecánica celeste. Su logro más importante fue su colaboración en el descubrimiento de Neptuno usando solo matemáticas y los datos de las observaciones astronómicas previas. (VIAF: 73986042).

<sup>3</sup> *The Spectator* es una revista inglesa fundada en 1828 y aún vigente (en línea: <https://www.spectator.co.uk/>). Sus ámbitos principales son la política y la cultura. Su línea editorial es conservadora y de centro-derecha. Sus archivos están disponibles en línea: <http://archive.spectator.co.uk/issue/2nd-june-1906> y en The British Newspaper Archive).

¿A dónde va nuestra civilización? Más va costando vestirse que alojarse y comer.

---

Conversando los otros días con un amigo sobre el último escrito de Ferrero<sup>4</sup>, publicado en *Le Figaro*<sup>5</sup>, me observó:

“¿Por qué no ha dicho usted algo más sobre la filosofía de William James<sup>6</sup> al ocuparse del artículo de Ferrero?”

“Tiene Vd. razón”, le contesté, “enmendaré eso, lo completaré, mejor dicho, en una de mis próximas plumadas”.

Voy a ello con la concisión que corresponde a mis coloquios con el lector argentino.

La filosofía del notable americano del Norte cabe dentro del cuadro que sigue, según J. Bordeau.

William James critica desde el principio el “monismo”, o sea, la filosofía de la unidad fundamental de las fuerzas materiales y espirituales del determinismo universal y absoluto en el que el libre arbitrio no cabe, dejándonos apenas percibir el crujir de una cadena que se desenvuelve eternamente.

---

<sup>4</sup> Guglielmo Ferrero (Nápoles, 1871–Bologna, 1942) fue un historiador y novelista italiano de ideología liberal. Coescribió con Cesare Lombroso *La mujer criminal y la prostituta* (1898). Su obra más importante fueron los cinco volúmenes de *Grandezza e decadenza di Roma* (1901-1907). (VIAF: 79042660).

<sup>5</sup> *Le Figaro* es el diario más antiguo de Francia, de ideología centro-derecha. Fue fundado en 1826 y debe su nombre al célebre personaje creado por Beaumarchais en su obra *Las bodas de Figaro*. Ha sido siempre el vocero, entre otras instituciones, de la Academia francesa. Sus archivos están disponibles en Gallica. Su edición digital puede consultarse en: <https://www.lefigaro.fr/>.

<sup>6</sup> William James (New York, 1842-New Hampshire, 1910) fue un filósofo y psicólogo estadounidense y catedrático de la Universidad de Harvard. Es considerado el fundador de la psicología funcional y pragmática. Era hermano mayor del escritor Henry James. En 1904 publicó un artículo revolucionario para su época: «¿Existe la conciencia?» en la revista *Journal of Philosophy, Psychology, and Scientific Methods*, incluido luego en su libro, también fundacional para 1912, *Ensayos sobre empirismo radical*, donde pretendía demostrar que el dualismo tradicional entre sujeto y objeto era una barrera para una sólida concepción de la epistemología. (VIAF: 56625773).



James cree que hay en el universo fuerzas que no armonizan con el conjunto, fuerzas distintas, concurrentes, vibrantes de antagonismo. Él no tiene qué hacer con el antiguo dualismo del espíritu y de la materia. Pretende establecer la pluralidad, la multiplicidad de sus fuerzas y esta teoría está llamada en su concepto a hallar siempre mejor acogida y mayor apoyo en la ciencia misma.

En una palabra, las conclusiones de su psicología forman el punto de partida de su último libro, *El Universo pluralístico*<sup>7</sup>. Libro en el que resalta toda su originalidad característica.

Finalmente William James es algo así como un Nietzsche envuelto en una película de Schoepenhauer sin la inmoralidad de aquél. Los que a leer lo se resuelvan, por curiosidad, háganlo con beneficio de inventario como es un tanto contagioso.

---

Una paja demuestra de qué lado sopla el viento aun cuando esté enredada en el cabello de un lunático, dice el *Evenning Standard*\*.

El doctor Forbes Winslow<sup>8</sup>, el experto de la locura criminal, acaba de publicar sus *Memorias de cuarenta años*<sup>9</sup> y, observando la estadística de la insanidad, como una paja al viento, encuentra que hay una corriente fuerte y fija que sopla en la dirección de la locura.

Durante cuarenta años la proporción de lunáticos en la población de Inglaterra y Gales ha aumentado de 1 cada 418 personas a 1 cada 278.

---

<sup>7</sup> James, William. *A Pluralistic Universe*. Nebraska: Hibbert, 1909.

<sup>8</sup> Forbes Winslow (1844-1913) fue un psiquiatra británico muy renombrado y controversial en su época por haber defendido al asesino serial conocido como Jack el destripador. Entre sus obras, cabe mencionar: *Obscure Diseases of the Mind* (1866), *Handbook For Attendants On The Insane* (1877), *Spiritualistic Madness* (1877). (VIAF: 70949932).

<sup>9</sup> Winslow, Forbes. *Recollections of Forty Years*, 1910.

Cuando el doctor Winslow declara: “vamos llegando gradualmente con la decadencia juvenil a la proximidad rayana de una nación de locos”, no es fácil refutarlo.

Me pregunto: ¿cuántos locos de ambos sexos habrá en la Argentina y en qué proporción estarán respecto de Inglaterra y el país de Gales?

Si esa tierra sigue como va, reproduciéndose y creciendo por la inmigración, mis cálculos ideales, no tengo ninguna estadística a la vista, mis cálculos son, a ojo de buen cubero, que cuando el presidente Saenz Peña termine su período legal los seis y pico de millones que son ahora la población argentina estará rayando en diez o más.

De aquí que el problema gubernativo se haga cada vez más difícil o, dicho de otro modo, que los que llevan el timón de la nave tengan que desplegar tanta firmeza cuanta previsión, rumbeando bien.

Digo esto impresionado por el “Lock Out” colosal que acaba de verse en Inglaterra, y agrego que si los franceses hicieron la revolución del 89 contra el sindicato, visto lo inaudito que pasa entre ellos, esta huelga sin ejemplo habrá que “rehacerla”.

El “Sindicat” se llamaba entonces “maitrise jurande” o “compagnonnage”. El hombre poco importa, era siempre la coalición, la fuerza del número opuesta a la libertad del individuo. Toda la filosofía del siglo XVIII tendió, en efecto, a libertar al hombre, a crear al ciudadano, a darle conciencia de su fuerza, de sus derechos. Así, sobre todos los decretos, puso “les droits de l’homme”.

Y la política del siglo XIX ha consistido, sobre todo aquí, en rehacer los mecanismos de tiranía que la revolución había decompasado y, so pretextos diversos, en colocar de nuevo al individuo bajo la dependencia del Sindicato, bajo la ley del número; y ahí estamos en la aurora del siglo XX, es decir, más lejos que nunca del ideal de paz y de felicidad que es el fin de toda política y de toda filosofía.

A fuerza de cortar, de sindicar, de unificar, de federar, para constituer fuerzas de opresión, la sociedad está como

dividida en dos campos y en varios ejércitos que se temen, que se chocan, que se desgarran.

La fraternidad es un nombre por estos mundos, y por los nuestros, lo que ayer era concordia tiende a desaparecer faltándonos leyes de previsión social cuya razón de ser puede fácilmente hallarse en nuestra constitución. Ella no invoca en vano a Dios, “fuente de toda razón y de justicia”, cuando ordena y decreta lo que reza de sus sabios preceptos.

Cierto que el estado de sitio es un recurso; pero ese expediente dictatorial debe reservarse para cuando la nación pueda estar en peligro. Luego, lo repito, hay que dictar leyes de previsión, teniendo en vista que el tiempo vuela y que no es mucho lo que tardaremos en ser diez millones con una capital de dos, la segunda latina después de París, y que cuantos más seamos, tanto más difícil ha de ser gobernarnos.

Relacionándose con lo que acabo de insinuar, hay en la *Grandeza y decadencia de los Romanos* una página de Montesquieu\* con la que finalizaré estos mis borrones.

“...las buenas leyes que han hecho que una pequeña república se engrandezca resultan pesadas una vez que se ha engrandecido; porque eran tales que su efecto natural era hacer un gran pueblo y no gobernarlo”.

La República portuguesa parece establecida no sintiéndose síntomas de reacción.

¿Durará?

El porvenir lo dirá.

En el intertanto tiene que arreglar sus finanzas que, como ustedes saben, no están en equilibrio desde hace fecha.

Con el trono derribado se ha cumplido una vez más la ley social, a saber: que buenas finanzas y buen gobierno son sinónimo y el gran antídoto contra los pronunciamientos militares y las revoluciones.

Agregándole a esto un poco de prudencia, calma en el espíritu reformista radical, es posible que la nueva república se consolide.

Ya se habla de separar la iglesia del Estado. Mal signo, en cierto sentido por aquello de “chi va piano va sano e va lontano”.

Si se han de juzgar las cosas en este orden de ideas por los resultados que esa política ha dado en Francia, la situación moral y material de los portugueses no ha de mejorar mucho que digamos, y el problema se presenta tanto más erizado de dificultades para ello cuanto que el catolicismo portugués tiene raíces populares más hondas que en Francia.

A lo que hay que agregar que una revolución como esta, hecha por la tropa que falta a sus deberes de lealtad, deja siempre un sedimento mal sano, peligroso.

Era en el espacioso salón de lectura del Grand Hotel. Un cliente, digamos, leía *El Diario*. Me acerqué, lo hacía con atención. Tomé *La Prensa*, la dejé, tomé *La Nación*, me senté, leí, miré sin querer al lector de *El Diario*. Nuestros ojos se encontraron.

—Caballero —me dijo en francés— perdone, ¿es Vd. argentino?

—Creo que sí...

—¡Ah!

—¿Y usted francés?

—Sí, de Tolosa, leo con facilidad el español, pero no lo hablo.

—¡Ah!

—¿Qué país tan interesante la Argentina!, ¡y qué diarios tan grandes tienen, como no se conocen aquí, en París mismo!

—¿Podría Vd. indicarme algún libro que me informara sobre su actualidad?

—Sí, señor, busque Vd. en la librería española de Garnier Freres, lo han de tener y si no lo tienen lo harán venir, un grueso volumen magníficamente impreso con láminas, y mapas y excelente redacción titulado *La República Argentina en 1910*<sup>10</sup> (tomo primero) y en él hallará Vd. cuanto pueda apetecer su curiosidad.

—¡Tantas gracias!

—No hay de qué, lo verá Vd. es un libro que haría honor a la tipografía editora más prolija de Europa...

Y ahí se cortó el coloquio y con esto digo no todo lo que podría decir en elogio de mi querido e inolvidable Carlos M. Urien<sup>11</sup> y de su ilustrado colaborador Ezio Colombo, sino lo poco que cabe dentro de estos estrechos lindes, repitiendo que trabajos semejantes son como profecías de que no fallaremos en realizar el ideal grandioso de nuestros abuelos.

---

En Suiza han dictado una ley que obliga a todos los cantones, prohibiendo bajo severas penas la venta del “ajeno”.

El alcohol es el primer enemigo de la salud física y moral en los tiempos que alcanzamos. Es peor quizá que el opio, siendo un vicio hereditario.

Tomen nota los países que lo producen.

Aquí en Francia los estragos que ocasiona dan horror.

Pocos días ha que una madre alcoholista, inerte como una piedra, presencié la espantosa escena que relataré en pocas palabras:

“Dos eran sus hijos, de un año el uno, de nueve el otro. Impacientado este porque aquel lloraba, tomó un martillo y, para hacerlo callar, le pegó unos cuantos golpes en la cabeza. No bastando esto, echó mano de un cuchillo y lo ultimó...”

---

<sup>10</sup> Urien, Carlos y Ezio Colombo. *La República Argentina en 1910: estudio histórico, físico, político, social y económico*. Buenos Aires: Maucci Hermanos, 1910.

<sup>11</sup> Carlos María Urien (Buenos Aires, 1855-Buenos Aires, 1921) fue un abogado e historiador argentino. (VIAF: 279190567).

# DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Noviembre 5.

Ya dije á ustedes á mi regreso de Boulogne, que aquí me esperaban muchos libros y papeles diversos.

Vaya un acontecimiento y qué tinta mal gastada, pensará alguno de esos lectores que no hay cómo satisfacer; siendo su divisa, palo porque pagas, y porque no bogas, palo. ¿Y por qué no? ¿Con qué lo pienso yo? pero qué quieren ustedes, yo soy como tantos otros plumistas, un incompreensible; para una vez que entro en materia de rondón, veinte y mas me sorprende haciendo involuntariamente una digresion. Perdon, amado Teodoro, como decía el otro, y he aquí de lo que se trata. Seré lo mas corto que pueda, cortísimo viviendo como vivimos en una época de efervescencias continuas". No es mía la frase. Es del autor del libro que tengo á la vista, "Las ideas actuales".

Este escritor. Ahora le



# EL DIARIO

*Jueves 8 de Diciembre de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, noviembre 5.

Ya dije a ustedes a mi regreso de Boulogne, que aquí me esperaban muchos libros y papeles diversos.

Vaya un acontecimiento y qué tinta mal gastada, pensará alguno de esos lectores que no hay cómo satisfacer; siendo su divisa, “palo porque bogas, y porque no bogas, palo”. ¿Y por qué no? ¡Conque lo pienso yo! Pero, qué quieren ustedes, yo soy como tantos otros plumistas, un incorregible; para una vez que entro en materia de rondón, veinte y más me sorprende haciendo involuntariamente a una disgresión. Perdón, amado Téotimo, como decía el otro, he aquí de lo que se trata. Seré lo más corto que se pueda, cortísimo, viviendo como vivimos en una época de efervescencias continuas. No es mía la frase. Es del autor del libro que tengo a la vista, *Las ideas actuales*<sup>1</sup>.

No conocía este escritor. Ahora le conozco debido a que ha tenido la amabilidad de obsequiarme con el variado

---

<sup>1</sup> Sáenz Hayes, Ricardo. *Las ideas actuales. Con un fragmento de la novela El Apóstol*. Valencia: Sempere, 1910.



e interesante volumen cuyo título acabo de subrayar. ¿Y el nombre? ¡Ah! Eso es el nombre.

Barrunto que es español, no porque se llame R. Sáenz Hayes<sup>2</sup>, sino porque su estilo tiene cierto dejo castizo acentuado, a lo que se agrega que sus editores son los señores F. Sempere y Cia., de Valencia y Madrid.

Constituye *Las ideas actuales* un libro formal y ameno a la vez. Trata de tantas cosas que para dar a ustedes una idea de ellas me bastará decir que después de un Prefacio asaz bien hecho (lo que no es general) y de un “fragmento de novela *El Apóstol*”, que promete ser muy interesante, siendo el teatro de la acción nuestra tierra Argentina, sigue un índice como este: *El materialismo histórico. La moral biológica. El Hombre y la Naturaleza. Clemenceau, Zola, Barrés. Una visita a Paul Bourget. La restauración nacionalista. Propósitos literarios.*

Hay, como se ve, tela en que cortar para el crítico que afición a ello tenga. Mi genial proclividad es otra. Llámase: estímulo por todo esfuerzo tratando de llegar a la “meta sudante”; si bien no pienso como Zola, o como el autor, que si el hombre pasa, la obra queda, y que un esfuerzo no es nunca inútil. Sí, el hombre se esfuma, pero su esfuerzo, puede resultar algo más que inútil, perjudicial.

Ya mirará este simpático escritor las cosas con otros ojos cuando sus huesos estén más duros. Si no cambia, lo sentiré.

Por lo demás estamos conformes sobre un punto, a saber, “lucha por la existencia”. ¿Qué debe entenderse por ella? Tomando la expresión en un sentido amplio y metafórico; el conflicto resultante de que los seres organizados tienden a multiplicarse.

---

<sup>2</sup> Ricardo Sáenz Hayes (1888-1976) fue un escritor y periodista argentino. Fue crítico teatral de arte del diario *La Prensa*, de Buenos Aires (1918-27); representante del mismo diario en Londres (1927-29); representante general en Europa, con asiento en París, (1929-1945). Ha sido miembro del primer consejo deliberante de Buenos Aires (1919). Colaborador del diario *El Tiempo*. En 1948 se incorporó a la Academia argentina de letras.

Raro es el diario, grande o chico, que no se ha ocupado del Nuevo Reglamento militar de este país, censurando o aprobando, la supresión de las mesas de oficiales, el derecho de escribir sin autorización del ministro de la guerra y el de castigar, limitado a menor número de oficiales.

Son puntos muy importantes, no cabe duda. Pero me ha sorprendido que ningún diario haya llamado si quiera la atención del público sobre ciertas cláusulas de dicho reglamento, cláusulas que son verdaderos atentados a la libertad. ¡Y tanto que cacarea y protectora de los derechos del hombre!

Dicen así las nuevas prescripciones:

“Los militares se abstienen de todo acto, de toda actitud, de toda conversación, de toda frecuentación que permitan poner en duda su fidelidad al deber, su sumisión a las leyes o su respeto por las instituciones del país”.

Si esto no es draconiano, por quien soy que no entiendo jota de dignidad humana, y eso que en materia de disciplina siempre sostuve que era menester no aflojar mucho la cuerda del arco.

Como si lo anotado no bastara, el artículo 108, o sea, “Faltas contra la disciplina”, agrega:

“Son consideradas como faltas contra la disciplina y castigadas como tales, según su gravedad... la manifestación bajo la forma que se sea de opiniones o la publicación de escritos que puedan dañar a la disciplina o crear dificultades a las autoridades, ya en el interior, ya en el exterior, o comprometer de cualquier otro modo los intereses generales del país”.

Es tan elástico el texto de este artículo, que solo puedo compararlo a una espada de Damocles, constantemente suspendida sobre la cabeza de los militares: si hay leyes o reglamentos que deben ser explícitos, son los que se refieren a la penalidad, que no admiten interpretación, y con este artículo un excelente oficial, incapaz de faltar a sus deberes, puede ser perseguido por un superior sectario casuista, so pretexto que oye misa en iglesia católica, vestido de paisano,

o porque tiene gran intimidad con este o aquel pariente cercano, el cual es notoriamente opositor al gobierno.

---

En otra edad me gustaba traducir. Se me figuraba que yo era el que pensaba, el que escribía. ¿Y ahora? “Tempora mutantur”. Ahora solo lo hago por necesidad. ¡Es tan difícil traducir bien! Cuando a ello me resuelvo es por necesidad, puede leerse por esterilidad. ¡Es tanto mi anhelo de charlar con ustedes, sin aburrirlos!

Vaya, pues, lo que paso a explicar, traduciéndolo del francés, que medio conozco.

Se trata de perlas de las ordinarias, que son las que más se usan, hasta por gente femenil, pudiente, enemiga, dicen, de artificios.

En cuanto a los elegantes, ya se sabe, mucha perla en la corbata huele a contrabando.

Dice el autor del informe industrial, que las escamas del pescado tiene un valor comercial que las cocineras particularmente no sospechan cuando las raspan brutalmente con un cuchillo mediano, menospreciando así por ignorancia su brillo nacarado.

Las tales escamas son objeto de un comercio importante y la primera materia (materia prima, como insisten en decir por ahí) de una vasta industria.

Con ellas se hacen las perlas falsas, y no las imitaciones groseras que a nadie pueden engañar, sino las imitaciones tan perfectas que los mismos conocedores no se atreven a fallar, sin mucho examen, sobre su autenticidad.

Estas perlas falsas son hechas mediante una gorgorita de cristal en la que se inyecta “esencia de perlas”. Esta esencia la proveen las escamas de ciertos pescados y principalmente una especie de “albur”, que abunda en los lagos de Baviera. Se echan en una vasija llena de agua las escamas de los peces muertos y se les deja en ella hasta que la substancia opalina, que las hace tan brillantes, se precipita en el fondo. Esta substancia tiene exactamente el color y el brillo

de las perlas naturales. Para obtener una libra de esencia es menester emplear por lo menos unos veinte mil “albuves”. Esto explica el precio relativamente elevado de las perlas artificiales. ¡Cuántos muertos de los lagos de Baviera! ¡Y cómo maldirán, si piensan, la coquetería del bello sexo y su gusto depravado por la secreción de ostras enfermas de donde provienen las perlas finas!

---

Ya que hemos hablado de perlas artificiales hablemos un poco también de la perla más preciosa que yo conozco, perla que no sale de la concha de la ostra oculta en el fondo del mar sino del seno purísimo de la perfecta beldad cuyo primer ejemplar típico fue la compañera admirable que el bondadoso Hacedor, supo darle a nuestro padre Adán, arrancándole una costilla sin dolor... Los dolores vinieron después por lo que ustedes saben que no se prueba impunemente la fruta vedada del árbol del bien y del mal.

Pero vamos a ello, o sea: ¿a qué edad conviene casarse?

Desde luego casarse es una aventura y que no casarse es otra. Ambas soluciones tienen sus inconvenientes: la desinteligencia en el primer caso, la soledad en el segundo. ¡Qué triste nido el de un solterón!

El punto es difícil y tanto más cuanto que hemos sido creados para crecer y multiplicarnos; razón suficiente en la que un doctor alemán llamado Zimmerman se funda para proponer que los “solterones” no pueden votar, no teniendo, como tienen, ni la experiencia ni el equilibrio que con el matrimonio se adquieren.

Será lo que se sea, yo soy partidario de la sociedad conyugal y del matrimonio entre jóvenes.

La adopción, las concordancias en una sociedad de socorro mutuo como esa son más fáciles que cuando las partes han tomado, por decirlo así, su estructura moral definitiva.

Relacionado con este grave negocio y contestando a la pregunta que repetiré, ¿a qué edad debe uno casarse?, el

concejo municipal de Londres ha hecho publicar una estadística que compara los casamientos de Londres con los de París, de Berlín y Viena.

Los hombres se casan más jóvenes en Londres y las mujeres se casan más jóvenes en las capitales del Continente.

Me gustaría conocer la proporción de la cosa en nuestra metrópoli argentina siendo en las susodichas capitales como sigue:

De veinte años abajo los hombres representan en Londres 3.1, en París 0.4, en Berlín 0.1, en Viena 0.1.

Las mujeres de menos de veinte años, en Londres 6.0, en París 11.1, en Berlín 8.5, en Viena 6.1.

La proporción de los hombres de 20 a 25 años, es en Londres 35.3, en París 17.5, en Berlín 27.3, en Viena 7.6.

La proporción de las mujeres es en Londres 48.0, en París 37.8, en Berlín 43.5, en Viena 27.0.

Lo que no dice la estadística es en qué proporción son felices o desgraciados los cónyuges de esas capitales.

Un mi amigo muy ingenioso, con el que hemos comentado las cifras anotadas, piensa que conociendo esa proporción con exactitud podría organizarse una sociedad anónima de seguros contra todo riesgo matrimonial.

No puedo precisar qué día saldrán para esas tierras estas pocas líneas, tengo que despachar antes otras carillas. Como no son propiamente hablando, una noticia sino unas pocas reflexiones, la cosa no tiene importancia.

Durante diez eternos días de inquietud, París ha sido del teatro predilecto del socialismo anárquico. Los que han sembrado, recogen. Algunos han andado por ahí predicando, y ya dije a ustedes, no hay que tomarlos muy al pie de la letra.

Y París pasa, y lo es, por una gran capital civilizada. Pues durante esos días de terror, la cosa era como para

sentir no andar por la costa de África. ¡Qué bestia feroz el hombre cuando se desenfrena!

Hoy, 18 de octubre, los vendedores de papeles públicos gritan: ¡se acabó la huelga!, ¡se acabó el sabotage! (la palabra tiene ya carta académica como sinónimo de destrucción intencionada), con que así, ¡que no haya vencedores ni vencidos!!

Perfectamente, pero cuando uno es extranjero o transeúnte, hay motivo de maldecir la hora en que se metió en este foco de barbarie disfrazada con botines de charol y sombrero de copa. Por Dios, no lo imiten jamás.

Y mi amigo X.X. dice bien, sírvales a ustedes de ejemplo por si llegan a perder la cabeza, cuando escribí: “Un poco de reflexión y de sangre fría habrían bastado para evitarle a una clase interesante de trabajadores los extravíos de una deplorable aventura”, (¡y qué aventura! ahora que las cosas han entrado en quicio de la sensación de lo pasado parece como el recuerdo de una angustiosa pesadilla).

Sí, los revolucionarios han recibido una lección que ojalá les aproveche dejándose arrastrar a la huelga por los caudillejos que los explotan.

La prueba es concluyente ante el problema que en todas partes resulta el mismo, aunque las causas no sean idénticas.

Las relaciones del capital y del trabajo no se reglan, en efecto, mediante gritos y amenazas y actos de violencia.

La sociedad es una unidad potente, no puede dejar discutir por unos cuantos miles de sus miembros el derecho de vivir; la colectividad no puede perecer por el resentimiento, por la irritación de unos pocos.

Todo es transacción en este mundo y el organismo social todo entero reposa sobre una perpetua conciliación. El hombre ha sido creado para el trabajo y por eso mismo para entenderse con sus semejantes. Dijo así bien el sabio: “Pega pero escucha”. Hay, pues, que esperar en presencia de esta decepción del sindicato obrero, la palabra y el voto de los representantes del pueblo.

Aplazar no es resolver cuestión alguna.

---

No estoy conforme con el filósofo que ha dicho: “mejor es saber algo de muchas cosas, que mucho de algo”. Si el hombre viviera su réplica sería: ¡Y a mí qué se me da!

---

DEL GENERAL MANSILLA

---

PAGINAS BREVES

---

París, Noviembre 12 de 1910.

Yo, me lavo las manos como el otro de que habla el nuevo testamento; pero sin sus remordimientos, comparando las dos justicias, es decir, la justicia inglesa, la criminal y la justicia francesa.

Dice un diario lo que firma Henry Rochefort, y aquí va primero en francés para que no se diga el traductor no ha sido fiel: "La justice anglaise diffère essentiellement de la notre, en ce qu'elle est incorruptible et qu'elle n'obéit pas aux ordres du gouvernement."

¿A qué seguir?

Bastará que lo repita en nuestra lengua: La justicia inglesa difiere esencialmente de la nuestra (la francesa), en cuanto que es "incorruptible" y que no obedece á las órdenes del gobierno.

Comparándola en otro sentido sin





# EL DIARIO

*Lunes 10 de Diciembre de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, noviembre 12 de 1910.

Yo, me lavo las manos como el otro de que habla el nuevo testamento; pero sin sus remordimientos, comparando las dos justicias, es decir, la justicia inglesa, la criminal, y la justicia francesa.

Dice un diario lo que firma Henry Rochefort\*, y aquí va primero en francés para que no se diga el traductor no ha sido fiel: “La justice anglaise diffère essentiellement de la notre, en ce qu’elle est incorruptible et qu’elle n’obéit pas aux ordres du gouvernement”.

¿A qué seguir?

Bastará que lo repita en nuestra lengua: La justicia inglesa difiere esencialmente de la nuestra (la francesa), en cuanto que es “incorruptible” y que no obedece a las órdenes del gobierno.

Comparándola en otro sentido sin polos opuestos, y no porque el francés sea más humano que el inglés.

Los otros días aquí, en Francia, un amante celoso asesina a su querida pobre mujer de mala vida.

¶La sentencia escandalosa es estar absuelto!

En Saint Omer un “parricida” ha sido condenado solamente a cuatro años de prisión.

El reverso de la medalla es en Inglaterra, para solo citar un caso, es este: John Wallace, en razón de sus malos antecedentes, ha sido condenado a cinco años de trabajos forzados que no son “ñaña”, como dicen nuestros paisanos, por haber robado “dos chelines”.

Y la causa Crippen ya han visto ustedes con qué rapidez sorprenden al que ha caminado y a qué pena ha sido condenado el famoso dentista.

El doctor Welldon, ex maestro, director del colegio de Harrow y ahora Dean de Manchester, ha estado en la América del Sud y escribe sorprendentes informes sobre su porvenir en el “Manchester Guardian”, informes que ustedes leerán con la misma satisfacción que yo.

Resumidos dicen así:

La importancia internacional de la América del Sud pertenece más al futuro que al pasado. Evidentemente va a ser el teatro único en el mundo donde los rasgos característicos esenciales serán latinos, republicanos y católicos.

Buenos Aires, con sus 1.250.000 de habitantes, es ya la segunda ciudad latina del mundo, inferior solo a París. No hay ningún censo que sea una estadística digna de fe referente a la población de la América del Sud, en su conjunto. Pero más o menos se calcula de almas las que a la hora de esta viven en esas regiones privilegiadas.

Podemos así descontar el porvenir con confianza, si sabemos vivir en paz y libertad, gastando con moderación. Yo columbro para esos pagos una nueva orientación de la civilización de nuestros días.

¡Qué país estupendo sin ejemplo en la historia de la humanidad!

¿A dónde va si sigue así poniendo en evidencia que no es la fortuna la que engrandece los pueblos sino la continuación persistente de un plan de gobierno?

Ya ha caído en cuenta el lector que estoy pensando en los Estados Unidos del Norte que, vuelvo a repetirlo, no sé si los admiro porque les temo o si les temo porque los admiro.

¶Imagínense ustedes lo que serán esos casi cien millones de habitantes diseminados en una extensión riquísima que puede contener trescientos, con hombres como un “Rockefeller!”

Parece inverosímil, lo que va a leerse, ¶y es verdad y qué verdad! como para darles envidia a los soberanos más potentes.

La suma de 3.820.000 pesos, o sea 764.000 libras esterlinas, dada por el señor Rockefeller al instituto médico que lleva su nombre, en la ciudad de Nueva York, hace que sus donaciones a ese instituto alcancen a la coqueta suma de un total de 9.000.000 de dólares, o sea 1.800.000 de libras esterlinas.

Y agregado ese total al de otros dones generosos para el fomento de la educación y fines caritativos, tenemos que el archimillonario yankee ha desembolsado pro patria 120.000.000 de dólares, o sea 24.000.000 de libras esterlinas.

¶Y cuánto siento no poder disponer de sumas parecidas para ofrecérselas a mi tierra!

---

El juicio por jurados está tan arraigado en las costumbres inglesas (y dijo sabiamente el profundo Beccaria cuando escribió: “el más antiguo de los legisladores es el uso”, que todo o casi todo se resuelve en Inglaterra por el jurado legal o por el veredicto de la opinión, discutiendo, transando.

El inglés no es pleitista. No puede decirse de él lo que el gran historiador dice de los griegos del Bajo Imperio:

Eran “grands parleurs, grands disputeurs, naturellement sophistes”.

Acabarán por someter al juicio de un jurado especial los casos de divorcio. En el intertanto, las damas argentinas, que tanto se quejan de las costureras chambonas y pretenciosas, del “sabotage”, de la chapucería, y de la yapa de lo caro de tales obras, exclamarán, no lo dudo, al leer lo que sigue: ¡¡lástima que algo por el estilo no pueda hacerse por acá” (quién sabe, con el tiempo maduran las uvas).

El caso ha sido, según una revista de Londres:

“Una costurera reclamaba el precio de un vestido a una clienta ante el juez Snagge, de Wellingborough. La dama alegaba que el vestido no le estaba bien, pidiendo permiso para ponérselo”.

¡Caso embarazoso!

El juez tuvo una inspiración: eligió en seguida un jurado de mujeres que, asistiendo al ensayo del traje, declararon que el vestido estaba realmente mal hecho”.

Así habla otro, no yo. Léanlo; saldrán ganando leyéndolo a él, traducido, no a mí. ¿Y quién es el que habla?

Para picar la curiosidad de ustedes reservo para el fin la clave del enigma. Se trata de un libro, de un libro francés, destacándose en él, como siempre en esta clase de trabajos, la figura extraordinaria de Napoleón.

Después de tantos libros sobre la Revolución y el Imperio, el asunto es todavía interesante.

Bajo esta impresión, dice el que habla, fue que acabé de leer durante las largas horas de otoño, esta obra, que ya tenía dos años en mi poder.

—¿Es muy larga?

—No; es muy corta.

Pero ustedes saben, así es la vida; abrimos un libro, nos interesa, los acontecimientos sobrevienen y nos ocupamos de otra cosa.

De ahí (lo diré entre paréntesis) este mi empeño en darles a ustedes pocas dosis de lectura variada como hechos diversos superficiales.

El libro en cuestión se titula: *Une armée révolutionnaire*<sup>1</sup>. Está consagrado a los ejércitos de la Revolución y del Imperio.

Si no temiera —habla el otro— chocar a mis lectores, les diría con gusto que este libro tiene un olor especial; siente uno el sudor de los pies, de los pies heroicos que hicieron estremecer la tierra desde las Pirámides hasta el Kremlin, que resonaron en el empedrado de todas las capitales.

Yo agregó, experimenta uno algo así como la sensación de esas mismas multitudes en marcha movidas por resortes que no son los de ahora.

El otro prosigue, de 1792 a 1802, dos millones de hombres fueron llamados bajo las banderas, novecientos mil perecieron.

De 1804 a 1815 Napoleón enroló todavía más de dos millones de hombres. En veinte y tres años, la Francia suministró más de cinco millones de soldados de los cuales la mitad no volvió a ver el hogar nativo.

Después que este esfuerzo gigantesco, la Francia no estaba agotada, había todavía un millón de hombres prontos a hacerse matar. La Francia, que solo tenía doscientos mil soldados el 1° de abril de 1815, tenía quinientos mil el día 15 de junio, y a los tres meses ochocientos mil.

He ahí un espectáculo que debió parecerle inaudito a la Europa: pero nosotros nos lo explicamos muy bien por razones fuera del todo del libro del señor Pierre Cantal.

Así habla el que escribe y las razones a que alude pueden resumirse en este párrafo suyo: “Ciertos cuerpos del ejército protestaban porque tardaban en llamarlos al servicio (es lo contrario de lo que ahora pasa), todo el mundo quería llegar

---

<sup>1</sup> Cantal, Pierre. *Etudes sur l'Armée Révolutionnaire*. Paris: Charles-Lavauzelle Henri, 1907.

a ser jefe, mariscal, según lo hace notar Stendhel después de Talavera”.

Hay en el libro de Cantal, prosigue el que habla (yo abrevio), indicaciones psicológicas tomadas acá y allá que son extraordinarias. Cuando llegaron las primeras noticias de la catástrofe de Rusia, muchísimos manifestaron gran sentimiento de no haberse encontrado allí.

No pretende el libro este que se le rindan honores literarios. Es en algunas páginas un mosaico, pero a la manera de Taine, un mosaico de hechos pequeños sintomáticos, característicos, que nos ofrecen una ocasión de pensar, que restituyen sin “parti pris<sup>2</sup>”, sin entusiasmo y sin odio, la atmósfera de una época, la mentalidad de los actores de esa historia sobrehumana.

Lo que sobre todo llama la atención es el desprecio de la muerte; tienen por ella la indiferencia de los antiguos Vikings escandinavos o de los japoneses del día. Ahora ya no vemos eso; hallaremos sí quien se resuelva al sacrificio, pero en el sacrificio habrá siempre un cierto pesar de lo que se pierde. Los soldados de Napoleón ni siquiera pensaban en ello.

Los libros de este género son entretenidos y ponen de relieve el desmentido que los hechos dan a los sistemas, a las tesis, la ironía que está en las cosas.

Con que así, y ahora hablo yo, lean ustedes el libro que recomienda Edouard Drumont<sup>3</sup>, cuya bien cortada pluma es un estileto, sea dicho en conclusión.

---

*Las cartas gauchas*<sup>4</sup> de Nicolás Granada<sup>5</sup>, que acabo de leer con verdadera fruición literaria, son ¿qué son? Sin lisonja

---

<sup>2</sup> Favoritismo, parcialidad.

<sup>3</sup> Édouard Drumont (París, 1844–París, 1917) fue un escritor francés católico, antisemita, antimasónico y nacionalista. (VIAF: 44319328).

<sup>4</sup> Granada, Nicolás. *Las cartas gauchas*. Buenos Aires: Kraft, 1910.

<sup>5</sup> Nicolás Granada (1840-1915) fue un escritor argentino, autor de numerosos sainetes y obras cómicas.

amistosa en la tradición argentina, son (y basta de son) una linda “gineteada” poética, de este galano escritor en prosa y en verso, cuyo defecto venial en este orden, el que yo le encuentro al menos, es que no produce (¿será pereza?) tanto como sus ricas facultades tan variadas se lo permiten y hasta se lo imponen.

Un soplo gratísimo, suave como la brisa primaveral pampeana (perfume de la mañana que pasa y muere al momento) ha refrescado mi frente, casi calcinada por las irradiaciones de un calorífero o salamandra. ¡Qué frío hace! ¡Y qué intensos cantares en su simplicidad criolla elegante!

Si yo supiera hacer versos poéticos, de veras que así como los dedicados a Benita por el paisano Martín, así me gustaría que resultaran: ¡y con qué elasticidad casi fluida se encadenan desde las primeras estrofas!, hasta que el poeta doliente concluye mirando a su alrededor marchito el tiempo que fue... “such is life” hay que tomarla varonilmente hasta ya no poder con la osamenta, paisano. Que en el fin de la vida está la prueba.





DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Noviembre.

¿Con quién estoy; ó como dice el personaje de la comedia, con cuál me quedo?

En el presente caso, con ninguno de ellos.

Todavía no hemos llegado á la época en que puede escribirse la historia de nuestra revolucion con libertad y sin reticencias"... los prejuicios en unos, el "parti pris" en otros, son la regla general de los pocos que han intentado con mas ó menos amplitud y detención perfilar y explicar nuestros estadistas y con ellos nuestros hombres de guerra, nuestros caudillos, nuestros dictadores tiranos ó tiranuelos, como se quiera.

Digo esto como previniendo el ánimo del lector moderno respecto de algunos extractos que se están publicando por algun diario con la nota de "páginas olvidadas".

Hay, en efecto, algo que aprender



# EL DIARIO

Viernes 23 de Diciembre de 1910

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, noviembre.

¿Con quién estoy?; o como dice el personaje de la comedia, ¿con cuál me quedo?

En el presente caso, con ninguno de ellos.

Todavía no hemos llegado a la época en que puede escribirse la historia de nuestra revolución con libertad y sin reticencias... los prejuicios en años, el “parti pris” en otros, son la regla general de los pocos que han intentado con más o menos amplitud y detención perfilar y explicar nuestros hombres de guerra, nuestros caudillos, nuestros dictadores o tiranuelos, como se quiera.

Digo esto como previniendo el ánimo del lector moderno respecto de algunos extractos que se están publicando por algún diario con la nota de “Páginas olvidadas”.

Hay, en efecto, algo que aprender en esas páginas. Pero conviene tener presente que las *Memorias póstumas del general Paz*<sup>1</sup> no fueron revisadas por él. Lo fueron por otro o por otros que enmendaron la redacción “corriente calamo” del

---

<sup>1</sup> Primera edición publicada en 1855, digitalizada en el portal de la Academia Argentina de Letras.

insigne general. De suerte que en vez de suavizar la hiel y la mordacidad, el hombre no era cómodo, que tanto abundan en ellas, escribe un hombre de espada, contemporáneo del prisionero de Rozas en Luján, otra cosa es lo que han hecho: las han agriado más.

Y que dichas *Memorias póstumas* no vieron la luz pública tal cual su autor las redactó no es tan difícil demostrarlo. Baste decir que el lenguaje del vencedor de Quiroga no podía contener los galicismos en que el corrector le hace incurrir al autor.

Conviene, pues, cotejar lo que las *Memorias póstumas* afirman respecto de hombres y cosas con lo que otros han escrito refutándolas, verbigracia y para solo citar un contrincante, al general don Tomás Iriarte<sup>2</sup>, autor, entre otros excelentes escritos correctos, era hombre ilustrado, su *Ostracismo de los Carreras*<sup>3</sup>, sus *Glorias argentinas*<sup>4</sup> y su Juicio sumario de las Memorias del general Paz<sup>5</sup>.

No hay veredicto concluyente sino después de haber oído el debate contradictorio.

---

He comido en este mundo toda clase de carnes. Ninguna tan fea, tan sin sabor, tan dura, si es flaca, como la del perro. Pensando en que ustedes la tienen de vaca excelente, abundante, si no tan barata como debiera ser, me he dicho al leer lo que sigue: felices los argentinos y los que viviendo entre ellos no quieran serlo; no comen como en Alemania, carne de perro. Lo que sigue, he dicho, helo aquí.

---

<sup>2</sup> Tomás Iriarte (1794-1876) fue el autor de una *Biografía del brigadier general D. José Miguel Carrera [dos veces primer magistrado de la República de Chile]*, entre otras obras.

<sup>3</sup> Esta obra es en verdad de Benjamín Vicuña Mackenna (1831-1886) y se publicó en Santiago de Chile, a través de la Imprenta del Ferrocarril, en 1857.

<sup>4</sup> Iriarte, Tomás de. *Glorias argentinas y recuerdos históricos, 1818-1825; dedicado a la juventud argentina*. Buenos Aires: Librería de la Victoria, 1858.

<sup>5</sup> Iriarte, Tomás de. *Ataque y defensa y juicio sumario de las memorias del general Paz*. Buenos Aires: Imprenta Americana, 1855.

La carestía de la vida crece en Alemania más que en otros países de Europa. En Sajonia, particularmente, se nota así una recrudencia en la venta de las carnes perrunas, y digo recrudencia porque en aquel país hace ya tiempo que comen mucha carne de esa clase.

El otro, no yo, prosigue, los ingleses hacen mal en llamar a los franceses “comedores de ranas”. Nada justifica el apodo. A los alemanes sí que les cae bien el de comedores de perros. La estadística afirma que en 1900 se consumieron en tres regiones alemanas 7000 perros, y que de entonces a acá la cifra ha crecido enormemente y también las multas a los carniceros clandestinos vendedores de carnes mas o menos flacas.

---

Cuando un amigo algo te oculte o te reserve, no procures por ningún medio directo o indirecto arrancarle su secreto.

---

Supongo, me imagino que a ustedes les pasa diariamente lo mismo que a mí, que hallo una palabra, o dos, o más, cuyo significado no conozco y que no está en el diccionario de la lengua, de donde resulta que es cuento largo salir de dudas.

A propósito: ¿sabe el lector qué quiere decir “sadismo”? La mayoría ha de ignorarlo.

Bueno, pues, aquí tiene antecedentes pescados casualmente en el *Intermédiaire des chercheurs et curieux*<sup>6</sup>, que registrando libros viejos me cayó a la mano días pasados, en uno de mis paseos por las orillas del Sena, que es, como ustedes saben, donde más papel impreso añejo se vende.

El poeta Carlos Adolfo Catecuzene ha abierto hace un año largo una “enquete” sobre la cosa.

---

<sup>6</sup> *L'Intermédiaire des chercheurs et curieux* (ICC) es una revista francesa mensual, compuesta de preguntas y respuestas sobre diversas materias, principalmente arte, historia, literatura y religiones. Sus ejemplares están digitalizados en Gallica.

Siendo como soy un condensador de lecturas o impresiones, baste lo que sigue para darles a ustedes (á los necesitados de saber) una idea apenas sobre la verdadera mentalidad del “divino marqués”.

Es de creer que la reputación de Monsieur de Sade (de ahí “sadismo”) es inmerecida, lo cual no es una novedad “en este mundo traidor” tan calumniado a la vez.

El hombre fue humano durante el Terror, salvando muchas cabezas. En cuanto a sus obras, tan raras, hay que tener en cuenta la exasperación de una de nuestras semejantes, cuyo cautiverio fue tan largo, el de una víctima del viejo régimen y del Primer Cónsul que lo encerró en Charenton, calificándolo de loco (y era tan cuerdo como el lector que lo sea).

Muerto en 1814, pudo hacerse constar que el hombre fue mucho mejor que su fama de extravagante. En una palabra, Monsieur Catecuzene cree ver en Sade el primero de los neurasténicos y el último de los marqueses galantes de los tiempos de Luis XV y Luis XVII, de Walpole y de Madame du Deffand, lo que se quiera excepto una naturaleza “sanguinaria”.

---

He leído anoche los *Fragmentos de una vida*<sup>7</sup>, mosaico poético, que junto con otros esperaba ahí su turno. Impreso como está, con elegancia, reciba su editor, E. Lantés, mis cumplimientos. Dígase lo que se quiera en contrario, un libro bien presentado predispone favorablemente el ánimo del lector.

¿Será el caso mío? Creo que sí. El amable autor, Guillermo Stock<sup>8</sup>, me lo dedica con unos renglones en extremo

---

<sup>7</sup> Stock, Guillermo. *Fragmentos de una vida*. Buenos Aires: E. Lantés, 1910.

<sup>8</sup> Guillermo Stock fue un escritor argentino (1869-1944), editor de la revista *La Quincena* (1893-1902), autor de numerosas obras, entre ellas: *Palabras que no son parolas* (1911), *La herida que sangra* (1914), *El regreso del bosque* (1915).

expresivos. ¡Gracias! Dichos renglones concluyen pidiéndome que si no me “gusta lo ataque”.

Al leer esto me he dicho interiormente: este joven no me conoce sino imperfectamente, y digo joven porque en la madurez de la vida ya no se canta como el poeta de los “fragmentos”, que no sé a derecha si es un creyente o un incrédulo.

Si, Stock no me conoce sino imperfectamente o me desconoce. Que lo ataque si no me gusta. Será falta a la regla de conducta que vengo observando hace ya cerca de medio siglo. Atacaré esta producción si fuera una tesis opuesta a mis principios. Pero siendo los devaneos de un alma en pena, de convicciones en formación, haré lo de siempre: estimularé al escritor, diciéndole “siga, borre, corrija, enmiende, agregue y que otros que sepan versificar tilden licencias gramaticales, su rima y el uso de voces más o menos castizas”. Cuestión de gustos como el “apoteosar” de Rosianti en *Chantecler*<sup>9</sup>.

Siga, siga produciendo, y si de acuerdo estoy con que los “rostros lindos melancolizan”, permítame que al estrecharle la mano le diga que si yo hiciera versos procuraría no convertir “silenciosamente” en dos palabras “silenciosa” primero y a reglón siguiente “mente”.

---

Convenido, nuestra ley nacional de elecciones, lo mismo que las diversas leyes provinciales sobre la materia, requieren una reforma.

Todo el mundo parece estar de acuerdo al respecto. Pero hay un punto principal que en la discusión no se tiene en cuenta, a saber: las costumbres, las malas costumbres, alrededor de las urnas, o sea el juego sucio.

En Inglaterra reformaron y reformaron la ley. No dieron en bola hasta que “los partidos” no se pusieron de

---

<sup>9</sup> Personaje de la obra *Chantecler* (1910) de Edmond Rostand\*.



acuerdo, proclamando por decirlo así el “fair play”, el juego limpio. Solo así se puede saber con seguridad de qué lado estaba la mayoría. ¡La mayoría! He ahí lo importante tanto como la minoría. Y es claro, por la sencilla razón de que un hombre solo puede ver mejor que la multitud, el caso de Galileo.

Y aquí cuadra una observación final, esta: con una mala ley, las cosas darán cierta satisfacción, se puede votar con libertad, en tanto que el chasco de la opinión pública será colosal si hay coacción o gatuperio, como cuando el cuociente hace de lo negro blanco.

Yo he visto en esa tierra, y no me alucino, el curioso caso de la minoría gobernando en vez de la mayoría popular, exhibida por la fuerza con coercitiva del oficialismo. “Deux protege la France” y las cosas no anduvieron tan mal. No es el número el que en todas las coyunturas históricas gobiernan, es el espíritu y este tuvo buenas inspiraciones.

Lo de siempre, hay que triunfar. ¿Cómo? He ahí la cuestión...

Si Urquiza, para citar un ejemplo nuestro, hubiera sido derrotado por Rozas en Monte Caseros, habría muerto en el destierro y Rozas, quizá, hubiera organizado constitucionalmente el país haciendo olvidar veinte y tres años de estéril dictadura.

El niño mimado, al parecer, “Tady”, diminutivo de Teodoro, acaba de ser derrotado en las elecciones generales de Estados Unidos y algunos de sus mismos partidarios y amigos ya lo maldicen...

Que su carrera política ha concluido, dicen. No lo creo. El hombre no me es simpático, habla demasiado y abusa del Yo: pero es fuerte y colosal a pesar de sus cincuenta años y pico.

A esa edad, nadie está enterrado vivo en America, sobre todo donde poco se pierde la reputación.

Roosevelt resurgirá, pues, que no siendo un estoico no acabará sus días como Bruto y César, vencidos por Antonio y Octavio.



DEL GENERAL MANSILLA

## PAGINAS BREVES

Paris, Diciembre 3.

Palabras nada banales son las que escribe el conocido periodista alemán Harden, redactor del "Zukunft". Y no puede decirse que no hallan eco en los cerebros alemanes.

"La guerra necesaria" es su postulado. Oiganlo los pacifistas. La idea camina, camina y se encarna produciendo una efervescencia natural, en un pueblo cuyos instintos guerreros han sido durante largo tiempo contenidos...

Hay que aprovechar cuesto lo que cuesto, continúa Harden, este ardor belico que hierve, que quema para mayor gloria de la prosperidad del Imperio...

Esa opinion, que mañana puede ser general, el gran diario "La Germania" la expresa en estos términos:

Hay un exceso de fuerza en la ju-



# EL DIARIO

*Lunes 26 de Diciembre de 1910*

DEL GENERAL MANSILLA

---

## PÁGINAS BREVES

París, diciembre 3.

Palabras nada banales son las que escribe el conocido periodista alemán Harden, redactor del *Zukunft*. Y no puede decirse que no halla eco en los cerebros alemanes.

“La guerra necesaria” es su postulado. Óiganlo los pacifistas. La idea camina, camina y se encarna produciendo una efervescencia natural, en un pueblo cuyos instintos guerreros han sido durante largo tiempo contenidos...

Hay que aprovechar, cueste lo que cueste, continúa Harden, este ardor bélico que hierve, que quema para mayor gloria de la prosperidad del Imperio...

Esa opinión, que mañana puede ser general, el gran diario *La Germania* la expresa en estos términos:

Hay un exceso de fuerza en la juventud de veinte a treinta años; tienen sed de acción “heroica”. En defecto de otra cosa le arrojan piedras a la policía, porque un pueblo que durante cuarenta años ha vivido en paz cometerá desórdenes si no se le hace marchar contra el enemigo... En cuanto haya guerra, se acabarán los desórdenes revolucionarios... las huelgas que perturban e interrumpen todos los servicios públicos.

¿Y?

Ahí en nuestra América no entendemos muy bien el concepto alemán que así se expresa.

¿Y por qué nos armamos entonces tanto?

¡Eh! Lo diré como dicen los que por vanidad se van de París en verano: "Il faut faire comme tout le monde<sup>1</sup>".

Con raras excepciones, todos ustedes conocen a madame Adam<sup>2</sup>, la tan atrayente escritora.

Acaba de dar a luz un volumen de lo más interesante y curioso.

En pocas palabras, madame Adam resume "l'affaire" Dreyfus, descorriendo el velo de las negociaciones misteriosas que en cierto momento tuvieron lugar entre una dama judía y Waldeck Rousseau\*.

Reviven en este volumen toda una generación y una pléyade de hombres que colaborando de buena fe, pro patria, y le hicieron mucho mal a su tierra.

Vale la pena que los aficionados a investigar lean este volumen.

Entre muchas otras novedades, me hallo con esta: el origen de Gambetta<sup>3</sup>; por su padre era judío, no porque su padre fuera judío de religión sino porque era judío de raza.

También habla madame Adam de las relaciones claudinadas entre Gambetta y Bismarck, relaciones secretas que ya en 1886 fueron denunciadas por Busch en el folleto que tanto ruido hizo en su hora.

<sup>1</sup> Hay que hacer como todo el mundo.

<sup>2</sup> Juliette Adam (Verberie, 1836–Callian, 1936), también conocida como Juliette Lambert, fue una 'salonnière' y escritora francesa, famosa durante el caso Dreyfus por expresar sus opiniones fuertemente racistas y antisemitas. (VIAF: 64000638).

<sup>3</sup> Léon Michel Gambetta (Cahors, 1838-Ville-d'Avray, 1882) fue un político republicano francés muy influyente durante la Tercera República Francesa.

Finalmente la rumbosa y enigmática madame Paiva<sup>4</sup>, cuyo hotel en los Campos Elíseos ya se esfumó, tiene en este libro su página.

Como ustedes saben, sus comidas eran de lo más selecto y a ellas concurrían los hombres más inesperados. Todo eso era un rico telón de boca tras del cual se ocultaba con singular destreza el espionaje alemán, o sea, lo que se llama “après l’abandon de la revanche” por madame Adam.

Ya he dicho otra vez, dirigiéndome a *La Nación*, que tuvo la bondad de dedicarme unas líneas muy amables, ocupándose de mis *Indios Ranqueles*, que fue una frase de Macaulay\* la que me los inspiró. Esta: “No hay peor mal que la civilización sin su clemencia”. Y esa frase tengo que aplicársela a los Estados Unidos del Norte de América.

Me refiero a los 3.500 (tres mil quinientos) negros que allí han sido sacrificados durante los últimos veinticinco años; sacrificados sin forma de juicio, bárbaramente. En algunos estados, los negros no son ciudadanos libres sino en el nombre. Inútil decir que no los dejan votar, pero ya está dicho.

Un grito de desesperación nos llega de aquel lado de los mares. Horroriza el relato del comité negro haciendo un llamamiento a la clemencia de esta civilización.

“South America” nos llamaban hace no tantos años a los de raza española los altivos yankees, y South America eran voces despreciativas, casi sinónimos de gente sanguinaria.

Pues ante el espectáculo de esas 3.500 víctimas, bien pudiéramos ahora nosotros llamarles a ellos, implicando inhumanidad, ¡bárbara North America!

4 Esther Pauline Thérèse Blanche Lachmann, conocida como Blanche de Païva o La Païva (Mosú, 1819-Swierkianiec, 1884), fue una de las cortesanas o demi-mondaines más exitosas de la Francia del siglo xix. Casada por tercera vez con el primo de Bismarck, creó un hotel muy lujoso en los Campos Elíseos conocido como el Hotel Paiva. (VIAF: 42904767).



Me es satisfactorio poder consignarles a mis buenos y asíduos lectores y lectoras y a todos los que de vez en cuando me favorecen con sus misivas cordiales, haciéndome preguntas u observaciones, me es satisfactorio consignarles, decía, nada menos que un párrafo de monsieur Rdaymon Poincaré\*.

Confirma, me da razón en algo que hace tiempo vengo repitiendo en una o en otra forma.

Está en el notable discurso que pronunció días pasados sobre el tema: “La alianza republicana democrática”. Es lo que se llama hablar de lo lindo. Nada de retórica inflada. Nada de palabreo pedante. Nada de vocablos heteroclíticos.

Deseamos solamente que todos aquellos que son colectivistas o revolucionarios comprendan al fin la gravedad de la crisis que atravesamos, crisis que por más que a los optimistas les desagrade, no es superficial sino profunda, que no es ministerial o política sino social, que la debilidad o el aturdimiento la harán pronto terrible y que no puede ser conjurada sino con la calma y la sangre fría.

Ser o no ser, he ahí la cuestión que tenemos que resolver hoy día o que se planteará mañana para la república y para la Francia misma. Es tiempo, sin embargo, de que todos los buenos ciudadanos se decidan a mirar de frente las dificultades que todos los partidos han tenido la culpa de dejar surgir hasta aquí y que nosotros seríamos imperdonables si las dejáramos aumentarse.

Las grandes huelgas que acabamos de presenciar no han sido más que un nuevo síntoma de un mal endémico persistente. ¿Qué digo? No es solamente Francia, es el mundo entero el que está padeciendo de unos fermentos desconocidos hasta la hora presente y todavía mal definidos.

Y sigue.

Pero basta lo dicho a mi propósito, aunque no estará de más agregar que con la crisis social crece y crece la marea del crimen.

Monsieur Briand\*, que cuando comulgó con el pan agrio de Jaurés, predicaba la huelga revolucionaria, recoge ahora lo que sembró, y otros con él, como Monsieur Clemenceau\*.

La verdad es que no se necesita ser profesor de etiología, viendo estos criminales de diez y seis a veintinueve años, para decir: he ahí el fruto de una “educación atea”, educación a la que se debe una juventud sin freno, arrastrada por los peores instintos.

Las cifras del *Officiel*\* que tengo a la vista publica bajo el epígrafe de “La criminalidad de los niños”, dan escalofríos haciendo erizar los cabellos.

Entre el momento fugaz en que estas líneas escribo y el día en que ahí vean la luz pública, solo Dios sabe qué es lo que puede pasar en el mundo.

Ya tenemos un segundo gabinete Briand\*, gabinete que no es más que un avatar del primero Clemenceau\*, con rasgos individuales menos simpáticos para los mismos elementos parlamentarios que acaban de acordarle un voto de confianza.

Semejante transformación no es como para augurarle larga vida. No gana prestigio, pues, el parlamentarismo republicano de tipo francés. Con todos sus inconvenientes de acción personal, prefiero nuestro gobierno presidencial a la “yankee”.

Sí, este parlamentarismo francés no es como para lamentar el no poder introducirlo en nuestras repúblicas sudamericanas.

Cuando el segundo imperio tocaba a su fin, se decía, escribe un historiador, el ministerio no tiene prestigio.

Y lo mismo puede decirse ahora en su vista de la reciente evolución ministerial, agregando: la penuria de hombres es la característica del partido radical en la cámara.

Se proclama la verdadera mayoría de la democracia.

Pero para sostener tan elevadas pretensiones, solo tiene jefes de segunda o de tercera categoría.

Medio siglo de parlamentarismo no ha hecho surgir en los grupos sino mediocridades y así, observando sin pasión, he aquí el fenómeno político que se descubrió, el que yo descubro al menos: el radicalismo estaría ya fuertemente atacado de anemia si no fuera el socialismo que de vez en cuando le presta su apoyo, por aquello de hoy por ti, mañana por mí.

En una palabra, y como escribe ayer un mi amigo diputado: el parlamentarismo está llegando a su última etapa. Por eso es que tanto se agita en el furor y la impotencia.

Dirigida a esta legación argentina, donde no vivo, viviendo en la Avenida Víctor Hugo 184, he recibido una linda publicación ilustrada.

Se llama: “El Expedicionario”.

¿Quién me la manda? Lo ignoro. Sea quien sea, agradezco mucho el recuerdo, y si ha de seguir, que un éxito completo corone sus esfuerzos. La obra es meritoria. Suele acontecer que los contemporáneos están más al cabo de lo antiguo que de lo moderno. Conviene así refrescarles la memoria de vez en cuando como lo hace “El Expedicionario”.

Yo he conocido jóvenes muy inteligentes, bastante informados de la historia patria que conocían mejor las causas de la revolución de 1810 que las del 11 de Septiembre, de donde deriva el nombre de la gran plaza bonaerense.

A este respecto, y ya que “El Expedicionario” inserta con elogio una página tomada de mi libro *Una excursión a los indios Ranqueles*, permítanme ustedes que casi en abreviatura le cuente aquí algo muy personal:

“Hace no muchos años de la cosa. Un diario del interior, como ahí decimos para distinguir la gente de tierra adentro

de la del litoral de los ríos, publicó un artículo referente a esos mis Ranqueles.

No me estimulaban las palabras lisonjeras. Entre ellas, se leían estas: este general Mansilla tiene tanto ingenio (“merci”) que le ha hecho creer a toda la república que ha estado entre los indios haciendo decir misa en el Desierto. No obstante, el tilde de impostor (a lo Alejandro Dumas), que en tales palabras se contienen, agradecí la intención amable con esta nota: “no me creía capaz de tanta hazaña”.

---

Esto es lo que se llama un mal presagio para los “unionistas” ingleses. Lo consigno aunque no me plazca. Soy conservador en Inglaterra.

*Punch*,<sup>5</sup> en su último número, se burla un poco de los “tories”, hablando de la Irlanda, *Punch* como ustedes saben es siempre tan chacotón como penetrante. Ve lejos. Es casi un clarovidente en las circunstancias en que la generalidad se ofusca apasionada. A juzgar, pues, por las impresiones de *Punch*, la próxima campaña electoral no será favorable para los “unionistas” y la Irlanda obtendrá el “home rule”...

---

<sup>5</sup> *Punch, or the London Charivari* fue una revista ilustrada británica de humor y sátira publicada de 1841 a 1992, y de 19961 a 2002. Fue fundada en 1841 por Henry Mayhew y el grabador Ebenezer Landells. Conocido sobre todo por sus caricaturas burlescas, a lo largo de su historia, tanto sus directores, como sus columnistas y caricaturistas incluían muchos de los grandes nombres de estos géneros en lengua inglesa. (VIAF: 136819692).



# Índice onomástico

## A

### **Adam, Juliette**

Juliette Adam (Verberie, 1836–Callian, 1936), también conocida como Juliette Lambert, fue una ‘salonnière’ y escritora francesa, famosa durante el caso Dreyfus por expresar sus opiniones fuertemente racistas y antisemitas. (VIAF: 64000638).

### **Almandos, Luis**

Luis Reyna Almandos nació en Morón en 1874. Fue poeta, escritor, abogado y político. Publicó dos libros de poemas: *Mar y cielo* (1905) y *Rama florida* (1918). Su poesía acusa influencias diversas que remiten al romanticismo, al simbolismo, al parnasianismo y al modernismo. Entre sus ensayos políticos cabe mencionar *Hacia la anarquía* (1916). También se ocupó de escribir sobre temas penales y fue uno de los impulsores de la dactiloscopia argentina. Murió en La Plata el 5 de enero de 1939.

### **Ampère, André-Marie**

André-Marie Ampère (Lyon, 1775-Marsella, 1836) fue un matemático y físico francés. Formuló en 1827 la teoría de la electrodinámica, esencial al desarrollo del electromagnetismo. Inventó el solenoide e imaginó la primera teoría microscópica del magnetismo de materiales y una teoría del magnetismo terrestre. El amperio (en francés ampère) se llama así en su honor. (VIAF: 41858701)

**Arnold, Jean**

Jean Arnold (París, 1859-París, 1935) fue un crítico musical y traductor, frecuente colaborador en el diario *Mercure de France*. (VIAF: 5198122)

**Arnold, Mathew**

Matthew Arnold (Laleham, 1822–Liverpool, 1888) fue un poeta, crítico y teólogo inglés que también trabajó como inspector escolar. (VIAF: 73868557).

**Asquith, Herbert Henry**

Herbert Henry Asquith (1852-1928) fue Primer Ministro del Reino Unido por el Partido Liberal entre 1908 y 1916. Es considerado por algunos historiadores el líder de guerra más destacado de Inglaterra durante el S.XX.

**Aulard, François-Alphonse**

François-Alphonse Aulard (Montbron, 1849-París, 1928) fue un historiador francés, titular de la Cátedra de Historia de la Revolución francesa en la Sorbona. De ideología radical-socialista, considera a Danton la figura principal de la Revolución. (VIAF: 99747423).

**Avellaneda, Marco Manuel**

Marco Manuel Avellaneda (Catamarca, 1813-Metán, 1841), gobernador de la Provincia de Tucumán y padre del presidente Nicolás Avellaneda. Fue asesinado por los rosistas en Metán, y su cabeza fue expuesta para escarmiento, clavada en una pica, en el centro de la Plaza Independencia (en la actualidad se conserva la pica). Según la tradición, Fortunata García de García la sacó de noche y le dio sepultura en el convento de San Francisco. (VIAF: 70419239).

### **Avellaneda, Marco Aurelio**

Marco Aurelio Martín Avellaneda y Silva nació en San Miguel de Tucumán en 1835. Era hermano de Nicolás Avellaneda y del legislador Eudoro Avellaneda. Ejerció como diputado, senador, Ministro de Hacienda (1901-1904) y ministro del Interior (1906-1907) de la Nación. (No confundir con su padre, también llamado Marco, nacido en 1813).

### **Avellaneda, Nicolás**

Nicolás Remigio Aurelio Avellaneda (San Miguel de Tucumán, 1837 – alta mar, 1885) fue un abogado, periodista, político y estadista argentino; ministro de Justicia e Instrucción Pública de Argentina entre 1868 y 1873, senador nacional por la Provincia de Tucumán. En su juventud, fue periodista de *El Nacional* y de *El Comercio del Plata*. Tras completar sus estudios de Derecho, conoció a Sarmiento, con quien mantuvo una estrecha amistad. Fue el sanjuanino quien lo ayudó a obtener el cargo de profesor en la cátedra universitaria de Economía Política en la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires (hecho al que parece hacer referencia aquí Mansilla), cátedra desde cual iniciará su carrera política. En 1865 publicó una de sus obras más importantes: Estudio sobre las leyes de tierras públicas, donde propone, basándose en el ejemplo norteamericano, la entrega de propiedades a los verdaderos productores, abreviando trámites y eliminando obstáculos. En 1874 fue elegido presidente de la Nación por el Partido Autonomista Nacional. En 1882 fue nuevamente senador nacional por su provincia natal, hasta su fallecimiento. Se lo recuerda como el gran promotor de la inmigración, la universidad pública y la federalización de Buenos Aires. (Extractado de <https://www.elhistoriador.com.ar/nicolas-avellaneda/>).



## B

**Balfour, Arthur James**

Balfour, Arthur James (1848 1930) fue Primer ministro del Reino Unido entre 1902 y 1905, predecesor de Campbell-Bannerman y sucesor de su tío, Lord Salisbury. Perteneciente al ala conservadora de la Cámara de los Comunes, tuvo una postura no intervencionista en materia económica (el llamado *laissez-faire*). En 1902, año de su asunción, se coronó a Eduardo VII rey y finalizó la guerra en Sudáfrica. En los años siguientes, se redactó la nueva Acta de Educación a Londres y el Acta de Adquisición de Tierras de Irlanda por la cual el tesoro público británico se comprometía a facilitar capital a los arrendatarios para posibilitarles la compra de tierras. En materia internacional, durante la gestión de Balfour, en 1904, se conformó la *Entente Cordiale* (del francés: “entendimiento cordial”): un tratado de no agresión y de mutua regulación de la expansión colonialista entre el Reino Unido y Francia, y ratificado mediante una serie de acuerdos firmados posteriormente. También durante la gestión de Balfour tuvo lugar la guerra ruso-japonesa, en la que los británicos, aliados de Japón, estuvieron cerca de entrar en guerra contra la Rusia zarista. En las elecciones de enero de 1906, el partido de Balfour fue derrotado por los liberales, con Campbell-Bannerman a la cabeza. Este último sería el enemigo político principal del Balfour dado que, además de derrocarlo y sucederlo como Primer Ministro, votó en contra de su solicitud de formar parte de la Cámara de los Lores o Cámara alta. (El Reino Unido tenía un sistema legislativo bicameral, constituido por lo que sería el Senado —la Cámara Alta o de los Lores, *House of Lords*— y la Cámara de los representantes —o Cámara Baja o de los Comunes, *House of Commons*. Mientras que en la cámara de los comunes sus miembros eran elegidos democráticamente, en la Cámara de los lores solo votaban determinados miembros. Ambas cámaras sesionan en el Palacio de Westminster).

### **Barbagelatta, Hugo**

Hugo D. Barbagelatta (Montevideo, 1885-París, 1971) fue un ensayista, narrador y crítico literario uruguayo una de las grandes figuras de la intelectualidad hispanoamericana del siglo XX en Francia, donde pasó la mayor parte de su vida. En tre sus obras, se cuentan, además de la que menciona aquí Mansilla: *La literatura uruguaya (1757-1917)*; *Una centuria literaria: 1800-1900*; *Darío y Rodó*; *Victor Hugo et l'Amérique espagnole*; *Deux contes de notre Amérique* (París, 1938); *La novela y el cuento en Hispano-América* (Montevideo, 1947), entre otras.

### **Barboux, Henri**

Louis Henri Barboux (Châteauroux, Indre, 1834 –París, 1910) fue un abogado y político francés, miembro de la the Académie française desde 1907. (VIAF: 64138489).

### **Barrès, Maurice**

Auguste-Maurice Barrès (Charmes-sur-Moselle, 1862 – Neuilly-sur-Seine, 1923) fue un escritor, político y publicista francés, hispanófilo, nacionalista, simbolista y, según algunos autores (Poliakov 2003 y Payne 1995), antisemita. Mansilla lo admira y lo menciona varias veces: tanto en sus páginas breves como en su ensayo *Un país sin ciudadanos* (1907). Desde 1906 y hasta su muerte formó parte de la Academia Francesa. Entre sus obras, cabe mencionar: *Un hombre libre* (1889), *El jardín de Berenice* (1891), *Colette Baudouche* (1909).

### **Bazin, René**

René François Nicolas Marie Bazin (París, 1853 – París, 1932) fue un novelista y ensayista francés, miembro de la *Légion d'honneur* y de la Academia Francesa desde 1903. Entre sus obras, se destacan: *Les Oberlé* (1901; la obra

que le dio ingreso a la Academia), *L'Âme Alsacienne* (1903), *Donatienne* (1903), *L'Isolée* (1905) y *Mémoires d'une vieille fille* (1908). (Extractado y traducido de la página oficial de la Academia Francesa).

#### **Benserade, Isaac de.**

Isaac de Benserade (1613-1691) fue un poeta francés. Nació en Normandía, su familia parece haber estado conectada con Richelieu, quien le asignó una pensión de 600 libras. Comenzó su carrera literaria con la tragedia de Cleopatra (1635), seguida de otras cuatro obras. A la muerte de Richelieu Benserade perdió su pensión, pero ya se estaba convirtiendo en favorito de la corte, especialmente con Ana de Austria. Benserade proveyó las letras para los ballets cortesanos, y en 1674 fue admitido en la Academia francesa, donde logró influencia considerable. (VIAF: 2466353).

#### **Beresford, Conde de**

Charles William de la Poer Beresford, Primer Baron Beresford, (1846–1919), Lord Charles Beresford entre 1859 y 1916, fue un militar británico de prosapia real y miembro del Parlamento. (VIAF: 15709462).

#### **Bergson, Henri**

Henri-Louis Bergson o Henri Bergson (París, 1859-París, 1941) fue un filósofo y escritor francés, influido por las corrientes vitalista y espiritualista, que reaccionó fuertemente al positivismo de su época. Ganador del Premio Nobel de Literatura en 1927, es autor de una obra prolífica, dentro de la cual cabe mencionar: *Le Rire* (1899), *Matière et mémoire* (1896), *L'évolution créatrice* (1907) y *L'Énergie spirituelle* (1919).

### **Bernhardt, Sara**

Sarah Bernhardt (París, 1844-París, 1923) fue una actriz de teatro y cine francesa. Protagonizó muchísimas obras de teatro y películas. Entre sus papeles protagónicos más célebres, cabe mencionar: Camille en *La dame aux camélias* (1911), *La dama del mar* (1906) de Ibsen; *Antony and Cleopatra* (1899) de Shakespeare. (VIAF: 68925417).

### **Boileau, Nicolás**

Nicolas Boileau (París, 1636 — París, 1711) fue un poeta y crítico francés. Se conocen de él cuatro poemarios —*Les Satires* (1660), *Épîtres* (1674), *L'Art poétique* (1674) y *Le Lutrin* (1674)— y cuatro ensayos —*Traité du sublime* (1674), *Dialogue sur les héros de roman* (1688), *Réflexions critiques sur Longin* (1694) y *Lettres à Charles Perrault* (1700).

### **Bourgeois, León Victor**

Léon Victor Auguste Bourgeois (París, 1851–Marne, 1925) fue un político francés que, entre otros cargos, desempeñó el de delegado en representación de Francia en las *Conferencias de la Haya* de 1899 y 1907 y el de miembro permanente de la Corte Permanente de Arbitraje de La Haya. En 1920 fue galardonado con el premio Nobel de la Paz. (VIAF: 91513665).

### **Bourget, Paul**

Paul Charles Bourget (Amiens, 1852 – París, 1935) fue un escritor francés, novelista prolífico, dramaturgo y ensayista, de ferviente orientación católica y miembro de la Academia Francesa. Escribía ya poesías (*Au bord de la mer*, 1872; *La vie inquiète*, 1875; *Édel*, 1878; *Les aveux*, 1882) cuando aparecieron sus primeras novelas, *Cruelle énigme* (1885), *Un crime d'amour* (1886), *Mentiras* (1887) y *André Cornélis* (1887). Sus principales obras críticas son: *Teoría de la decadencia* (1881),

donde intentó responder a algunas tendencias literarias y al naturalismo y *Ensayos de psicología contemporánea* (1883), una serie de trabajos donde analizó los problemas morales de Francia y consideró los valores de autores como Hippolyte Taine, Ernest Renan, Charles Baudelaire, Gustave Flaubert y Stendhal. Posteriormente abandonó la crítica y se volcó en la novela, logrando un importante éxito con *El discípulo* (1889), texto en el que se revela muy preocupado por la psicología erótica de sus personajes y donde presupone la necesidad de una renovación moral para el sujeto y una reacción vital contra las actitudes individualistas. Renovó su mirada crítica hacia Taine y provocó una famosa polémica entre Ferdinand Brunetière (moralista y director de la *Revue des Deux Mondes*) y Anatole France (librepensador y crítico literario de *Les Temps*). (Extraído de Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). *Biografía de Paul Bourget*. En línea: <https://www.biografiasyvidas.com/biografia/b/bourget.htm>). (VIAF: 29530799).

#### **Boutroux, Etienne Emile**

Étienne Émile Marie Boutroux (1845–1921) fue un filósofo de la ciencia y de la religión e historiador de la filosofía. Con contraposición con el pensamiento materialista, Boutroux consideraba que la ciencia y la religión eran compatibles. Fue miembro de la Academia de Moral y Ciencias Políticas y en 1912 se sumó a la Academia Francesa. Entre sus obras, se cuentan: *Essais d'Histoire de la Philosophie* (1901), *La Philosophie de Fichte*, *Psychologie du Mysticisme* (1902), *Science et Religion dans la Philosophie Contemporaine* (1908). (Extractado y traducido de DeLashmutt, Michael W. «Émile Boutroux, 1845–1921, Professor of Philosophy, Sorbonne», *University of Glasgow*).

**Bryan, William Jennings**

William Jennings Bryan (Illinois, 1860- Tennessee, 1925) fue un político estadounidense y miembro del Partido Demócrata. Tres veces candidato a la Presidencia de Estados Unidos, llegó a ser secretario de Estado.

**Buckle, Henry Thomas**

Henry Thomas Buckle (Londres, 1821 — Damasco, Siria, 1862) fue un historiador inglés, autor de la obra inacabada *Historia de la Civilización en Inglaterra*.

**Burke, Edmund**

Edmund Burke (Dublín, 1729 — Beaconsfield, 1797), fue un político británico que ejerció como diputado en la Cámara de los Comunes representando al partido de los *Old Whigs*, que a diferencia de los *New Whigs* (nuevos liberales, de ideas más progresistas) criticaron duramente la Revolución francesa. En este sentido, su obra *Reflections sur la Revolution Francaise* (1790) despliega una rotunda oposición a la revolución.

**Burns, John**

John Elliot Burns (1858 – 1943) fue un político y sindicalista británico, socialista, miembro del parlamento inglés y luego ministro. (VIAF: 13101197).

**Burr, Aaron**

Aaron Burr Jr. (Newark, 1756–Port Richmond, 1836), fue un militar y político estadounidense, miembro fundacional del Partido Demócrata-Republicano en el estado de Nueva York. Se convirtió en el tercer vicepresidente de los Estados Unidos, durante la presidencia de Thomas Jefferson (1801–1805), aunque es más famoso por su duelo con Alexander

Hamilton (que resultó en la muerte de este), sus presuntas conspiraciones secesionistas y su proceso y absolución final por traición. (VIAF: 57408702).

## C

### Camões, Luís Vaz de

Luís Vaz de Camões (Lisboa, c. 1524-ibid., 1580) fue un escritor y poeta portugués, generalmente considerado como el mayor poeta en lengua portuguesa; también escribió algunos sonetos en castellano. Por su obra más conocida, la epopeya nacionalista *Los lusíadas* a la que se refiere aquí Mansilla, recibió una pequeña pensión del rey Sebastián I. (VIAF: 34454091).

### Campbell-Bannerman, Henry

Henry Campbell-Bannerman (Glasgow, 1836 – Londres, 1908) fue un estadista británico, líder del Partido Liberal, Primer Ministro desde diciembre de 1905 hasta abril de 1908, luego de Arthur Balfour. Firme defensor del libre cambio, la autonomía irlandesa y de la mejora de las condiciones sociales. Tras la derrota electoral de 1900, consiguió una victoria arrolladora en las elecciones de 1906, en donde los liberales obtendrían su última victoria por mayoría absoluta en la *Cámara de los Comunes*. Durante su gobierno se introdujo legislación por la cual los sindicatos no se harían responsables de los daños producidos durante las huelgas, además de introducir comidas en los colegios para todos los niños, creó la primera pensión otorgada por el Estado a todos los mayores de 70 años y otorgó poder a las autoridades locales para adquirir tierras dedicadas a la agricultura de propietarios privados, asimismo, legisló medidas sobre desempleo, seguros de enfermedad y un sistema médico gratuito para asalariados. Terminó renunciando por problemas de salud, y fue sustituido por su canciller, H. H.

Asquith. Algunos historiadores consideran que Campbell-Bannerman estableció las bases para el desarrollo de las «grandes reformas liberales» de principios del siglo XX, sin las cuales no hubiera surgido el Estado del Bienestar en el Reino Unido. En virtud de este importante legado de reformas sociales, se lo considera «el primer y único Primer Ministro radical británico», y el mejor líder dentro de los cuatro líderes que tuvo el Partido Liberal británico (Gladstone, Rosebery, Sir Henry Campbell-Bannerman y Asquith).

#### Cané, Miguel (p.)

Miguel Cané (p.), Buenos Aires, 1812—Buenos Aires, 1863, fue un escritor porteño de corte romántico, considerado por Beatriz Curia el primer novelista argentino, menos conocido que su hijo, de igual nombre, y autor de la célebre *Juvenilia* (1884). Produjo novelas, cuentos y relatos de viaje muy leídos en su época. Entre sus obras, cabe destacar: *Dos pensamientos* (1838), *Esther* (1858), *La familia de Sconner* (1858), *Eugenio Segry o El Traviato* (1858), reeditadas por Beatriz Curia, y *Una noche de boda* (1854), reeditada en 2018 y disponible en línea: <https://www.teseopress.com/unanochedeboda/>.

#### Cané, Miguel

Miguel Cané (Montevideo, 1851 – Buenos Aires, 1905) fue un escritor y político argentino de la llamada “Generación del 80”. Ocupó el cargo de Intendente de la ciudad de Buenos Aires, fue embajador, docente universitario y director-encargado de varias oficinas públicas. Entre sus obras, se destacan: *Juvenilia* (1884), *En viaje (1881-1882)* (1884) y *Charlas literarias* (1885). (VIAF: 21695920).



**Carlés, Manuel**

Manuel Carlés (Rosario; 1875 – Buenos Aires; 1946) fue un escritor y político argentino de la Unión Cívica Radical. Fue el fundador de la *Liga Patriótica Argentina*, de ideología de ultraderecha nacionalista. Fue uno de los responsables de la represión durante las masacres obreras en 1922 conocidas como “la Patagonia rebelde”. (VIAF: 6798156811383045390003).

**Carranza, Adolfo**

Adolfo Pedro Carranza (Buenos Aires, 1857 – Buenos Aires, 1914) fue un historiador y abogado argentino, creador del *Museo Histórico Nacional* y director del mismo durante 25 años. (VIAF: 21845382).

**Casti, Giovanni Battista**

Giovanni Battista Casti (Viterbo, Italia, 1724–París, 1803) fue un abate italiano, poeta, satirista y libretista de óperas ligeras. Entre sus obras más famosas se cuenta *Gli Animali parlanti* (*Los Animales parlantes*), poema heroico-cómico en 26 cantos, de 1801.

**Chamberlain, Arthur**

Chamberlain, Joseph Arthur (1836-1914) fue un influyente empresario y político inglés, perteneciente originalmente al *Liberal Unionist Party* (Partido Liberal Unionista), luego fusionado (en 1912) con el Partido Conservador. Chamberlain es recordado por su postura de defensa del imperia-lismo británico en política exterior (sobre todo en torno a los conflictos con las colonias de Sudáfrica) y por su contrastante postura de proteccionismo en materia de reforma social en política interior. (Extractado y traducido de *Oxford Dictionary of National Biography Online*.

### **Charmes, Francis**

Francis Charmes (Aurillac, 1848–París, 1916) fue un periodista, diplomático, político y académico francés, miembro de la *Academia Francesa* desde 1907. (VIAF: 9990406).

### **Chesterfield, Conde de**

Philip Dormer Stanhope, IV Conde de Chesterfield (1694 –1773) fue un estadista británico y hombre de letras, famoso por las *Cartas a su hijo*, recopilación de la correspondencia que mantuvo con su hijo natural.

### **Churchill, John**

John Churchill, I duque de Marlborough, (Devonshire, 1650-Windsor Lodge, 1722) fue un soldado, estadista y político inglés cuya carrera abarcó el reinado de cinco monarcas ingleses, entre mediados del siglo XVII y principios del siglo XVIII. Se distinguió como general en la guerra de sucesión española. La célebre canción popular Mamburú se fue a la guerra procede de una deformación de la fonética de su título ducal. (VIAF: 29153).

### **Churchill, Winston**

Winston Leonard Spencer Churchill, (Palacio de Blenheim, 1874 –Londres, 1965) fue un político, estadista, e historiador británico, conocido por su liderazgo del Reino Unido durante la Segunda Guerra Mundial. Es considerado uno de los líderes más notorios de tiempos de guerra y fue primer ministro del Reino Unido en dos períodos (1940-45 y 1951-55). (VIAF: 94507588).

### **Clemenceau, Georges Benjamin**

Georges Benjamin Clemenceau (Mouilleron-en-Pareds, 1841–París, 1929) fue un periodista y político francés que

ejerció como primer ministro y jefe de gobierno durante el régimen de la Tercera República Francesa (1906-1909). Poco después de la Catástrofe de Courrières de 1906 (en la que murieron 1500 obreros), hubo numerosas protestas auspiciadas por los socialistas, que fueron reprimidas por Clemenceau utilizando para ello la fuerza militar. Gobernando con mano de hierro, Clemenceau reformó los cuerpos de policía para que pudieran enfrentar a los movimientos de protesta por militantes de la izquierda política, creando “brigadas móviles” de policía (que en referencia a él se apodaron “brigadas del Tigre”) y describiéndose a sí mismo como el “primer policía de Francia”. Enfrentado a su entorno político, y hostilizado por los socialistas, Clemenceau rompió sus relaciones con el líder socialista Jean Jaurès y apoyó el establecimiento de la *Entente Cordiale* con Gran Bretaña. Fue duramente interpelado por Théophile Delcassé en 1909 respecto al estado de la marina de guerra francesa, por lo cual dimitió en ese mismo año para volver a su carrera periodística. Fundó el periódico regional *Le journal du Var* y el periódico parisino *L'homme libre* (El hombre libre).

#### Condorcet, Marqués de

Marie-Jean-Antoine Nicolas de Caritat, marqués de Condorcet (Ribemont, Francia, 1743-Bourg-la-Reine, 1794), fue un filósofo, científico, matemático, político y politólogo francés. (VIAF: 34454867).

## D

#### Daireaux, Emilio Max

Max Daireaux (Maximiliano Emilio Daireaux Molina) (1883-1954): novelista, ensayista y crítico literario franco argentino. Mansilla hablará nuevamente de este autor en

varias páginas breves (entre ellas, la del 2 de julio de 1906, a propósito del poemario *Les Penitent Noirs* [Los penitentes negros], de 1906).

#### **Daireaux, Godofredo**

Godofredo Daireaux o Geoffroy François Daireaux (París, 1849-Buenos Aires, 1916) fue ganadero y agricultor, además de docente, funcionario público, mecenas de artistas y crítico de arte. Aunque su faceta más notable fue la de escritor. Entre sus muchas publicaciones, se halla *Comedias argentinas*, de 1909.

#### **D'Arezzo, Guido**

Guido D'Arezzo, (Arezzo, c. 991/992 – 1050) fue un monje benedictino y teórico musical italiano. Su fama como pedagogo fue legendaria en la Edad Media y hoy se le recuerda por el desarrollo de un sistema de notación que precisa la altura del sonido mediante líneas y espacios, así como por la difusión de un método de canto a primera vista basado en las sílabas ut, re, mi, fa, sol, la. Su *Micrologus* es el primer tratado completo sobre la práctica musical que incluye un análisis de la música polifónica y del canto llano. (VIAF: 36956566).

#### **Daudet, Ernest**

Ernest Daudet (Nîmes, 1837-Dalles, 1921) fue un escritor y periodista francés, hermano mayor de Alphonse Daudet. Además de escritor, se incorporó al Senado como secretario-editor. Publicó una treintena de novelas y colaboró en numerosos periódicos, a menudo con seudónimo. La *Académie française* le otorgó el premio Calmann-Lévy en 1892 por todas sus obras históricas y literarias. (VIAF: 29563836).

**Daudet, León**

Alphonse Marie Vincent Léon Daudet (París, 1867 — Saint-Rémy-de-Provence, 1942) fue un escritor, periodista y político monárquico francés, hijo del escritor Alphonse Daudet. Publicó novelas, ensayos filosóficos, críticas literarias, folletos, relatos históricos, novelas y sus memorias. Dejó escritos 9000 artículos y 128 libros, la mayoría de los cuales se siguen editando en la actualidad. A partir del año 1900 pasó a ejercer como crítico teatral del diario *Le Soleil* y trabajó también para el periódico *La Libre Parole*. A raíz del caso Dreyfus se despertó en el escritor un creciente antisemitismo y fue volviéndose cada vez más monárquico. En el año 1908 fundó junto con los monárquicos Charles Maurras, Henri Vaugois y Maurice Pujo el diario ultranacionalista *L'Action française*, medio que ayudará a reforzar su postura reaccionaria y a exacerbar su inclinación hacia un nacionalismo monárquico antisemita. *El viaje de Shakespeare* (1897) se considera su novela más importante. (VIAF: 9541).

**Deschanel, Paul**

Paul Eugène Louis Deschanel (Schaerbeek, 1855-París, 1922) fue un escritor y luego político francés (presidente de Francia entre el 18 de febrero y el 21 de septiembre de 1920). Miembro de la Academia Francesa, entre sus obras, cabe destacar: *Figures de femmes* (1899), *La Décentralisation* (1895) y *La Question sociale* (1898).

**D'Estournelles de Constant, Paul**

Paul Henri Benjamin Balluet d'Estournelles de Constant, barón de Constant de Rébecque (La Flèche, Francia, 1852 – Burdeos, 1924) fue un diplomático, diputado y pacifista francés. Se desempeñó como consejero en las legaciones francesas de Londres y La Haya, y volvió a Francia para ocupar escaños en el Congreso (1895-1904) y en el Senado

(1904-1924) por la Sarthe. En 1909 compartió el Premio Nobel de la Paz con Auguste Beernaert, como fundador y presidente del grupo parlamentario francés del Comité de defensa de los intereses nacionales y de conciliación internacional. (VIAF: 15798950).

### **Doumic, René**

René Doumic (París, 1860–París, 1937) fue un periodista y crítico literario francés, de corte nacionalista de derecha, miembro de la Academia Francesa, director de la *Revue des Deux Mondes* entre 1915 y 1937. Entre sus obras, se cuentan: *Escritores de hoy: Paul Bourget, Guy de Maupassant, Pierre Loti, Jules Lemaitre, Ferdinand Brunetière, Émile Faguet, Ernest Lavisse* (1894), *Estudios sobre la literatura francesa* (1896-1905), *Las Jóvenes, estudios y retratos* (1896), *George Sand, diez conferencias sobre su vida y su obra* (1909). (VIAF: 68953396).

### **Drumont, Edouard**

Édouard Drumont (París, 1844 – París, 1917) fue un escritor francés católico, antisemita, antimasónico y nacionalista. (VIAF: 44319328).

## **E**

### **Ebelot, Alfred**

Alfredo Ebelot (Saint-Gaudens, Alto Garona, 1839-Toulouse, Alto Garona, 1920) fue un escritor, periodista e ingeniero francés, que vivió durante varios años en Argentina, donde se destacó como uno de los ingenieros a cargo de la construcción de la Zanja de Alsina. Escribió, hasta donde sabemos, tres obras: *La Pampa* (1890), *Recuerdos y Relatos de la guerra de fronteras* (editada póstumamente en 1968) y *La Niari*.

### **Eduardo VII, Rey de Inglaterra**

Eduardo VII del Reino Unido (en inglés, Albert Edward of Saxe-Coburg and Gotha; Palacio de Buckingham, Londres; 1841-ibidem, 1910) fue rey del Reino Unido y los dominios de la Mancomunidad Británica y emperador de la India del 22 de enero de 1901 hasta su muerte el 6 de mayo de 1910. (VIAF: 265340794).

### **Enrique VIII**

Enrique VIII (Palacio de Placentia, 1491-Palacio de Whitehall, 1547) fue rey de Inglaterra y señor de Irlanda desde 1509 hasta su muerte. Fue el segundo monarca de la casa Tudor, heredero de su padre, Enrique VII. (VIAF: 172419710).

### **Ercilla y Zúñiga, Alonso**

Alonso de Ercilla y Zúñiga (Madrid, 1533-Madird, 1594) fue un conquistador español en Chile y el autor del célebre poema fundacional *La Araucana*. Debido a su origen noble, su infancia transcurrió en la corte de Carlos V, donde fue paje del príncipe Felipe. Junto a él, adquirió una sólida formación renacentista, la que incluyó el aprendizaje de latín, francés, italiano y alemán. Tras la muerte de Pedro de Valdivia, viajó a Chile junto al nuevo gobernador Don García Hurtado de Mendoza, arribando al puerto de Coquimbo, el 23 de abril de 1557. Poeta de la espada, conquistador conquistado, se le considera tanto historiador como poeta. (Extractado de la Biblioteca Nacional de Chile: <https://www.memoriachilena.gob.cl/>).

### **Estrada, Ángel de**

Ángel de Estrada (Buenos Aires, Argentina, 20 de septiembre de 1870 – en alta mar frente a Río de Janeiro, Brasil, 28 de diciembre de 1923) fue un poeta, novelista y cuentista

argentino, gran admirador y amigo del poeta nicaragüense Rubén Darío y con cuantiosas influencias del escritor italiano Gabriele d'Annunzio. Entre sus obras, cabe destacar: *Alma nómada* (1902), *El huerto armonioso* (1908), *La plegaria del sol* (1910), *Cuentos* (1900) y el que menciona Mansilla, *La ilusión* (1910). (VIAF: 313410074).

### **Estrada, José Manuel**

José Manuel Estrada (Buenos Aires, 1842 – Asunción, 1894) fue un profesor, escritor y político argentino, representante del pensamiento católico. Entre sus obras, cabe mencionar: *El génesis de nuestra raza* (1861), *El catolicismo y la democracia* (1862), *Ensayo histórico sobre la revolución de los comuneros del Paraguay en el siglo XVIII* (1865). Fue, junto con Mansilla, el promotor del Círculo Literario. (Extractado de Bruno, Paula. «El Círculo Literario (1864-1866): un espacio de conciliación de intereses». *Prismas* 16.2. (2012): 167-170. En línea: <http://www.scielo.org.ar/pdf/prismas/v16n2/v16n2a03.pdf>).

## **F**

### **Faguet, Auguste**

Auguste Émile Faguet (La Roche-sur-Yon, 1847 – París, 1916) fue un ensayista y crítico literario francés, miembro de la Academia Francesa desde 1903. Colaborador de varios periódicos, como el *Journal des débats*, y autor de varias obras, entre ellas: *Politiques et moralistes du XIX siècle* (1891), *Le Libéralisme* (1903), *L'anticléricalisme* (1906) [a la que se refiere aquí Mansilla], *Le pacifisme* (1908), *Vie de Jean-Jacques Rousseau* (1911).



**Fallières, Armand Clement**

Clément Armand Fallières (1841 – 1931) político francés, presidente de Francia de 1906 a 1913. Perteneció al partido Alianza Democrática.

**Faure, Félix**

François Félix Faure (París, 1841–París, 1899) fue un político francés. Fue el 6º presidente de la Tercera República Francesa desde 1895 hasta su muerte en 1899. (VIAF: 22185151).

**Ferrer Guardia, Francisco**

Francisco Ferrer Guardia (Alella, 1859-Barcelona, 1909) fue un pedagogo anarquista y librepensador español, condenado a muerte por un consejo de guerra que lo acusó de haber sido uno de los instigadores de los sucesos de la Semana Trágica de Barcelona de julio de 1909. Su condena a muerte y su posterior ejecución levantaron una oleada de protestas por toda Europa y por América, y también en España, que acabaron provocando la caída del gobierno de Maura. (VIAF: 9855615).

**Ferrero, Guglielmo**

Guglielmo Ferrero (Nápoles, 1871–Bologna, 1942) fue un historiador y novelista italiano de ideología liberal. Coescribió con Cesare Lombroso *La mujer criminal y la prostituta* (1898). Su obra más importante fueron los cinco volúmenes de *Grandezza e decadenza di Roma* (1901-1907). (VIAF: 79042660).

**Fontenelle, Bernard le Bovier de**

Bernard le Bovier de Fontenelle (a veces también aparece referenciado como Bernard le Bouyer de Fontenelle), (Ruan,

1657-París, 1757) fue un escritor y filósofo francés. (VIAF: 99744686).

### **Fouillée, Alfred**

Alfred Jules Émile Fouillée (La Pouëze, 1838-Lyon, 1912), filósofo francés del Positivismo espiritualista. Entre sus obras, se destacan: *La liberté et le déterminisme* (1872); *Critique des systèmes de morale contemporaine* (1883), *El porvenir de la metafísica fundada en la experiencia* (1889), *La psicología de las ideas-fuerzas* (1893), *La morale des idées-forces* (1908) y *Esquisse d'une interprétation du monde* (1912). Es el creador del concepto de ideas-fuerza, “que integran en unidad indisoluble los elementos aparentemente antagónicos de la actividad y de la pasividad, de la acción y de la inteligencia, de la libertad y del determinismo” (José Ferrater Mora). (VIAF: 32011638).

### **Foville, Jean de**

Jean de Foville (1877-1915), numismático y escritor de arte, novelista y poeta. Trabajó en el Departamento de Monedas y Medallas de la Biblioteca Nacional (1900-1915). Hijo de Alfred de Foville. (Extractado de la *Bibliothèque Nationale de Francia*).

### **France, Anatole**

Anatole François Thibault (París, 1844-La Bécherrie, 1924), (seudónimo: Anatole France) fue poeta, novelista y ensayista francés. Agudo librepensador. [...]. Su primera novela importante, *El crimen de Silvestre Bonnard* (1881), lo desmarcó de la corriente naturalista. Las ficciones autobiográficas *Les Désirs de Jean Servien* (1882) y *El libro de mi amigo* (1885) revelaron un anticonformismo que se plasmó un poco más tarde también en *Tais* (1890), novela histórica sobre el deseo y claramente en contra del cristianismo

represivo. [...]. En 1896 ingresó en la Académie Française pero, a pesar de su consagración literaria, quedó aislado al tomar partido por Alfred Dreyfus. El caso Dreyfus apareció en los últimos volúmenes de su tetralogía *Historia contemporánea*, compuesta por *El olmo del paseo* (1897), *El maniquí de mimbre* (1897), *El anillo de amatista* (1898) y *El señor Bergeret en París* (1901). [...]. *La vida de Juana de Arco* (1908) y los relatos *Clio* (1899), *Los cuentos de Jacobo Dalevuelta* (1908) y *Las siete mujeres de Barba Azul* (1909) son testimonio de su pasión por la historia. *Los dioses tienen sed* (1912) y *La rebelión de los ángeles* (1914), en la que el autor vuelve a expresar sus opiniones sobre la religión, son sus dos obras más importantes del último período. [...] Fundamentalmente pacifista, al estallar la Primera Guerra Mundial publicó *Sur la voie glorieuse* (1915) y *Ce que disent les morts* (1916), textos de fuerte connotación patriótica. En 1921 recibió el premio Nobel de Literatura. (Extraído y adaptado de Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). *Biografía de Anatole France*).

### Frégoli, Leopoldo

Leopoldo Frégoli (1867-1936), famoso actor cómico italiano de principios de siglo XX. (VIAF: 35216263).

### Frías, Félix

Félix Frías (Buenos Aires, Argentina, 1816-París, 1881), fue un diputado y periodista porteño, representante del romanticismo católico en la segunda mitad del siglo XIX. Como parte de su lucha contra Rosas, emigró a Chile, en donde se unió en amistad con Bartolomé Miter y con Sarmiento. Dedicado al periodismo, formó parte de la redacción del diario *El Mercurio*, y escribió gran cantidad de notas. Desde 1848 fue corresponsal de ese diario en Europa, viajando por Francia, Italia, España e Inglaterra, y viviendo muchos meses en París. (VIAF: 28815666).

**Funes, Gregorio (Deán)**

Gregorio Funes, conocido como el Deán Funes (Córdoba, 1749-Buenos Aires, 1829) fue un eclesiástico y político argentino, rector de la Universidad de Córdoba, periodista y escritor. Fue partidario de la Revolución de Mayo, y llegó a ser miembro y director político de la Junta Grande. (VIAF: 2814947).

**G**

**Gambetta, León**

Léon Michel Gambetta (Cahors, 1838 – Ville-d'Avray, 1882) fue un político republicano francés muy influyente durante la Tercera República Francesa.

**Garmendia, José Ignacio**

José Ignacio Garmendia (Buenos Aires, 1841 – Buenos Aires, 1925) fue un militar, pintor, escritor y diplomático argentino. Se le debe una extensa obra pictórica sobre la Guerra del Paraguay y numerosas crónicas de campaña y obras técnicas sobre arte militar. Amigo cercano de Mansilla, con quien compartió primero la Guerra del Paraguay y luego la excursión a las tolдерías. Garmendia aparece mencionado en *Una excursión a los indios ranqueles*.

**Gladstone, William**

William Ewart Gladstone (Liverpool, 1809-Hawarden, 1898) fue un político liberal británico, miembro de la Cámara de los Comunes y primer ministro en cuatro oportunidades: de 1868 a 1874, de 1880 a 1885, en 1886 y de 1892 a 1894.

### Goyena, Pedro

Pedro Goyena (Buenos Aires, 1843–Buenos Aires, 1892) fue un jurisconsulto, escritor y político argentino. Se lo recuerda por su firme oposición al laicismo que caracterizó a la llamada Generación del 80 que gobernó el país entre la segunda mitad del siglo xix y las primeras décadas del siglo xx. Fue, junto a José Manuel Estrada y Emilio Lamarca, uno de los principales representantes del pensamiento católico de ese período en su país. (VIAF: 3786179).

### Grey, Edward

Charles Grey, II conde de Grey (1764–1845) fue un diplomático y político británico, Primer Ministro por el partido whig (liberal). (VIAF: 25397201).

### Groussac, Paul

Paul-François Groussac (Toulouse, 1848—Buenos Aires, 1929) fue un escritor, historiador, crítico literario y bibliotecario franco-argentino. Como director de la Biblioteca Nacional, publicó *La Biblioteca* (1896) y *Anales de la Biblioteca* (1900), ambas antologías de ensayos críticos, relatos históricos de la Biblioteca Nacional y documentos pertinentes a la historia del Río de la Plata. Fue redactor de la revista *Sud América*. Entre sus obras más destacadas, cabe mencionar: *Estudios de historia argentina*, *Ensayo histórico sobre el Tucumán* (provincia en la que vivió doce años), la novela *Fruto vedado* (1896), *Relatos argentinos*, *La divisa punzó*, *Las islas Malvinas* y la *Biografía de Liniers*, publicada como libro en 1907, luego de adelantar capítulos en la revista de la *Biblioteca*. (VIAF: 106964814).

### Guillermo II de Alemania

Guillermo II de Alemania o Wilhelm II (1859 -1941) fue el último emperador o káiser del Imperio alemán y el último

rey de Prusia. Su reinado se extendió desde 1888 hasta noviembre de 1918, poco antes de que se declarara la derrota del imperio alemán en la Primera Guerra Mundial.

## H

### **Hamilton, Alexander**

Alexander Hamilton (Charlestown, 1757-Nueva York, 1804) fue un economista, estadista, político, escritor, abogado, y el primer secretario del Tesoro de los Estados Unidos. Fue uno de los padres fundadores de los Estados Unidos. A su vez, fue un influyente intérprete y promotor de la Constitución de los Estados Unidos, así como el fundador del sistema financiero de la nación, el Partido Federalista, la Guardia Costera de Estados Unidos y del periódico *The New York Post*. (VIAF: 66496514).

### **Hanotaux, Albert**

Albert Auguste Gabriel Hanotaux, conocido como Gabriel Hanotaux, (1853 – 1944) fue un hombre de estado e historiador francés, diplomático y ministro de asuntos exteriores.

### **Harrison, Frederic**

Frederic Harrison (1831-1923) fue un jurista, historiador y filósofo británico, de corte positivista, influido por las ideas de Richard Congreve, de John Stuart Mill y de George Henry Lewes. Él y algunos de sus contemporáneos –Edward Spencer Beesly, John Henry Bridges y George Earlam Thorley– fueron considerados los creadores de la corriente del “comtismo” en Inglaterra. (Extractado y traducido de Chisholm, Hugo (1911). “Harrison, Frederic”. *Enciclopedia Británica* 13 (11 ed.). Cambridge UP.

### **Haussonville, Conde de**

Paul-Gabriel Othenin de Cléron, conde de Haussonville (1843-1924) fue un político, abogado e historiador de la literatura francesa, elegido miembro de la *Academia Francesa* en 1888. (VIAF: 54248325).

### **Heine, Heinrich**

Christian Johann Heinrich Heine (Düsseldorf, 1797 — París, 1856) fue un poeta y ensayista alemán romántico. Su primer libro, *Libro de Canciones* (1827), tuvo gran repercusión en Alemania. La escritura de Heine, altamente lírica, se desarrolló en diversos géneros literarios, como el artículo periodístico, el folletín o los relatos de viaje. Simpatizante del socialismo saint-simoniano, su obra poética tuvo gran impacto en el campo cultural alemán de 1830 y 1840. Pasó los últimos años de su vida medio ciego y paralítico, se cree que con arterioesclerosis múltiple. (Extractado de Juan Carlos Velasco: “Heine y los años salvajes de la filosofía”. *H. Heine: Sobre la historia de la religión y la filosofía en Alemania*. Madrid: Alianza, 2008).

### **Hill, James J.**

James Jerome Hill (1838-1916) fue un ejecutivo ferroviario canadiense-estadounidense, director de un grupo de líneas encabezadas por el *Gran Ferrocarril del Norte*, que prestaba servicios en un área sustancial del Alto Medio Oeste, las Grandes Llanuras del Norte y el Noroeste del Pacífico. Debido al tamaño de esta región y al dominio económico ejercido por sus líneas de ferrocarril, se hizo conocido durante su vida como “The Empire Builder” (*El Constructor del Imperio*). (VIAF: 3266829).

# I

## Irigoyen, Bernardo de (padre)

Bernardo de Irigoyen (padre) (Buenos Aires, 1822-Buenos Aires, 1906) fue abogado, diplomático y político. Dos veces ministro de Relaciones Exteriores, en 1874 y 1882 y una vez ministro del Interior en 1877. En 1898 fue elegido gobernador de la provincia de Buenos Aires. Fue dos veces candidato a presidente de la Nación, en 1886 y en 1892, y dos veces senador nacional en 1895. (VIAF: 35860779).

# J

## James, William

William James (New York, 1842-New Hampshire, 1910) fue un filósofo y psicólogo estadounidense y catedrático de la Universidad de Harvard. Es considerado el fundador de la psicología funcional y pragmática. Era hermano mayor del escritor Henry James. En 1904 publicó un artículo revolucionario para su época: «¿Existe la conciencia?» en la revista *Journal of Philosophy, Psychology, and Scientific Methods*, incluido luego en su libro, también fundacional para 1912, *Ensayos sobre empirismo radical*, donde pretendía demostrar que el dualismo tradicional entre sujeto y objeto era una barrera para una sólida concepción de la epistemología. (VIAF: 56625773).

## Joubert, Joseph

Joseph Joubert (Montignac, Périgord, 1754 – París, 1824) fue un moralista y ensayista francés recordado sobre todo por sus “Pensamientos” publicados póstumamente. (VIAF: 34458489).



**Judet, Ernest**

Ernest Judet (Avesnes-sur-Helpe, 1851 – París, 1943) fue un periodista político de corte nacionalista francés. Director de 1892 a 1904 del periódico *Le Petit Journal*. (VIAF: 9957874).

**K**

**Kelvin, Lord**

William Thomson, devenido lord Kelvin, (Reino Unido, 1824-Largs, 1907) fue un físico y matemático británico destacado por sus trabajos en termodinámica y electricidad. Es especialmente conocido por haber desarrollado la escala de temperatura Kelvin. Recibió el título de barón Kelvin en honor a los logros alcanzados a lo largo de su carrera. (VIAF: 29592835).

**Knox Polk, James**

James Knox Polk (Pineville, Carolina del Norte; 1795-Nashville, Tennessee; 1849) fue el undécimo presidente de los Estados Unidos (1845-1849). Ganó las elecciones de 1844 con la promesa de agregar el territorio de Texas. Cuando México rechazó la anexión de Texas a los Estados Unidos, dirigió una guerra e invasión contra él en la que le arrebató todo lo que ahora se conoce como Suroeste de Estados Unidos, prácticamente la mitad del territorio mexicano hasta entonces. (VIAF: 90717491).

**L**

**Lamy, Etienne**

Etienne Lamy (1845-1919) fue un escritor francés, autor, entre otras obras, de: *Témoins de jours passés* (1909, 1913), *Au service des idées et des lettres* (1909), *Quelques œuvres et quelques ouvriers* (1910, 1913).

### Lavisse, E.

Ernest Lavisse (Le Nouvion-en-Thiérache, 1842-París, 1922) fue un historiador francés, autor de *Jeunesse du Grand Frédéric* (1891), *Le Grand Frédéric avant l'avènement* (1893), *Histoire de France depuis les origines jusqu'à la Révolution* (1901), entre otras obras. (VIAF: 7392798).

### Leconte de Lisle

Charles Marie René Leconte de Lisle (Saint-Paul, 1818 — Voisins-le-Bretonneux, 1894) fue el principal exponente del Parnasianismo en Francia, poeta y dramaturgo posromántico y un conocedor de la cultura griega antigua, de la cual tradujo obras de Homero, Eurípides, Horacio, Esquilo y Sófocles. Tras dos intentos fallidos, no logró ser electo miembro de la Academia Francesa, a pesar de haber contado con el apoyo de Victor Hugo. Historiador del cristianismo (*Histoire populaire du christianisme*, 1871) y de la Revolución francesa (*Histoire populaire de la Révolution française*, 1871), algunos de sus sonetos fueron recolectados y editados póstumamente por su discípulo, José María Heredia Girard, en el libro *Derniers poèmes* (editado en 1895 en París por Alphonse Lemerre). (Extractado y traducido del sitio oficial de *L'Académie française*).

### Lemaître, Jules

François Élie Jules Lemaître (1853–1914) fue un crítico literario, poeta y escritor de drama francés, conservador, nacionalista y católico, autor de numerosas obras, en poesía, ensayo, crítica literaria y dramaturgia. Fue reseñador teatral de los diarios *Journal des Débats* y *Revue des Deux Mondes*. Fue admitido en la Academia francesa en 1896. Dio a conocer su posición política monárquica y nacionalista en *La Campagne nationaliste* (1902), una serie de conferencias que brindó en el interior de Francia, junto a Godefroy Cavaignac. Condujo una campaña nacionalista en el periódico *Écho de Paris*.

### **Leopoldo II**

Leopoldo II de Bélgica (Bruselas, 1835-Laeken, 1909) fue el segundo rey de los belgas. Sucedió a su padre, Leopoldo I, en el trono de Bélgica en 1865 y permaneció hasta su muerte. Reinó durante 44 años, con lo que se convirtió en el reinado más largo de cualquier monarca belga hasta el momento. Murió sin hijos varones que le sobrevivieran, por lo que su sobrino Alberto fue su sucesor. (VIAF: 264072032).

### **Le Verrier, Urbain Jean Joseph**

Urbain Jean Joseph Le Verrier (1811–1877) fue un matemático francés que se especializó en mecánica celeste. Su logro más importante fue su colaboración en el descubrimiento de Neptuno usando solo matemáticas y los datos de las observaciones astronómicas previas. (VIAF: 73986042).

### **Lloyd George, David**

David Lloyd George (Manchester, 1863-Gales, 1945) fue un político británico, primer ministro entre 1916 y 1922, durante la última etapa de la Primera Guerra Mundial y los primeros años de la posguerra. (VIAF: 59148536).

### **López, Lucio Vicente**

Lucio Vicente López (Montevideo, 1841-Buenos Aires, 1894) fue un escritor, periodista, abogado y político argentino, hijo de Vicente Fidel López y nieto de Vicente López y Planes. (VIAF: 6441813).

## **M**

### **Macaulay, Thomas**

Thomas Babington Macaulay (Leicestershire, 1800–Londres, 1859) fue un poeta, historiador y político del partido

liberal británico. Entre sus obras, cabe mencionar: *History of England* (1848) y *Critical and Historical Essays*. (VIAF: 56618365).

#### **Maeterlinck, Maurice**

Maurice Maeterlinck (Gante, 1862-Niza, 1949) fue un dramaturgo y ensayista belga de lengua francesa, principal exponente del teatro simbolista. En 1908, se estrena su obra *El pájaro azul* (*L'Oiseau bleu*) en el Teatro de Arte de Moscú. Esta es la obra a la que se refiere aquí Mansilla, luego representada con gran éxito en todo el mundo. En 1911 Maeterlinck fue galardonado con el premio Nobel de Literatura. (VIAF: 2473791).

#### **Maglioni, Luis C.**

Luis C. Maglioni (Buenos Aires, 1852-París, 1935) fue un médico homeópata argentino, autor de los libros *Terapéutica* (1906), *Clinica médica de París* (1910), *Mis treinta y siete días de ayuno* (1922), entre otros.

#### **Magnasco, Osvaldo**

Osvaldo Magnasco (Guauguaychú, 1864 – Temperley, 1920) fue un jurista y político argentino que ejerció como diputado nacional por la provincia de Entre Ríos, y Ministro de Justicia e Instrucción Pública. (VIAF: 68153751).

#### **Maurras, Charles**

Charles Maurras (Martigues, 1868-Tours, 1952) fue un político, poeta y escritor francés, principal referente e ideólogo de *Action française* (Acción Francesa), un movimiento político de cuño monárquico, antiparlamentario y contrarrevolucionario. El pensamiento de Maurras, a veces resumido en su noción de «nacionalismo integral», estaba impregnado de un intenso antisemitismo. Teórico político y de gran

influencia intelectual en la Europa de principios del siglo xx, sus opiniones influyeron en varias ideologías de extrema derecha; también prefiguraron algunas de las ideas del fascismo. (VIAF: 14654).

#### **Mayer, Mauricio**

Coronel Mayer, Mauricio (1842-1917). No hemos hallado información biográfica sobre este militar, pero sí su registro en VIAF: 11680173.

#### **Menchaca, Ángel**

Ángel Menchaca (Asunción del Paraguay, 1855–La Plata, 1924) fue un abogado, profesor en letras y en historia, taquígrafo, docente y teórico creador de reformas en la notación musical. Entre 1886 y 1889, se desempeña como secretario taquígrafo del presidente Sarmiento y como jefe del servicio estenográfico del Senado Nacional. En 1889, participa en el Congreso estenográfico internacional de París, lo cual le permite conectarse con la intelectualidad europea y exponer allí sus teorías en torno a la escritura musical a través de un nuevo y científico sistema por él estructurado. (Extractado de Diana Fernández Calvo. “Una reforma de la notación musical en la Argentina: Ángel Menchaca y su entorno”. *Revista del Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega”* Año XVII, N° 17 (2001): 61-130.

#### **Michelet, Jules**

Jules Michelet (París, 1798-Hyères, 1874): historiador francés, autor –entre otras obras– de la célebre historia de Francia de los siglos XVII y XVIII en siete volúmenes, publicados entre 1856 y 1863: *Histoire de France au XVII siècle. Histoire de France au XVIIIe siècle*. (VIAF: 41844048).

### **Mirabeau, Conde de**

Honoré Gabriel Riquetti (1749-1791), Conde de Mirabeau, fue un revolucionario francés, escritor, diplomático, francmasón, periodista y político. Entre sus obras, se cuentan: *Le rideau levé* (1786), *Histoire secrète de la cour de Berlin* (1787), *Dénonciation de l'agiotage* (1787). (VIAF: 92203246).

### **Mitre, Bartolomé**

Bartolomé Mitre (Buenos Aires, 1821- Buenos Aires, 1906) fue un político, militar, historiador, escritor, periodista y estadista argentino. Fue presidente de Argentina (entre 1862 y 1868) y gobernador de Buenos Aires (entre 1860 y 1862). Uno de los líderes del Partido Unitario, venció en la batalla de Pavón, fundó y lideró el Partido Nacionalista de la Unión Cívica -con la que organizó la Revolución del Parque- y de la Unión Cívica Nacional. En 1870 fundó el diario *La Nación*. Sus libros de historia conformaron la llamada “historia mitrista”, considerada como “la historia oficial” de la visión liberal-conservadora (Extractado de García Garro, Gonzalo «La historia oficial, liberal o ‘mitrista’». *Noticias Entre Ríos*, octubre de 2017). Su casa museo y su biblioteca son de acceso libre y gratuito: <https://museomitre.cultura.gob.ar/>.

### **Monroe, James**

James Monroe (Virginia, 1758-Nueva York, 1831) fue el quinto presidente de los Estados Unidos tras vencer a la candidatura federalista en las elecciones de 1816. Antes de llegar a la presidencia fue soldado, abogado, delegado continental del congreso, senador, gobernador, secretario de Estado y secretario de defensa. Fue presidente de los Estados Unidos desde 1817 hasta el año 1825. (VIAF: 20476583).

### Moreau, George

Georges Pierre Moreau (Boissy-le-Sec, 1842 — Marquette-lez-Lille, 1897) fue un sacerdote católico y autor francés. Entre sus obras (que van de 1880 a 1894) se destacan: *La Iglesia de Francia y las reformas necesarias* (1880), *La pregunta clerical: el presupuesto para el culto* (1881) e *Hipnotismo* (1891). (VIAF: 2737334).

### Morgan, Pierpont John

John Pierpont Morgan (1837-1913) fue un empresario, banquero y coleccionista de arte estadounidense que dominó las finanzas corporativas y la consolidación industrial de su época. A principios de la primera década de 1900, él y sus socios tenían cuantiosas inversiones financieras en muchas grandes corporaciones. En 1901 era uno de los hombres más ricos del mundo. (VIAF: 57410770).

## N

### Nicolás II

Nicolás II de Rusia o Nikolái Aleksándrovich Románov (1868-1918), fue el último Emperador de Rusia, gobernando desde la muerte de su padre Alejandro III en 1894 hasta su abdicación en 1917 como resultado de la Revolución de Febrero. Durante su reinado el Imperio ruso sufrió un declive político, social y militar ajenos a su conocimiento lo que, aunado a su esoterismo, llevó al colapso del régimen imperial. La Revolución de febrero de 1917 puso fin a su reinado cuando fue obligado a abdicar. Nicolás II, junto a su esposa, su hijo, sus cuatro hijas, el médico de la familia imperial, un criado personal, la camarera de la emperatriz y el cocinero de la familia fueron ejecutados en el sótano de la casa por los bolcheviques en la madrugada del 16 al 17 de julio de 1918. Posteriormente, Nicolás II, su mujer y sus

hijos fueron canonizados por la Iglesia ortodoxa rusa fuera de Rusia. (VIAF: 34465066).

## O

### **Ollivier Émile**

Émile Ollivier (Marsella, 1825 – Saint-Gervais-les-Bains, 1913) fue un abogado, político e historiador francés republicano, opuesto al emperador Napoleón III en sus inicios, gestor de una serie de reformas liberales. Entró en el gabinete y fue primer ministro de Francia cuando Napoleón cayó. En virtud de su producción como historiador, fue nombrado miembro de la Academia Francesa en 1870 pero nunca ocupó el cargo. (VIAF: 59093008).

### **Olney, Richard**

Richard Olney (Oxford, 1835-Boston, 1917) fue un político y abogado estadounidense. Se desempeñó como fiscal general y Secretario de Estado de los Estados Unidos bajo el presidente Grover Cleveland. Como secretario de estado, elevó las misiones diplomáticas estadounidenses al estatus de embajada y formuló el «corolario Olney», por el cual Estados Unidos comenzó a intervenir en Centroamérica y el Caribe. (VIAF: 38504003).

## P

### **Palma, Ricardo**

Manuel Ricardo Palma Soriano (Lima, 1833-Lima, 1919) fue un escritor romántico, costumbrista, tradicionalista, periodista y político peruano, famoso principalmente por sus relatos cortos de ficción histórica reunidos en el libro *Tradiciones peruanas*. Cultivó prácticamente todos los géneros:



poesía, novela, drama, sátira, crítica, crónicas y ensayos de diversa índole. (VIAF: 51754567).

#### **Parish, Woodbine**

Woodbine Parish (Londres, 1796–Sussex, 1882) fue un comerciante, diplomático y viajero británico. Sirvió como Diplomático Británico en Buenos Aires de 1825 a 1832. Firmó el *Tratado de Amistad, Comercio, y Navegación* con Argentina el 2 de febrero de 1825, también acompañando el reconocimiento oficial de parte de Gran Bretaña de la Independencia Argentina. Publicó la obra *Buenos Ayres y las Provincias del Río del Plata* (Londres, 1839). (VIAF: 218071422).

#### **Pellegrini, Carlos**

Carlos Enrique José Pellegrini (Buenos Aires, 1846 — Buenos Aires, 1906) fue un abogado, y político argentino que se desempeñó en la Legislatura Nacional, en el Ministerio de Guerra y Marina, en la Vicepresidencia del gobierno de Miguel Juárez Celman. Cuando este último renuncia a su mandato, como consecuencia de los trágicos sucesos conocidos como la *Revolución del Parque*, Pellegrini asume por dos años la presidencia de la nación. Para enero de 1906, cuando escribe las cartas que menciona Mansilla (época en la que se desempeña como legislador) ya se encuentra gravemente enfermo (muere en julio de ese año).

#### **Pinchot, Gifford**

Gifford Pinchot (1865-1946) fue un político, ingeniero agrónomo y botánico estadounidense, primer Jefe del Servicio Forestal de Estados Unidos (1905–1910) y gobernador de Pensilvania (1923–1927, 1931–1935), por los republicanos progresistas. Pinchot es conocido por reformar la dirección y desarrollo de los bosques en los Estados Unidos y por defender la conservación de las reservas de su nación por

medio de su uso planeado y la renovación constante. Pinchot acuñó el término “conservación ética” de los recursos naturales. (VIAF: 27869180).

**Piron, Alexis**

Alexis Piron (Dijon, 1689 – París, 1773) fue un poeta satírico, de corte popular y dramaturgo francés.

**Poincaré, Raymond**

Raymond Poincaré (Bar-le-Duc, 1860-París, 1934) fue un político francés, presidente de la República durante la Primera Guerra Mundial y primer ministro de Francia en tres ocasiones: entre 1912 y 1913; entre 1922 y 1924, y entre 1926 y 1929. (VIAF: 29539324).

**Pongerville, Jean**

Jean-Baptiste-Antoine-Aimé Sanson de Pongerville (Abbeville, 1792-París, 1870), escritor y poeta francés, miembro de la Academia Francesa desde 1830. (VIAF: 49319958).

**Q**

**Quesada, Ernesto**

Ernesto Ángel Quesada Medina (Buenos Aires, 1858-Spiez, Suiza, 1934) fue un abogado, sociólogo, historiador, escritor, catedrático y magistrado argentino, de corte conservador. Formó parte de la generación del 80 y fue uno de los escritores defensores del catolicismo. (VIAF: 20428759).

## R

### Ramos Mejía, José María

José María Ramos Mejía (Buenos Aires, 1849 – Buenos Aires, 1914) fue un médico, escritor, profesor y político argentino. En 1875 fundó el *Círculo Médico Argentino*. En 1888 fue elegido diputado nacional. Aportó al desarrollo de la medicina, la psiquiatría, la sociología y las políticas educativas, sanitarias y de higiene. (VIAF: 87751038).

### Ratisbone, Marie-Alphonse

Marie-Alphonse Ratisbonne (1814, Alsacia, Francia – 1884, Jerusalén), conocido en español también como Alfonso de Ratisbona, fue un judío francés que se convirtió al catolicismo. Consagrado sacerdote jesuita, se dedicó a la evangelización y fundó la Congregación de Nuestra Señora de Sion, destinada a la conversión de judíos al catolicismo. (VIAF: 2475950).

### Renan, Ernest J.

Joseph Ernest Renan (Tréguier, 1823-París, 1892) fue un escritor, filólogo, filósofo, arqueólogo e historiador francés. Produjo controvertidas obras sobre Jesús de Nazaret y el cristianismo primitivo, y tuvo grandes polémicas en torno a los pueblos semitas y al islam, los tipos de razas y el concepto «espiritual» de nación. (VIAF: 100170528).

### Ribot, Théodule Armand

Ribot, a Théodule-Armand Ribot (Guingamp, 1839 — 1916), político, psicólogo y filósofo francés de orientación racionalista. Escribió los libros *Philosophie de Schopenhauer* (1874), y *Psychologie allemande contemporaine* (1879). Ribot fue uno de los principales opositores a la ley de laicidad en Francia, según explica Alejandro Torres Gutiérrez en su libro *La Ley*

*de Separación de 1905 y la Génesis de la idea de Laicidad en Francia.*

**Richepin, Jean**

Jean Richepin (Argelia, 1849–París, 1926), fue un poeta, novelista y autor dramático francés. Su obra más conocida, *La Chanson des Gueux* (*La canción de los mendigos*), fue publicada en 1876. El libro se consideró escandaloso y su autor fue condenado a un mes de cárcel por atentar contra las buenas costumbres. En 1908, fue elegido miembro de la *Academia francesa*. También fue nombrado Comandante de la Legión de Honor. (VIAF: 64087745).

**Rivarol, Antoine de**

Antoine de Rivarol (1753-1801), también conocido como Rivarol o conde de Rivarol, fue un prolífico y controversial escritor y periodista francés, autor de una treintena de obras, entre ellas el *Discours sur l'universalité de la langue française*, de 1785. (VIAF: 7396321).

**Roberts, Frederick (Mariscal, conde)**

Frederick Sleigh Roberts, primer conde Roberts de Kandahar (Cawnpore, India, 1832 – Saint-Omer, Francia, 1914), mariscal de campo británico, fue uno de los más hábiles estrategas de la Era Victoriana. Participó en la Segunda guerra anglo-afgana (1878-1880) y en la Guerra anglo-bóer (1899-1902). Fue además el último comandante en jefe de las Fuerzas británicas hasta la abolición del cargo en 1904. (VIAF: 122217296).

**Rochefort, Henri**

Victor Henri Rochefort, Marqués de Rochefort-Luçay (París, 1830 – París, 1913) fue un periodista, político y autor teatral francés. Entre sus obras, cabe mencionar: *Les Petits Mystères*

*de l'Hôtel des Ventes* (1862), volumen que reúne sus críticas de arte, *Les Dépravés* (Geneva, 1882), *Les Naufrageurs* (1876), *L'Évadé* (1883), *Napoléon dernier* (1884), *Les Aventures de ma vie* (1896). (VIAF: 68935107).

### Roosevelt, Theodoro

Theodoro Roosevelt (Nueva York, 1858 — Nueva York, 1919) fue presidente de los Estados Unidos entre 1901 y 1909. Perteneciente al Partido Demócrata, su mandato se caracterizó por una política interna de corte progresista y social-protectora. Respecto de su política internacional, tuvo gestos tanto pacifistas (su contribución a la finalización de la guerra ruso-japonesa le valió el Premio Nobel de la Paz) como imperialistas, como por ejemplo, sus gestiones en pos de la terminación del Canal de Panamá en territorio por aquel entonces colombiano. (Extractado y traducido de Mellander, Gustavo A.; Nelly Maldonado Mellander (1999). *Charles Edward Magoon: The Panama Years*. Puerto Rico: Editorial Plaza Mayor).

### Rosebery, Lord

Archibald Philip Primrose, quinto conde de Rosebery, (1847 – 1929) fue un político británico, perteneciente al Partido Liberal del Reino Unido, primer ministro durante el periodo 1894-1895, también conocido como Archibald Primrose (1847–1851) y como Lord Dalmeny (1851–1868). Rosebery fue un liberal imperialista, por lo que favoreció una fuerte defensa nacional y política imperialista en el extranjero, y reformas sociales en el interior, aun siendo un firme opositor al socialismo. (VIAF: 4938429).

### Rostand, Edmond Eugene

Edmond Eugène Alexis Rostand fue un dramaturgo francés neorromántico y miembro de la Academia Francesa desde

1901, autor de *Cyrano de Bergerac* (1897), de *L'Aiglon* (1900) y de *Chantecler* (1910), entre otras obras. Extraído y traducido de la *Encyclopaedia Britannica*. (VIAF: 7396516).

#### **Russell, G.W.E.**

George William Erskine Russell (1853–1919) fue un biógrafo, escritor y político británico, de corte liberal. Entre sus obras, se hallan: *Matthew Arnold* (1894, tal vez una versión abreviada del libro que menciona aquí Mansilla), *Collections and recollections, by one who has kept a diary* (1898) y *Politics and personalities, with other essays* (1917). (VIAF: 32729232).

#### **Ruxton, Genevieve**

Genevieve Ruxton fue una escritora francesa (París, 1873-Londres, 1942), autora de una obra sobre Jules Lemaître, del libro *Lettre de Geneviève Ruxton sur le Nigéria, où elle compte repartir* y del texto que menciona aquí Mansilla, por el cual recibió en 1911 el Premio Jules Davaine, otorgado por la Academia Francesa. (VIAF: 194145542442396641181).

## **S**

#### **Sáenz Hayes, Ricardo**

Ricardo Sáenz Hayes (1888-1976) fue un escritor y periodista argentino. Fué crítico teatral de arte del diario *La Prensa*, de Buenos Aires (1918-27); representante del mismo diario en Londres (1927-29); representante general en Europa, con asiento en París, (1929-1945). Ha sido miembro del primer consejo deliberante de Buenos Aires (1919). Colaborador del diario *El Tiempo*. En 1948 se incorporó a la Academia argentina de letras.

### **Saint-Beuve, Charles Augustin**

Charles Augustin Sainte-Beuve (Boulogne-sur-Mer, 1804-París, 1869) fue un crítico literario y escritor francés de prolífica obra. Escribió numerosos poemarios, ensayos, epistolarios, novelas y cuentos. Creemos que Mansilla se refiere aquí a sus *Pensamientos de agosto* (1837). (VIAF: 56616058).

### **Sajonia, Mariscal de**

Maurice Hermann de Wettin, Conde de Sajonia, conocido como Mauricio de Sajonia (Sajonia, 1696 – Francia, 1750) fue un mariscal general francés. Participó en la guerra de Sucesión Austriaca en nombre de Luis XV. En 1732 escribió el manual militar que refiere aquí Mansilla, *Mes Rêveries* (Mis sueños) publicado póstumamente (1757). Es también autor de las obras *Reflexiones sobre el arte de la guerra*, *Memorias sobre la infantería*, *Espíritu de las Leyes de las diferentes instituciones tácticas y militares*. Su obra tuvo una gran influencia en Napoleón Bonaparte. (VIAF: 59061346).

### **Salado Álvarez, Victoriano**

Victoriano Salado Álvarez (Jalisco, 1867-Ciudad de México, 1931) fue un periodista, escritor, historiador, diplomático y académico mexicano. Perteneció a la corriente filosófica del positivismo y al grupo de los científicos durante los últimos años del porfiriato. Entre sus obras, se cuentan: *De autos* (1901), *Episodios nacionales mexicanos* (1904); *La intervención y el imperio* (publicada en cuatro volúmenes de 1903 a 1906). (VIAF: 7475794).

### **Segantini, Giovanni**

Giovanni Segantini (Arco, 1858- 1899, Pontresina) fue un célebre pintor italiano del siglo xix. (VIAF: 10120651).

### Segur, Conde de.

Pierre de Ségur (París, 1853-París 1916) fue un escritor e historiador francés, nieto de la escritora rusa Condesa de Ségur. Fue elegido miembro de la Academia Francesa en 1907. Entre sus obras, se cuentan: *Le maréchal de Ségur* (1895), *La dernière des Condé* (1899), *Jeunesse du maréchal de Luxembourg* (1900), *Gens d'autre fois*, (1903) y *Parmi les cyprès et les lauriers* (1912). (VIAF: 230839860).

### Smith, Goldwin

Goldwin Smith (1823-1910) fue un historiador y periodista británico, profesor en la Universidad de Cornell y en Toronto. Autor de una prolífica obra, entre ellas: *The United States: An Outline of Political History* (1894), *My Memory of Gladstone* (1905), *Irish History and the Irish Question* (1906) y *Labour and Capital* (1906).

### Spencer, Herbert

Herbert Spencer (Derby, Inglaterra, 1820 – Brighton, Inglaterra, de 1903) fue un naturalista, filósofo, sociólogo, psicólogo y antropólogo inglés. Desarrolló una concepción de la evolución como el desarrollo progresivo del mundo físico, los organismos biológicos, la mente humana, la cultura humana y las sociedades. Spencer es conocido por su expresión «supervivencia del más apto», desarrollada en su obra *Principles of Biology* (1864), influido por *El origen de las especies* de Charles Darwin. Spencer extendió la idea de la evolución del más apto a los ámbitos de la sociología y la ética, generando lo que se conoce como darwinismo social. Entre sus obras, cabe mencionar: *The Study of Sociology*, *The Principles of Psychology*, *Education: Intellectual, Moral, and Physical*. (Extractado y traducido de Harris, Jose. «Spencer, Herbert (1820-1903)», *Oxford Dictionary of National Biography* (2004).



### **Stock Guillermo**

Guillermo Stock fue un escritor argentino (1869-1944), editor de la revista *La Quincena* (1893-1902), autor de numerosas obras, entre ellas: *Palabras que no son parolas* (1911), *La herida que sangra* (1914), *El regreso del bosque* (1915).

## **T**

### **Taft, William Howard**

William Howard Taft (Cincinnati, 1857 – Washington, D. C., 1930) fue el vigésimo séptimo presidente de los Estados Unidos (1909-1913) y presidente de la Corte Suprema (1921-1930). Perteneció al partido republicano. (VIAF: 590912199).

### **Talleyrand, Charles-Maurice de**

Charles-Maurice de Talleyrand-Périgord (París, 1754 — ibídem, 1838) fue un sacerdote, obispo, político, diplomático y estadista francés, de gran relevancia en los acontecimientos de finales del siglo XVIII e inicios del XIX. (VIAF: 100212837).

### **Tejedor, Carlos**

Carlos Tejedor (Buenos Aires, 1817- 1903) fue gobernador de la Provincia de Buenos Aires (1878-1880). En 1839 formó parte de la llamada conspiración de Ramón Maza contra Juan Manuel de Rosas. La captura y asesinato de los Maza por parte de la Mazorca lo llevó a huir a Chile, donde participó en política dando su apoyo a la candidatura de Manuel Montt. Al triunfar las fuerzas contra Rosas, en la batalla de Caseros, se decidió a volver a Buenos Aires. (VIAF: 61935190).

### **Tolstoi, Lev**

Lev Nikoláievich Tolstói (Yasnaia Poliana, 1828–Astapovo, 1910) nació en el seno de una familia noble de la vieja Rusia, hijo del conde Nikolái Ilich Tolstói y de la princesa Mariya Volkonskaya. Su madre murió cuando tenía tan sólo dos años, y su padre cuando contaba nueve. Lev se trasladó junto con sus cuatro hermanos a casa de su tía en Kazán. Su obra *Juventud* (1854), ópera prima, lo coloca ya en las primeras filas de la literatura rusa, a la que le seguirá *Dos húsares* (1856), *Guerra y paz* (1864-1869), novela que lo consagra como gran escritor no solo en Rusia sino en Europa, *Ana Karénina* (1877) y los relatos *La muerte de Iván Ilich* (1886) y *La sonata a Kreutzer* (1889). Profundamente religioso al final de su vida, en toda su trayectoria literaria refleja la constante búsqueda del sentido moral de la existencia humana y su posible justificación. La obra que menciona aquí Mansilla se publica en España en 1910 y da cuenta de sus ideas cristianas y pacifistas.

## **V**

### **Vandal, Albert**

Albert Vandal (París, 1853-París, 1910) fue un historiador y escritor francés, designado caballero de la Legión de Honor y miembro de la Academia Francesa. Entre sus obras, se destacan: *En karriole à travers la Suède et la Norvège* (1876), *Louis XV et Elizabeth de Russie* (1882), *L'avènement de Bonaparte* (1902). (VIAF: 12299459).

### **Vaughan, Baronesa de**

Amante y luego esposa morganática de Leopoldo II de Bélgica. Se cuenta que en 1899, con 65 años, Leopoldo se enamoró de una de sus amantes, Caroline Lacroix, una joven prostituta francesa de 16 años. La nombró baronesa de Vaughan, y tuvo con ella dos hijos varones. Un año antes

de su muerte, Leopoldo contrajo con Lacroix un matrimonio morganático, y le legó una fortuna y propiedades inmobiliarias en Bélgica y en Francia. (VIAF: 264072032).

#### **Vogue, Melchior de**

Vogué, Eugène Melchior. Vizconde de (1848-1910). Político y literato francés. (VIAF: 21271).

## **W**

#### **Waldeck-Rousseau, Pierre Rene**

Pierre Waldeck-Rousseau (Nantes, 1846 – París, 1904), fue un político, abogado y estadista francés, primer ministro de Francia desde 1899 hasta 1902. Durante su mandato, denominado de *défense républicaine* al aglutinar personalidades republicanas progresistas, radicales y socialistas defendió la revisión del caso Dreyfus en contra de los sectores antisemitas del ejército y de los sectores ultraconservadores y monárquicos de la Iglesia católica. Su gobierno promulgó la adopción de leyes sociales como la reducción de la jornada de trabajo a 11 horas y la controvertida del contrato de asociaciones, votada el 1 de julio de 1901. La adopción de esta ley fue criticada por las congregaciones religiosas. Lideró la coalición de izquierdas que triunfó en las elecciones legislativas de 1902, pero enfermo de un cáncer de páncreas, tuvo que dimitir de su cargo y falleció dos años más tarde. Le sucedió en la presidencia del Consejo Émile Combes. (VIAF: 46894176).

#### **Wallace, Alfred Russel**

Alfred Russel Wallace (Llanbadoc, Gales; 1823 — Broadstone, Inglaterra, 1913) fue un naturalista, explorador, geógrafo, antropólogo y biólogo británico, conocido por haber propuesto una teoría de evolución a través de la selección

natural independiente de la de Charles Darwin que motivó a este a publicar su propia teoría. (VIAF: 19767134).

**Welschinger, Henri.**

Henri Welschinger (1846-1919) fue un escritor francés, autor de varias obras, entre ellas: *Le Duc d'Enghien, 1772-1804* (1888) y *Le Maréchal Ney, 1815* (1893). (VIAF: 22165390).

**Winslow, Forbes**

Forbes Winslow (1844-1913) fue un psiquiatra británico muy renombrado y controversial en su época por haber defendido al asesino serial conocido como Jack el destripador. Entre sus obras, cabe mencionar: *Obscure Diseases of the Mind* (1866), *Handbook For Attendants On The Insane* (1877), *Spiritualistic Madness* (1877). (VIAF: 70949932).

## Z

**Zumalacárregui, Tomás de**

Tomás de Zumalacárregui e Imaz (Guipúzcoa, 1788- Guipúzcoa, 1835), duque de la Victoria, conde de Zumalacárregui, conocido entre sus tropas como Tío Tomás, fue un militar español que llegó a ser general durante la primera guerra carlista. (VIAF: 6348319).



## Índice de publicaciones periódicas

### *Berliner Tageblatt*

El *Berliner Tageblatt* (BT, muchas veces referido por Mansilla como “el Tag”) fue un periódico alemán publicado en Berlín entre 1872 y 1939. Junto con el *Frankfurter Zeitung*, el *Berliner Tageblatt* se convirtió en uno de los periódicos liberales alemanes más importantes de su tiempo. (VIAF: 181550512).

### *Cri de Paris, Le*

*Le Cri de Paris* fue un semanario satírico fundado en 1897 por Louis-Alfred Natanson. Esta publicación, desaparecida al iniciarse la Segunda Guerra Mundial, dedicaba secciones al deporte, las finanzas, la política y al arte en las que colaboraban los mejores autores y dibujantes franceses de principios del siglo XX. Pero eran los chismes y los cotilleos de los grandes salones de París que aparecían publicados en la revista lo que de verdad atraía el interés de sus numerosos lectores. Luis Fernando, personaje fundamental en el grupo cosmopolita y millonario compuesto por príncipes y aristócratas ociosos, magnates y artistas de aquel París deslumbrante, estaría presente muy a menudo en las páginas de *Le Cri* como centro de las jocosas reseñas sociales del popular semanario.

### *Economist, The*

*The Economist* es una publicación semanal en lengua inglesa, de corte liberal, fundada en 1843 para favorecer la libre exportación de granos. Con sede en Londres, aborda la

actualidad de las relaciones internacionales y de la economía desde un marco global. (VIAF: 132236494).

### *Evening Standard*

*Evening Standard* (o *London Evening Standard*): un periódico vespertino publicado en Londres, desde 1827. Sus archivos pueden consultarse en *The British Newspaper Archive*).

### *Figaro, Le*

*Le Figaro* es el diario más antiguo de Francia, de ideología centro-derecha. Fue fundado en 1826 y debe su nombre al célebre personaje creado por Beaumarchais en su obra *Las bodas de Figaro*. Ha sido siempre el vocero, entre otras instituciones, de la Academia francesa. Sus archivos están disponibles en *Gallica*. Su edición digital puede consultarse en: <https://www.lefigaro.fr/>.

### *Gil Blas*

*Gil Blas* fue un periódico literario parisino fundado en 1879 y vigente hasta 1938. Su título rememora la novela homónima del escritor francés Alain-René Lesage. En las páginas de *Gil Blas* se publicaron como folletín novelas de Émile Zola, Guy de Maupassant, Villiers de L'Isle-Adam y escritos de muchos de los intelectuales que menciona Mansilla a lo largo de sus Páginas breves, tales como Paul Bourget, Catulle Mendès, Henri Rochefort, entre otros.

### *Imparcial, El*

*El Imparcial* fue un diario español de ideología liberal editado en Madrid entre 1867 y 1933. Fundado por Eduardo Gasset y Artime, fue uno de los primeros diarios de empresa, en contraposición a los diarios de partido. [...]. Hacia 1890 se había convertido en uno de los principales diarios españoles y, según afirmaba la propia publicación, «se vendía hasta en

las más pequeñas aldeas» y «en los quioscos de los boulevares de París, en Marsella, Burdeos, Niza, Roma, Nápoles, Londres y Buenos Aires». A comienzos del siglo XX tenía una tirada de 130.000 ejemplares.

### *L'Éclair*

*L'Éclair: critique, littérature, théâtre, industrie, bibliographie*, fue u diario fundado en 1832, cuyos números se encuentran en Gallica.

### *L'Intransigeant*

*L'Intransigeant* fue un diario parisino que se publicó diariamente entre 1880 y 1940. Tuvo diferentes nombres ("Le Grand Intransigeant"; "L'Intransigeant de Paris"; "L'Intransigeant français"; "L'Intransigeant parisien"; "Le Vrai Intransigeant"; "L'Intransigeance). Fue fundado por Henri Rochefort. Sus archivos pueden consultarse en Gallica.

### *McClure Magazine*

*McClure's Magazine* fue una revista mensual estadounidense publicada entre 1893 y 1929. Se caracterizó por un tipo de periodismo de tipo «muckraking» (denunciante d ela corrupción política) del cual fue uno de sus principales exponentes, al ser considerada una de las publicaciones más famosas de este género. Alcanzó su cenit editorial hacia 1906. La revista tuvo una tirada en torno a los 120 000-240 000 ejemplares en 1895, cifra que alcanzaría casi los 500 000 hacia 1907.

### *Mercure de France*

Fue en su origen una revista literaria francesa fundada en el siglo XVIII bajo el nombre de *Mercure Galant*. Con el tiempo evolucionaría hasta convertirse en casa editorial en el siglo XX. (VIAF: 219221259).



### ***Morning Post***

*The Morning Post* fue un diario conservador publicado en Londres entre 1772 y 1937, cuando fue adquirido por *The Daily Telegraph*.

### ***New York World, The***

*The New York World* fue un diario de Nueva York publicado desde 1860 hasta 1931. Era el diario vocero del Partido Demócrata, como así también pionero en el periodismo amarillo. Desde 1883 hasta 1911 fue editado por Joseph Pulitzer, con una tirada diaria de un millón de ejemplares. En 1930 se fusionó con *Telegram*, generando el diario *The New York World-Telegram*.

### ***Officiel, Journal***

El *Journal officiel de la République française*, también conocido en este país como *Journal officiel*, popularmente como JO o JORF, es el diario oficial editado por el Estado francés para poner en conocimiento público los anuncios relativos a su legislación: leyes, decretos, reglamentos, estos denominados en francés arrêts, declaraciones oficiales y otros avisos legales. El *Journal Officiel* se publica diariamente de martes a domingo excepto los días festivos. (VIAF: 185115656).

### ***Petit Journal, Le***

*Le Petit Journal* fue un diario conservador parisino fundado por Moïse Polydore Millaud en 1863 y publicado hasta 1944. Junto con *Le Petit Parisien*, *Le Matin* y *Le Journal*, fue uno de los periódicos franceses más importantes de fines del siglo XIX y principios del XX. Sus números se encuentran en *Gallica*.

*Petit Marseillais, Le*

*Le Petit Marseillais* es un diario regional publicado en Marsella entre 1868 y 1944. Fue cofundado en Marsella por Tous-saint Samat (1841-1916), hijo de un tonelero de Mazargues que se convirtió en tipógrafo, Denis Bourrageas y Jean-Baptiste Peirron (1845-1916).

*Punch*

*Punch, or the London Charivari* fue una revista ilustrada británica de humor y sátira publicada de 1841 a 1992, y de 19961 a 2002. Fue fundada en 1841 por Henry Mayhew y el grabador Ebenezer Landells. Conocido sobre todo por sus caricaturas burlescas, a lo largo de su historia, tanto sus directores, como sus columnistas y caricaturistas incluían muchos de los grandes nombres de estos géneros en lengua inglesa. (VIAF: 136819692).

*Quarterly Review, The*

*The Quarterly Review* fue una revista literaria y política fundada en marzo de 18091 por la conocida editorial de Londres, John Murray. Dejó de publicarse en 1967. (VIAF: 317149413).

*Revue des Deux Mondes*

*La Revue des Deux Mondes* es una publicación francesa mensual, fundada en 1829. Por sus páginas pasaron importantes escritores del S.XIX, tales como Alexandre Dumas, Alfred de Vigny, Honoré de Balzac, Prosper Mérimée, Sainte-Beuve, Charles Baudelaire, entre otros grandes literatos. A finales del siglo XIX, bajo la influencia de Ferdinand Brunetière, la revista apoyó a la iglesia católica contra la ley de Laicidad. Fue cambiando de nombre a lo largo del Siglo XX, pero luego retornó a su nombre original. Actualmente, puede

leerse en línea: <https://www.revuedesdeuxmondes.fr/>. Sus archivos se encuentran disponibles en *Gallica*.

#### ***Revue politique et parlementaire***

*La Revue politique et parlementaire* es una revista francesa trimestral creada en 1894 por Marcel Fournier.

#### ***Saturday Review***

*The Saturday Review of Politics, Literature, Science, and Art* fue un periódico semanal londinense creado por A. J. B. Beresford Hope en 1855 y publicado hasta 1938. Su primer equipo editorial estuvo compuesto por periodistas que habían trabajado en el diario conservador *Morning Chronicle*, con John Douglas Cook (1808–1868) como editor responsable. El nuevo periódico adscribía al partido político de los Peelites, es decir, un grupo originalmente surgido en el partido conservador y devenido relativamente liberal. Desde sus inicios, la *Saturday Review* se declaró opositora del famoso *The Times*. Extractado y traducido de Fielding, K. J. “Trollope and the Saturday Review”, *Nineteenth-Century Fiction*, 37. 3 (1982): 430–442. Sus archivos pueden consultarse en *The British Newspaper Archive*.

#### ***Secolo XIX, II***

*Il Secolo XIX (Il Secolo Decimonono)* es un diario italiano publicado en Génova desde 1886, uno de los primeros periódicos en imprimirse a color. Actualmente, puede leerse en: <https://www.ilsecoloxix.it/>.

#### ***Spectator, The***

*The Spectator* es una revista inglesa fundada en 1828 y aún vigente (en línea: <https://www.spectator.co.uk/>). Sus ámbitos principales son la política y la cultura. Su línea editorial

es conservadora y de centro-derecha. Sus archivos están disponibles en *The British Newspaper Archive*).

#### *Temps, Le*

*Le Temps* fue uno de los diarios más importantes de París. Se publicó entre el 25 de abril de 1861 y el 30 de noviembre de 1942. De orientación centro-derecha, fue fundado en 1861 por Edmund Chojecki (que firmaba con el seudónimo de “Charles Edmond”) y por Auguste Nefftzer. Todos sus números se encuentran digitalizados en *Gallica*.

#### *Times, The*

*The Times* es un periódico nacional de derecha publicado diariamente en el Reino Unido desde 1785. Aunque se estuvo imprimiendo en formato broadsheet (sábana), durante 200 años, hoy en día es de tamaño compacto tabloid (tabloide). *The Times* fue fundado por John Walter y en sus inicios se llamó *The Daily Universal Register*. Fue el primer periódico en enviar corresponsales al extranjero, así como corresponsales de guerra para cubrir diversos conflictos. Durante la Guerra de Secesión, *The Times* representó el punto de vista de las clases altas, en contra de la abolición de la esclavitud. El tercer editor general del diario, llamado también John Walter sucedió a su padre en 1847. Desde la década de 1850, la competencia empezó a aumentar, ante el crecimiento de *The Daily Telegraph* y *The Morning Post*. Actualmente, el diario se edita en papel y digitalmente en: <https://www.thetimes.co.uk/>. (Sus archivos están digitalizados y pueden consultarse en *The British Newspaper Archive*).





